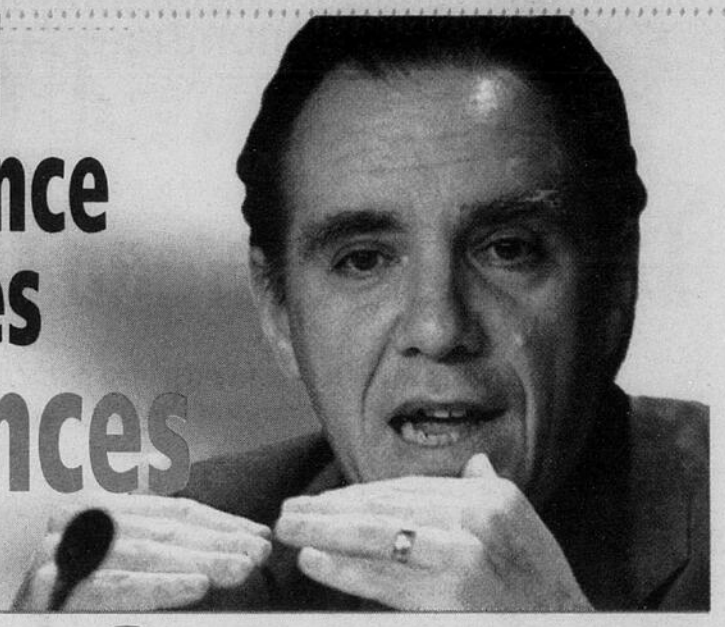
Le hockey retrouve sa soirée

PAGE 51

Une loi d'urgence pour les urgences

PAGE 4



PARIS INTERPISTES
mercredi
Tirages 16h et 21h
Samedi
Ailes de poulet 25¢ ch.
de 16h à 18h
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 99 • LE MERCREDI 24 JUILLET 2002 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

CAFÉ RESTO BAR
Le Swish
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

«L'homme le plus proche de Dieu»

Le pape a tenu promesse et a débarqué hier à Toronto pour la Journée mondiale de la jeunesse

PAGE 2



PRESSE CANADIENNE

Les Bourses secouéers par les scandales et plongeons
page 23

Le pape surprend tout le monde

Il a mis les deux mains sur les montants de la porte de son avion. Et a prudemment avancé jusqu'au bord de la passerelle, la cape au vent.

Mathieu **Perreault**
La Presse – TORONTO

«Il a réussi à marcher!», se sont exclamées deux journalistes italiennes dans la salle de presse à Exhibition Place, où l'arrivée de Jean-Paul II était retransmise en direct sur 12 téléviseurs.

Voûté, le pape a levé la tête et la main droite pour saluer la foule qui l'attendait dans un hangar de l'aéroport Pearson. Et il a avancé un pied dans le vide. Après un moment d'hésitation, il a posé son pied sur la première marche de l'escalier.

Lors de ses deux derniers voyages, Jean-Paul II avait utilisé un ascenseur pour descendre du MD-11 qu'Alitalia met à sa disposition. Les journalistes qui voyagent dans son avion sont tellement habitués à voir se dégrader sa santé qu'ils ne se souviennent même pas s'il avait un escalier pour son voyage en Arménie et au Kazakhstan, en septembre dernier.

Jean-Paul II ne voulait pas laisser l'image d'un grabataire. Au moment où les caméras du monde entier traquent les dizaines de milliers de jeunes qui débarquent à Toronto pour la 17e édition de la Journée mondiale de la jeunesse, le pape a nié avec détermination, par la force de l'exemple, les rumeurs de son dépérissement.

«Dans l'avion, le porte-parole du Vatican nous a dit que le pape songe à aller à Manille en janvier», a confié John Allen, le vaticaniste du magazine américain *National Catholic Reporter*. «Le message de l'escalier et de Manille est clair: Jean-Paul II n'est pas aussi malade qu'on le croit. Il a toujours aimé réfuter les spéculations qui le concernent.»

À la moitié de l'escalier, un puis deux cardinaux ont dû soutenir le souverain pontife. Puis il a enfilé avec détermination les dernières marches. Arrivé en bas, il a donné avec force deux coups de canne par terre, «pour prendre possession de Toronto au nom des jeunes», a indiqué le père Serge Comeau, coordonnateur des catéchèses de la JMJ. L'effort a donné au pape un air fâché. Une fois installé sur la plateforme roulante qui l'emmenait vers le comité de réception, Jean-Paul II a relevé la tête et salué plusieurs fois de la main.

Humanisme

Le pape a, dès sa première allocution, salué la forte tradition canadienne en faveur des droits de la personne. De la voix chevrotante de ses 82 ans, montrant les symptômes avancés de la maladie de Parkinson, le célèbre visiteur a louangé le Canada.

«Les Canadiens sont les héritiers d'une extraordinaire tradition d'humanisme, enrichie par la combinaison de nombreux éléments culturels différents», a-t-il déclaré depuis son siège, sur une estrade.

Le Saint-Père a souligné le caractère essentiel de la JMJ afin de préserver l'espoir parmi la jeune génération.

«Trop de vies commencent et se terminent sans joie, sans espoir, a déploré Jean-Paul II. Or, les jeunes gens sont ici pour s'engager, avec la force de leur foi en Jésus-Christ, pour la grande cause de la paix et de la solidarité humaine.»

Le chef de l'État du Vatican a d'abord parlé en français, puis en anglais et ensuite alternativement dans les deux langues.

Le moment le plus touchant est survenu quand le pape a accueilli à son siège des pèlerins, dont certains en fauteuil roulant. Après cette brève audience, plusieurs d'entre eux ont versé une larme.

Une fillette de 10 ans, Georgia Rae Giddings, fut une des rares personnes à recevoir un baiser de Jean-Paul II. Une place au premier rang lui est en outre réservée pour la messe de dimanche.

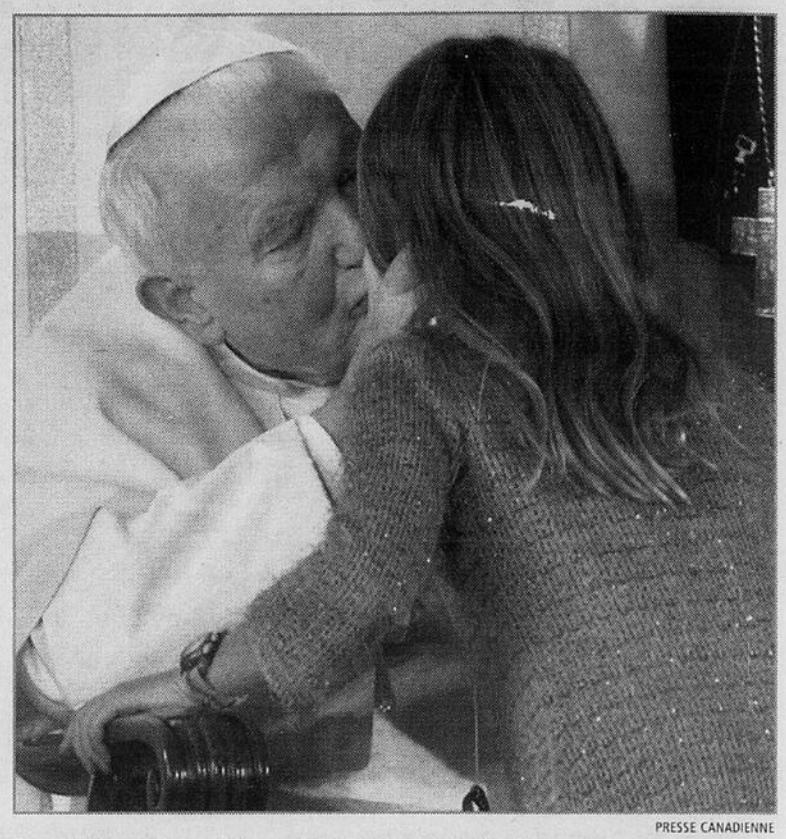
«C'était vraiment spécial pour moi. Il est l'homme le plus proche de Dieu et Dieu est très important pour moi», a confié la jeune fille.

Alors que le silence régnait sur la piste d'atterrissage durant la descente d'escalier de Jean-Paul II, des chansons parvenaient à la salle de presse d'Exhibition Place. Les milliers de jeunes qui ont inauguré formellement hier la JMJ n'ont pas perdu de temps à regarder la télé. Ils chantaient, tapaient des mains, se promenaient vers les scènes où se produisaient des groupes chrétiens. Pour eux, la fête a commencé sans le pape.

Le pape s'est ensuite envolé en hélicoptère pour l'île Strawberry, sur le lac Simcoe, à 80 km au nord de la ville, pour se reposer et se remettre du décalage horaire avant sa première sortie publique, jeudi. Une voiturette de golf lui permettra d'arpenter l'île de 16 hectares.

Le Saint-Père sera accueilli par des jeunes, jeudi, dans le centre-ville de Toronto. Il doit également rencontrer à nouveau, samedi, le premier ministre Chrétien et d'autres responsables politiques.

Dimanche, au parc Downsview, dans le nord de la ville, il doit dire une messe en plein air à laquelle de nombreux fidèles pourront assister.



PRESSE CANADIENNE

Georgia Rae Giddings, 10 ans, de Baysville en Ontario, fut une des rares personnes à recevoir un baiser de Jean-Paul II.

Les victimes de prêtres pédophiles se feront entendre à la JMJ

Presse **Canadienne**
TORONTO

Après avoir assisté, dans l'ombre, au dévoilement du scandale des agressions sexuelles au sein de l'Église catholique américaine, les victimes canadiennes auront leur tour sous les feux de la rampe, à l'occasion de la venue du pape au Canada pour la Journée mondiale de la jeunesse.

Les victimes américaines avaient annoncé qu'elles prendraient d'assaut le rassemblement de Toronto pour faire avancer leur cause. Mais elles se disent maintenant trop occupées par les retombées de la divulgation du scandale et préfèrent donner priorité à l'aide aux victimes.

Yves Manseau, porte-parole d'un groupe de victimes québécoises d'agressions sexuelles commises par des membres du clergé, a souligné que les victimes canadiennes ne font que commencer à travailler ensemble. L'absence des Américains incitera les Canadiens à unir leurs forces pour avoir une solide présence à Toronto, au nom des victimes du monde entier, dit-il.

Les groupes de survivants des agressions sexuelles ont déjà prévu effectuer un chemin de croix alternatif, aujourd'hui, s'arrêtant à chaque station pour évoquer des cas d'agressions survenues au Canada, dont le dossier des orphelins de Duplessis, celui de l'orphelinat Mount Cashel, à Terre-Neuve, ceux des écoles pour autochtones et des paroisses ontariennes.

Un porte-parole d'un groupe américain de soutien aux victimes du clergé a dit espérer envoyer au moins un représentant à Toronto pour la Journée mondiale de la jeunesse.

45 jeunes de la région parmi la marée humaine de la JMJ

Jean-François **Parent**
jfparent@ledroit.com

Les 45 jeunes de la région partis rejoindre leurs coreligionnaires à Toronto, pour la Journée mondiale de la jeunesse, sont bien contents d'y être enfin même si cette marée humaine cause quelques petits problèmes de logistique.

«Il nous a fallu attendre des heures pour obtenir nos accréditations, et encore d'autres heures pour se déplacer vers les activités», relate Krystel Lorange, 20 ans, de Hull, arrivée lundi à Toronto. «Mais sinon, tout va bien et nous sommes vraiment contents d'être ici.»

Sur la route, une vingtaine d'autobus scolaires se suivaient et chaque pause se soldait par une cohue indescriptible, ce qui, ajouté aux milliers de personnes qui prenaient la route, a fait du voyage une expédition de 12 heures de Gatineau à Toronto.

Les 45 jeunes de 18 à 35 ans qui ont fait le voyage depuis l'Outaouais dorment dans une école primaire sans douches qu'ils partagent avec 80 autres personnes, mais cela n'entache en rien leur bonne humeur. «C'est génial, tout le monde se salue dans la rue, on prend le temps d'échanger sur notre coin de pays», dit Mme Lorange.

Une occasion de partager sur la foi et la religion? «Pas encore, on vient juste d'arriver et nous allons aux concerts, aux repas. Mais nous sommes invités à un cours d'incantations [sic] par les Français, ce sera sûrement l'occasion d'en apprendre sur leurs habitudes», ajoute Krystel. La délégation de la région, selon Krystel, tente aussi de rencontrer une délégation mexicaine, «qui aura certainement beaucoup à nous apprendre sur leur façon de voir l'Église.»

Le point fort de cette rencontre est la grande messe célébrée par le pape, samedi. Les jeunes venant de l'Outaouais iront, bien sûr, mais il y a tant à faire d'ici là et tant de gens avec qui partager. Des événements communautaires, des concerts, des messes et des confessions sont au programme. Plus de 200 000 personnes sont inscrites à la JMJ de Toronto. C'est bien peu comparé aux 750 000 prévus par les organisateurs, et une fraction des 4,5 millions qui se sont présentées à Manille en 1995 ou des deux millions à la JMJ de Rome en 2000.

sur cyberpresse.ca

Les 20 ans de Pelchat

Dans le cadre des Francofolies de Montréal, qui souligneront ses 20 ans de carrière artistique, Mario Pelchat clavardera avec les internautes sur Cyberpresse aujourd'hui entre 12 h et 13 h. Posez-lui vos questions en vous branchant à www.cyberpresse.ca/clavardage dès midi!

Turbulence boursière

En pleine turbulence boursière et alors qu'est dénoncée la «délinquance en col blanc», venez poser vos questions en direct au professeur en finances Jean-Marc Suret, directeur de l'école de comptabilité de l'université Laval, vendredi, de 13 h à 14 h, sur Cyberpresse. Branchez-vous dès 13 h sur www.cyberpresse.ca/clavardage. Vous pouvez aussi nous envoyer vos questions dès maintenant en écrivant à redaction@cyberpresse.ca

Foglia au Tour de France

Il l'avait prédit au début du mois: Lance Armstrong va écraser le Tour de France de sa superbe. Une fois de plus, le journaliste de *La Presse* Pierre Foglia a vu juste. Venez faire le point avec lui du 89e Tour de France, lundi 29 juillet, à midi, sur Cyberpresse. (www.cyberpresse.ca/clavardage)

Quand les bourdons seront espions...

Le Conseil national de recherche du Canada a construit des installations uniques au monde à Ottawa pour tester l'aérodynamisme d'avions-espion... de la taille d'une abeille.



Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le jour n'est pas si loin où ces microaéronefs, dont les ailes pourraient battre comme celles des insectes, s'infiltreront chez l'ennemi pour le filmer et enregistrer ses conversations.

Les progrès de la nanotechnologie, la science de l'infiniment petit, permettent déjà d'imaginer de tels scénarios dignes des meilleurs films de science-fiction.

Ces petits avions, qui obéiront à des lois physiques différentes de celles de l'aéronautique conventionnelle, pourraient servir à détecter des survivants dans les ruines d'un édifice comme le World Trade Center ou à examiner l'intérieur d'un container contaminé pour y mesurer des radiations.

Pas étonnant, avec toutes ces applications, que les recherches qui se font à Ottawa, dans un vaste laboratoire situé sur le campus du CNRC, chemin Montréal, suscitent déjà l'intérêt de l'OTAN, de l'Armée américaine et de la US Air Force.

Dans un vaste caveau de ciment du bâtiment M-10, où les chercheurs testaient autrefois navires et stations pétrolières, a pris place un curieux aquarium. Il est rempli de glycérine, une substance visqueuse utilisée notamment dans la confection... du savon.

Son concepteur, le Dr Ernest Hanff, en décrit le fonctionnement sans pouvoir cacher sa fierté. «C'est la seule installation du genre dans le monde entier», dit-il en pointant du doigt le tunnel vitré rectangulaire, d'une dizaine de mètres de long et de trois mètres de haut.

Ce prototype, dans lequel le CNRC a investi 300 000 $ au cours des trois dernières années, se différencie des installations d'essai aérodynamiques conventionnelles, comme les souffleries ou les tunnels hydrodynamiques (donc remplis d'eau).

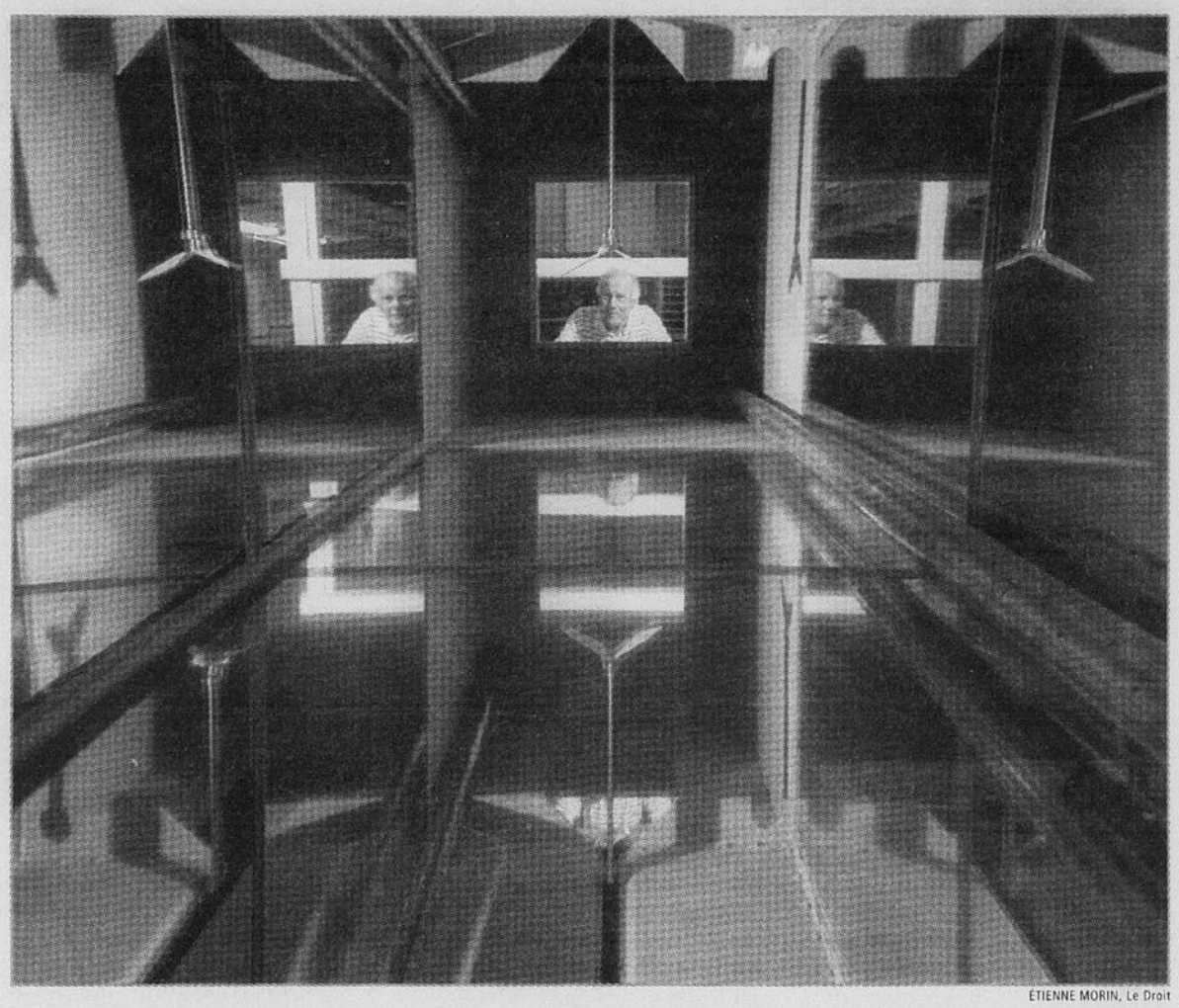
Les tests se font dans un bain de glycérine, dont la visquosité reproduit assez bien les conditions de vol d'un insecte. «Si vous étiez une mouche, dit le Dr Hanff, vous auriez l'impression de voler dans une matière très gluante.»

M. Hanff pense que la race humaine a beaucoup à apprendre du vol des insectes qui peuvent décoller à la verticale et s'immobiliser en plein vol. Des qualités dont pourrait profiter un avion-espion miniaturisé.

Les recherches qui se font à Ottawa ne sont que la pointe de l'iceberg dans tout le processus de mise au point des aéronefs miniatures. «Dans les universités américaines, d'autres chercheurs travaillent sur les matériaux à utiliser et les modes de propulsion», a-t-il dit.

Équipé de caméras qui permettent de traduire en relevé numérique toute les données aérodynamiques, la machine de M. Hanff n'est qu'un modèle réduit. Le CNRC envisage construire une autre machine de 25 mètres d'ici la fin de 2004 et a déjà débloqué 1,5 million $ à cette fin, la moitié du coût.

«Reste à trouver du financement auprès du privé», a dit M. Hanff. Il travaille là-dessus, notamment comme président du Bureau de recherche et développement de l'OTAN. Par ailleurs, une firme de Toronto, Aiolos Technologies, a déjà obtenu la licence pour les droits exclusifs de commercialisation à l'échelle mondiale. Aiolos construit des souffleries aérodynamiques et aéroacoustiques sur mesure.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le concepteur de ce curieux aquarium, le Dr Ernest Hanff, en décrit le fonctionnement sans pouvoir cacher sa fierté. Ce tunnel vitré rectangulaire, d'une dizaine de mètres de long et de trois mètres de haut permettra de tester l'aérodynamisme de minuscules avions-espions.

Les Archives nationales auront un nouvel entrepôt

Les Archives nationales du Canada construiront un nouvel édifice, au coût de 10 millions $, afin d'entreposer des milliers de films et de négatifs susceptibles de s'envoler en fumée... victimes d'une combustion spontanée!

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La très vaste collection, constituée de 5000 rouleaux de film et de 1500 boîtes de négatifs photo, est actuellement entreposée dans un immeuble isolé de l'ancienne base militaire de Rockcliffe.

Faits de nitrate de cellulose, une substance hautement instable utilisée dans l'industrie jusqu'au début des années 1950, ces films ont la capacité de s'enflammer, même privés d'oxygène. Répartis dans 18 voûtes ventilées, ils sont actuellement conservés à une température de 10 °C, dans un édifice de moins de 300 mètres carrés construit à la fin des années 1940.

«On sait depuis longtemps que les locaux d'entreposage actuels sont inadéquats pour la conservation à long terme de documents d'archives sur support de nitrate de cellulose, qui peut devenir volatile. L'immeuble est tombé en désuétude et par conséquent, les documents sont à risque», a expliqué Carole Beauvais, directrice de la division de la Sécurité et du logement aux Archives nationales.

Prêt pour 2004

Prévu pour une occupation dès le début de 2004, le nouvel édifice sera construit sur des terres fédérales de Shirley's Bay, situées à 15 kilomètres à l'ouest du Parlement, en bordure de la rivière des Outaouais.

La construction de l'entrepôt, qui grugera à elle seule près de 5,7 millions $ du budget, permettra l'érection d'une trentaines de voûtes, capables de résister à un incendie. Elles seront séparées en trois zones distinctes, soit la zone sous zéro (-20 °C), la zone froide (+10° C) et la zone tempérée, éliminant du même coup toute détérioration chimique ou possibilité de combustion spontanée.

«Si la phase de planification se déroule comme prévu, le contrat de construction devrait être émis tard cet automne», a confié Mme Beauvais.

La collection des Archives nationales renferme de vieux reportages, des documentaires, ainsi qu'une série des longs métrages. Parmi les pièces les plus importantes, on retrouve la bande du film *Back to God's Country*, la seule et unique copie d'un film canadien datant d'avant les années 1920.



LA MAXIMA 2003 est arrivée.

399$/MOIS*
0$ acompte disponible
Transport et préparation inclus !

- Transmission automatique
- Sièges avant chauffés
- Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts
- Climatiseur avec régulateur automatique
- Freins ABS et à disque aux 4 roues
- **Moteur V6 de 255 chevaux**
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce

4,8%
Financement à l'achat**

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2003 (U4RG73 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 4,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
www.carrefournissan.com
776-0100

À lire aujourd'hui

Un destin nommé sax



PAGE 28

Le fruit du hasard a été très bénéfique pour le saxophoniste, compositeur, arrangiste et maître en jazz, Jean-Pierre Zanella.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Ensoleillé	Ensoleillé	Nuageux avec risque d'averses	Ensoleillé avec passages nuageux
23/11	27/12	25/18	30/19

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
22/10	26/11

Lever du soleil : ..... 5 h 37
Coucher du soleil : ..... 20 h 42

Les records
Maximum : ..... 34,4° (1989)
Minimum : ..... 10,0° (1962)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
24	1	8	15

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	18	Petits bonshommes	47
Beauregard Rémy	17	Loteries	5
Arts	28	Mots croisés	32
Bridge	35	Mot mystère	34
Économie	23	Nécrologie	40
Éditorial	16	Petites annonces	31
Forum	17	Région	3
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	25
Horoscope	33	Sports	43
La capitale	6	Statistiques	46

L'Assemblée nationale convoquée demain pour régler le problème des urgences

Le ministre de la Santé, François Legault, a annoncé, hier, qu'il déposera une loi spéciale, demain, pour forcer les médecins québécois à assurer en tout temps les services d'urgence dans les hôpitaux régionaux.

Presse Canadienne
QUÉBEC



ARCHIVES

Le ministre de la Santé du Québec, François Legault, déposera sa loi spéciale, demain, pour forcer les médecins à assurer les services d'urgence en tout temps dans les hôpitaux régionaux.

«Ce n'est pas de gaieté de coeur, mais c'est la meilleure et, malheureusement, la seule solution», a-t-il déclaré, après que des pourparlers de dernière heure avec les médecins eurent, de son point de vue, échoué à identifier une solution pour que les services d'urgence soient assurés en tout temps dans tous les hôpitaux du Québec.

Le ministre a donc annoncé que les départements régionaux de médecine générale (DRMG) dresseraient une liste des médecins aptes à effectuer des quarts de garde de nuit et la fin de semaine. Ces médecins seraient alors appelés à combler les quarts de garde laissés sans effectif dans certains hôpitaux.

Les médecins qui refuseraient d'effectuer un quart de travail seraient passibles de pénalités administratives totalisant trois jours de salaire et d'amendes fixées entre 1000 $ et 5000 $ par quart refusé, a prévenu M. Legault.

Une association de médecins qui entraverait le recours aux médecins désignés serait quant à elle passible d'une cessation pour une année des retenues salariales à titre de cotisation syndicale, en plus d'une amende pouvant atteindre 125 000 $.

L'Assemblée nationale du Québec sera donc convoquée demain, à 10 h, et votera sur le projet de loi spéciale. Cette législation serait temporaire et viendrait à échéance à la fin de décembre 2002.

M. Legault a expliqué que le système qui permet aux médecins, à titre de travailleurs autonomes, de choisir l'endroit où ils veulent pratiquer avait révélé ses limites et que c'était pour cette raison qu'il était contraint d'intervenir par voie législative pour corriger les problèmes de pénuries de médecins.

«Il n'est pas normal qu'on ait besoin d'appeler 100 médecins pour en trouver un pour combler un quart de travail dans une urgence, a-t-il soutenu. En tant que gouvernement responsable, nous avions la responsabilité d'agir. (...) C'est déjà une petite révolution.»

Le ministre a admis qu'une loi spéciale «ne règle pas tout» et qu'au cours des prochaines semaines, «on déposera une série de solutions durables pour s'assurer d'une répartition plus équitable des médecins sur le territoire québécois».

Vague de mécontentement

Ces éléments de solution seront discutés avec les fédérations de médecins, a-t-il spécifié.

Celles-ci ont durement critiqué le ministre Legault, hier. «C'est le plus mauvais scénario, ça va déclencher une vague de mécontentement», a estimé Renald Dutil, président de la Fédération des omnipraticiens du Québec (FMOQ).

Il a martelé qu'il n'était pas d'accord avec la «dynamique de révolution» dont parle M. Legault et a prédit qu'il sera «impossible de créer un climat de concertation et de partenariat» pour discuter de ses possibles solutions.

Déplorant la précipitation dans laquelle intervient cette loi spéciale, M. Dutil a souligné que «le ministre semble moins pressé de régler les problèmes de pénurie de ressources et d'infirmières».

«Est-ce qu'on pourrait avoir une loi spéciale pour pouvoir travailler dans des conditions normales?» a-t-il demandé.

Les présidents des fédérations des médecins spécialistes (FMSQ) et des médecins résidents (FMRQ) ont eux aussi critiqué le ministre Legault. «Une révolution? Je ne pense pas que ce sera une révolution tranquille», a avancé Yves Dugré, président de la FMSQ.

Stéphane Ahern, président de la FMRQ, a quant à lui remis en question la bonne foi du ministre et s'est dit «atterré et sceptique quant à une solution réelle du problème. J'espère que l'Assemblée nationale aura la sagacité morale de s'opposer à cette loi.»

Or, du côté de l'opposition libérale, on réserve son opinion. Le député Jean-Marc Fournier, porte-parole dans les dossiers de santé, a prévenu qu'«il faudra que M. Legault nous prouve qu'il a tout tenté, qu'il nous explique pourquoi ç'a achoppé et qu'il nous parle des effets pervers de sa loi et des moyens de les endiguer».

«Nous voterons contre cette loi si nous nous apercevons qu'il y avait d'autres moyens de régler la situation», a-t-il conclu.

L'Outaouais se croise les doigts

La Régie régionale de la santé soutient que l'Outaouais ne sera pas touché par la loi spéciale que le gouvernement compte présenter, demain, afin de régler le problème des urgences dans les hôpitaux du Québec. Pourtant, la situation demeure fragile à Buckingham, à Maniwaki et à Wakefield.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

«À l'heure actuelle, aucune fermeture d'urgence n'est prévue dans la région, alors nous ne sommes pas affectés», affirme la porte-parole de la régie, France Goyette.

La loi exigera, entre autres, que chaque région dresse une liste des médecins aptes à effectuer des quarts de garde de nuit et de fin de semaine, de façon à ce que les urgences demeurent ouvertes en tout temps. «Nous nous conformerons à la loi, même si une telle liste n'est pas nécessaire en Outaouais pour l'instant», insiste Mme Goyette.

La future loi sera en vigueur jusqu'au 31 décembre. Elle pourrait avoir des effets dans la région si la situation des urgences venait à se dégrader. «Il est trop tôt pour faire des prévisions pour novembre ou décembre, mais tout indique qu'il n'y aura pas de problème», assure la porte-parole.

Fermetures récentes

Le mois dernier, pourtant, l'hôpital de Buckingham a dû fermer son urgence pendant deux nuits. «Ce n'est pas d'une loi dont nous avons besoin, mais de médecins», affirmait alors le directeur des services professionnels de l'hôpital, Pierre Brown.

«Ce n'est pas qu'ils ne veulent pas travailler, avait-il ajouté. Mais comme nos effectifs sont réduits, un congé de maladie ou un départ met en péril notre capacité d'ouvrir l'urgence jour et nuit en tout temps.»

Jusqu'à tout récemment, l'urgence du centre hospitalier Gatineau Memorial, de Wakefield, était fermée entre 22 h et 8 h, du lundi au mercredi, en raison de la pénurie de médecins. Depuis le 15 juillet, l'urgence est ouverte en tout temps, mais la situation demeure fragile.

«En cas d'absence d'un médecin ou d'un départ non prévu, nous serions dans l'obligation de réduire de nouveau les heures d'accessibilité à notre urgence», avait alors indiqué le directeur général, Pierre Rochon.

L'urgence de l'hôpital de Maniwaki a aussi dû fermer à quelques reprises, le mois dernier.

Selon la Régie, il manque 25 spécialistes et une trentaine d'omnipraticiens dans la région. L'Outaouais compte néanmoins 279 médecins omnipraticiens, dont 95 pratiquent en urgence, la plus forte proportion au Québec

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon, cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier, 562-7704

Petites annonces: (613) 562-0222, petitesannonces@ledroit.com, 1-800-267-9555, télécopieur: (613) 562-7782, Lundi au vendredi : 8 h - 19 h, Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com, Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com, (613) 562-7747, Télécopieur : (613) 562-7572, Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: (613) 562-0555, tirage@ledroit.com, 1-800-267-6961, Lundi au vendredi : 6 h - 17 h, Samedi : 7 h - 13 h

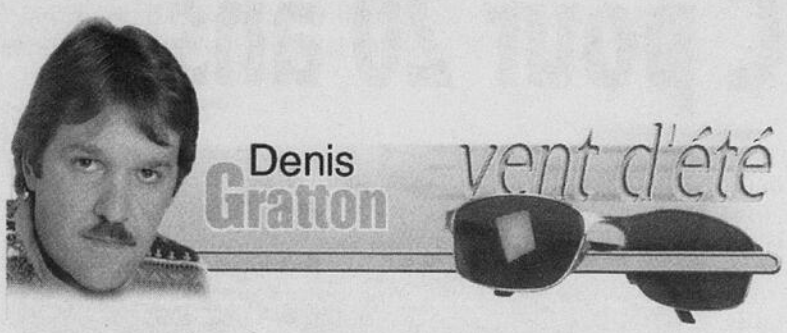
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux: (613) 562-0111
Nouvelles: nouvelles@ledroit.com, 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Un végétarien surnommé Monsieur Hot dog

Les fonctionnaires fédéraux du centre-ville d'Ottawa le nomment Monsieur Hot dog. Son nom est Terry Scanlon, mais le sobriquet qu'on lui a collé ne l'offusque pas. Après tout, il vend des hot dogs sur la rue Bank depuis presque 20 ans, quel autre nom lui donner?



M. Scanlon, 56 ans, était photographe de mariages. Mais en 1983, emmerdé par son métier et son studio sans fenêtre, il a décidé de changer de carrière.

«Mon studio me déprimait, dit-il. Je ne voyais personne à la journée longue. Et moi, je dois être parmi le monde, c'est ce qui me fait vibrer. Alors je me suis mis à chercher un métier qui me permettrait de rencontrer le plus de gens possible. Je suis arrivé à la conclusion que vendre des hot dogs au centre-ville était le métier idéal pour moi.»

Alors depuis plus de 19 ans, il vend des «roteux» à l'angle des rues Bank et Laurier, debout derrière son chariot, voire son commerce, qu'il a nommé Hot Diggity Dog.

Bon homme d'affaires, il a vite appris le français dès qu'il a réalisé que la moitié de sa clientèle était francophone. «J'ai appris plusieurs mots et quelques phrases, affirme-t-il. Et plus les années filent, plus mon français s'améliore. J'ai encore beaucoup de progrès à faire, mais au moins, je peux comprendre ce qu'un client francophone me demande et je peux lui dire les prix et le remercier dans sa langue. Je pense que c'est important en affaires de servir les clients dans leur langue. C'est une question de respect et de politesse.» (Il devrait donner des leçons au Home Depot d'Orléans... pour ne nommer que cette compagnie.)

Vendre des hot dogs à longueur de journée peut sembler un emploi plutôt facile. Mais n'allez pas dire ça à M. Scanlon, vous risquez de recevoir une saucisse par la tête. Parce que les journées de ce commerçant sont longues, très longues.

«J'arrive ici vers 4 h 30 du matin, raconte-t-il. Ça me permet de décharger mon camion sans être dérangé par la circulation, rencontrer les fournisseurs et obtenir les produits les plus frais. Et en arrivant à 4 h 30, je m'assure d'avoir cet emplacement convoité (Laurier et Bank). Il va sans dire que je ne vends pas beaucoup de hot dogs tôt le matin, mais les travailleurs de nuit viennent en acheter dès 7 h. Je reste ici jusqu'à 17 h et jusqu'à 18 h les samedis.

– Parce que vous travaillez du lundi au samedi?

– C'est ça, répond-il. Été comme hiver, de 4 h 30 du matin à 17 h. Et ce, depuis presque 20 ans.

– Avec des heures semblables, M. Hot d... pardon, M. Scanlon, je parie que vous n'êtes pas marié.

– Oui, je suis marié et j'ai un garçon de 14 ans qui est dans les cadets. Je travaille de longues heures, mais ma femme et mon fils comprennent.

– Et c'est payant le monde du chien chaud?

– J'ai acheté une maison de 140 000 $ en 1990, sept ans après m'être lancé en affaires. Ma maison est payée, j'ai trois autos, des actions à la Bourse, plus de 40 000 $ en RÉER. Oui, c'est payant le monde du hot dog», lance-t-il en souriant.

Je ne sais pas s'il a «beurré épais de moutarde» dans cette dernière réponse, mais il semble heureux. Très heureux. Et à l'âge de 56 ans, il ne veut même pas songer à la retraite. «*He who rests, rusts*», aime-t-il répéter. (Qui ne fait rien rouille).

«J'ai une dernière question, M. Scanlon. Vous devez rester ici à votre chariot pendant plus de 12 heures par jour. Que mangez-vous à l'heure du lunch? Ne me dites pas que vous mangez des hot dogs à chaque jour?

– Non, non, répond-il en riant. Je ne mange presque pas durant la journée. Je prends un bon déjeuner avant de quitter la maison et je mange des fruits et des légumes pendant la journée. Voyez-vous, je suis végétarien.»

Sans commentaire...

•••

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com



DENIS GRATTON, Le Droit

Depuis plus de 19 ans, Terry Scanlon vend des «roteux» à l'angle des rues Bank et Laurier, debout derrière son chariot, voire son commerce qu'il a nommé Hot Diggity Dog.

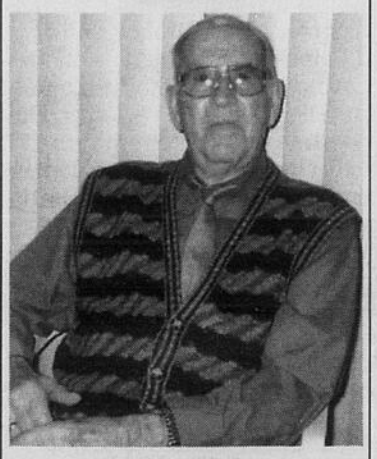
LOTO QUÉBEC **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2002-07-23 — Banco Spécial
11 12 21 22 23 29 30 31 32 36
37 43 46 50 51 54 57 61 64 69

La Québécoise — Tirage du 2002-07-23 — 3 260 — 4 4762
Extra — Tirage du 2002-07-23 — NUMÉRO: 557211

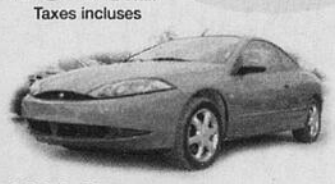
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS JEUX

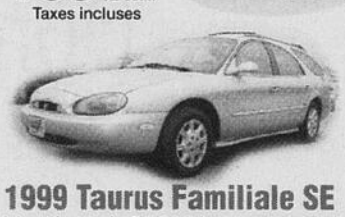
85 ANS



Bonne Fête Léo
De ta famille
qui t'aime beaucoup.

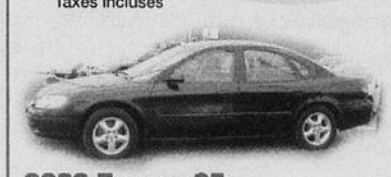
VENEZ PROFITER DE NOS OCCASIONS ESTIVALES !

**184,20 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1999 Cougar
bien équipé, transmission automatique, toit ouvrant, moteur V-6, 39 200 km.

**163,43 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1999 Taurus Familiale SE
bien équipé, 54 696 km, moteur 24 valves, toit électrique et plus ! P-023

**178,86 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1998 Explorer Sport
bien équipé, seulement 79 355 km. 2-328-1

**149,42 $**** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

2000 Taurus SE
bien équipé, seulement 29 200 km. 2-014-1

**185,16 $**** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

2001 Mustang Coupé
Modèle automatique, bien équipé. P-025

**168,64 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1997 Honda CRV
Modèle 4X4, transmission automatique, climatiseur, 97 153 km. P-956

**238,84 $**** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

2000 Ford F-150 Super Cab
Modèle 4X4, bien équipé, 49 970 km. 2-481-1

**189,41 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1997 Grand Cherokee LTD
Modèle très très bien équipé, 110 992 km. P-994-1

**234,36 $**** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

2001 Explorer XLS
bien équipé, 4 portes, 43 200 km. 2-410-1

**121,74 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1999 Escort Familiale SE
bien équipé, beige, 41 063 km. P-043

**178,99 $*** /2 sem. — 0$ comptant — Taxes incluses

1999 Windstar LX
Superbe et bien équipé, 46 011 km, grand choix en stock P-991

33 495$

2000 Lincoln LS
le plus luxueux en inventaire !

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
*S.A.C. Financement 60 mois. **S.A.C. financement 72 mois.
DUPORTAGE FORD LINCOLN

La capitale

MCC: impasse dans les négos

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

L'impasse perdure dans les négociations entre le Musée canadien des civilisations (MCC) et ses 300 employés, quatre mois après l'expiration de leur convention collective.

Les deux parties se tournent maintenant vers un conciliateur afin de sortir les discussions de l'impasse. Une demande en ce sens a été acheminée par l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), le 5 juillet dernier, au Conseil canadien des relations industrielles.

Un rapport

Le conciliateur Thomas Dinan, un employé du Département des ressources humaines du Canada, dispose maintenant d'une période de 60 jours pour remettre son rapport. S'il ne réussit pas à rapprocher les deux parties au terme de cette échéance, le syndicat aura un délai de trois semaines avant de lancer un ordre de grève.

«Depuis le 16 mai, date à laquelle la direction et l'équipe de négo se sont échangé des propositions pour la première fois, il n'y a eu que six jours de négociations. Le résultat? Quelques modifications grammaticales. Il est évident que l'employeur nous fait perdre notre temps et refuse de changer d'avis», a fait savoir l'équipe de négociation de l'AFPC sur son site Internet.

Selon le syndicat, la convention collective des employés du MCC est inférieure à celles d'autres musées. L'une des questions en litige touche notamment «la lenteur avec laquelle l'employeur comble les postes vacants».

Les 300 syndiqués représentés par l'AFPC sont employés au Musée canadien des civilisations, au Musée de la guerre et à la Maison Vimy.

Pratt & Whitney s'associe avec le CNRC pour 20 ans

Le Conseil national de recherche du Canada a signé une entente de 20 ans avec le fabricant de turbines pour aéronefs Pratt & Whitney Canada, qui lui rapportera entre trois et quatre millions de dollars par année.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La compagnie aéronautique, dont le siège social est situé à Longueuil, sur la rive sud de Montréal, testera ses turbines à gaz dans de nouvelles installations qui reproduisent les conditions en haute altitude.

Pour honorer le contrat, le CNRC investira autour de 4,5 millions de dollars dans la construction d'un nouveau bâtiment d'essais sur son campus du chemin Montréal, à Ottawa, d'ici l'automne 2003.

Les nouvelles installations s'étendront sur 18 000 pieds carrés et incluront des bureaux, un circuit à air froid, une chambre d'essais en altitude et un système de ventilateurs aspirants.

En vertu de l'entente, Pratt & Whitney Canada utilisera de façon exclusive les installations du CNRC pour les deux prochaines décennies.

En contrepartie, la compagnie apportera un «financement substantiel au projet», en vertu d'un montant qui n'a pas été précisé.

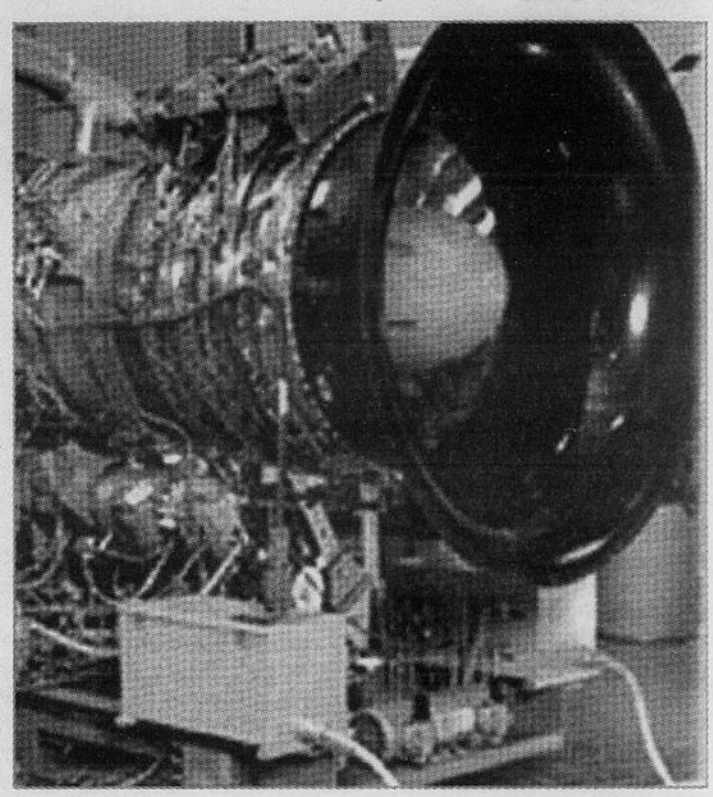
Pratt & Whitney Canada pourra ainsi procéder, au même endroit, à la plupart de ses essais en altitude sur les moteurs et à bon nombre de ses essais de certification et de développement.

Les ententes de services comprennent notamment des essais de givrage et d'endurance. Deux des quatre bancs d'essai du CNRC peuvent permettre d'obtenir des certifications liées au vol dans des conditions de givre.

Pratt & Whitney Canada collabore depuis la fin des années 1980 avec le CNRC. Jusqu'à maintenant, la société effectuait à Ottawa ses propres essais en altitude, avec sa propre équipe et sa propre chambre d'essais.

Pratt & Whitney Canada est une filiale canadienne de la plus importante compagnie aéronautique des États-Unis. Située à Hartford, au Connecticut, United Technologies Corporation a engrangé des revenus de 27,9 milliards $US et réalisé un bénéfice net de 1,9 milliard $US en 2001.

P&WC construit des turbines pour équiper les avions d'affaires, les avions de transport régional ainsi que les hélicoptères. La société construit également des moteurs de technologie évoluée destinés à des fins industrielles. Elle possède des installations et des centres de révision dans le monde entier.



ARCHIVES

C'est ce genre de turbine qui sera testé dans les laboratoires du Conseil national de recherche du Canada. On vérifiera entre autres la réaction des turbines d'avions aux conditions de froid extrême.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un cadeau égyptien

Les célébrations du Jubilé d'or de la révolution égyptienne avaient lieu, hier soir, à l'hôtel de ville d'Ottawa. À cette occasion, l'ambassadrice égyptienne au Canada, Sallance Shaker, a offert à la Ville une statue de la reine Néfertiti — qui signifie «la belle est venue» — qui sera exposée à l'hôtel de ville. «Ce présent de la terre des Pharaons est le symbole de notre gratitude envers le Canada en général et la ville d'Ottawa en particulier, où notre communauté peut s'épanouir pleinement», a expliqué l'ambassadrice. La révolution de juillet 1952 avait permis aux patriotes égyptiens, commandés par le général Nasser, de renverser la monarchie du roi Farouk et d'instaurer la république.

Don Boudria en lice pour le Prix Scandale 2002

L'ex-ministre des Travaux publics Don Boudria figure parmi les finalistes du Prix Scandale 2002, remis par le Mouvement action contribuables (MAC).

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Selon l'organisme montréalais, qui milite pour la défense des droits de la personne face au fisc, ce prix vise «à pointer du doigt ceux qui se sont le plus démarqués dans l'art de dilapider les deniers publics ou de concocter la pire magouille au mépris des contribuables».

Le député de Glengarry-Prescott-Russell fera la lutte au premier ministre du Canada, Jean Chrétien, au ministre de l'Immigration, Denis Coderre, à l'ambassadeur du Danemark, Alfonso Gagliano, au ministre québécois du Revenu, Guy Julien, de même qu'au premier ministre du Québec, Bernard Landry.

Près de 5000 citoyens ont participé au sondage, mené le mois dernier sur le site Internet du MAC. Du même souffle, l'organisme demandait aux internautes de lui suggérer des noms de personnalités qui ont contribué à améliorer le sort des contribuables.

«La réaction n'a pas été aussi vive, mais tout de même bonne, a souligné la présidente du MAC, Hélène Labrèche. (...) On nous a proposé quelques noms de personnes dignes de recevoir le Prix Oxygène 2002, emblématique du désir des contribuables de pouvoir mieux respirer.»



ARCHIVES

Don Boudria

Les finalistes dans cette catégorie sont l'ex-président de la Société d'implantation du CHUM, Claude Béland, le chef de l'ADQ, Mario Dumont, le président du Conseil du Trésor, Joseph Facal, l'éditorialiste de *La Presse*, André Pratte, et le concepteur d'émissions pour enfants Claude Robinson.

Tous les finalistes seront invités à la remise de prix, qui sera coanimée, le mois prochain, par le coloré professeur Léo-Paul Lauzon, de la Chaire d'études socio-économiques de l'UQAM.

Un cycliste sort grièvement blessé d'une collision

Un accident spectaculaire a marqué l'heure de pointe matinale, hier, sur le boulevard Taché à Hull. Une voiture, qui venait de traverser une intersection sur un feu jaune, a embouti de plein fouet un cycliste, le blessant gravement.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le jeune homme dans la vingtaine, qui chevauchait un vélo de montagne, aurait fait un vol plané après l'impact avant de s'écraser lourdement sur la chaussée. Blessé à la tête, il est demeuré étendu, semi-conscient, en attendant les secours. Un passant l'a drapé dans une couverture pour éviter qu'il prenne froid.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Louise Lefebvre, une employée du Coffee Time situé à deux pas des lieux de l'accident, a été témoin de l'impact.

«Il gémissait. Il avait l'air d'avoir mal», a raconté un témoin.

L'accident est survenu quelques minutes avant 8 h, à une dizaine de mètres du coin de la rue Saint-Dominique, en face du dépanneur L'Escale. De nombreux résidants du secteur ont entendu un crissement de frein violent quand la voiture, une Honda sport de couleur noire, a ralenti pour éviter la collision.

«L'impact a été si fort que le jeune a *flyé* de l'autre côté de la rue. Il doit être mort, car il ne portait pas de casque», a raconté après le drame Louise Lefebvre, une employée du Coffee Time situé à deux pas des lieux de l'accident.

La jeune fille a été heureuse d'apprendre, un peu plus tard, que le cycliste a survécu. Il a été traité à l'hôpital de Hull hier. Sa vie n'est pas en danger, a-t-on appris de source policière.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un jeune homme dans la vingtaine a été blessé gravement, hier, après avoir été heurté en tentant de traverser le boulevard Taché à Hull.

Le jeune homme a pris un risque en traversant le boulevard Taché entre deux intersections. Des feux de circulation se trouvent pourtant à une dizaine de mètres de là.

Il ne serait pas le seul à traverser la voie un peu n'importe où dans ce secteur, malgré les dangers que cela représente. C'est du moins ce qu'ont raconté plusieurs résidants du secteur, hier, dont Joanne Mercier, qui habite la coopérative d'habitation en face du dépanneur L'Escale.

«Moi je suis patiente et ne traverse qu'à coup sûr. Mais je n'envoie jamais mon jeune traverser à cet endroit, c'est trop dangereux», a-t-elle dit.

Accusations plus sévères

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un suspect dans une récente affaire de délit de fuite, à Gatineau, devra répondre à des accusations plus sévères avec le décès de sa victime, hier matin.

Jean-Yves Lafontaine, 32 ans, de Messines, a vu les accusations contre lui s'aggraver avec le décès de Marc Chatelin, un cycliste qu'il aurait heurté le 13 juin dernier, sur la rue Saint-Antoine à Gatineau, avant de prendre la poudre d'escampette.

M. Chatelin, 38 ans, a rendu l'âme hier matin. Il reposait dans le coma depuis plusieurs semaines et ses proches entretenaient peu d'espoir quant à sa survie.

M. Lafontaine devra donc faire face, désormais, à une accusation de délit de fuite ayant causé la mort.

Il a déjà comparu en Cour, le 11 juillet. Le juge avait accepté qu'il recouvre une liberté provisoire moyennant le versement d'une caution de 1000 $ et l'obligation de déposer son permis de conduire au greffe de la Cour. Il devait revenir devant le juge le 19 août.

Solde de freins chez CANADIAN TIRE

Nous faisons la pose
RABAIS 20% PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE† avec pose dans nos centres-autos
* 98-7131
†Pose de plaquettes/segments CERTIFIED MC seulement. Garantie avantageuse sur plaquettes et segments de freins CERTIFIED MC posés dans nos centres-autos.

ou

Vous faites la pose
RABAIS 20%* PLAQUETTES ET SEGMENTS DE CHOIX CERTIFIED MC
* Sur nos prix courants SOLDE DE 3 SEMAINES

DERNIÈRE SEMAINE
Solde sur amortisseurs
20% DE RABAIS†
AMORTISSEURS OU JAMBES DE CHOIX MONROE SENSATRAC
†sur nos prix courants.
Rabais offert sur amortisseurs ou jambes posés au centre-auto ou sur achats au comptoir. Frais de main-d'oeuvre exclus.
GARANTIE AVANTAGEUSE Détails en magasin.

Service auto
POSE OFFERTE
Pour options de pose sur votre véhicule, passez à notre centre de service auto.
98-7136

Profitez dès maintenant de nos offres spéciales sur les services d'entretien automobile.

54 aires de service dans la région pour mieux vous servir.

CANADIAN TIRE
Hull 355, BOUL. DE LA CARRIÈRE 770-7920
Gatineau 700, BOUL. MANLONEY OUEST 246-1668
Aylmer 171. RUE PRINCIPALE 684-2244
Buckingham 121, AVENUE LEPINE 986-3338

La CCN rénovera la maison Omlstead

La maison Omlstead sera rénovée. Après avoir hésité durant quelques mois sur le sort de cette maison de ferme, la Commission de la capitale nationale (CCN) a décidé de rénover la résidence hulloise et de la remettre sur le marché locatif.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le porte-parole de la CCN, Charles Drouin, a confirmé que d'importants travaux de rénovation seront entrepris au cours de la prochaine semaine sur cette maison. «La maison n'a pas de statut patrimonial officiel, mais la ville de Gatineau a manifesté son intérêt envers sa préservation. Nous avons donc décidé de la rénover et de la remettre sur le marché locatif», a précisé M. Drouin. La CCN ne veut pas préciser le coût exact des travaux, mais ils tourneront autour de 30 000 à 40 000 $. Il faut refaire la toiture, réparer un mur extérieur, rénover la cuisine et les salles de bains ainsi que réparer le réseau électrique.

Rappelons que la maison Olmstead, construite en 1888, est l'un des derniers témoins du passé agricole de Hull. Sise sur le boulevard de la Cité-des-Jeunes, près du boulevard Riel, la propriété est adossée au parc de la Gatineau. Elle comprend la maison elle-même ainsi qu'un bâtiment pièce sur pièce et une grange.

La conseillère du quartier, Louise Poirier, était ravie d'apprendre la nouvelle. «Ah! Quel bonheur! Je suis très heureuse. Elle était abandonnée depuis plusieurs mois et j'étais inquiète de son avenir. Je suis très contente. J'ai sept maisons anciennes dans mon quartier et je veux toutes les préserver», a déclaré M^me^ Poirier.

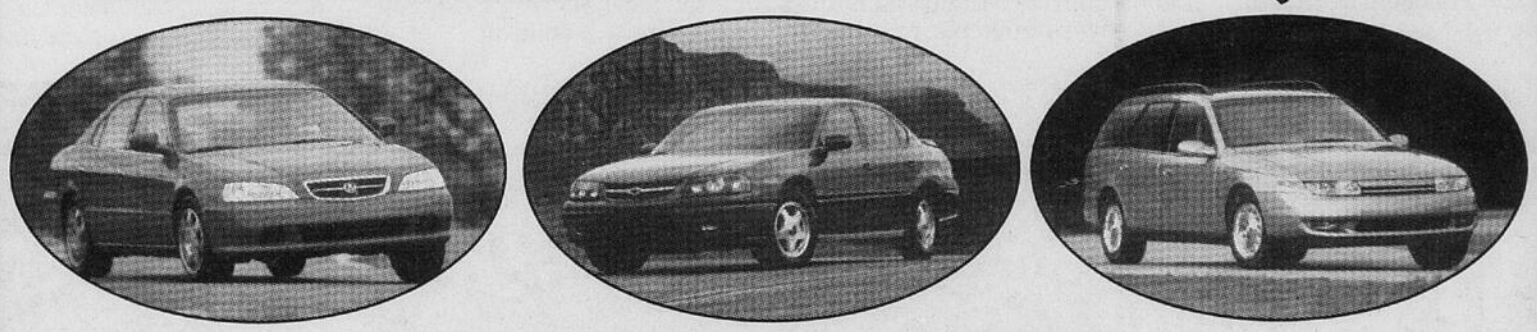
Une fois rénovée, la maison Olmstead pourra accueillir de nouveaux locataires à compter de septembre ou octobre. Ceux-ci devront aussi louer la petite maison pièce sur pièce qui accueillait autrefois une garderie. La CCN considère maintenant le tout comme une seule propriété.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La maison Olmstead, construite en 1888, est l'un des derniers témoins du passé agricole de Hull.

PRÊTS-AUTO
MAINTENANT OFFERTS AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC



SI ON VOUS A REFUSÉ DU FINANCEMENT AILLEURS,
APPELEZ-NOUS MAINTENANT
POUR OBTENIR UNE APPROBATION PRÉALABLE EN UNE HEURE!

NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS LES CAS DE :
• FAILLITE ANTÉRIEURE
• REPRISE DE POSSESSION
• RECOUVREMENT
• DIVORCE
• CONSULTATION EN CRÉDIT
• PAYE EN RETARD





NOTRE MISSION : Pour gagner le respect de chacun de nos clients, nous nous efforcerons de vous obtenir une approbation préalable par téléphone : alors, quand vous partirez à la recherche de votre nouvelle voiture, vous aurez l'esprit en paix parce que vous saurez que votre crédit a été approuvé! Nous faisons de la satisfaction de nos clients une priorité et, avec votre aide, nous atteindrons notre objectif, c'est-à-dire un million de dollars en prêts-automobile en juillet. Appelez sans tarder, peu importe l'état de votre crédit.

Voici l'occasion rêvée pour les automobilistes de rétablir leur crédit avec un véhicule plus récent et plus sûr

Automallcredit
1-(866) (613) 841-0202

Automallcredit

Ici l'Ontario retirée des ondes de la région

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Les Franco-Ontariens de la capitale perdent maintenant la seule émission de radio entièrement consacrée aux nouvelles de leur province. *Ici l'Ontario* est retirée de la fréquence 90,7 de la radio de Radio-Canada.

«La région de la capitale sera branchée sur l'émission *La Tribune du Québec*, car si l'antenne est à Ottawa, la majorité des auditeurs sont au Québec. Il s'agit d'une question de clientèle», explique Stéphanie Lincourt, porte-parole de la Société Radio-Canada

Cette décision est en vigueur depuis le début de la programmation estivale, le 25 juin.

Ici l'Ontario était traditionnellement en ondes de 12 h 15 à 14 h à travers tout l'Ontario, sauf à Ottawa. La région de la capitale s'y joignait à 13 h 30, pour un dernier bloc de 30 minutes.

Cette décision a eu l'heur de déplaire à certains, comme Gilles Coughlan, un auditeur de Gloucester, qui s'est exprimé dans la rubrique *À vous la parole* du *Droit* d'aujourd'hui.

«Voilà que vous nous retirez complètement la seule émission dédiée entièrement à la communauté et à la culture franco-ontariennes. Dois-je en conclure que d'auditeurs de seconde classe, les auditeurs franco-ontariens sont maintenant abaissés au rang de laissés-pour-compte?»

À compter de l'automne, la SRC diffusera une nouvelle émission pancanadienne à partir de 13 h 30, a expliqué M^me^ Lincourt. Le format et l'animation de cette émission seront dévoilés «lors du lancement de la programmation d'automne, le 26 août».

Les villes devront maintenant conserver les bulletins de vote pendant un an

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Le combat de Jacques-R. Forget n'aura pas été tout à fait vain. Plus de six mois après qu'il eût contesté en cour l'élection de son adversaire au poste de conseiller à la nouvelle Ville de Gatineau, Québec a modifié la loi afin que le Directeur général des élections (DGE) puisse enquêter efficacement sur les allégations d'irrégularités lors des scrutins municipaux.

Jusqu'à tout récemment, les villes pouvaient détruire les bulletins de vote quelques jours seulement après la tenue d'une élection ou d'un référendum. Rien dans la loi n'obligeait les municipalités à les conserver plus longtemps, alors que pour un scrutin provincial, le DGE doit garder les bulletins de vote pendant un an.

M. Forget et ses témoins font deux allégations sérieuses: le bulletin de vote utilisé lors du vote par anticipation dans son quartier n'était pas identique à celui utilisé lors du scrutin général, le 4 novembre dernier. Et le bulletin utilisé ce jour-là était non conforme puisqu'il ne présentait pas le nom des candidats en ordre alphabétique. En plus d'être illégale, cette dernière situation a pu avoir des conséquences graves, selon M. Forget.

«Qui nous dit que la machine qui compilait les bulletins était programmée pour lire les noms dans cet ordre-là?» demande-t-il.

Où sont les bulletins?

La contestation judiciaire n'a pas permis à Jacques Forget de voir les bulletins de vote du scrutin général pour les comparer avec ceux du vote par anticipation. C'est pourquoi il aimerait maintenant les consulter, afin d'en avoir le coeur net, une fois pour toutes.

Or, dans les jours qui ont suivi le scrutin, les bulletins ont été détruits à la demande du président d'élection, Pierre Blain.

«Je ne les ai jamais vus», confirme la greffière de Gatineau, Suzanne Ouellet, en précisant qu'à Aylmer, les fonctionnaires mettaient habituellement plusieurs semaines avant de détruire les bulletins de vote.

Au début de l'année, un enquêteur du DGE a bien tenté de faire la lumière dans ce dossier, mais en l'absence des bulletins de vote, il a dû interrompre son investigation, ce qui déplaît au candidat.

«J'ai l'impression qu'ils ne veulent pas vraiment savoir ce qui s'est passé», déplore-t-il, insistant pour dire que le DGE lui-même, Marcel Blanchet, était au courant de sa contestation avant que les bulletins ne soient détruits.

Même s'il semble désormais impossible de connaître toute la vérité dans cette histoire, les futurs candidats aux élections municipales peuvent se consoler.

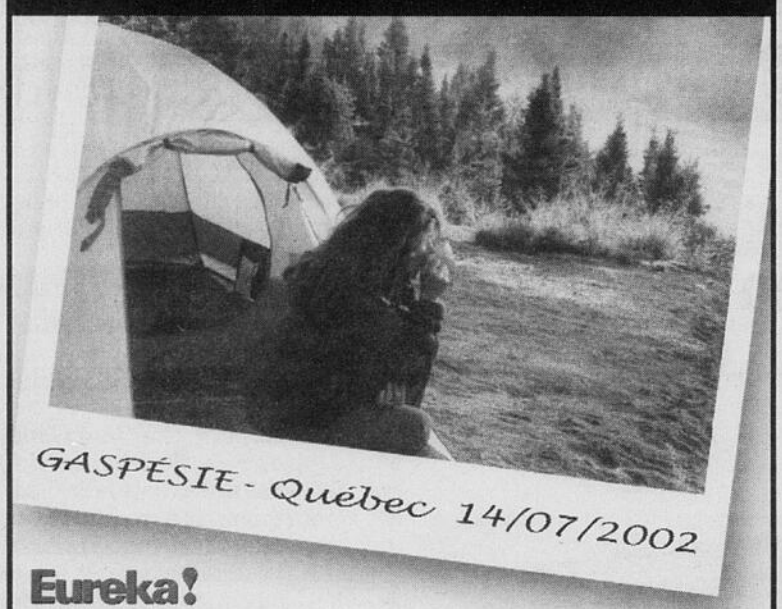


ARCHIVES, Le Droit

Jacques-R. Forget

La Loi sur les élections et les référendums et les municipalités stipule maintenant que les greffiers et les secrétaires-trésoriers doivent conserver les bulletins de vote pendant un an à compter de la fin du processus électoral.

Ça vous tente?



Eureka!

STARGAZER 6 DE EUREKA
- Tente 6 places
- Poids 26 lb
- Grandeur 116" X 116"
- 5 arceaux en aluminium

NIGHTSCAPE DE EUREKA
- Tente 4 places
- Poids 11 lb 3 oz.
- Grandeur 90" X 90"
- 5 arceaux en aluminium



RÉGULIER 539.95 $ SOLDE **399.95 $**

RÉGULIER 459.95 $ SOLDE **379.95 $**

CAMP DE BASE
» Prendre le temps de vivre «
540 boul. St-Joseph à Hull / Tél. : (819) 771- 2267
www.campdebase.ca
tactikastus.ca

Partez en vacances sans payer

Cet été, Mont-Bleu Ford vous invite à prendre des vacances sans paiements









ACHAT* **0$** Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours

LOCATION** **0$** Mise de fonds Dépôt de sécurité 1re mensualité payée par Ford

À l'achat ou la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.





NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION



OUVERT TOUS LES SAMEDIS, TOUT L'ÉTÉ DE 9H À16H
AUX 2 EMPLACEMENTS GATINEAU ET HULL.

FORD Mont-Bleu

375 boul. Maloney Ouest
Gatineau
669-0111

22, boul. Mont-Bleu
Hull
776-1571

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

* **Achat:** cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. ** **Location:** cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelés à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire Mont-Bleu Ford pour obtenir tous les détails.



Si vous restez pris, c'est que vous êtes dans le trafic.

CR-V LX 2002

À partir de
338 $*
par mois

Incluant
96 000 km
0 $ comptant
disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
26 900 $**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour 18 $*
de plus par mois

ou

Pour 1 800 $**
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002
illustré

HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4 929$ (CR-V LX) ou 5 186$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400$ sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et de 425$ sur le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) exigibles à la livraison. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et du CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Le comédien Roy Dupuis participe au Festival d'eau vive à Maniwaki

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI
nouvelles@ledroit.com

L'acteur Roy Dupuis sera de passage à Maniwaki, à la fin août, dans le cadre du Festival d'eau vive, afin de souligner l'importance de la préservation de la rivière Gatineau.

Les projets de minicentrales privées sur la rivière Gatineau ont fait couler beaucoup d'encre depuis plusieurs mois. L'acteur s'était engagé dans le dossier en devenant officiellement «parrain» de la rivière Gatineau, dans le cadre de l'opération Adoptez une rivière.

«Il veut voir la rivière de lui-même et assister au Festival d'eau vive, afin d'être en mesure d'en parler en connaissance de cause. Ce sera une belle occasion pour conscientiser le public à l'importance de garder la rivière Gatineau telle quelle, malgré les projets de barrages», de dire Nicolas Morin, l'un des organisateurs du Festival d'eau vive.

Mis sur pied par la Fédération du canot et du kayak du Québec, le Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau se déroulera les 24 et 25 août. Cette sixième édition vise à attirer 800 kayakistes et canotiers, soit un peu plus que l'an dernier (775). Trois cents participants sont aussi attendus pour les descentes en radeaux pneumatiques.

Une telle affluence implique une logistique assez importante à tous les chapitres. Pour l'hébergement, par exemple, il faut recourir aux vastes terrains de la polyvalente. Chaque année, une ville de tentes y surgit du jour au lendemain, l'espace d'une fin de semaine. Comme le Festival devient un peu plus gros chaque année, certains craignent que la capacité d'accueil approche de sa limite, mais M. Morin ne le croit pas.

«Mais il est vrai qu'il pourrait y avoir des changements à faire, éventuellement, si le Festival continue à prendre de l'ampleur. La formule actuelle pourrait être repensée pour voir à augmenter la capacité d'accueil: hébergement, restauration, transport, etc.», a ajouté M. Morin.

Côté activités, les descentes en canot et en kayak sur le tronçon de la rivière Gatineau entre Maniwaki et Bouchette continueront d'être l'attraction principale. Mais il y aura aussi des descentes ailleurs dans la région, notamment sur la rivière Désert et sur la rivière Gatineau, près de Grand-Remous.

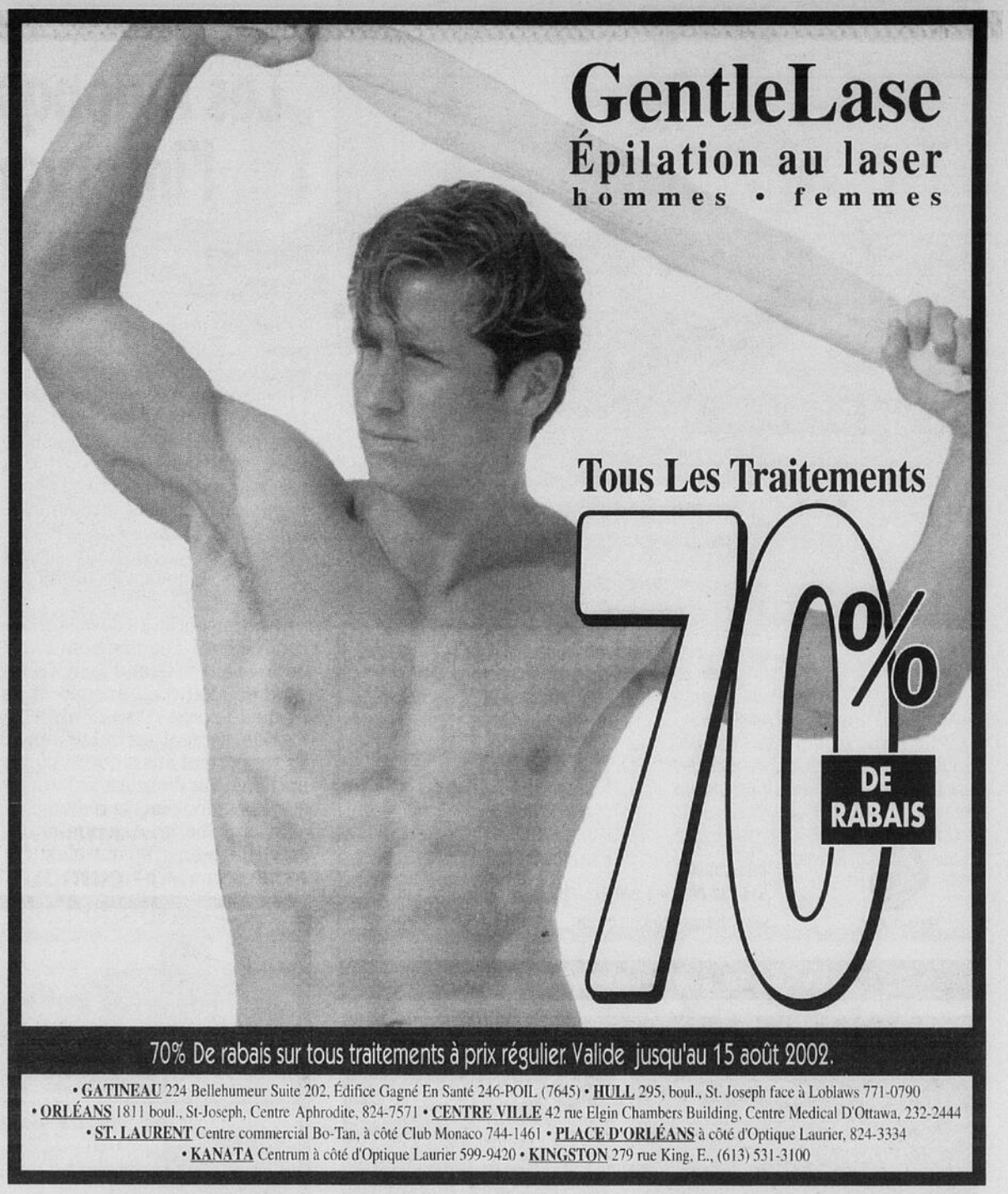
En bref

Projets communautaires honorés

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) honorera les projets les plus novateurs, lors d'un grand événement, du 28 au 30 novembre prochain. Cet événement, appelé Inter-actions.ca, sera l'occasion, pour divers groupes de la francophonie, d'échanger sur l'organisation de projets spéciaux, tant dans le domaine communautaire que social, économique ou culturel. Lors de ce rassemblement, la FCFA honorera cinq projets qui auront été jugés les plus prometteurs. Les groupes intéressés à s'inscrire peuvent le faire en consultant le site : www.inter-actions.ca, ou en communiquant avec Martine Rodriguez, au (613) 755-2550.

Amende de 2000 $ pour infraction à la loi sur l'environnement

Un résidant de Wakefield, David Morrison, a été condamné à payer une amende de 2000 $ pour avoir contrevenu à la Loi sur la qualité de l'environnement. Il a été reconnu coupable d'une infraction à l'article 20 de la Loi sur la qualité de l'environnement en émettant de la fumée dans l'environnement, le 13 novembre 1999. En plus de l'amende, M. Morrison devra payer les frais afférents à la poursuite.



CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

Les musclés de Cité Chrysler sont en vente!



2002 GRAND CHEROKEE LAREDO
Air climatisé,
moteur 6 cyl. 4 litres
trans. auto 4 vitesses
puissance assurée!
louez à partir de 424,33$* /mois



2002 DURANGO SLT 4X4
Air climatisé,
moteur V-8 4.7 litres
tran. auto 5 vitesses
robustesse assurée
louez à partir de 451,14$* /mois



2002 GRAND CHEROKEE OVERLAND
Sièges en cuir, 270 cv
moteur V-8 4.7 litres
tans. auto 5 vitesses
combinaison de luxe et robustesse
louez à partir de 594,95$* /mois

Procurez-vous un utilitaire afin de bien vous distinguer de la foule!

Cité Chrysler 777.2611 951, boul. St-Joseph, Hull
«On s'occupe de vous»
www.citechrysler.com
* Location Clé d'or 48 mois, 5 000$ comtant ou échange équivalent, taxes, transport et préparation en sus.

Les Algonquins du lac Barrière veulent l'intervention de Bernard Landry

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

L'imbroglio qui dure depuis des années au lac Rapide nécessite maintenant l'intervention du premier ministre Bernard Landry. C'est ce qu'ont souhaité les leaders des Algonquins du lac Barrière, cette semaine, alors que la tension monte d'un cran dans cette zone en bordure de la route 117, entre Mont-Laurier et l'Abitibi.

Les deux côtés ont durci leurs positions au cours des dernières heures.

Des transporteurs de bois et des conducteurs d'équipement lourd de la scierie de Grand-Remous, au nord de Maniwaki, menacent de bloquer l'accès à la réserve du lac Rapide, sentent les autochtones. Ils rapportent aussi que la police antiémeutes de Montréal aurait «pris position dans la région».

De leur côté, les Algonquins ont établi des points de contrôle sur la route menant à la réserve.

«La décision d'établir ces points de contrôle n'a pas été prise à la légère, a confié Hector Jerome, porte-parole des Algonquins. Nous ne voulons absolument rien faire qui puisse aggraver la situation. Nous avons toutefois de très sérieuses préoccupations de sécurité. De nombreux anciens et de nombreux enfants vivent dans notre réserve isolée. Nous ne pouvons pas les exposer à des camionneurs en colère lançant des camions et des débusqueuses à travers la communauté.»

La tension monte au lac Rapide depuis quelques semaines.

Cette fois, c'est au plus haut de la pyramide du pouvoir du Québec que les Algonquins font appel.

«Leadership et bonne volonté sont nécessaires aujourd'hui. Il faut que le gouvernement s'exprime clairement pour éteindre cette crise. En ce qui nous concerne, nous sommes en contact avec les représentants des transporteurs de bois et leur avons signifié que nous voulons travailler avec eux. La bataille n'est pas entre les transporteurs de bois et les Algonquins: le problème, ce sont les représentants des gouvernements fédéral et provincial qui collaborent pour miner le processus de l'Entente trilatérale.»

Cette Entente trilatérale porte sur un plan de gestion intégrée des ressources du territoire, dont les forêts. Les Algonquins soutiennent que leur mode de vie, basé sur la chasse et la cueillette, serait menacé par les coupes industrielles de bois.

Cette entente tripartite est au stade des négociations depuis une douzaine d'années. Les discussions avancent à pas de tortue et chaque côté blâme l'autre.

Il semble que chacun ait une partie du blâme à assumer.

Entre-temps, les quelque 500 autochtones qui vivent au lac Rapide vivent de peu et de trop peu de chasse et de cueillette. La pauvreté y semble endémique et l'aide sociale subviendrait aux besoins de 70 % à 80 % de la population.



La vie selon Jean

S'élancer avec joie
S'élancer avec passion
S'élancer avec amour

Après un accident d'une rare gravité, 27 transfusions et des mois et des mois de réadaptation intense, je savoure aujourd'hui chaque instant avec mon amoureuse et je m'entraîne pour les prochains jeux para-olympiques!

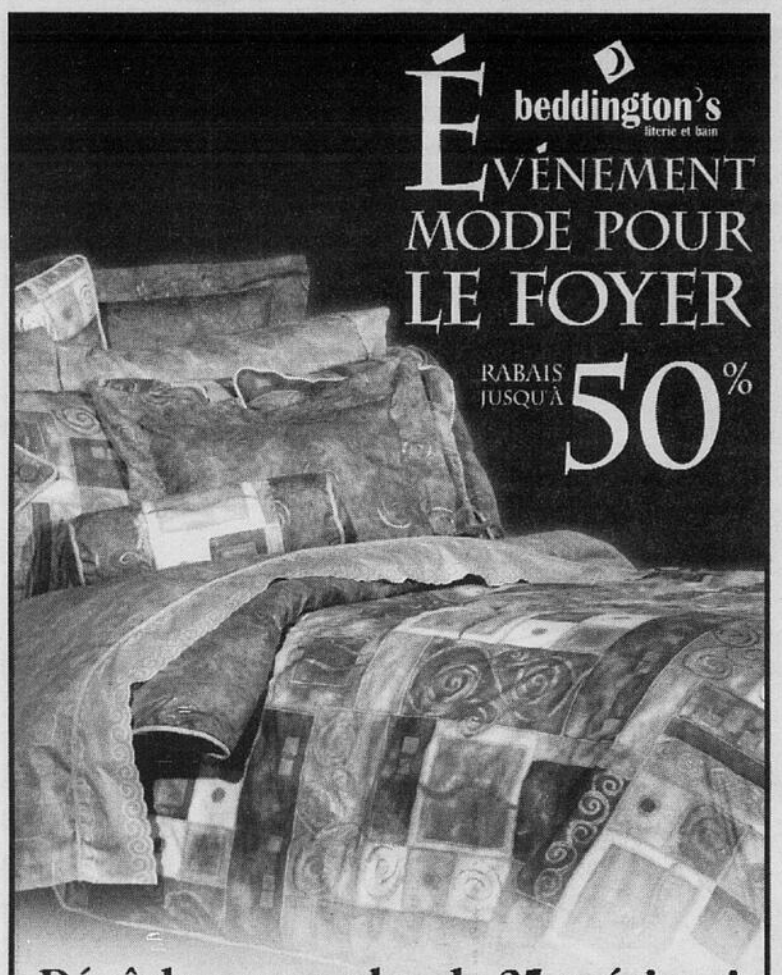
Merci

Jean

HÉMA-QUÉBEC

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

Oreillers «Collection Masters»
Au choix 9.99$ Tous formats, même king
rég. jusqu'à 14.99$

"Aegean"
par Lawrence Home Fashions
jusqu'à 35% de rabais
Modèle illustré sur cette photo

Couvre-matelas «Croscill»
Au choix 39.99$ Tous formats, même king
rég. jusqu'à 79.99$

Serviettes «Premier»
En solde 9.99$ Format bain
rég. 19.99$

Couettes en duvet d'oie blanche
En solde 99.99$ Format jumeau
rég 199.99$

beddington's
literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau, 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) 568-2000
Nepean, 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) 828-5000
Ottawa Sud, 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) 521-5000
Ottawa Est, 560, rue Montréal (à St-Laurent) 741-5000
Orléans, Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) 824-7550

Voici des Aubaines de Fraîcheur
Profitez-en!

1998 Mazda Protegé, 5 vitesses, argent (2-057A) Spécial 9 867$*
1997 GMC Safari SLX, 7 passagers, V6 (2-234A) Spécial 11 658$*
1999 Pontiac Trans Sport, 7 passagers, V6, auto., clim. (2-240A) Spécial 15 638$*
1995 Jeep Grand Cherokee Laredo, V6, très propre, bas km (2-266A) Spécial 12 913$*
1999 Chevrolet Malibu LS, V6, tout équipée (2-335A) Spécial 12 544$*
1996 Ford F150 XL, cabine allongée, rouge, certifié (P334) Spécial 9 642$*
1997 Toyota Tercel, automatique, vert (P339) Spécial 8 617$*
2000 Kia Sportage EX, 5 vitesses, bleue, groupe électrique (P362) Spécial 17 852$*
1998 Toyota Corolla, automatique, rouge (P364) Spécial 10 961$*
1997 Ford Ranger, modèle Flairside, 5 vitesses, argent (P387) Spécial 10 222$*
1997 Isuzu Rodéo, 5 vitesses, clim., beige, bas km (P383) Spécial 13 333$*
1998 Hyundai Accent, 3 portes, 5 vitesses, rouge, seul.40 000 km (P392) Spécial 7 896$*
1998 Hyundai Elantra, automatique bleue (P390) Spécial 8 652$*
1999 Ford F150 XL Sport, V6, 36 500 km. Un bijou! (P386) Spécial 20 965$*

Depuis l'ouverture de notre franchise Kia, nous avons reçu plusieurs échanges récents à vous d'en profiter!!

Informez-vous de nos garanties prolongées!

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»

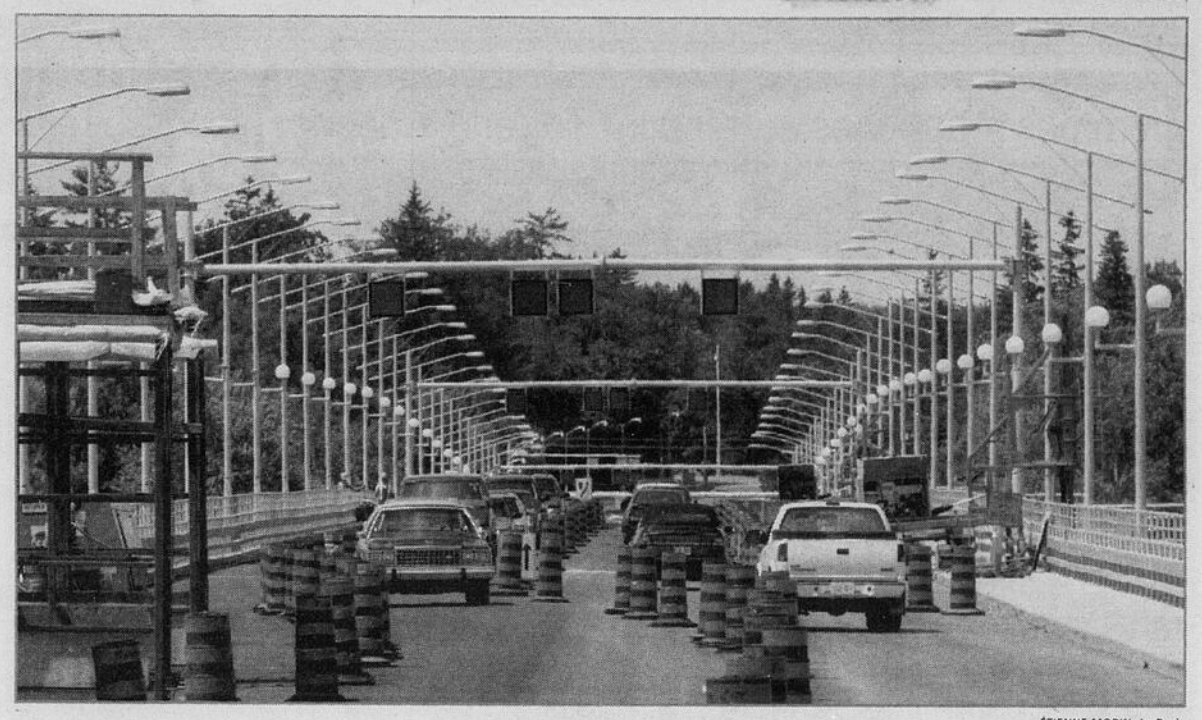
"Plusieurs autres modèles au choix"
"Fermé les samedis (saison estivale)"
346 boul. Gréber (coin La Gappe) Gatineau
(819)561-6669

(* Plus taxes et frais d'administration)

Pont Champlain: l'élargissement est presque complété

L'élargissement du pont Champlain est presque complété.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Étape par étape, la vieille structure métallique du pont a été remplacée par une construction de béton plus large.

Les travaux qui ont débuté en juillet 1998 devraient être terminés pour le 1er août, à un coût avoisinant les 31 millions $. Le pont Champlain aura alors trois voies de circulation pour les véhicules automobiles, deux voies à sens unique pour les bicyclettes et un trottoir pour piétons.

Selon le coordonnateur du projet pour le compte de la Commission de la capitale nationale (CCN), André Bonin, les travaux achèvent. «On prévoit l'ouvrir complètement le 1er août, mais il est possible que ça varie de quelques jours. Nous préparons d'ailleurs une campagne d'information publique afin que les gens comprennent comment va fonctionner la circulation dans la voie du centre», a indiqué M. Bonin.

Rappelons que la troisième voie ajoutée au pont Champlain sera réservée aux autobus, aux taxis et aux automobiles transportant deux personnes ou plus. Cette mesure a pour but d'encourager le transport en commun ainsi que le covoiturage.

De plus, la troisième voie sera à sens unique en direction d'Ottawa le matin: de minuit à midi et en direction de Hull, de midi à minuit. La CCN installera une signalisation appropriée.

Nouveau pont

On parle toujours de «l'élargissement» du pont Champlain alors qu'il s'agit, en fait, d'un tout nouveau pont. Graduellement, étape par étape, la compagnie Fullercon a remplacé la vieille structure métallique du pont pour la remplacer par une construction de béton plus large.

«Seuls les piliers ont été conservés. C'était tout un défi car il fallait refaire le pont tout en laissant passer la circulation sur deux voies en tout temps», a ajouté M. Bonin.

Une fois ouvert sur trois voies, le pont Champlain pourrait être de nouveau partiellement fermé en-dehors des heures de pointe. Il restera en effet à peindre les brise-courant des piliers. Ce travail a été reporté parce que le niveau de la rivière des Outaouais était trop élevé.

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA !

PLUS DE 45 VÉHICULES D'OCCASION



1999 Nissan Pathfinder SE
tout équipé, intérieur en cuir, toit ouvrant, lecteur DC et cassette, sièges chauffants et plus, 43 555 km (H714)
VENDU



1998 PONTIAC TRANSPORT
V6, automatique, climatiseur, vitres teintées foncées (H642)
spécial
VENDU



2000 GMC SLT,
4x4, cabine allongée, V8, automatique, sièges en cuir et électriques, tout équipé, climatiseur (H703)
32 900$**



2000 Honda CRV EX
4x4, climatiseur, automatique, lecteur CD (21730A)
spécial
VENDU

1999 Honda Accord EXL,
4 portes, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant (H689)
20 500$**

1998 Honda Accord EXL,
V6, 4 portes, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant (H697)
19 800$**

1998 Taurus familiale
blanche, automatique, 6 cylindres, tout équipée, climatiseur, groupe électrique. # H581
9 900$**

1998 Honda Civic SI-G
noire, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, toit ouvrant et plus. # H592
13 900$**

1999 Dodge RAM 1500 4x4
Modèle Laramie, SLT, tout équipé, climatiseur, V8, automatique. (H659)
22 900$**

1998 Dodge Caravan
verte, automatique, 6 cylindres, climatiseur et plus. # 11281A
13 500$**

1998 Honda Civic, EX-G
blanche, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, climatiseur et plus. # 11485A
13 500$**

Spéciaux sur véhicules d'occasion de qualité!

Spéciaux aujourd'hui seulement



2002 Honda Civic DX-G
Très bien équipée, automatique, climatiseur, lecteur CD.

Choix de 2 seulement
"Véhicules sont presque neufs"
(#H701-25, kilométrage 25,159)
(#H702-25, kilométrage 25,499)
Un seul bas prix: 16 900$** ch.

FERMÉ LES SAMEDIS
(pour la saison estivale)

Honda Civic 1997 à 2002
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



Choix de 10
à partir de 10 500$**

Gatineau Honda
1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
gatineauhonda.com
(**Plus taxes et frais de documents.)
HONDA

SUZUKI
VAGUE DE CHALEUR



Financement à l'achat : 0% pour 36 mois, 1,9% pour 48 mois et 2,9% pour 60 mois sur toutes les Suzuki 4x4' 2002.†

Remise de 2 000$†



SUZUKI VITARA 4 PORTES
Location à partir de 239$* par mois/48 mois

SUZUKI Au rythme de ta vie

Remise de 2 500$†



SUZUKI VITARA DÉCAPOTABLE

SUZUKI de l'Outaouais
820, boul. St-Joseph, Hull - 771-1900

* Offre d'une durée limitée pour les particuliers disponibles auprès de Suzuki Crédit pour la location d'un Vitara 4 portes JX T.M. 2002. La mensualité de 239$ est basée sur un terme de 48 mois avec une allocation de 20 000 km/année (0,08¢ le km excédentaire). L'acompte requis est de 2 350$. La première mensualité et un dépôt de sécurité de 300$ sont payables à la prise d'effet du plan de location. Transport et préparation (995$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Taux d'intérêt de 2,25%. ** Financement pour achat disponible à partir de 0%. † Remise de 2 000$ ou 2 500$, ne peut être combinée à d'autres offres d'achat ou de location. Les véhicules peuvent différer de l'illustration. Voir Suzuki de l'Outaouais pour plus de détails.



Wright, Gracefield, Northfield: la course à la mairie s'envenime

Charles Millar
Correspondant régional - POINTE-CONFORT
nouvelles@ledroit.com

La course à la mairie de la nouvelle municipalité de Wright, Gracefield, Northfield commence à faire des vagues.

Samedi dernier, les deux candidats ont participé à une rencontre publique organisée par le Gatineau Fish & Game Club, dans le hameau de Pointe-Confort. Réal Rochon (maire du secteur Wright) et Guy Caron (maire du secteur Northfield) ont échangé de nombreuses flèches au cours d'un affrontement verbal assez vigoureux.

Les chemins municipaux, entre autres, ont suscité une émulation entre les maires, chacun vantant la qualité de «ses» chemins. «Depuis mon élection à la mairie de Wright, il y a 9 ans, le système a été changé pour l'entretien des chemins. Nous utilisons maintenant du concassé, ce qui est bien supérieur à ce qui se fait à Northfield, par exemple. Si je suis élu le 4 août, je prendrai le même système pour l'ensemble de la nouvelle municipalité», a dit M. Rochon.

Son adversaire a rétorqué que les chemins de Northfield n'ont rien à envier à ceux de Wright. «Northfield est considérée comme la municipalité dont les chemins sont les mieux entretenus de la région», a lancé M. Nadon.

Le dossier des équipements supralocaux a aussi suscité une controverse.

En tout, une vingtaine de personnes ont assisté à cette rencontre publique. Quatre aspirants conseillers ont aussi présenté leur programme lors de cette activité, soit Roger Éthier (candidat au siège numéro 2, secteur Wright), Bernard Caron (candidat au siège numéro 2, secteur Wright), Jean-Marie Carpentier (candidat au siège numéro 6, secteur Northfield) et Noël Carpentier (candidat au siège numéro 5, secteur Northfield).

La nouvelle municipalité de Wright, Gracefield et Northfield a été officiellement formée en février dernier. Le conseil municipal provisoire est constitué des trois anciens conseils. Les élections du 4 août permettront de mettre en place le premier conseil municipal permanent. Exceptionnellement, pour cette première élection, deux sièges seront réservés à chacun des trois secteurs de la nouvelle ville.

Un référendum tenu en même temps que l'élection permettra aussi de donner un nouveau nom à la municipalité. Quatre noms seront proposés aux électeurs: ville de Gracefield, ville de Wright, ville de Northfield ou ville Éthier (du nom du premier résidant).

Un Canadien suggère un protocole pour nourrir la planète

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La sécurité alimentaire mondiale repose en premier lieu sur leurs épaules. Et pourtant, les fermiers ont l'impression de ne pas être entendus quand vient le temps d'adopter des mesures d'aide au développement et de lutte contre la faim dans le monde.

«Dans certains coins du monde, l'agriculture n'est même plus considérée comme une priorité. Ainsi, l'été au Canada, on privilégie l'arrosage des terrains de golf et le maintien des niveaux lacustres pour les bateaux de plaisance au détriment de l'irrigation et de l'arrosage des cultures», affirme le président de la Fédération internationale des producteurs agricoles, le Canadien Jack Wilkinson.

Hier, au congrès annuel de la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID), qui se tient à Montréal jusqu'à dimanche, le fermier du Témiscamingue ontarien a plaidé en faveur du développement d'une stratégie internationale pour la sécurité alimentaire, comparable au protocole de Kyoto sur les émissions de gaz à effet de serre, qui ferait une large place aux agriculteurs d'ici et d'ailleurs.

«Si on se fixe comme objectif de nourrir la population mondiale d'ici 2025, il va falloir s'asseoir pour décider comment y arriver», a-t-il affirmé avant de rappeler que jusqu'à maintenant, aucun des pays membres de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) n'avait respecté les engagements financiers contractés il y a cinq ans et demi, lors du premier Sommet de Rome. Or, la population mondiale continue de croître rapidement. Selon les experts, elle pourrait atteindre les huit milliards de personnes d'ici 25 ans.

Dans plusieurs pays, les sols et les ressources hydriques risquent l'épuisement à moyen terme. Selon John Wilkinson, pour éviter le pire, il ne suffit pas de libéraliser le commerce international.



TOYOTA GATINEAU

Spéciaux de JUILLET

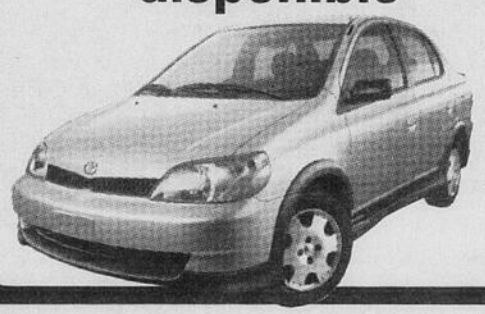
ECHO 2002

- ☑ AM/FM et lecteur CD
- ☑ Tapis moquette
- ☑ Banquette arrière 60/40
- ☑ Montre numérique
- ☑ Phares halogène
- ☑ 5 vitesses manuelle
- ☑ et beaucoup plus!

**159$*** / location 60 mois comptant 1 791$ ou échange équivalent

0 dépôt de sécurité
1er versement GRATUIT

Option 0$ comptant disponible



SIENNA CE PLUS 2002

- ☑ Glaces assistées
- ☑ Régulateur de vitesse
- ☑ Rétroviseur élec. assist
- ☑ Dispositif oubli de clé
- ☑ Accueil sans clé
- ☑ Verrous portières assistées
- ☑ Climatiseur
- ☑ Moteur V6 / 210 ch.
- ☑ et beaucoup plus

**299$*** / location 48 mois 4 441$ comptant ou échange équivalent

Option 0$ comptant disponible



RAV4 2002

- ☑ Moteur 2 litres
- ☑ Traction intégrale
- ☑ A.B.S.
- ☑ AM/FM CD
- ☑ Volant inclinable
- ☑ Verrous de portières assistées
- ☑ et beaucoup plus

**299$*** / location 48 mois 2 947$ comptant ou échange équivalent

Option 0$ comptant disponible



Financement 36 mois à partir de 0 9%T

Transport et préparation inclus

HIGHLANDER 2002

«tout électrique»

- ☑ Moteur V6 de 3.0 litres/220 ch.
- ☑ Système d'échappement en acier inoxydable
- ☑ Verre intimité
- ☑ Porte bagages de toit
- ☑ Phares halogène
- ☑ Climatiseur
- ☑ AM/FM CD

**429$*** / location 48 mois 5 599$ comptant ou échange équivalent

option 0$ comptant disponible



La location de votre Toyota est à échéance?

Vous en voulez une plus récente?**

Peu importe que vous l'ayez louée chez Toyota Gatineau ou pas

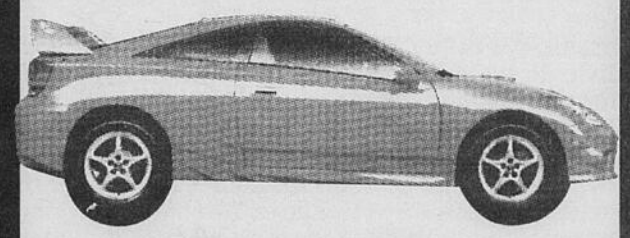
Nous pouvons:
- Racheter votre présent bail sans aucune pénalité.
- Réduire le taux d'intérêt jusqu'à un maximum de 2%
- Eliminer le dépôt de sécurité et effectuer le premier versement sur votre prochaine location avec nous.

CELICA 2002

Édition Spéciale Panasonic

2 seulement en inventaire

- ☑ Système audio Panasonic de 180 w
- ☑ Radio AM-FM avec lecteur de CD/MP3
- ☑ Plaque frontale audio amovible
- ☑ Sièges avant de couleur assortie
- ☑ Aileron arrière TRD
- ☑ Trousse de jupes complète TRD
- ☑ Emblème Édition Spéciale
- ☑ Volant de couleur assortie
- ☑ Pommeau de levier de vitesses de couleur assortie (T/M seul)
- ☑ Garnitures de portières de couleur assortie
- ☑ Pochette du propriétaire Édition Spéciale
- ☑ Tapis unique Spécial Edition



27 500$ manuelle, 5 vitesses

Fermé les samedis en juillet et août

TOYOTA GATINEAU

é « La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

* Sujet à la disponibilité des véhicules. Sur approbation de crédit par Toyota Credit. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Financement de 0,9% applicable sur l'Echo 2002 seulement. Offres de location au détail valables sur les modèles Echo BT123M-AA, Sienna Zf19CSBA, RAV4 HH20VMAA/Highlander HF21APAA. Franchise annuelle de 24 000 km. Photos à titre indicatif seulement. ** Location : Sans pénalité ne comprend pas la différence déficitaire entre la balance à payer sur la présente location et l'évaluation de ce véhicule si applicable. T Tous les détails chez Toyota Gatineau.

Le procès d'un juge

Un médecin, un ingénieur, un architecte blâmé par un citoyen en fera rarement un drame. Par contre, si la réprimande ou la condamnation provient d'un tribunal composé de ses pairs, elle l'atteindra en plein coeur. C'est pour cette raison que le juge Jean-Guy Boilard a réagi si fortement au blâme du Conseil canadien de la magistrature (CCM).



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

En 1986, la sévérité légendaire du magistrat avait incité une trentaine de procureurs de la Couronne à signer une pétition demandant d'être exemptés de plaider devant lui. Il ne s'en émut guère. Mais la lettre signée par Alban Garon, juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt et président du sous-comité du CCM, a de graves conséquences.

Le juge Boilard a annoncé qu'il se retirait du procès de 17 membres des Hells Angels, qui font face à une kyrielle d'accusations dont complot pour meurtre, gangstérisme et trafic de stupéfiants. Sa décision cause un électrochoc à l'appareil judiciaire. On lui reproche d'avoir pris une décision sous le coup de l'émotion, sans commune mesure avec le savon qu'on lui administre.

Il est certain que la réaction du magistrat peut paraître vive. À cause de lui, les 17 accusés se retrouvent maintenant sur la touche. Dans quelles conditions leur procès va-t-il se poursuivre? Fort heureusement, la juge en chef de la Cour supérieure du Québec, Lyse Lemieux, a rapidement confirmé qu'elle trouverait un remplaçant. Ce dernier devra décider, lors de la reprise du procès, s'il continue là où s'est interrompu le juge Boilard après avoir pris connaissance de l'abondante preuve et fait un sérieux effort de rattrapage. Il peut aussi tout reprendre à zéro. Dans un cas comme dans l'autre, cela pourrait influencer le dénouement.

Jean-Guy Boilard n'aime pas perdre son temps. Terreur des avocats qui connaissent plus ou moins bien leur dossier, des policiers mal préparés à témoigner, il leur assène leurs quatre vérités. Sa sévérité, d'autres diront son caractère soupe au lait, est notoire. C'est lui qui mène dans son prétoire, pas les avocats.

Aspects troublants

Il y a quelques aspects troublants dans cette affaire. Pourquoi le CCM a-t-il choisi de blâmer le juge Boilard pour des écarts de langage en plein procès des Hells Angels, les ennemis publics numéro un? Le moment n'aurait pu être plus mal choisi.

Il s'agit d'une cause dont l'importance est sans précédent dans les annales du droit criminel au Canada. Pourquoi avoir pris le risque, si infime soit-il, de faire mal réagir le juge Boilard, connnaissant sa susceptibilité certes, mais aussi sa grande rigueur? Les savants juges composant l'aréopage qu'est le CCM auraient dû prévoir la grande vulnérabilité de leur collègue à des remontrances bien intentionnées, certes, mais dont les effets sont aujourd'hui sans commune mesure avec ce qu'ils souhaitent.

Pourquoi intervenir à un moment si mal choisi? Le geste du CCM affaiblit considérablement la crédibilité et l'autorité de la justice.

On sait, par ailleurs, que le juge Boilard a appris d'une journaliste de Radio-Canada, Isabelle Richer, qu'il faisait l'objet d'une réprimande du CCM avant même d'en avoir été lui-même avisé par les voies officielles. Le moins qu'on puisse dire, c'est que cette annonce n'a pas été faite dans les règles de l'art. Mme Richer veut garder secrètes ses sources et c'est normal. Qui a manqué d'élémentaire retenue en révélant à une journaliste ce que la presse aurait dû ignorer au moment où la teneur de la lettre lui a été communiquée? Dans quel but? S'agit-il de l'étourderie d'un inconscient ou d'un geste à la portée soigneusement calculée?

Du haut de leur tribunal, entourés du décorum de la justice, les juges paraissent invincibles. Pourtant, on les choisit surtout pour leurs qualités humaines, leur capacité à démêler le vrai du faux, comprendre les motivations de leurs semblables dans ce qu'elles ont d'obscur, d'inavouable, de terrible, d'aberrant.

Un juge doit résister aux pressions de l'extérieur. Mais quand ses égaux réprouvent sa conduite, ils lui infligent une grave blessure. C'est comme lorsque le Collège des médecins blâme ou condamne l'un des siens.

Le CCM n'avait pas à faire le procès du juge Boilard. Ce dernier aurait pu encaisser et continuer. Sa réaction nous semble toutefois compréhensible, ses pairs ayant pris soin au préalable de ternir sa crédibilité au moment le moins opportun.



À VOUS LA PAROLE

Une tape en plein visage

À Sylvain Lafrance
vice-président de la Première Chaîne de Radio-Canada

J'aimerais vous faire part de mon amère et vive déception face à votre décision de retirer l'émission *Ici l'Ontario* des ondes de CBOF-Ottawa. Cette décision me fait l'effet d'une tape en plein visage.

Les auditeurs québécois de CBOF ont droit aux deux heures de *La Tribune du Québec* (ou, pendant la saison estivale, aux 90 minutes de cette émission) alors que les auditeurs ontariens n'avaient droit qu'à la seule dernière demi-heure d'*Ici l'Ontario*. Or, voilà que vous nous retirez complètement la seule émission dédiée entièrement à la communauté et à la culture franco-ontariennes.

Dois-je conclure que, d'auditeurs de seconde classe, les auditeurs franco-ontariens sont maintenant abaissés au rang de laissés-pour-compte?

Votre décision étant inacceptable, je vous prierais de bien vouloir la renverser immédiatement et de réintégrer *Ici l'Ontario* dans l'horaire de CBOF-Ottawa.

Gilles Goughlan,
Gloucester (Ontario)

C'est désolant

À l'éditorialiste Murray Maltais

C'est vrai que le gouvernement pourrait faire plus pour favoriser la natalité. Mais il y a une limite à toujours demander à la providence de s'occuper de ce qui ne va pas. Je trouve qu'aujourd'hui les citoyens ont beaucoup de facilité à se trouver des excuses pour ne pas se reproduire (l'économie, la pollution, le risque de guerre, etc). Pourtant, quand on y pense, notre société n'a jamais été si évoluée et quand on a un minimum de débrouillardise, on peut trouver beaucoup de facilités pour rendre la vie agréable.

Selon moi, les principales raisons de la dénatalité sont l'égoisme, le je me moi, le manque de courage. On veut profiter des avantages que procure une collectivité civilisée avec son système et ses infrastructures, mais on refuse de contribuer à sa pérennité.

Autrement dit, on profite du système sans l'alimenter et on espère que d'autres feront des enfants à notre place afin de pouvoir continuer à siphonner. C'est désolant.

Michel Duval,
Trois-Tivières

L'Église a vraiment de l'avenir

À François Guitard, en réponse à Récupération, *20 juillet 2002.*

Quel triste commentaire qui ne révèle que vide spirituel, incompréhension et désenchantement devant le christianisme qui reprend son vrai sens dans les centaines de milliers de jeunes manifestant leur foi avec joie, émerveillement et fraternité.

C'est d'abord cet aspect du rassemblement qui révèle un Jésus incarné dans notre humanité 2002, un Jésus qui continue à vivre, à témoigner dans la vérité et dans la Croix. Cet Esprit de Jésus récupère les jeunes qui ont besoin de faire du sens de leur vie en notre monde éclaté.

Jésus ne «contredisait» pas la Bible, il tentait de nous en faire comprendre le vrai sens. Il essaie toujours. Mais il faut avoir un coeur ouvert pour Le comprendre.

Heureusement qu'il y a ces jeunes aux Journées mondiales de la Jeunesse qui regardent au-delà des imperfections d'une Église composée d'humains faillibles pour y rencontrer l'essentiel: Jésus-Christ.

L'Église a vraiment de l'avenir!

Rita McMurtie,
Hull

Article biaisé

Dans la rubrique *À vous la parole* du 16 juillet 2002, on publie un article biaisé de Bernard Bouthillette.

Il est l'un des présidents locaux du Parti québecois et membre de l'Association des nationalistes québecois (peut-être pas le nom exact).

M. Bouthillette a-t-il peur de s'identifier publiquement comme étant un des «leaders» des séparatistes dans la région?

Jacques Henri,
Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Lettre a une espèce menacée

Je suis de ceux qu'il est convenu d'appeler les *baby-boomers*, et l'éditorial de Murray Maltais sur le vieillissement de la population du Québec m'a interpellé sérieusement.

Sans être troublé au-delà de toute rémission possible, je suis forcé d'admettre que la question a soulevé chez moi un certain nombre d'interrogations. À titre de société menacée, nous devrions avoir les mêmes préoccupations, car contrairement au reste de la faune, nul organisme ne se chargera de notre survie. Ce recul démographique sera-t-il accompagné d'un appauvrissement sur le plan culturel? Pour bon nombre d'entre nous (ceux qui sont convaincus que la santé est un cadeau de Dieu), les soins de santé seront-ils adéquats? L'indolence, pour ne pas dire la nonchalance de ceux que l'on appelle aujourd'hui «les jeunes» nous sera-t-elle défavorable?

Je pense que nous assistons au début du déclin du peuple québécois. Ce peuple qui fut si fécond sous la férule du clergé est-il en train de s'affaiblir maintenant qu'il s'en est affranchi? Ce ne sont pas les lois cadres qui pourraient être promulguées maintenant qui feront obstacle à cette situation à moyen et long termes. Même si notre gouvernement providentiel favorise l'immigration francophone, ce n'est pas cela qui assurera notre survie et celle de notre culture. De la langue... peut-être, de la culture, non! Les nouveaux arrivants viendront diluer cet héritage que chansonniers, artistes, poètes et intellectuels auront enrichi au fil des décennies. Cet état d'anémie nous rendra-t-il encore plus perméables à la culture américaine et anglo-saxonne? À tout le moins, elle s'en trouvera grandement transformée. Le lecteur est prié de ne pas penser que je méprise l'enrichissement qui résulte normalement des apports d'autres cultures. Il n'en est rien. En pareil cas, il y a coexistence sans qu'il y ait nécessairement préséance de cultures allochtones.

Si l'actuelle situation des soins de santé perdure, si nos gestionnaires publics persistent à vouloir se tirer dans le pied (ils seront un jour eux aussi des victimes), notre survie en sera d'autant plus menacée. Le «mode solutions» très intello, très BCBG (bon chic bon genre) de la Régie régionale de la santé et des services sociaux sera trop peu, trop tard. En plus, ces personnes qui auront comme mandat de nous prodiguer des soins seront-elles sympathiques à nos besoins, à notre ethnie qui sera devenue minoritaire? La passion de la virtualité et de l'individualisme outrancier qui caractérisent notre «relève», de même que les acquis mal ajustés de certains nouveaux Québécois constitueront-ils des obstacles supplémentaires?

À la cohorte des 25-45 ans que je baptiserai la génération bedon tant il y a d'obèses, je dirai ceci: si vous ne voulez plus procréer, tentez à tout le moins de reprendre la forme afin de vivre plus longtemps. Pourquoi? Dans un premier temps, pour payer les taxes et impôts nécessaires; ensuite, pour ne pas venir «bedonner» prématurément le nombre des personnes qui nécessiteront les soins rarissimes et certainement incompétents.

Une chose est certaine: si la tendance se maintient, la société québécoise s'en trouvera grandement transformée et son caractère distinct également. S'il se trouve parmi les lecteurs un sociologue ou autre «logue» pouvant apporter des précisions sur ces éléments, c'est avec grand intérêt que je lirai son texte.

François Létourneau.
Hull

Rafraîchissant jet de plume

À l'éditorialiste Murray Maltais

Un simple petit mot pour appuyer votre regard sur l'espérance qui habite une partie importante de la population mondiale: nos leaders de demain.

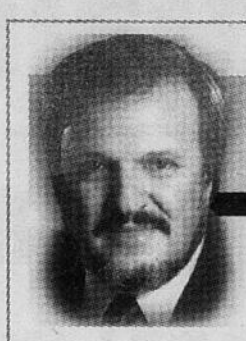
Votre article (du 20 juillet dernier) fera certainement du bien à toutes ces personnes, principalement chez les aînés, mais aussi dans la catégorie des 35-50 qui craignent l'avenir à force de n'entendre que des «nouvelles» de violence, de corruption politique, de guerre — enfin tout ce qui est rentable économiquement aux médias (du moins à un bon nombre).

En même temps, votre écrit dit juste lorsqu'il inclut le doute comme partie intégrante de la foi.

Si on suit bien le «cheminement» de Jésus que nous rapportent les Évangiles, on retrouve cet aspect — encourageant pour notre temps — du «tâtonnement» de Jésus face à sa mission de libérateur de l'humanité... Cela nous stimule à ne jamais désespérer d'un avenir meilleur grâce à cette capacité que possède l'être humain dans sa dimension — merveilleusement bien peinte — que l'homme est et a plus qu'un «animal raisonnable».

Merci pour ce beau et rafraîchissant jet de plume!

Jean-Robert Roy,
prêtre du diocèse de St-Jérôme



Rémy Beauregard
rbeauregard@ledroit.com

Le vieillissement des Canadiens: un cul-de-sac

Selon les données du recensement de 2001, l'âge moyen des Canadiens ne cesse d'augmenter. Certains diront que c'est de l'histoire ancienne, mais la nouvelle a de quoi inquiéter les décideurs publics. La première constatation, c'est que d'ici quelques années, il n'y aura pas suffisamment de jeunes travailleurs pour remplacer ceux qui quittent le marché de l'emploi pour prendre leur retraite. Présentement, pour chaque personne entre 55 et 64 ans, il y 1,4 personne entre 15 et 24 ans. Dans 10 ans, il y aura un équilibre entre les plus de 65 ans et les jeunes, éventuellement la pyramide d'âge pourrait se renverser.

En Ontario, la moyenne d'âge de la population se situe à 37,2 ans, légèrement sous la moyenne canadienne de 37,6 ans. Le Québec, pour sa part, a une population dont l'âge moyen est de 38,8 ans. Ce qui surprend, c'est que malgré le fait que l'Ontario soit le principal pôle d'attraction des immigrants, la moyenne d'âge a grimpé de deux ans depuis le recensement de 1996.

D'ici 20 ans, nous pourrions être à court de travailleurs. Les démographes estiment qu'il pourrait nous manquer un million d'individus pour effectuer le travail requis pour faire fonctionner l'économie canadienne. Si cela s'avérait être le cas, nous devrons repositionner nos activités favorisant l'immigration et nos politiques favorisant les familles. Entre-temps, comme le suggérait récemment la Commission ontarienne des droits de la personne, il faut changer les lois qui obligent les travailleurs à prendre leur retraite à 65 ans. Dans le fond, il faut laisser les gens travailler aussi longtemps qu'ils peuvent le faire. Ce sera certainement mon cas!

Pour ce qui est de l'immigration, il faut continuer à recevoir de jeunes familles dont les enfants constitueront la main-d'oeuvre de l'avenir. À court terme, il ne s'agit pas nécessairement de faire baisser l'âge moyen de la population canadienne mais de préparer l'avenir en ayant une main-d'oeuvre formée, disponible et capable de contribuer à l'économie canadienne. Nous devons également faciliter l'accréditation professionnelle des travailleurs formés à l'étranger. Certains organismes professionnels exercent un véritable monopole sur l'entrée de nouveaux membres dans leur profession. Ce monopole est de nature économique et ne sert pas les intérêts du pays.

Il faut bien admettre qu'à moins d'avoir une politique de remplacement de la main-d'oeuvre, il n'y aura pas suffisamment d'individus économiquement actifs pour payer pour les services publics et maintenir à flot les caisses de retraite.

Nous ne réussissons jamais à recevoir annuellement les 300 000 immigrants dont nous avons besoin. Ce ne sont pas les politiques d'immigration qui font défaut, mais leur mise en oeuvre. Les personnes qui ont eu à parrainer la venue au Canada de familles ou d'amis pourront vous dire tout le mal qu'elles ont eu à communiquer avec Immigration Canada pour obtenir des renseignements ou faire avancer le dossier.



ARCHIVES

Le vieillissement de la population engendre une augmentation des coûts reliés à la santé.

En matière de politiques familiales, il y aurait encore beaucoup à faire en Ontario pour encourager le développement des familles: logements à prix abordables, services de garderie moins chers et plus diversifiés, incitatifs financiers pour permettre aux parents de faire face aux coûts reliés à l'arrivée d'un nouveau-né.

Mises à part les pressions qui vont s'exercer sur les caisses de retraite publiques et privées, le vieillissement de la population occasionnera une augmentation des coûts des services de santé et des services sociaux. En matière de logement, nous connaissons déjà une pénurie de logements adaptés aux besoins des personnes âgées, sans parler de l'absence de places en centre d'hébergement et de soins de longue durée.

Si le fardeau fiscal qui découlera du vieillissement de la population n'a rien pour réjouir les générations futures, le fardeau financier des personnes âgées ne sera guère plus facile à supporter. Il y a quelques semaines, le gouvernement conservateur de l'Ontario annonçait une hausse des coûts d'hébergement en centre d'accueil de soins de longue durée. L'augmentation est de 213 $ par mois à compter du 1er août, soit 7,02 $ par jour. Cette augmentation équivaut à 15 %. Les personnes âgées vivant avec un revenu fixe et dont le revenu est supérieur à 15 000 $ par année seront touchées par cette mesure.

L'annonce de l'augmentation des frais d'hébergement n'a pas été accompagnée d'une annonce prévoyant l'augmentation des budgets des établissements et nous pouvons comprendre que les associations représentant les personnes âgées aient réagi avec indignation. Selon les renseignements fournis par l'Association ontarienne des centres de soins de longue durée, les besoins financiers additionnels des établissements seraient de 750 millions $ au cours des prochains trois ans. Sachant comment les services se sont détériorés depuis l'arrivée des conservateurs, il n'y a qu'à espérer que l'augmentation des frais d'hébergement servira à combler le sous-financement des services.

Réactions en bref

États-Unis

Associated Press

George W. Bush a dénoncé la frappe aérienne menée par Israël.

«Cette action maladroite ne contribue pas à la paix», a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer, soulignant la «perte de vies innocentes».

«Il s'agissait d'une attaque délibérée sur le site, en sachant que des innocents périraient en conséquence», a souligné le porte-parole de la présidence américaine, refusant toute comparaison entre cette frappe de missiles et les raids américains en Afghanistan qui ont tué des centaines de civils.

Il a toutefois ajouté que le président Bush demeurait un ferme appuie à Israël.

Allemagne

Le gouvernement allemand s'est dit «horrifié» par l'«inacceptable» frappe de missiles israéliens sur un immeuble de Gaza.

«Le gouvernement est horrifié devant la dernière escalade de la violence», a déclaré le ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer. «Il regrette profondément que des innocents, surtout des enfants, aient été tués dans l'action israélienne».

Suisse

La Suisse est préoccupée par l'évolution de la situation au Proche-Orient et déplore au plus haut point l'attaque israélienne sur Gaza de même que les attentats-suicides, a déclaré la porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Daniela Stoffel.

La Suisse appelle au respect et à la protection des populations civiles.

France

La France a «condamné fermement» l'action militaire israélienne menée à Gaza, «qui ne peut en aucune facon contribuer à une solution», même si, par ailleurs, Israël a «un droit légitime à se défendre contre le terrorisme».

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Bernard Valéro, a ajouté que «le cycle de la violence risquait ainsi d'être relancé alors qu'un certain apaisement était observé depuis quelques semaines, apaisement auquel Israël a apporté sa contribution par la réouverture de l'Université d'Al Qods où la rencontre entre Shimon Pérès et plusieurs ministres palestiniens».

Arabie saoudite

«C'est un acte horrible que l'histoire retiendra contre le premier ministre israélien Sharon», a déclaré le prince Saoud al-Fayçal, chef de la diplomatie saoudienne.

«Il n'a aucune justification éthique, morale ou même militaire», a-t-il déclaré devant la presse après avoir rencontré le président égyptien Hosni Moubarak au Caire.

«Nous appelons à ce que ces crimes commis contre le peuple palestinien soient sévèrement punis».

Israël a éliminé sa «cible» ainsi que 14 civils

En éliminant au missile le terroriste le plus recherché par Israël, chef de l'aile militaire du Hamas, Tsahal a également provoqué la mort de 14 autres personnes, dont neuf enfants et déclenché une vague de condamnations internationales ainsi que des promesses de vengeance du Hamas.

Associated Press
GAZA

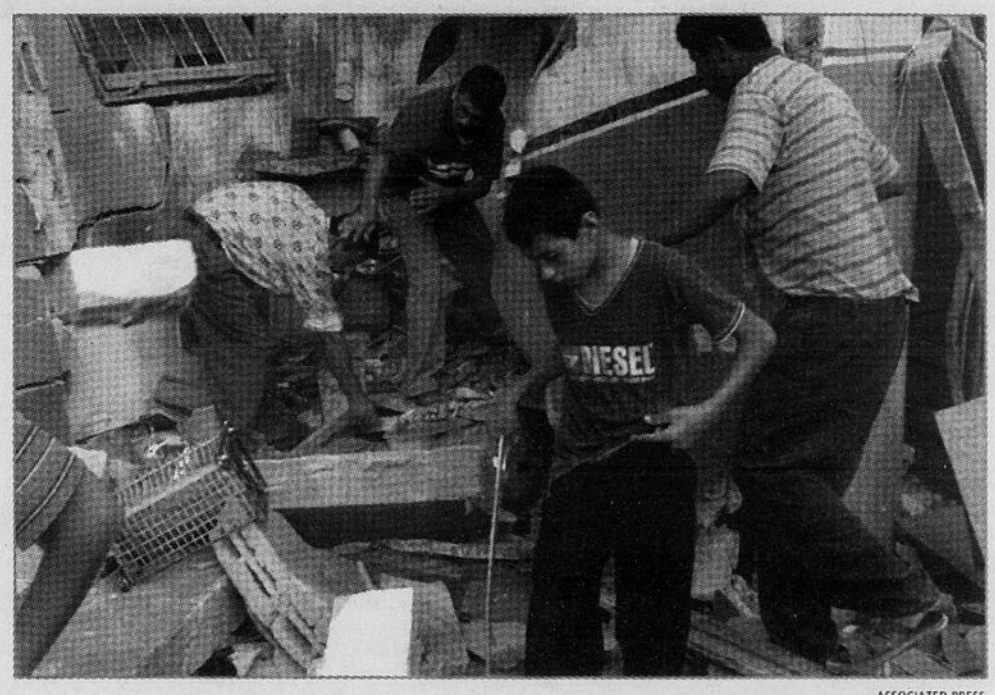
Cette attaque qui s'est soldée par nombre de victimes innocentes risque de réduire à néant tous les efforts de paix. Et ce alors que le Hamas évoquait une possible trêve des attentats-suicides en échange du retrait israélien des villes réoccupées de Cisjordanie.

La cible du missile tiré par les F-16 israéliens était Salah Chehadeh, 49 ans, commandant des Brigades Ezzedine el-Kassem, considéré comme le chef d'orchestre des plus sanglants attentats de la nouvelle Intifada, notamment ceux de Netanya, en mars dernier (29 morts), et de la discothèque de Tel Aviv en juin 2001 (21 morts).

«Non seulement le Hamas vengera les martyrs, mais tous les Palestiniens s'uniront pour venger le sang des martyrs, a menacé Abdel Aziz Rantissi, haut responsable politique du Mouvement de la résistance islamique (Hamas). La réaction palestinienne sera proportionnelle à notre perte».

Dans l'après-midi, dans les rues de Gaza où tous les magasins avaient baissé le rideau pour une journée de grève spontanée, des dizaines de milliers de Palestiniens ont assisté aux funérailles des victimes, criant vengeance, brandissant dans la foule les cadavres enveloppés du drapeau palestinien, tandis que des centaines d'hommes cagoulés et en treillis tiraient des rafales d'armes automatiques en l'air.

Le missile tiré en plein coeur d'un quartier populeux de Gaza a totalement détruit l'immeuble visé tout en transformant en ruines tout un pâté de maisons, dans lequel des centaines de Palestiniens ont fouillé les décombres toute la nuit à la recherche de survivants.



ASSOCIATED PRESS

C'est tout un quartier qui a été détruit par les missiles israéliens. On fouillait les décombres, hier, pour trouver des survivants.

Outre Chehadeh, sa femme, une de ses filles et son garde du corps, parmi les victimes figurent deux bébés âgés de 18 et deux mois, cinq enfants de trois à cinq ans, un enfant de 11 ans et deux adultes. Selon les médecins palestiniens, il y a aussi plus d'une centaine de blessés.

«Je demande au monde entier, comment peuvent-ils rester silencieux? Sharon ne veut pas la paix», a tonné le leader palestinien Yasser Arafat.

L'Autorité palestinienne appelle à une intervention internationale pour faire «cesser ces massacres». Elle estime que l'objectif de ce que les Israéliens appellent une «frappe ciblée» et que les Palestiniens ont qualifié de «crime de guerre» est de «saboter les efforts internationaux pour faire pression sur le gouvernement israélien afin qu'il retire ses troupes (...) et qu'il revienne à la table des négociations».

«Un gros succès»

Côté israélien, on se réjouit d'avoir eu la peau d'un terroriste qualifié de «plus sanguinaire et plus talentueux de tous ceux opérant depuis Gaza», Ariel Sharon affirmant: «Cette opération est à mon avis l'un de nos plus gros succès».

Il a toutefois souligné qu'Israël n'avait «pas d'intérêt à faire du mal à des civils». Les regrets seront plutôt venus du ministère de la Défense, qui a déploré la mort d'innocents: «Les informations dont nous disposions étaient qu'il n'y avait pas de civils» près de la cible, a précisé le ministre Benyamin Ben-Eliezer.

Chehadeh était l'homme à abattre

Associated Press
GAZA

Salah Chehadeh, 49 ans, chef de l'aile militaire du Hamas tué hier, était qualifié par les Israéliens de «terroriste le plus talentueux et sanguinaire» de Gaza.

Le chef des Brigades Ezzedine el-Kassem avait passé plus de 10 ans en prison, et la plus grande partie de ces trois dernières années dans la clandestinité.

Chehadeh, alias Abou Moustapha, commandait le groupe terroriste responsable du plus grand nombre d'attentats-suicides de l'actuelle Intifada et des plus meurtriers. Il est décrit par les responsables israéliens comme profondément religieux et fervent partisan du recours aux kamikazes.

Dans un communiqué déplorant sa mort, le Hamas salue «le héros, le leader». Pour Israël, il était «personnellement responsable de l'organisation d'attentats qui ont coûté la vie à des centaines de civils ces deux dernières années».

Dauphin potentiel du chef spirituel du Hamas, Cheikh Ahmed Yassine, numéro un sur la liste noire israélienne, Chehadeh était le cerveau de l'action militaire du mouvement. Il avait amélioré sa capacité offensive par l'introduction de mortiers produits localement et utilisés contre les colonies israéliennes de la bande de Gaza.

Né à Gaza en 1953 de parents ayant quitté Jaffa, aujourd'hui partie arabe de la ville de Tel Aviv, en 1948, il fait de brillantes études dans les camps de réfugiés de Gaza, en Égypte, puis à l'Université islamique de Gaza. C'est là qu'il entre en politique, au sein des Frères musulmans.

Juste après le début de la première Intifada en décembre 1987, il est un des membres fondateurs de l'organisation extrémiste Hamas (acronyme du Mouvement de la résistance islamique) aux côtés de Cheikh Yassine. Tous deux sont emprisonnés en 1988, le vieux cheikh étant libéré en 1997. Selon l'armée israélienne, Chehadeh est transféré en 1999 à la garde de la sécurité palestinienne, dans le cadre des accords de paix, puis libéré après un bref passage dans les geôles de l'Autorité palestinienne.



ARCHIVES AP

Salah Chehadeh

Depuis lors, il avait passé la plus grande partie de son temps dans la clandestinité, ne passant jamais plus de deux ou trois nuits de suite au même endroit et échappant à au moins trois tentatives d'assassinat israéliennes, affirment les Palestiniens. En février, sa maison familiale avait été détruite par Tsahal, mais il n'y était pas.

Sa femme Leilah, 40 ans, sa fille Iman, 14 ans, ont été tuées avec lui, comme un de ses gardes du corps. Il avait six autres filles et plusieurs petits-enfants.

Écarter Arafat mènerait au chaos, selon Moubarak

Le président égyptien Hosni Moubarak, qui doit être reçu demain par son homologue français Jacques Chirac, réaffirme dans les colonnes du *Figaro* d'aujourd'hui que sans Yasser Arafat, «le processus de paix n'avancera pas», estimant que «l'écarter aujourd'hui, ce serait déclencher le chaos».

Associated Press
PARIS

Certes, «il faudra faire bouger Arafat», ajoute-t-il. Mais «que nous l'aimions ou non, (le président de l'Autorité palestinienne) reste le chef démocratiquement élu de son peuple. Le jour où la négociation reprendra, il sera le seul qui osera faire les concessions nécessaires, car il sait qu'il a le soutien des Palestiniens, le seul qui pourra leur faire accepter ces concessions.

«C'est vrai qu'il faut le pousser pour qu'il avance», ajoute-t-il, parlant notamment des réformes de l'Autorité palestiniennes. «Je lui ai déjà envoyé un émissaire, j'en enverrai d'autres pour lui dire: 'Faites ceci, faites cela'.

«Je ne soutiens pas un individu, mais la cause de la paix et de la stabilité. Nous avons besoin d'Arafat pour relancer le processus de paix. Il doit donc rester en fonction jusqu'au terme du processus. Une fois que la négociation aura repris, une nouvelle génération émergera. Mais écarter aujourd'hui Arafat, ce serait déclencher le chaos.»

Et d'expliquer comment la position du président américain s'est précisée sur ce sujet: «Il semble que certains cercles politiques avaient essayé de convaincre George W. Bush d'écarter Arafat. Je m'étais vigoureusement opposé à ce scénario. Depuis, le président a confirmé ce qu'il m'avait dit à Camp David: «Arafat n'est pas le problème,» affirme le raïs égyptien.

Reste que «si Arafat est le seul à faire des concessions, les Palestiniens ne lui pardonneront pas. Il a besoin de concessions israéliennes. Enfin, les Américains doivent rompre avec l'injustice qui consiste à condamner bruyamment les fautes des Palestiniens tout en fermant les yeux sur celles des Israéliens.»

Quant au premier ministre israélien Ariel Sharon, le président Moubarak lance: «Bush me dit que c'est un homme de paix. Mais j'aimerais en voir la preuve sur le terrain. Pour l'instant, je vois seulement des chars, j'entends seulement des bombes.»



ASSOCIATED PRESS

Il ne peut y avoir de paix au Proche-Orient sans la présence de Yasser Arafat dans les négociations. C'est ce que croit le président d'Égypte Hosni Moubarak.

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE



70% de rabais

Toutes les montures de grandes marques designer

VITE! La vente se termine le 15 août 2002. Monture avec clip-ons à 99$. Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Promotion Les Aubaines des Vacances

CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

Promotion Les Aubaines des Vacances

Golf TDI 2001
Diesel
21 995$



(2-475-1)

Grand Cherokee 1999
28 450$
«Édition Limited V-8»



(U-221)

Dodge Caravan 2000
16 670$



(446-1)

Promotion Les Aubaines des Vacances

Chrysler Cirrus 1996
8 844$
(LXI)



(411-1)

Promotion Les Aubaines des Vacances

Mazda Protegé 2000
(SE)
12 532$



(2-333-1)

Chrysler Cirrus 1999
15 224$
(LXI)



(U-150)

Véhicules annoncés : taxes en sus.

Cité Chrysler
«On s'occupe de vous»
777.2611
951, boul. St-Joseph, Hull
www.citechrysler.com

Un autre charnier découvert en Bosnie

AP – SARAJEVO

Les experts légistes ont mis au jour un nouveau charnier dans le nord-est de la Bosnie, qui contiendrait jusqu'à 100 cadavres de musulmans tués à la fin de la guerre de Bosnie (1992-1995), peut-être des victimes des massacres de Srebrenica, a annoncé hier un membre de la commission musulmane pour les disparus.

Selon Murat Hurtic, la fosse commune a été découverte lundi près du village serbe de Kamenica, 70 km au nord-est de Sarajevo. «Nous pensons qu'il s'agit de musulmans tués à Srebrenica en 1995», ajoute-t-il.

Décrétée «zone protégée» de l'ONU, l'enclave musulmane de Srebrenica est tombée aux mains des forces bosno-serbes à l'été 1995, qui s'y livrèrent au pire massacre de l'histoire européenne depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, tuant jusqu'à 8000 hommes et adolescents. Les restes de plus de la moitié des victimes de Srebrenica ont depuis été retrouvés dans plusieurs charniers de l'est de la Bosnie.

Selon Hurtic, il s'agirait d'une fosse commune «secondaire», où des cadavres ont été transférés d'un premier charnier pour tenter d'occulter les cadavres aux enquêteurs travaillant sur les crimes de guerre.

Un transfuge de la CIA meurt à Moscou

Associated Press
MOSCOU

Edward Lee Howard, ancien agent de la CIA qui était passé à l'Est, choisissant l'URSS en 1985 lors d'une fuite digne des meilleurs romans d'espionnage, est mort dans sa maison près de Moscou à l'âge de 50 ans.

Son décès remonte au 12 juillet, a précisé Igor Prelin, responsable actuel d'une association d'anciens espions à Moscou, qui le connaissait depuis 1988. La cause de la mort reste mystérieuse: «On dit qu'il y a eu un accident, peut-être de voiture. Il y a beaucoup d'informations contradictoires.»

La défection d'Howard était la première d'un ancien agent de la CIA et les responsables du renseignement américain lui ont fait porter le chapeau pour le démantèlement des opérations de la CIA à Moscou et l'exécution pour trahison d'un citoyen soviétique. Howard a toujours clamé son innocence.

On lui a notamment attribué à tort nombre d'activités qui étaient en fait celles de l'agent de la CIA Aldrich Ames, arrêté en 1994, qui reconnut avoir travaillé pour Moscou dans ce qui est l'affaire d'espionnage ayant fait le plus de mal aux États-Unis.

Howard n'avait travaillé que deux ans pour la CIA, limogé en juin 1983 car on le soupçonnait de vendre des secrets à l'URSS. En 1985, il échappait à la surveillance d'une équipe du FBI, installant un mannequin dans sa voiture et utilisant, avec la complicité de sa femme, un enregistrement de sa voix pour déjouer leur attention.

Il s'envolait alors pour Moscou, où le KGB lui fournissait appartement et maison, ainsi qu'un salaire pendant cinq ans. Puis il se lançait dans les affaires comme consultant commercial.

En 1991, son chef au KGB Vladimir Kriouchkov était inculpé de trahison après le coup d'État manqué contre le président soviétique Mikhail Gorbatchev et Howard disparaissait, revenant en Russie en 1992.

Howard aurait fait plusieurs voyages en France, Canada, Mexique, au Nicaragua, à Cuba et en Europe de l'Est.



ARCHIVES AP

Edward Lee Howard

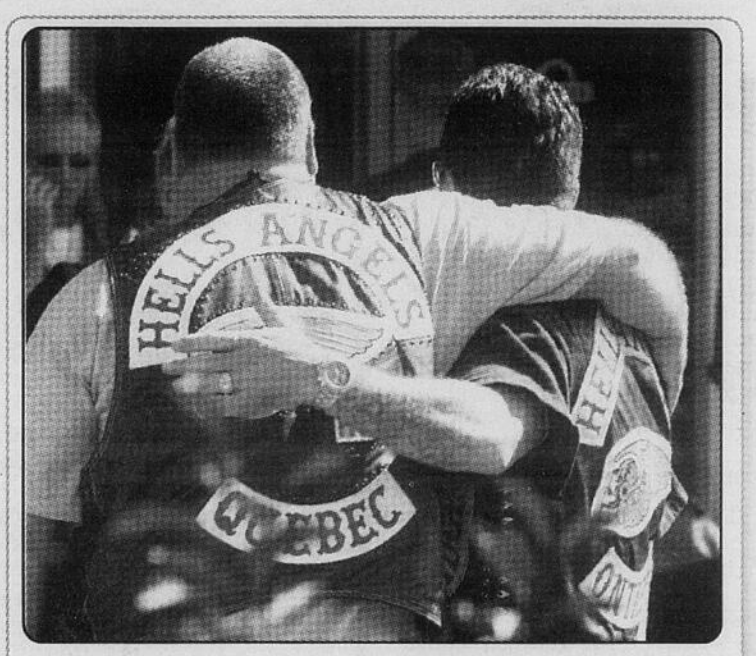
Il y a deux ans, un Concorde s'écrasait

Associated Press
PARIS

Il y a deux ans, le 25 juillet 2000, un Concorde d'Air France s'écrasait sur un hôtel de Gonesse (Val d'Oise) peu après son décollage de Roissy à destination de New York. Cet accident sans précédent fit 113 morts — les 109 occupants de l'appareil, dont 96 touristes allemands, et quatre membres du personnel de l'Hôtelissimo au sol.

Le souvenir de l'accident est encore très présent même si aucune commémoration officielle n'est prévue demain à Gonesse. Le maire socialiste de la commune et député du Val d'Oise, Jean-Pierre Blazy, a annoncé la semaine dernière la création d'ici l'été 2003 d'un «espace du souvenir» à proximité du lieu de l'écrasement.

Ce lieu de mémoire sera aménagé «avant la fin du premier semestre 2003», soit «avant la prochaine commémoration, le 25 juillet 2003», a confirmé la direction d'Air France. Demain, pour l'anniversaire de la catastrophe, les familles allemandes et des équipages viendront se recueillir devant une stèle dévoilée l'an dernier à Roissy-Pôle, près du siège de la compagnie, au cours d'une cérémonie strictement privée. Un service religieux sera par ailleurs célébré à l'église Saint-Pierre de Chaillot.



PRESSE CANADIENNE

Les Hells en «vacances» à Niagara Falls

Des membres des Hells Angels du Québec et de l'Ontario fraternisaient, hier, devant le Days Inn de Lundys Lane. Cette année, le grand rassemblement national du club de motards se tient à Niagara Falls jusqu'au 26 juillet. Cette randonnée est évidemment sous haute surveillance policière.

S&S ELECTRIC - ÉLECTRIQUE

TOURNOI de GOLF

Bolton electric / électrique

S&S Bolton électrique

Au profit de la

FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT



M. Robert Sanscartier
Président et chef de la direction
de S&S Bolton électrique



M. Bernard Marcil, FCA
Président d'honneur



Sous la présidence d'honneur de

M. Bernard Marcil

Le vendredi 26 juillet 2002

Au club de Golf Outaouais à Rockland

Coût : 200$ par personne (reçu d'impôt)

11h30 B.B.Q. gratuit
13h dénant aim...

COMPLET

...présence
200$ plus près de la coupe
sur les trous 8 et 12
(homme-femme)

Réservation : 748-4920

Merci à nos partenaires majeurs.

Cowan Wright Beauchamp
NOVARTIS
BANQUE NATIONALE DU CANADA
[i] impressions
L & L LEROUX CONTRACTING INC.
MeadJohnson Nutritionals
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER
LeDroit cyberpresse.ca
Banque Royale
NelliganO'BrienPayne

En bref

Le Canada garde le 3e rang

PC – TORONTO

Un an après avoir perdu la première place dans le classement de l'ONU sur la qualité de vie, le Canada demeure encore troisième cette année, derrière la Norvège et la Suède, révèle le plus récent rapport de l'Organisation des nations unies.

L'indice du développement humain, qui apparaît dans le Rapport 2002 des Nations unies sur le développement humain, classe 173 pays selon un assemblage de critères allant de l'espérance de vie à l'éducation en passant par le revenu des particuliers.

La Norvège demeure en tête du peloton, suivie de près par la Suède, le Canada et la Belgique. L'Australie passe de la deuxième à la cinquième place, avant les États-Unis, au sixième rang.

La flotte de Griffon fera l'objet d'une inspection spéciale

Presse Canadienne

L'armée canadienne procédera à une inspection spéciale de ses 98 hélicoptères Griffon d'ici deux semaines, après l'écrasement d'un de ces appareils qui a fait deux morts et deux blessés.

Selon le colonel Ron Harder, responsable de la sécurité aérienne pour les Forces armées canadiennes, les inspecteurs vont concentrer leurs efforts sur le rotor de queue de l'appareil qui s'est détaché alors que l'hélicoptère volait à plus de 60 mètres d'altitude.

«Nous sommes à peu près certains, à ce moment-ci, que l'accident a été le résultat d'une défaillance du rotor de queue», a précisé hier le colonel Harder à la *Presse Canadienne*.

«Les défaillances de rotor de queue sont extrêmement rares», a précisé M. Harder.

Les données recueillies des enregistreurs de vol et de conversation ainsi que les entrevues avec l'un des survivants de l'accident pointent toutes dans cette direction.

Un soldat accusé de la mort d'un Somalien se présente en Cour

PC – SASKATOON

Clayton Matchee, le soldat canadien soupçonné d'être à la tête du groupe de militaires qui a battu à mort un adolescent somalien, Shidane Arone, en 1993, a comparu pour la première fois en Cour, hier.

Il ne semblait pas être conscient de la procédure entourant son cas. Son état actuel fait contraste avec l'image du soldat canadien musclé qui tenait un pistolet sur la tempe du jeune Somalien, tel que vu sur un cliché pris il y a presque 10 ans.

Le père de l'homme de 37 ans a expliqué à la Cour que son fils est devenu comme un enfant après sa tentative de suicide, qui lui a causé des dommages permanents au cerveau. Pour maintenir les accusations d'homicide involontaire et de torture contre l'ancien soldat, les autorités militaires pénales doivent tenir une audience tous les deux ans au cas où il deviendrait apte à subir son procès.

Ottawa met en garde contre sept entités terroristes

Dix mois après les attentats du 11 septembre, Ottawa publie une liste de sept organisations internationalement reconnues pour leurs actions terroristes et met en garde les citoyens de ne pas les fréquenter.

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Toutes les entités nommées dans la liste entretiendraient des liens avec le groupe Al-Qaïda d'Oussama ben Laden.

«Ce que nous disons aux gens, c'est d'être sur leurs gardes puisque si vous faites affaire avec ces individus, vous violez le Code criminel et nous allons vous mettre la main au collet», a déclaré le solliciteur général du Canada, Lawrence MacAuley, hier.

La liste des sept entités, approuvée par le conseil des ministres, risque de s'allonger dans les mois à venir, a prévenu M. MacAuley.

Cette mesure découle de la loi antiterroriste (C-36) adoptée en décembre dernier qui permet au gouvernement de désigner des groupes et individus dans une liste et, par conséquent, de saisir et de confisquer tous leurs biens.

De plus, quiconque participe, facilite ou contribue délibérément à ces organisations est également passible de sanctions sévères allant jusqu'à une peine d'emprisonnement de 10 ans. «Si vous faites affaire, favorisez, fournissez un appartement, branchez un téléphone, les aidez à établir leurs activités, vous violez la loi», a répété le solliciteur général.

Les groupes en question sont:

le Groupe islamiste armé (GIA), tristement reconnu pour ses attentats sanguinaires sur des civils en Algérie;

le Groupe salafiste pour la prédication et le combat, également connu pour ses attentats en Algérie;

le Jihad islamique égyptien (Al Jihad), qui a entre autres participé à l'assassinat du président égyptien Sadate en 1981;

l'Avant-garde de la conquête, une aile radicale armée de Al Jihad;

Al-Qaïda, qui revendique entre autres les attentats du 11 septembre aux États-Unis;

le Groupe islamiste (Jamaat Islamiya), le groupe terroriste égyptien le plus extrémiste;

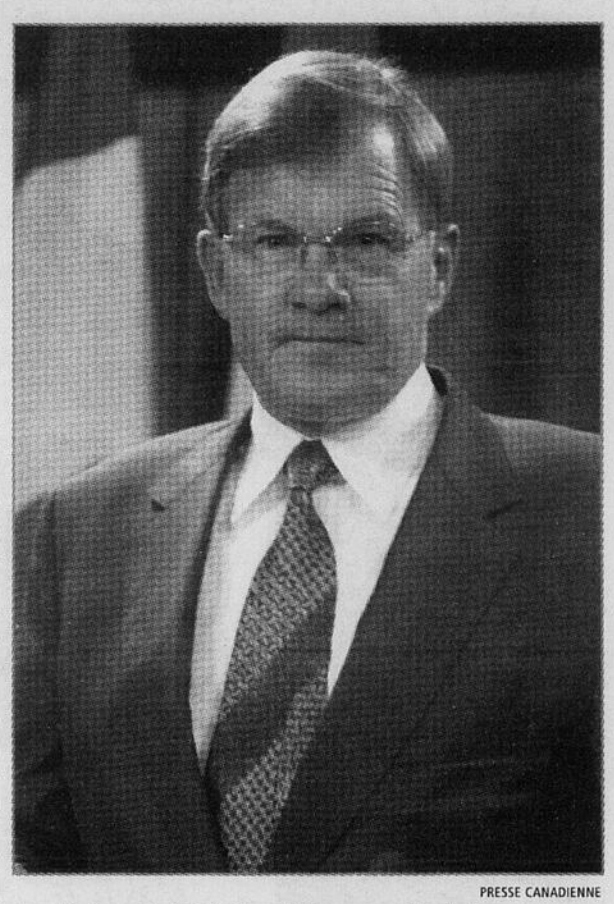
Al-Itihad al-Islami, une organisation internationale qui commet des actes terroristes en Somalie et en Éthiopie.

Ward Elcock, le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), a expliqué que les activités terroristes de ces organisations sont reconnues par la communauté internationale. Plusieurs pays ont adopté des listes semblables à celle rendue publique par le Canada.

Par contre, ni M. Elcock, ni M. MacAuley n'ont voulu commenter sur les activités de ces groupes en sol canadien.

«Ce sont des organisations que nous aimerions tous voir coupées de leurs vivres, qu'ils proviennent de partout dans le monde», a résumé M. Elcock, précisant que dans cette optique, le fait qu'ils soient actifs ou non au Canada devient superflu.

En plus de cette nouvelle liste, plusieurs entités sont également désignées par l'Organisation des nations unies et sont bannies de tout financement dans les pays membres.



PRESSE CANADIENNE

Le solliciteur général du Canada Lawrence MacAuley a mis en garde les Canadiens sur sept entités terroristes.

On ne veut pas du kirpan à l'école secondaire

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La direction de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys ne veut pas que le jeune sikh autorisé à porter le kirpan à l'école primaire Ste-Catherine-Labouré puisse continuer de le faire en septembre prochain au moment où il commencera son secondaire dans une autre école.

Aussi, le mercredi 31 juillet, l'avocat de la commission scolaire demandera à la Cour d'appel de suspendre l'autorisation de porter le kirpan accordée en mai dernier par la juge Danielle Grenier, de la Cour supérieure, qui avait pris soin de préciser dans son jugement que celui-ci devait être respecté, même s'il y avait appel.

Appel il y a eu, porté par la commission scolaire d'une part et le procureur général du Québec, d'autre part. «On ne sait pas quand cet appel sera entendu et on arrive en septembre. Il change d'école et va au secondaire, à l'école Cavelier-de-LaSalle», a fait valoir Me François Aquin pour expliquer l'action qu'entreprend la commission scolaire.

«Je présente une requête pour que l'ordonnance de la juge Grenier ne s'applique pas. Elle visait à permettre au jeune sikh, Gurbaj Singh Multani, de finir son année scolaire. Elle est finie», a-t-il ajouté.

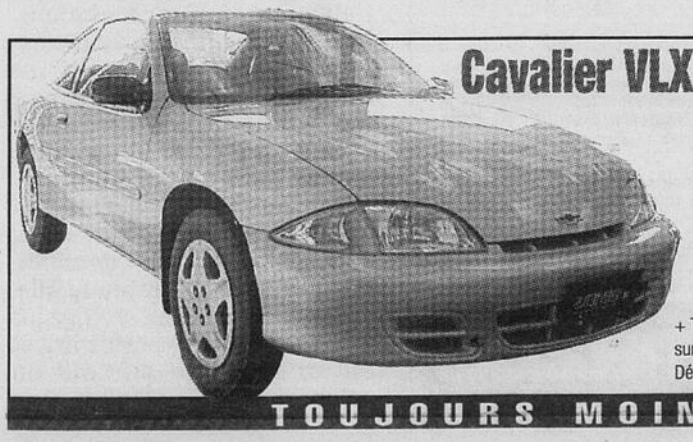
Dans sa requête, la commission scolaire fait valoir qu'il en va non seulement de la sécurité des autres élèves, mais de l'intérêt public que le jeune sikh abandonne le port de son kirpan.

On avance que les conditions de surveillance prescrites par la juge Grenier ne pourront être respectées au secondaire où la surveillance est plus limitée qu'au primaire, question de développer l'autonomie des jeunes.

La commission scolaire utilise aussi l'argument voulant qu'il y a lieu dans les écoles d'enseigner les valeurs de société ayant cours ici.

«Ils n'ont plus besoin d'armes pour se défendre, ils ont des droits. Et l'arme est un symbole permettant de régler ses problèmes soi-même plutôt que de recourir aux lois», a expliqué Me Aquin.

«Pareille symbolique envoie un message négatif et préjudiciable aux élèves, ressortissants ou nouveaux venus, alors qu'il faut à l'inverse leur inculquer que, vivant dans un État de droit, ils sont ici égaux devant la loi et n'ont pas à recourir à la force pour faire valoir leurs droits».



Prenez la vie du bon côté.
Celui du conducteur.





Lauréate du **GUIDE DE L'AUTO 2002** pour une 3e année consécutive

Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact♦

• Nouveau moteur V6 3 L de 200 ch • Nouvelle boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de 2e rangée Side-by-Slide™ • Banquette de 3e rangée Tumble-Under™ rabattable sous le plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaissantes

Mazda MPV DX

Louez à partir de 269$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 3995$

Et 0$ Dépôt de sécurité

Ou louez à 359$ par mois/48 mois, 0$ comptant, 0$ dépôt de sécurité*

OU Obtenez 0,9%† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 15 ans♦♦



Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée

Louez à partir de 289$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0$ COMPTANT

OU Obtenez 0,9%† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

• Moteur V6 3 L de 150 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues de 15 po en acier argent • Freins antiblocage aux quatre roues • Système d'immobilisation Securilock • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets • ET CLIMATISEUR



Meilleur achat Carguide 2002

Mazda Tribute DX

Louez à partir de 289$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2495$

OU Obtenez 3,9%† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

• Moteur 4 cyl. de 2L avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Conception OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant • Volant inclinable

Moteur V6 disponible

vroum-vroum

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impacts frontal, latéral et arrière. ♦♦Rapports de l'AIAMC, 1987-2001.

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda MPV DX 2002 (modèle UADI72AA00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSDS52AC00) et des camionnettes Mazda B3000 2002 (modèle XCXB52AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350$ (Tribute DX et camionnette B3000) exigés. Aucun comptant initial sur les camionnettes Mazda B3000 ni sur les MPV DX sur l'offre à 359$ par mois. Aucun dépôt de sécurité sur les Mazda MPV. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 juillet 2002.

LOCATION Personnalisée MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 argusmazda.com mazda

Les avocats des pilotes américains interrogeront des témoins

Presse Canadienne – HALIFAX

L'armée américaine a levé hier la directive qui interdisait aux personnes impliquées dans le bombardement accidentel de soldats canadiens en Afghanistan de parler aux avocats chargés de cette cause controversée.

Des dirigeants d'une base aérienne de Caroline du Sud ont confirmé que la directive n'était plus en vigueur, ce qui permet aux avocats des deux pilotes impliqués dans l'incident d'interroger des témoins clés au sujet de la tragédie du 18 avril dernier.

Un porte-parole de la base militaire américaine a expliqué que la directive avait été adoptée pour empêcher que «les ragots et les supputations» ne nuisent à l'enquête sur l'incident, dans lequel quatre Canadiens ont péri et huit autres ont été blessés.

L'avocat Charles Gittin, qui représente le major Harry Schmidt, a indiqué qu'il commencerait sous peu à interviewer les dizaines de personnes susceptibles d'avoir des informations au sujet de ce qui s'est passé le 18 avril, quand son client a largué une bombe sur les positions occupées par des soldats canadiens pratiquant un exercice de tir.

Les avocats du pilote et de son collègue, le major William Umbach, ont dit avoir été entravés dans leurs efforts pour défendre leurs clients parce que l'armée américaine les empêchait de discuter de la cause avec des témoins.

Les commissions d'enquête canadienne et américaine ont publié des rapports faisant porter le blâme sur les deux pilotes pour la tragédie. Les rapports concluaient que les deux hommes avaient enfreint les procédures en vigueur.

Suicide d'un ado: jeune fille arrêtée

PC – HALIFAX

Trois mois après le suicide d'un adolescent, la police de Halifax a porté des accusations, hier, contre une fille de 15 ans.

Emmet Fralick, 14 ans, a mis fin à ses jours avec une arme à feu disant dans un message qu'il n'en pouvait plus d'être harcelé par d'autres étudiants.

Plusieurs chefs d'accusation d'extorsion, de vol, d'agression, de menaces et de bris de condition pèsent contre la jeune fille.

À sa comparution, un juge lui a refusé la liberté provisoire et elle doit revenir en Cour en octobre.

Nouvelle chute des Bourses

D'un côté comme de l'autre de l'Atlantique, les scandales ont continué de secouer les marchés financiers, hier, entraînant les Bourses dans un nouveau plongeon. C'est à Toronto que la baisse a été la plus forte, l'indice S&P/TSX perdant 205,59 points, ou 3,23 %, à 6161,08 points.

Hélène Baril
La Presse

La chute des derniers jours avait été moins prononcée à Toronto et la Bourse canadienne a en quelque sorte fait du rattrapage, a commenté hier le gestionnaire Denis Durand, de la firme Jarilowski Fraser.

À New York, l'indice Dow Jones a flirté toute la journée avec la zone positive, mais il a fini la journée en baisse de un pour cent, à 7702,34 points. Du côté du Nasdaq, il faut remonter à octobre pour trouver une perte aussi forte en une journée, soit 53,64 points, ou 4,2 %, à 1229,01.

L'indice élargi S&P 500 a poursuivi sa chute, diminuant de 20,51 points ou 2,5 %, à 799,43 points. C'est la première fois depuis le 2 mai 1997 que l'indice passe sous les 800 points. Le S&P 500 a perdu 30 % de sa valeur depuis le début de l'année, et vaut maintenant 46 % de moins qu'en 2000, alors qu'il avait atteint un sommet.

Les coupables de la baisse d'hier sont deux institutions financières, et pas les moindres, soit Citigroup et JP Morgan, qu'une enquête du Congrès américain accuse d'avoir aidé Enron à dissimuler des dettes. Le titre de Citigroup, de loin le plus échangé, hier, à la Bourse de New York, a perdu un peu plus de 5 $ US, à 27 $US, et celui de JP Morgan a laissé 4,04 $US, à 20,08 $US.

Alors que le mois de juillet est souvent synonyme de tranquillité à la Bourse, la crise actuelle a ramené beaucoup d'investisseurs sur le marché. À la Bourse de New York, 2,42 milliards d'actions ont été échangées hier, troisième journée consécutive où le volume a dépassé les deux milliards d'actions. La dernière fois que c'est arrivé, c'est entre le 19 et le 21 septembre 2001, lorsque les transactions ont repris après les explosions du World Trade Center.

La Bourse de Chicago, qui a développé un indice mesurant l'inquiétude des investisseurs, a rapporté, hier, un sommet de cet indice. À 49,90, le Volatility Index, ou VIX, est maintenant plus élevé qu'après le 11 septembre et à son niveau le plus élevé depuis le krach de 1987.

Un tel sommet, et le fait que les baisses d'hier sont moins importantes que celles des derniers jours, pourraient laisser croire que le pire est atteint et que les marchés sont sur le point de se ressaisir. «On est plus près d'une période de stabilisation», croit Denis Durand. Selon lui, des investisseurs institutionnels commencent déjà à saisir les occasions qui se présentent sur le marché. Et des occasions, il y en a dans certains secteurs, dit-il.



ASSOCIATED PRESS

Même si les marchés ont semblé vouloir reprendre du poil de la bête, hier, cela n'a finalement pas suffi à empêcher une nouvelle baisse des indices et à rassurer les investisseurs.

Mais, d'ici le 10 août, date à laquelle les entreprises américaines devront avoir certifié que leurs états financiers sont au-dessus de tout soupçon, il faut s'attendre encore à des soubresauts, estime le gestionnaire de Jarilowski Fraser.

Les principales places boursières européennes ont elles aussi fini la journée en baisse, Londres perdant 1,27 %, Paris 2,53 % et Francfort 4,76 %.

Le chancelier allemand Gerhard Schroeder s'est permis de critiquer publiquement les «abus sans limite» de certaines entreprises américaines. «Nous avons besoin d'une nouvelle culture plutôt conforme à la nôtre qu'à la culture américaine», a soutenu le chancelier en campagne électorale.

En plus des scandales, les mauvais résultats continuent d'empoisonner l'atmosphère pour les investisseurs. Hier, les entreprises de télécommunications SBC, Bell South et AT&T ont rapporté des pertes et des prévisions pessimistes, ce qui a fait chuter leurs titres.

Le secteur des télécommunications a aussi souffert au Canada. Le titre de BCE a perdu 1,15 $, à 24 $, et celui de Telus laissant 1,34 $, à 8,81 $.

L'action de Nortel a encore baissé, de sept cents, pour finir la journée à 1,72 $.

Inco dévalue son gisement de Voisey's Bay

Presse Canadienne
TORONTO

Le géant du nickel Inco a inscrit une dévaluation de 1,6 milliard $US de son gisement de Voisey's Bay, au Labrador, ce qui a donné lieu à une perte nette colossale de 1,58 milliard $US pour le deuxième trimestre.

La charge hors trésorerie ne devrait toutefois pas avoir d'impact sur le projet d'exploitation de Voisey's Bay ni sur les activités d'Inco. «Ils ne font que reconnaître qu'ils ont payé trop cher ce gisement acheté en 1996. Il s'agit de corriger une vieille erreur», a déclaré un analyste de TD Newcrest, Lawrence Smith.

En juin dernier, Inco a conclu une entente avec le gouvernement terre-neuvien dans le cadre de laquelle la société torontoise s'est engagée à investir 1,9 milliard $US pour l'exploitation de ce gisement de nickel et de cuivre. La direction d'Inco avait alors indiqué qu'elle procéderait à une révision de la valeur de Voisey's Bay.

À la suite de cette dévaluation de 1,55 milliard $US, Inco établit à 2,2 milliards $US la valeur du gisement dans ses livres comptables.

La perte nette de 1,58 milliard $US, ou 8,70 $ par action, se compare à un bénéfice net de 192 millions $US, ou 1,01 $ par action, au deuxième trimestre de l'année dernière. En excluant la dévaluation de Voisey's Bay, l'impact de la fluctuation des devises ainsi qu'une autre charge hors trésorerie liée à la dévaluation de divers actifs, Inco a réalisé un bénéfice d'exploitation de 65 millions $US, en hausse par rapport aux 45 millions $US de l'année dernière.

Les revenus pour le trimestre ont atteint 591 millions $US, comparativement à 583 millions $US un an plus tôt.

Les livraisons de nickel d'Inco ont augmenté de neuf pour cent, en raison d'une plus forte demande pour la production d'acier inoxydable.

BMO Nesbitt Burns devra payer 500 000 $ d'amende

Presse Canadienne
TORONTO

L'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (ACCOVAM) a imposé une amende de 500 000 $ à BMO Nesbitt Burns — l'une des plus importantes firmes de courtage au pays — pour ne pas avoir surveillé de façon adéquate une ancienne directrice de son bureau de Calgary.

Zona Armstrong, qui est absente du travail depuis 1999, a ainsi contourné les politiques internes de Nesbitt Burns concernant l'établissement des prix de certains titres (en l'occurence des débentures convertibles américaines) pour les relevés mensuels de ses clients.

«En l'absence de contrôles internes adéquats en place, Mme Armstrong a été en mesure de fixer des prix gonflés pour les titres en question», a précisé l'organisme national d'autoréglementation en matière de valeurs mobilières, dans un communiqué transmis hier.

«Cette situation a fini par donner lieu à de nombreuses plaintes de clients et des demandes d'indemnisation», a ajouté l'ACCOVAM.

Au début de mai dernier, Nesbitt Burns avait reçu 157 plaintes de clients relativement aux agissements de la représentante. Jusqu'à maintenant, 131 plaignants ont reçu des compensations d'une valeur totale d'environ 10 millions $.

«Nous sommes d'accord avec les termes de l'entente, nous sommes heureux que cela soit réglé et nous avons déjà pris les mesures appropriées pour que les lacunes identifiées par l'association ne se présentent plus», a dit un porte-parole de BMO Nesbitt Burns, Ian Blair.

Il a précisé que le problème a été mis au jour en 1999, lorsque des clients de Mme Armstrong se sont plaints, surtout à cause de placements inappropriés.

«Lorsque nous avons voulu discuter de cela avec Zona, elle avait disparu sans laisser d'adresse et nous ne l'avons pas retrouvée depuis», a expliqué le porte-parole.

Nesbitt Burns doit aussi soumettre à l'ACCOVAM, d'ici 30 jours, ses politiques et procédures d'établissement des prix des titres qu'elle vend à ses clients.

En bref

SNC-Lavalin et un partenaire obtiennent un contrat pour un projet gazier

PC – MONTRÉAL

Une coentreprise composée de SNC-Lavalin International et de Al-Hassan Engineering, de Ruwi, dans le sultanat d'Oman, a obtenu un contrat clés en main de la Petroleum Development Oman pour la conception, la construction et le soutien, pour la première année d'exploitation, de la raffinerie de gaz de Saih Nihayda, dans le sultanat d'Oman. La valeur de ce contrat, dont l'annonce a été faite hier, est d'environ 115 millions $US. Le projet sera géré au cours des trois prochaines années par la division des produits chimiques et pétrole de SNC-Lavalin, établie à Calgary. Selon l'entreprise, l'obtention de ce contrat amorce une nouvelle phase dans la stratégie de SNC-Lavalin de chercher des mandats dans le domaine du traitement du gaz, à la suite de l'acquisition des éléments d'actif de Titan Projects, une entreprise de traitement du gaz et de production de pétrole lourd établie à Calgary.

Vivendi Universal garde Canal+ mais vend ses filiales déficitaires

AP – PARIS

Afin de réduire de façon «significative» une dette de 19 milliards d'euros, le nouveau patron de Vivendi Universal, Jean-René Fourtou, a annoncé, hier, qu'il allait se séparer des filiales non rentables du groupe Canal+, tout en conservant un pôle audiovisuel restreint autour de cette chaîne à péage. À l'issue d'un conseil d'administration, le successeur de Jean-Marie Messier a ainsi confirmé le recentrage annoncé des activités de Vivendi sur la télévision payante. Concrètement, VU conserva 49 % du nouveau Groupe Canal+ et réintroduira en Bourse 51 % de cette nouvelle entité audiovisuelle. Selon les estimations, cette opération pourrait rapporter deux milliards d'euros. Il est acquis que VU va vendre les filiales Canal+ à l'étranger (Pologne, Italie et Benelux), à l'exception de Canal+ Espagne. Depuis des semaines, les discussions vont bon train pour la vente de la filiale italienne déficitaire Telepiù à Rupert Murdoch. On parle de 1,3 à 1,5 milliard d'euros.

CGI double ses profits trimestriels malgré le contexte difficile

PC – MONTRÉAL

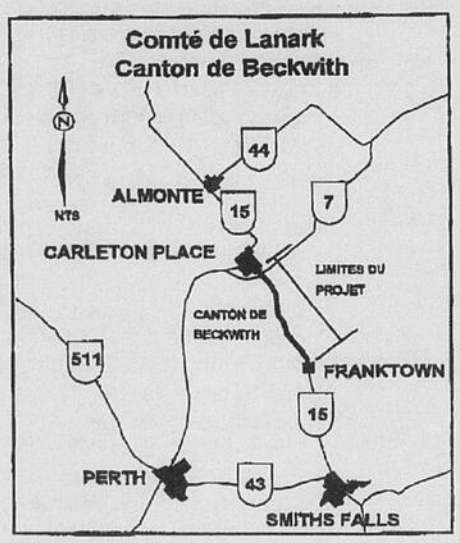
Le Groupe CGI a doublé ses profits au troisième trimestre, alors que ses revenus ont fait un bond de 39 %. Le groupe de technologies de l'information, dont le principal actionnaire est le conglomérat BCE, a fait part, hier, d'un bénéfice net de 36,5 millions $, ou 10 cents par action, pour le trimestre qui a pris fin le 30 juin, comparativement à des profits de 17,6 millions $, ou six cents par action, lors de la période correspondante de l'année dernière. Les revenus ont atteint 553,4 millions $, 74 % provenant du Canada et 20 % des États-Unis. CGI a connu une croissance interne de neuf pour cent par rapport au troisième trimestre de l'année dernière.

AVIS DE CENTRE DE PARTICIPATION

Amélioration de l'autoroute 15 de Franktown à Carleton Place, canton de Beckwith, comté de Lanark (W.P. 453-98-00)

L'ÉTUDE
Le ministère des Transports (MTO), en partenariat avec la Transenco Limited, effectue une étude des avant-projets détaillés pour des améliorations apportées à l'autoroute 15, de Franktown à Carleton Place, sur une distance de 11,4 km. Le projet comporte le repavage de la chaussée, des améliorations aux intersections, la modification de la signalisation au croisement de l'autoroute 7, de nouveaux feux de circulation au chemin 9th Line de Beckwith et au chemin County 10 (Nord). Les installations nécessaires aux futurs panneaux de signalisation du chemin 9th Line de Beckwith, une nouvelle voie de dépassement en direction nord entre le chemin County 10 (Nord) et le chemin 8th Line à Beckwith, des améliorations du drainage, la modification ou le remplacement des panneaux et de l'éclairage. Ce projet améliorera la sécurité et la circulation sur cette section de l'autoroute 15.

Carte



LE PROCESSUS
L'étude se conforme, au processus approuvé de planification pour les projets du groupe «B» en vertu de l'Évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (MTO 2000), le public ayant l'occasion de faire ses commentaires. Un rapport sur l'étude environnementale pour les installations de transport sera préparé et publié aux fins d'examen et de commentaires. Un avis de dépôt du rapport sera publié dans le présent journal.

Un fois l'étude achevée, un rapport sur les études et la construction (RÉC) sera préparé afin de documenter les résultats des avant-projets détaillés. Un avis d'achèvement de l'étude sera publié dans le présent journal.

CENTRE DE PARTICIPATION DU PUBLIC
Deux centres de participation auront lieu pour cette étude, le premier étant prévu pour:

Date: le 1er août 2002
Heure: 16h00 à 20h00
Endroit: Beckwith Township Hall, 1702 chemin 9th Line, Black's Corners

Le centre de participation consistera en la visite informelle des présentations des options techniquement préférables pour les avant-projets. Le personnel du MTO et leurs experts-conseils seront sur place pour répondre à toutes les questions.

COMMENTAIRES
Nous sommes intéressés à tout commentaire sur cette étude. Les commentaires et les renseignements concernant ce projet sont recueillis afin de venir en aide à l'équipe de l'étude devant répondre aux exigences de la Loi sur les évaluations environnementales.

Les renseignements sont recueillis conformément à la Loi sur l'information et la protection des renseignements personnels. À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires seront versés aux dossiers publics.

Veuillez faire parvenir tout commentaire à l'une des adresses qui suivent:

M. Gordon Krieger, P. Eng.
Chargé de projet de firme de conseils
Transenco Limited
69, avenue Cleek, B.P. 167
Bancroft, Ontario K0L 1C0
Téléphone: 1-888-340-3151
Télécopieur: (613)332-5718
gkrieger@transenco.com

M. Frank Vanderlean, P. Eng.
Ingénieur de projet, MTO
Planification et études
Ministère des Transports
355, rue Counter, Sac postal 4000
Kingston, Ontario K7L 5A3
Téléphone: (613)545-4825
Télécopieur: (613)540-5106
frank.vanderlean@mto.gov.on.ca

Ontario

100 millions $ et 300 emplois de plus en aéronautique

Six entreprises ont profité du Salon aéronautique de Farnborough, hier, pour annoncer des investissements de plus de 100 millions $ au Québec.

Presse Canadienne
FARNBOROUGH

Ces projets, qui bénéficient tous d'une aide gouvernementale, devraient entraîner la création de 300 emplois d'ici cinq ans.

L'un des projets les plus importants porte sur le transfert, à Sherbrooke, d'une unité de production actuellement établie à Salinas, en Californie. Avec un investissement de 15,5 millions $, la société française TLD (Téléflex Lionel-Dupont) créera ainsi une centaine d'emplois directs.

Par ce transfert, TLD, qui fabrique divers types d'équipements aéroportuaires mobiles, voulait réduire ses coûts de production. Elle tenait aussi à avoir accès à une main-d'oeuvre de qualité. Elle a choisi le Québec pour cette raison, mais aussi pour son bilinguisme et pour sa proximité de la côte est américaine.

Quant à Sherbrooke, elle l'a choisi parce qu'elle a pu y mettre la main sur une bâtisse tout à fait appropriée.

Le projet pourra bénéficier d'une subvention d'Investissement Québec de 700 000 $ et d'un prêt sans intérêt d'au plus 630 000 $.

Le président-directeur général de TLD, Jean-Marie Fulconis, a affirmé, hier, que ce n'était pas cette aide qui avait fait pencher la balance. «Il y a d'autres programmes dans d'autres endroits, a-t-il rappelé. C'était une condition importante, mais pas une condition décisive.»

Pour sa part, la société belge Asco Industrie devrait créer une centaine d'emplois d'ici cinq ans en établissant dans la région de Montréal une usine d'intégration de structures d'avions.

UNIVERSITÉS

L'entreprise avait hésité entre l'Ontario et les États-Unis avant de choisir le Québec, notamment en raison de la présence de Bombardier, qui était déjà l'un de ses clients, mais aussi en raison de la présence d'universités et d'écoles techniques dans le domaine de l'aéronautique.

La Société générale de financement du Québec (SGF) participera financièrement au projet de 50 millions $.

La SGF a également annoncé un investissement de 5,5 millions $ dans la société Amphitech International, dans le cadre d'une ronde de financement qui comprend également le Fonds de solidarité FTQ, Innovatech du Grand Montréal et des investisseurs privés.

Ce financement permettra à Amphitech de commercialisation de son radar Oasys, un détecteur d'obstacles destiné aux hélicoptères. «Si on n'avait pas cette ronde de financement, je pense qu'on fermait la porte», a commenté le président d'Amphitech, Martin Bissonnette. Amphitech, qui compte 32 employés, devrait en compter deux fois plus d'ici cinq ans.

La société française PCO Technologies profitera quant à elle des avantages de la Cité du multimédia pour établir une entreprise visant à aider les ingénieurs industriels à tirer profit des technologies de l'information, créant ainsi 35 emplois d'ici trois ans. «Pour nous, le Québec, c'est un tremplin pour le marché américain», a déclaré le président de PCO, Stéphane Guignard.

La société italienne Mecaer, spécialisée dans la fabrication de composantes d'hélicoptères, a annoncé un investissement de sept millions de dollars pour acquérir l'entreprise Performance LT, de Laval, et augmenter sa capacité de production. Le projet, qui bénéficie d'une aide de 425 000 $ d'Investissement Québec, devrait créer 25 emplois additionnels d'ici deux ans.

Enfin, Messier Dowty investira 23,2 millions $ pour accroître ses activités de fabrication de trains d'atterrissage à Mirabel. Investissement Québec accordera une subvention de 1,8 million $ à l'entreprise, ce qui permettra à celle-ci de maintenir 230 emplois.

Des trains d'atterrissage pour des avions sans pilote

Presse Canadienne
FARNBOROUGH

Héroux-Devtek a obtenu un contrat de 17 millions $ pour concevoir le train d'atterrissage d'un nouvel avion de combat sans pilote, mis au point par Boeing.

L'obtention de ce contrat entraînera l'embauche de 30 ingénieurs additionnels, ce qui fera passer l'équipe d'ingénierie de la division trains d'atterrissage d'Héroux-Devtek de 20 à 50 personnes.

En vertu du contrat, Héroux-Devtek, une entreprise basée à Longueuil, concevra et fabriquera les trains d'atterrissage de deux avions de combat sans pilote X-45B. Le contrat inclut une option sur la fabrication des trains d'atterrissage pour 26 avions additionnels.

Boeing développe présentement ce nouvel appareil pour l'armée de l'air américaine. Elle entend concevoir et fabriquer les deux premiers prototypes au cours des 18 prochains mois.

X-45A

Boeing a déjà fabriqué un prototype d'avion de combat sans pilote, le X-45A, qui a effectué son premier vol le 22 mai dernier. L'avionneur et l'armée américaine veulent toutefois y apporter des changements significatifs.

L'armée américaine tient à développer des avions sans pilote afin d'effectuer des missions périlleuses sans mettre en jeu la vie de membres d'équipage.

L'entreprise Northrop Grumman a aussi développé un avion de reconnaissance sans pilote capable de transmettre des données diverses par satellite, le Global Hawk. L'avion a déjà effectué quelques missions en Afghanistan.

Héroux-Devtek a conçu le train d'atterrissage de cet appareil.

«C'est pour cela que Boeing nous a considérés pour ce programme, a déclaré M. Labbé. Nous avions déjà de l'expérience dans ces produits-là.»

Lucent perd 7,9 milliards $US et supprime 7000 emplois

Associated Press
NEW YORK

L'équipementier américain Lucent, touché par le marasme du secteur des télécommunications, a annoncé, hier, une perte nette de 7,9 milliards $US pour le troisième trimestre ainsi que la suppression de 7000 postes supplémentaires.

Lucent Technologies, qui est l'un des principaux concurrents de Nortel Networks, ne devrait plus compter que 46 000 salariés d'ici la fin de l'année et espère renouer avec les bénéfices d'ici la fin de l'exercice 2003.

L'équipementier du New Jersey, qui avait enregistré une perte de 3,25 milliards $US au troisième trimestre 2001, a supprimé 70 000 postes depuis le début de l'année dernière.

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

VARIABLE	1 AN	3 ANS	5 ANS
0,99 %*	4,55%	5,59 %	5,85%

* Certaines conditions s'appliquent

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Taux garantis pour 120 jours
• Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

Le taux d'inflation était de 1,3 % en juin au Canada

Presse Canadienne

Le taux d'inflation au Canada, calculé selon l'indice des prix à la consommation, l'IPC, était de 1,3 % en juin.

Il s'agit d'une hausse par rapport au taux de mai, qui était de un pour cent.

Selon Statistique Canada, un peu plus de la moitié de la progression de l'IPC observée en juin est attribuable à la majoration des prix des cigarettes, de 32,1 %, due principalement aux récentes hausses de taxes.

Par ailleurs, sans l'énergie, l'IPC aurait crû de 2,6 %. Les prix de l'énergie ont, en effet, reculé de 10,4 % comparativement à juin 2001, exerçant ainsi un effet de ralentissement important sur l'IPC d'ensemble.

À l'exception de l'électricité, dont les prix ont augmenté de 2,8 %, les prix de tous les éléments de la composante énergétique ont reculé, notamment de 36,5 % pour le gaz naturel et de 7,6 % pour l'essence.

Outre la baisse des prix de l'énergie, la diminution du coût d'intérêt hypothécaire a aussi eu un effet modérateur sur la hausse de l'IPC.

Les prix des aliments, les primes d'assurance de véhicules automobiles ainsi que le coût de remplacement par le propriétaire ont également exercé une pression à la hausse, bien que moindre.

Comparé à celui de mai, l'IPC de juin n'a augmenté que de 0,3 %, après avoir enregistré des hausses mensuelles plus élevées de 0,6 % à 0,7 %, en février, en mars et en avril.

Parmi les provinces, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont enregistré le plus haut taux d'inflation en juin, soit 2,6 %. Au Québec et en Ontario, l'IPC a augmenté, respectivement, de 1,3 % et 1,2 %. L'Alberta a connu, elle, la plus faible augmentation, soit 0,5 %.

À Whitehorse, l'IPC est resté stable en juin; à Yellowknife, il a augmenté de 2,7 %.

Ville de Gatineau

APPEL D'OFFRES

RUE BRABANT – RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE SECTEUR MASSON-ANGERS

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour effectuer des travaux de réfection de la chaussée sur la rue Brabant dans le secteur Masson-Angers. Les travaux consistent en la réfection de la chaussée sur une longueur de 943 mètres. Ils comprennent également le nettoyage et reprofilage des fossés, la pose de drains de fondation, le remplacement de ponceaux existants, l'installation de regard et puisards de fossé, le raccordement aux entrées existantes suite au rehaussement ainsi que les réaménagements requis de chaque côté de la rue.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10% du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission, en s'adressant au service électronique d'appels d'offres canadien « CIEC », en communiquant par téléphone au 1-800-482-2432 ou par courrier électronique www.ciec.net en stipulant le numéro de référence 162526. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme CIEC.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

SOUMISSION NUMÉRO 2002 SP 117
RUE BRABANT – RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE
SECTEUR MASSON-ANGERS

Les soumissions seront reçues au Service des finances, division de l'approvisionnement, 144, boulevard de l'Hôpital, local 601, Gatineau, Québec, J8T 7S7, jusqu'à **14 h**,

LE VENDREDI 9 AOÛT 2002

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, division de l'approvisionnement, 144, boulevard de l'Hôpital, pièce 601, Gatineau, Québec et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

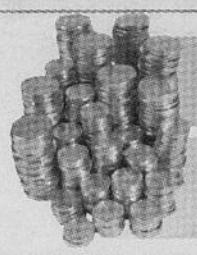
Gatineau, ce 24 juillet 2002

Le greffier,
Me Suzanne Ouellet

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6310 $US
74,3218 Yen
0,6378 Euro
0,4047 Livres st.



OR 494 $
ARGENT 8,068 $

%

LES TAUX

Escompte	3,00
Hypothèque-5 ans	7,25
Prêt auto-5 ans	9,30
Personnel-3 ans	8,75

S&P/TSX 6161,08 ▼ CDNX 1047,15 ▼ Dow Jones 7702,30 ▼ NASDAQ 1229,05 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	1,72	41 354 139
KINROSS GOLD	2,73	7 061 174
PLACER DOME	14,18	6 815 876
BARRICK GOLD	22,85	5 620 320
ALCAN	41,41	4 950 712
MANULIFE FINL	37,50	4 945 587
BOMBARDIER B	10,73	4 744 827
BCE	24,00	4 740 281
BANK NOVA SCOTIA	45,35	4 026 818
TORONTO-DOM.BANK	30,20	3 995 516
ECHO BAY MINES	1,44	3 847 517
SUNCOR ENERGY	23,00	3 438 157
ROYAL BANK	47,25	3 409 027
MIRAMAR MINING	1,15	3 401 674
BEMA GOLD	1,85	3 166 330
IUNITS S&P/TSE 60	34,55	3 050 283
CAE	10,11	2 837 396
ABITIBI-CONSOL.	11,00	2 606 903
CP SHIPS	14,31	2 452 472
TRANSCAN. PIPELINES	21,15	2 394 812
CAN. IMP. BANK COM.	40,50	2 357 690
TECK COMINCO B	10,25	2 229 409
INCO	26,40	2 104 063
ELDORADO GOLD	0,99	2 008 713
SUN LIFE FINL	27,25	1 954 917
ENCANA	38,05	1 891 372
BANK OF MTL	32,10	1 889 676
CELESTICA	30,70	1 637 131
WHEATON RIVER MIN.	1,13	1 633 691
TELUS	8,81	1 421 243

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
NRG GROUP	+0,01	+33,33
CONSOL. PROP.	+0,055	+28,21
AURADO EXPLOR.	+0,05	+27,78
SLMSOFT.COM LV	+0,03	+25,00
HOLLINGER NEWS.	+0,10	+22,22
GT GROUP TEL. B	+0,015	+20,00
AMERICA MIN.FIELD	+0,12	+18,46
HAMMOND MAN. A	+0,10	+18,18
CALL-NET	+0,09	+17,65
NEXTAIR	+0,015	+17,65
DELANO TECH.	+0,03	+17,65

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
AQUILA	-16,75	-62,62
CAMBIOR WT B	-0,14	-58,33
DEVINE ENTRTNMNT	-0,10	-50,00
VERITAS ENERGY A	-10,00	-45,45
TELEPANEL SYS.	-0,06	-42,86
SYSTECH RETAIL	-0,09	-37,50
HEARX	-0,62	-36,69
INTL PROP. A	-0,005	-33,33
PSION	-0,50	-33,33
PEACE ARCH A	-0,20	-33,33

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ALCATEL	9,02	+0,06	GSI LUMONICS	10,95	-1,92
BCE	24,00	-1,15	MDS	19,80	-0,97
BOWATER	71,08	-0,67	MOSAID TECH.	7,35	+0,05
CALIAN TECH.	3,41	+0,11	NEXFOR	8,00	0,00
CANADIAN BK NT	2,30	0,00	NORTEL	1,72	-0,07
COGNOS	27,50	-0,75	NUVO NET. MNGMNT	0,15	-0,01
COREL	1,12	-0,02	PLAINTREE SYS.	0,045	-0,005
DOMTAR	14,87	-0,98	SEPROTECH SYS.	0,08	0,00
HALEY	2,50	-0,09	S R TELECOM	1,15	-0,17
I-STAT	2,968	+0,018	THERMAL ENERGY	0,15	-0,05
INTL DATACASTING	0,27	+0,01	TIMMINCO	0,65	-0,05
JDS UNIPHASE	4,99	-0,56	TUNDRA SEMICON.	7,30	-0,10
LINMOR	0,060	-0,005	WORLD HEART	2,50	-0,02
			ZARLINK SEMICON.	7,26	-0,45

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6161,08	-205,59	-3,23
S&P/TSX 60	342,71	-12,37	-3,48
S&P/TSX 60 Capped	378,97	-13,67	-3,48
CDNX	1047,15	-41,34	-3,80
Amex Composite	771,87	-17,50	-2,27
Dow Jones Industrials	7702,30	-82,20	-1,07
Dow Jones Transportation	2160,35	-81,15	-3,76
Dow Jones Utilities	191,85	-17,81	-9,28
Nasdaq Composite	1229,05	-53,60	-4,36
Russell 2000	363,99	-15,66	-4,30
S&P 100	396,75	-11,13	-2,81
S&P 500	797,70	-22,15	-2,78
S&P 400 Midcap	395,43	-12,04	-3,04
S&P Global 100	822,64	-24,60	-2,99

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	5892,410	-221,420	Allemagne-Dax	3515,83	-175,60
Chine-Shangaï	1673,861	-7,148	Italie-Mibtel	17 679	-259
Hong Kong	10 313,89	+203,64	Russie	4463,44	-16,97
Japon-Nikkei225	10 215,63	0,00	Suisse	4628,60	-71,10
France-Cac40	3070,16	-79,53	Roy-Uni-FCSE	3858,00	-37,50

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
CITIGROUP	27,00	121 598 704
GENERAL ELEC.	24,80	48 599 100
JP MORGAN CHA.	20,08	44 902 800
AOL TIME WARNER	11,55	35 116 300
PFIZER	26,05	34 248 800
EXXON MOBIL	30,92	33 082 500
TYCO	10,65	31 053 000
EL PASO	10,40	27 474 400
CLEAR CHANNEL	25,00	26 941 900
AT&T	8,80	25 946 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CKE RESTAURANT	+0,85	+16,31
GRUPO RADIO	+0,50	+16,13
AMCOL	+0,59	+12,42
SIERRA HEALTH	+1,65	+9,76
BLACK & DECKER	+3,54	+9,61
ADV SEMICON.	+0,28	+9,09
RENAISSANCERE	+2,64	+8,40
BEMIS	+3,28	+8,22
MOODY'S	+3,38	+7,95
COASTCAST	+0,15	+7,69

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
AVAYA	-1,73	-45,53
RELIANT ENERGY	-5,77	-42,21
RELIANT	-2,93	-39,43
FLOWSERVE	-8,69	-37,39
MIRANT	-1,28	-31,60
CRYOLIFE	-3,20	-27,61
HECLA MINING	-1,15	-26,87
OMNOVA SOL.	-2,06	-26,08
CALPINE	-0,96	-23,53
EL PASO	-3,15	-23,25

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	0,17	362 740 900
Microsoft	43,01	133 544 600
Cisco Systems	12,50	82 871 600
Sun Microsystems	3,98	82 402 100
Intel	17,81	59 794 200
Oracle	8,80	59 130 700
Nextel Comm.	6,22	54 703 700
Applied Materials	15,58	34 715 300
Dell Computer	22,74	34 036 600
Amgen	35,63	25 229 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Micronetics Wireless	+0,88	+40,05
Global Sources	+0,95	+31,62
Northfield Lab.	+0,72	+21,30
Centennial Bancorp	+1,29	+18,43
Lifetime Hoan	+1,04	+17,05
Bank Northwest	+2,97	+16,49
Verisity	+2,06	+16,20
Career Education	+4,85	+14,59
WaterfordWedgwood	+0,75	+14,19
Novogen Limited	+0,60	+13,93

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Endocardial Solutions	-3,64	-60,67
CompuDyne	-4,47	-37,66
Neoforma	-3,93	-36,63
Microtune	-2,27	-36,14
ELITE Info. Group	-3,00	-34,09
United Am. Healthcare	-1,16	-32,13
XM Satellite Radio	-1,43	-27,25
TASER	-2,21	-26,62
ADE Corporation	-2,09	-25,83
DataTrak	-0,50	-25,00

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

La Direction des services d'information cherche a combler le poste suivant :

Gestionnaire, Gestion des projets de bureautique, Bureau de service des TI

Traitement annuel : 64 092 – 73 579 $

Votre défi : planifier et gérer plusieurs projets de bureautique concurrents chez les clients, et en assurer le soutien; élaborer et améliorer le cadre de gestion des projets et les mécanismes propres aux projets de bureautique; s'assurer que la solution TI du client est conforme à la meilleure pratique ITIL; faire preuve d'initiative en recherchant des solutions novatrices aux problèmes de bureautique et en les améliorant; établir et entretenir de bonnes relations de travail avec tous les intervenants pendant toute la durée des projets; et travailler en collaboration avec les autres.

Pour être admissibles, vous devez satisfaire aux conditions préalables suivantes : diplôme d'une université ou d'un collège reconnu en informatique ou dans un domaine connexe; expérience en élaboration et mise en oeuvre de cadres de gestion dans un milieu multidisciplinaire; expérience en gestion de ressources humaines et financières; expérience en gestion TI et connaissance des meilleures pratiques; expérience en soutien des diverses technologies dans un environnement Microsoft; expérience en résolution technologique de problèmes et en formulation de recommandations; exigences linguistiques : bilinguisme.

Chaque postulant doit préciser par écrit en quoi il satisfait aux conditions préalables susmentionnées.

Votre CV doit porter le numéro de dossier **S2002-59** et nous parvenir au plus tard le **31 juillet 2002** à l'adresse suivante :

Ressources humaines – Chambre des communes
C. P. 1021
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Fax : (613) 995-1470
Courriel : hr.rh@parl.gc.ca

Remarque : Les frais de déménagement et autres frais se rapportant au processus de sélection ne seront pas remboursés. Les candidats doivent être disposés à travailler des heures supplémentaires et la fin de semaine pour assurer un soutien tous les jours 24 heures sur 24. Seuls les candidats retenus sur examen de dossier en seront avisés. Nous remercions tous les postulants.

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel qui compte le plus de membres au Canada. Il a la responsabilité de certifier, de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

Agente ou agent de programme

Nous cherchons un membre de l'Ordre qui a acquis une vaste expérience en enseignement, en élaboration de programme et en recherche. Cette personne fournit l'appui aux programmes, à la politique, à la recherche et à la mise en œuvre du cadre de formation qui s'appuie sur les normes d'exercice et qui favorise le perfectionnement des compétences des membres de l'Ordre, y compris la recertification.

Mentionnez le poste n^{o} 02-36. Salaire : de 64 437 $ à 96 354 $.

Rédactrice ou rédacteur du web

Nous cherchons une personne d'expérience en design de site web qui connaît l'application Dreamweaver. Grâce à ses connaissances techniques et à ses compétences reconnues en rédaction et correction, cette personne prépare de l'information variée et du contenu pour le web. La capacité de travailler en français est un atout.

Mentionnez le poste n^{o} 02-35. Salaire de 52 922 $ à 72 956 $.

Analyste-programmeur

Nous cherchons une personne d'expérience pour occuper le poste d'analyste-programmeur. Cette personne participe à l'informatisation des processus et services de l'Ordre en assurant le design, la mise en œuvre et l'application de logiciels spécialisés. Essentiel : baccalauréat en mathématiques ou en informatique accompagné de cinq à sept années d'expérience reconnue dans le domaine. Atouts : expérience récente de Powerbuilder, Java, SQL, EA Server et de l'architecture à trois paliers.

Mentionnez le poste n^{o} 02-37. Salaire : de 44 102 $ à 67 344 $.

L'Ordre offre un salaire concurrentiel, des avantages sociaux complets et un milieu de travail moderne.

Pour poser votre candidature, envoyez votre c.v., en mentionnant le numéro du poste qui vous intéresse, **au plus tard le 2 août 2002,** de préférence par courriel à reshum@oct.on.ca. **Indiquez le numéro du poste dans l'en-tête.** Vous pouvez aussi l'envoyer à : Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121 rue Bloor est, 6^{e} étage, Toronto ON M4W 3M5.

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

CGI rapporte un bénéfice net en hausse au troisième trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Groupe CGI, un fournisseur de services en technologies de l'information, rapporte un bénéfice net de 36,5 millions $, ou 10 cents par action, au troisième trimestre terminé le 30 juin dernier.

Il s'agit d'une augmentation par rapport au bénéfice net de 17,3 millions $, ou six cents par action, enregistré au trimestre correspondant l'an dernier.

Les produits d'exploitation de CGI au troisième trimestre ont atteint 553,4 millions $, comparativement à 398,5 millions $ au trimestre correspondant de 2001, soit une croissance de 38,9 %.

La compagnie affirme par ailleurs avoir un carnet de commandes, composé de contrats signés d'une durée pondérée moyenne restante de 7,8 années, de 10,4 milliards $.

Sur la base des renseignements dont elle dispose sur le marché et sur la demande et compte tenu des éléments saisonniers qui caractérisent le trimestre d'été, CGI s'attend, pour l'exercice qui prendra fin le 30 septembre, à ce que ses produits d'exploitation s'établissent entre 2,13 et 2,15 milliards $, soit une croissance de 36 % à 38 % par rapport à l'exercice 2001.

La compagnie prévoit aussi que son bénéfice net par action se situera entre 36 et 37 cents.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

SURINTENDANT DE COMPLEXE D'HABITATION

L'USFC Ottawa recherche actuellement une personne dynamique et d'expérience pour gérer ses activités et son personnel d'entretien pour son service autonome de logement. Le surintendant devra planifier, organiser et diriger tous les travaux d'entretien de ce complexe de 545 logements. Le surintendant devra avoir une expérience démontrée dans un métier certifié de la construction ainsi qu'une expérience en gestion de complexes d'habitation dans le secteur privé. Le candidat retenu devra avoir des connaissances en administration et en gestion dans l'industrie de l'habitation du secteur privé, de l'expérience en supervision d'employés ainsi qu'un diplôme d'études secondaires respectant les normes provinciales.
La connaissance de l'anglais et du français est essentielle
Échelle salariale : 44 625 $ – 49 730 $

Le candidat retenu doit être prêt à occuper le poste dès que possible.

L'USFC Ottawa s'est engagée à respecter les principes d'équité en matière d'emploi.

Les personnes admissibles devraient présenter un curriculum vitae décrivant clairement leur capacité de s'acquitter de toutes les fonctions du poste et l'envoyer au gestionnaire des ressources humaines FNP, USFC Ottawa, 101, promenade Colonel By, 5^{e} étage, Ottawa (ON) K1A 0K2, ou par télécopieur au (613) 996-4470 ou avant 12h00 le 31 juillet 2002. Seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

***Construction de Défense Canada**, société de passation et de gestion de contrats à l'échelle nationale, recherche des personnes talentueuses et compétentes afin de pourvoir des postes au sein de sa **Division des Services environnementaux** au siège social à **Ottawa**.*

Coordonnateurs environnementaux

Relevant du directeur, services environnementaux, vous serez responsable de la direction et du contrôle des services environnementaux dans un domaine spécifique des champs de service et assisterez dans l'élaboration, la prestation et la promotion des services à nos clients. En outre, vous vous assurerez de la conformité avec les règlements environnementaux, les exigences des contrats ainsi que la progression et de la qualité des travaux. Enfin, vous serez responsable du recrutement, de la sélection, de la formation et de la promotion des employés.

*Nous recherchons des **coordonnateurs environnementaux expérimentés** dans les domaines suivants :*

Coordonnateur environnemental – Évaluation

Vous avez de l'expérience dans la prestation de conseils en ce qui a trait aux outils et aux méthodes d'évaluation environnementale de même que dans le domaine de l'évaluation des répercussions des activités sur l'environnement. De l'expérience en matière de projets individuels, d'évaluations cumulatives et d'évaluations environnementales stratégiques est également nécessaire. Une connaissance pratique des sciences naturelles constitue un atout important.

Coordonnateur environnemental – Politiques et programmes

Vous possédez de l'expérience dans l'élaboration et la mise en place d'une variété de programmes environnementaux et êtes familiarisé avec les problèmes environnementaux actuels et futurs dans le but de créer et de mettre en place des services. Vous connaissez les programmes tels que le développement intégré, les changements climatiques, la protection des ressources naturelles et les initiatives législatives et réglementaires du gouvernement fédéral.

Coordonnateur environnemental – Protection et mesures correctives

Vous avez de l'expérience dans l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, y compris dans le domaine de la décontamination des sols contaminés, des matières dangereuses, des analyses environnementales, de la gestion des déchets et de la mise en place de projets sur les lieux.

Exigences :

Vous possédez un diplôme en sciences environnementales, en génie de l'environnement ou dans un domaine connexe et comptez un minimum de dix années d'expérience dans le domaine des sciences environnementales de même que de l'expérience dans la gestion de projets. Un diplôme de 2^{e} cycle pertinent constitue un atout. Vous avez acquis une connaissance importante des programmes, des lois et des règlements provinciaux et fédéraux pertinents, avez des aptitudes pour la gestion de plusieurs projets de différentes tailles, un bon jugement professionnel et de bonnes capacités techniques. En outre, vous possédez des aptitudes éprouvées pour la communication, les relations interpersonnelles, la rédaction et la gestion et faites preuve de leadership et de flexibilité. La connaissance de l'informatique est nécessaire tandis que le bilinguisme constitue un atout de taille.

L'échelle salariale variera entre 54 475 $ et 65 375 $, selon les compétences et l'expérience. D'autres postes ayant des exigences et des fonctions moins élevées sont également disponibles. CDC offre des avantages sociaux concurrentiels, dont des congés spéciaux, des plans de retraite, des régimes à long terme de soins de santé, dentaires et de la vue, pour n'en nommer que quelques-uns.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de présentation avant le 16 août 2002, en indiquant le titre du poste visé, à **Paul McDonald**, par **télécopieur** au **(613) 998-0468** ou par **courriel** à **mcdonapa@dcc-cdc.gc.ca**

Prière de ne pas téléphoner. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Construction de *Défense Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.*

Canada

BCE Emergis cède son service de nouvelles à CCNMatthews

Presse Canadienne
TORONTO

BCE Emergis, la filiale du groupe BCE spécialisée dans le commerce électronique, cède son service de diffusion de communiqués et de nouvelles à la firme CCNMatthews, une filiale du groupe britannique Pims, pour six millions de dollars.

Le service de nouvelles électroniques de BCE Emergis doit donc terminer ses activités vendredi.

Il s'agit d'une mesure adoptée par BCE Emergis dans le cadre de son plan de restructuration annoncé en avril dernier sur fond de difficultés financières.

BCE Emergis affichait une perte nette de 15 millions $ au premier trimestre de 2002 et de 91 millions $ au trimestre correspondant de 2001. Ses produits pour le premier trimestre de 2002 étaient de 132 millions $, contre 143 millions $, un an auparavant.

Hier, le titre de BCE Emergis a chuté de 21 cents à 5,68 $ à la Bourse de Toronto.

Les résultats du deuxième trimestre de BCE et ses filiales doivent être dévoilés demain matin.

Cambior réduit sa perte nette de 7,8 millions $

Presse Canadienne
LONMGUEUIL

Après avoir rapporté une perte nette de 10,9 millions $ au deuxième trimestre 2001, la société aurifère Cambior accuse une autre perte, mais moindre, de 3,1 millions $, ou deux cents par action, au trimestre correspondant terminé le 30 juin dernier. Pour le premier semestre de 2002, Cambior rapporte une perte nette de 13,5 millions $, comparativement à 11,8 millions $ durant la même période l'an dernier.

Au deuxième trimestre, les revenus ont totalisé 48,7 millions $. Au trimestre correspondant de 2001, ils étaient de 49,9 millions $.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

CANADIAN RACE RELATIONS FOUNDATION
CRRF FCRR
FONDATION CANADIENNE DES RELATIONS RACIALES

AGENT(E) DES COMMUNICATIONS (DOSSIER 1105)

La Fondation canadienne des relations raciales (FCRR) a été créée il y a cinq ans pour être au premier plan des initiatives visant à combattre le racisme et toutes les formes de discrimination raciale au Canada. Oeuvre de bienfaisance dont les bureaux sont situés à Toronto, ses dirigeants et employés ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

Principales responsabilités : édition et production de textes, traduction, collaboration à divers projets de communication et maintien des relations avec le public et les médias de langue française. Le ou la titulaire du poste jouera également un rôle prépondérant sur le plan du maintien et du développement futur du site Web de la Fondation avec le soutien d'un webmestre professionnel.

Le personne choisie devra faire preuve d'engagement envers le mandat de la FCRR et posséder une bonne connaissance des relations interethniques.

Veuillez consulter le site Web www.crr.ca pour prendre connaissance de l'affichage de poste intégral.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur CV et le salaire escompté d'ici le 11 août 2002 à :

La Fondation canadienne des relations raciales
4576, rue Yonge, bureau 701
Toronto (Ontario)
M2N 6N4
Prière d'indiquer le numéro de dossier 1105

Télécopieur : 416 952-3326 ou 1 888 399-0333
Courriel : communications@crr.ca

La FCRR observe l'équité en matière d'emploi.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

C'est votre intérêt qui compte
... c'est votre carrière

En phase d'expansion, ING DIRECT est à la recherche d'agents dynamiques et professionnels pour son nouveau centre d'appels à Ottawa.

ING DIRECT est une banque virtuelle faisant partie du Groupe ING. Depuis sa fondation, le Groupe ING a connu un parcours exceptionnel, avec le résultat qu'il est aujourd'hui un des plus importants établissements financiers au monde. Le Groupe oeuvre dans le domaine des assurances, de la gestion du patrimoine et dans le secteur bancaire, et ses actifs totalisent plus de 900 $US milliards.

ASSOCIÉ(E)S BILINGUES – VENTES & SERVICE (TEMPS PLEIN)

Nos Associé(e)s bilingues répondent aux appels entrants au sein du centre d'appels de notre département des ventes et service. Ils/Elles ont la responsabilité d'offrir nos services bancaires par téléphone et doivent satisfaire les exigences du client au niveau de la vente, du service et de nos produits.

Nos Associé(e)s doivent être disponibles pour travailler des quarts de travail variables pendant nos heures d'opération (7 a.m. - 1:30 a.m.), sept jours sur sept.

Le bilinguisme (français/anglais) est essentiel.

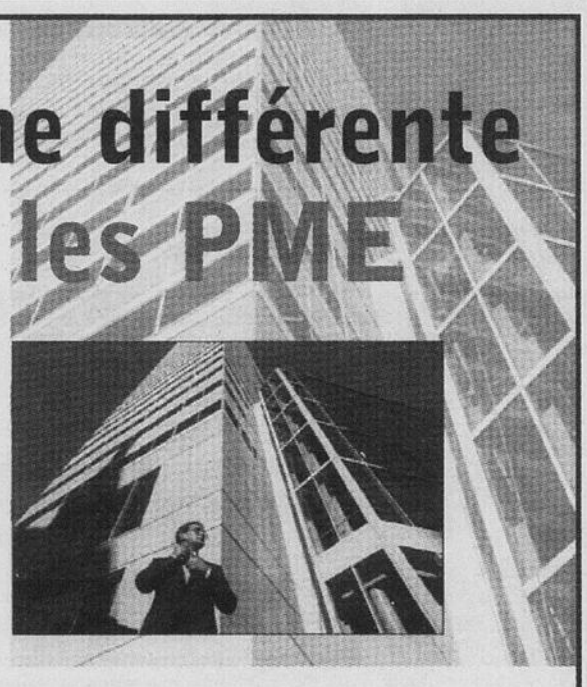
Pour soumettre votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à humanresources@ingdirect.ca ou par télécopieur au (416) 758-5292. S.V.P. n'oubliez pas d'inscrire le code DA 1012-OTB sur votre CV.

Visitez notre site Web @ **www.ingdirect.ca**

ING DIRECT

ING DIRECT vous remercie pour votre intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s choisi(e)s pour une entrevue. S.V.P., aucune agence ou appel téléphonique. ING DIRECT souscrit au principe d'égalité d'emploi.

Une approche différente axée sur les PME



La BDC est beaucoup plus qu'un simple établissement de crédit ou un fournisseur de services financiers. Nous apportons une contribution unique au succès de l'entreprenariat dynamique et novateur qui profite à tous les Canadiens. Nous aidons des milliers de petites entreprises dans la mise en œuvre d'idées nouvelles, la concrétisation de leur vision et la réalisation de leur plein potentiel. Et nous faisons de même avec nos employés.

Directeur(trice) de comptes, Développement des affaires
Prêts commerciaux

En tant que membre de notre équipe des prêts commerciaux de **Hull**, vous jouerez un rôle primordial dans la création de solutions financières adaptées aux entrepreneurs canadiens. Vous comptez au moins deux à trois années d'expérience en prêts commerciaux ou en services aux entreprises, et avez réussi à développer une nouvelle clientèle grâce à des stratégies de marketing et de réseautage. Vous possédez également des habiletés remarquables en communication. Un diplôme universitaire en commerce ou en administration des affaires constitue un atout important, tout comme une excellente compréhension de l'activité des petites entreprises. La capacité de communiquer dans les deux langues officielles est également requise dans certaines régions.

Une carrière au sein de la BDC, c'est offrir un service hors pair. Alors que vous vous efforcerez d'adapter des solutions aux besoins spécifiques des clients, la Banque s'engage à faire de même pour vous. Nous travaillerons en partenariat pour concrétiser d'une vision commune. Êtes-vous prêt(e) à relever le défi? Faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant **le 2 août 2002, par télécopieur au (514) 283-1551 ou par courriel à alain.brunelle@bdc.ca**

La BDC souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et favorise la diversité au sein de son personnel.

BDC
Banque de développement du Canada
EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES PME

Canada

Le début d'une GRANDE aventure...

GÉRANT, SERVICES ALIMENTAIRES
(RÉGION D'OTTAWA)

Une occasion intéressante de superviser le développement d'activités de services alimentaires dans la région de la capitale nationale s'offre à une personne axée sur les résultats qui possède des antécédents manifestes dans l'industrie des services d'accueil.

Exigences :
- expérience de l'exploitation d'activités à succursales multiples
- expérience progressive dans l'industrie des services d'accueil
- expérience de l'élaboration et de la mise en œuvre des promotions publicitaires
- compétences en gestion des ressources humaines et en service à la clientèle
- bilinguisme

Nous invitons toutes les personnes intéressées à postuler en ligne à **www.aspfc.com** ou à envoyer leur curriculum vitae décrivant leur qualification à l'**agente de recrutement, QG ASPFC, 245, rue Cooper, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G2**, au plus tard le 26 juillet 2002.

CANEX ***Une division de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPFC)***
CANEX fournit des services aux militaires et à leurs familles.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec celles convoquées à une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Un destin nommé sax

Le fruit du hasard a été très bénéfique pour le saxophoniste, compositeur, arrangiste et maître en jazz, Jean-Pierre Zanella.

Marie-Eve **Therriault**
Collaboration spéciale

Au début de ses études de niveau secondaire, l'apprenti musicien devait choisir entre deux instruments: le trombone ou le saxophone. Ce dernier a été l'heureux élu, «sans aucune raison particulière», admet l'artiste.

Rendu au cégep, le jeune Zanella affronte alors un deuxième dilemme. Adoptera-t-il la musique classique ou jazzée? Cette fois-ci, et le hasard n'y fût pour rien, le jazz gagna la première place dans la vie du musicien.

Plusieurs années d'études (et de pratique) plus tard, Jean-Pierre Zanella obtient sa maîtrise en jazz à l'école de musique Eastman, de Rochester, à New York. Le saxophoniste avoue que plusieurs excellents musiciens sont sortis de cette école américaine. «Par contre, ce ne sont pas nécessairement les Américains qui sont les meilleurs», a-t-il précisé.

D'origine montréalaise, le musicien croit que «les Québécois (jazzmen) ont tendance à moins s'enfler la tête que les autres». Québécois ou pas, Zanella a énormément performé à l'extérieur de sa province natale. Toronto, Ottawa, Winnipeg, Calgary, Vancouver, Rio de Janeiro et Sao Paulo, au Brésil, et un peu partout en Europe.

Aujourd'hui, à 44 ans, le saxophoniste ne se lasse pas de jouer. Pour lui, il existera toujours des défis à relever, des expériences à vivre et de la musique à composer.



Jean-Pierre Zanella

Toutefois, l'un de ses plus grands défis semble joliment difficile à accomplir. «Quand tu joues, il faut oublier tout ce que tu as appris jusqu'à maintenant et juste suivre le filon mélodique, déclare-t-il. Mettre de côté tout le bagage psychologique, les peurs, les barrières et laisser la musique couler.»

Jean-Pierre Zanella veut aussi rester intègre lorsqu'il joue. «C'est un peu ma prière avant chaque *show*», avoue-t-il. Il ajoute avoir relevé quelques fois ces deux (et non les moindres) défis.

Impro

Sans aucun doute, le musicien aime improviser ses mélodies. «L'impro, c'est vraiment méditatif, c'est le focus total sur ce que je joue, explique l'artiste. Les préoccupations tournent alentour de toi, mais au moment d'improviser, tout disparaît. On s'oublie, on forme vraiment une unité. L'aspect de performer, c'est vraiment une symbiose.»

Jean-Pierre Zanella a enregistré quatre albums jusqu'à maintenant, dont le dernier qui a été composé cette année. Le jazzman croit que sa musique a énormément évolué depuis son précédent disque (qui remonte à 1990).

Accompagné de Michel Donato, à la contrebasse, de James Gelfand, au piano, et de Paul Brochu, à la batterie, le saxophoniste décrit son jazz comme étant contemporain. Un jazz où se rejoignent swing, groove, hip hop, latino comme on peut l'entendre dans son nouvel album intitulé *Mother Tree*.

Jean-Pierre Zanella sera en spectacle à 18 h 30, demain, au parc de la Confédération, dans le cadre du Festival de jazz d'Ottawa. Billets: 20 $ ou forfaits disponibles. Infos: 755-1111 ou www.ottawajazzfestival.com

Deuil dans le monde culturel franco-ontarien

Marie-Eve **Therriault**
Collaboration spéciale

Douce révolution, grande perte. Après avoir défendu avec énergie la culture franco-ontarienne, Micheline Saint-Cyr s'est éteint doucement, laissant du même coup un important vide dans le coeur des artistes et de la population francophone.

Partie de Hull pour habiter Toronto, la culture francophone dans l'âme, M^me^ Saint-Cyr avait décidé de se battre pour diffuser la culture, les arts et les traditions du Canada français en fondant la Chasse-Galerie, qui ferma ses portes une quinzaine d'années plus tard.

Elle oeuvra aussi pour Alpha Toronto afin d'enseigner l'alphabétisation aux francophones de Toronto.

Micheline Saint-Cyr participait à presque toutes les activités qui se déroulaient en français. Salon du livre, radio communautaire, directrice d'une école secondaire de langue française à Kingston, elle était une femme très engagée.

Elle accordait une importante place aux arts et à la culture francophone, étant elle-même peintre et écrivaine. Deux ans avant sa mort, elle a perdu l'usage de sa main droite, mais a tout de même continué à peindre... de la main gauche.

On la désigne comme étant une pionnière, une femme de combat. Durant 35 ans, elle a revendiqué les droits des artisans et francophones.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	De l'un à l'autre	Chick'n Swell	...de Charlotte	Cerveau Direction		L'Île de Gilidor		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont	CBC News: Canada Now		Royal Air Farce	Marketplace	Ontario Stories / Murder...		the fifth estate		The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc. Hollywood	Earth Final Conflict		Starhunter		The Immortal		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	PSI Factor	E.T.	Dawson's Creek		Gilmore Girls		Is our Food Safe		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		Big Brother 3		48 Hours		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir		Chick'n Swell	...de Charlotte	Cerveau Direction		L'Île de Gilidor		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Les Gags	Bec et Museau	Cinéma / LA MORT VOUS VA BIEN ou TIGRE BLANC				Le TVA	Sucré - Salé	Diva II	
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Meet my Folks		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	My Wife & Kids						CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Les Maîtres...	Grands Inventeurs / Marie Curie		Panorama	Branché sur...	Collection	Boîte, chansons	Cinéma / L'ARRIÈRE PAYS (4) avec Henri Gardey		Villages et...		Panorama	La Poursuite...
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	My Wife & Kids		The West Wing		Law & Order		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...			Mini-série / The Shining avec Rebecca De Mornay (3/3)				News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	...au club (16:45)	Journal suisse	Vireznet	Pyramide	Journal FR2	Des racines et des ailes / Florence				Mondial d'impro	Juste pour rire	Idées Lumière	Jrnl b. (23:03)	Double JE
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	...Lodges of the National Parks		American Family		Great Projects		Wings over...	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	Finger Tips	The Big Band	Planet Parent	Imprint	Studio 2		Trial and Retribution (2/4)		Cinéma / BOXING: IN AND OUT OF THE RING (5)			Your Health
30	CIVO	8	63	70	...l'Homme	Crash Zone	Shirley Holmes	Ramdam	Cultivé et...	Le Vrai Monde	Francs-tireurs / Rafaëlla Anderson		Cinéma / MOBY DICK (4) avec P. Stewart (2/2)			Cinéma / VIOLETTE NOZIÈRE (2) (22:38)		
40	CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Les Gags	Bec et Museau	Cinéma / LA MORT VOUS VA BIEN ou TIGRE BLANC				Le TVA	Sucré - Salé	Diva II	
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma / LES COMBATTANTS DE L'APOCALYPSE (6) avec P. Bergin				Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / David Berkowitz		American Justice		Minute by Minute		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	A Taste... (16:00)	The Culture...	Cafe Campus Blues: Rod Piazza		Bravo! Videos	Lets go to the Grand		Cinéma / VIOLETTE NOZIERE (2) avec Isabelle Huppert, Stéphane Audran					NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal		Africa / Les Léopards de Zanzibar		Mystères anciens		Biographies / Samson et Dalila		Mission: impossible		Cinéma / POLTERGEIST... (3)	
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	30 Seconds...	Meet the Marks	Bernie Mac	American Idol	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Pet Project	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Animal Miracles		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		S*P*A*M	M. Net	VJ Anne-Marie Withenshaw		S Club 7	M+ 15 ans	S*P*A*M	M. Net	Infoplus	
NW	Newsworld	24	24	26	World Youth Day / Phone-in Show		BBC News	Business News	CBC News	Hot Type	Witness / Juggling Dreams		The National		Antiques Roadshow		Witness / Juggling Dreams	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...Jeunesse	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Jean-Paul II: témoin... (1/2)		Le Téléjournal/Le Point		Journée de la Jeunesse		Le Canada aujourd'hui	
RDS	RDS	33	33	41	... (15:00)	RDS Motorisé		Sports 30		Miss America...	La Femme la...	Boxe / Verno Phillips - Alex Bunema			Sports 30		Monde du golf	Vélo, montagne
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Video Games		Crocodile Hunter		Summer@...	Ancient Clues	Wild Discovery / Elephant Dreams		Eco-Challenge New Zealand 2001		Disaster Detectives / Andrea Doria		Summer@...	Ancient Clues
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Tornado Alley		Supermax Prisons		Kursk: Disaster at Sea		Junkyard Wars / Wind Mill		Extreme Survival Quiz		Kursk: Disaster at Sea	
TSN	TSN	32	32	30	...Racing (16:30)	2001 Fitness...	Off the Record	Sportscentre	L'International de volleyball		Boxing / Vernon Forrest - Shane Mosley				Sportscentre			CFL: Franchise
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Galidor	2030 CE	Dragon Ball Z		Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		...secondes	Les Copines...	Jeux de société / Pauvreté...		L'art d'être parent		Coup de coeur / Cachez ces poils		Maigrir auj.	Les Copines...	Ça SEX'plique	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)		Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / Adamo (2/2)		Présentation.... / D. Bélanger		Génération 60 / 1964		Musicographie / Adamo (2/2)	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Sacré Andy!	Sourire d'enfer	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise		Cinéma / DIAGNOSIS MURDER: A TOWN WITHOUT PITY.				CityPulse	MediaTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / Caraïbes		Avventura	...de camping	Tout un été!	Airport	Famille à bord	Un week-end...	Guide Debeur	Route des arts	Tous les fous...	Tout un été!	Voyage, Canada	Escapades...
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Rex		Médicopter		Brigade spéciale		Largo Winch		Agents doubles		Amour et petits bonheurs	
Z	Z	56	-	-	Babylone 5		X Files / Choix du public		...des nerdz	...du cinéma	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files/Anthologie		Semaine... "Méga chaloupe"		Sliders	
H	Historia	55	-	-	Racines (3/12)		Saint-Exupéry: dernière mission		L'Histoire à la une		Histoires d'alcool		Cinéma / LA BATAILLE DES ARDENNES (5) avec Henry Fonda, Robert Shaw					
ARTV	ARTV	29	-	-	La culture dans tous ses états		Sol et Gobelet	Bons Baisers...	Paris Modes / Joaillerie		Les FrancoFolies sur la route				Style, Maisons	Claude Monet	In the Ocean	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

2 SHOWS pour 40$

(Frais de service en sus)

Auditorium du Collège de l'Outaouais

LAROCQUE

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS

L'Outaouais en humour!

20 juin au 27 juillet

«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»

PAQUIN

1er août au 14 septembre

«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»



LAROCQUE

« ...très rythmé et EXTRÊMEMENT AMUSANT »

- JEAN-MARIE LAPOINTE , CBF, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

« IL SE DISTINGUE DE LA MASSE »

- NATHALIE PETROWSKI, CKAC, BONJOUR MONTRÉAL

« Sylvain Larocque est bon. Très bon même. Passez le mot. Ça vaut le coup. »

- MARC-ANDRÉ JOANISSE, LEDROIT

PAQUIN

« A+, score parfait! Laurent Paquin se classe déjà parmi les meilleurs humoristes du Québec ! Un véritable cinéaste de l'imaginaire... Tentez le coup, il en vaut le déplacement ! »

JACQUES SAMSON, LE SOLEIL

FORFAITS DISPONIBLES

de l'extérieur 1-877-771-3627 • Locales 771-3627

L'Espresso Bistro — Restorante Fiorentina — Gouverneur Hôtel Gatineau

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

CODPSCD Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais — ticketmaster.ca 755-1111 www.ticketmaster.ca — Voyageur Terminus Voyageur 238, boul. Saint-Joseph, Hull

L'autobus qui vous y amène! GTO — CHOT — CJRC 1150 Radio Média — CKTF 104.1 Énergie

Coors Light — Gouverneur Hôtel Gatineau — LeDroit cyberpresse.ca

En bref

Yves Joseph Nolet donnera l'un de ses tableaux au pape

L'artiste-peintre Yves Joseph Nolet remettra sa toile intitulée *Kanada 2002* au pape Jean-Paul II, lors des Journées mondiales de la jeunesse à Toronto.

«J'avais déjà une idée de toile en tête pour présenter au pape, mais je ne pensais jamais pouvoir le rencontrer un jour», a déclaré l'artiste de renommée internationale originaire des Laurentides.

Reconnu pour ses oeuvres consacrées au monde amérindien, M. Nolet est l'un des rares artistes encore en vie dont les toiles sont exposées dans deux musées nationaux, le Musée canadien des civilisations et le Musée de la nature. On retrouve aussi ses toiles à l'aéroport de Mirabel ainsi que dans plusieurs collections privées. Le peintre s'implique également dans de nombreuses causes sociales comme la lutte antidrogue et le cancer.



ARCHIVES

Jean-Paul II

L'an dernier, M. Nolet a réalisé une oeuvre pour l'Assemblée des évêques du Québec. La toile avait retenu l'attention de l'évêque de Saint-Hyacinthe, Mgr François Lapierre, qui a effectué les démarches auprès du Vatican pour que M. Nolet puisse remettre un cadeau au pape lors de son séjour au Canada.

Intitulée *Kanada 2002*, la toile qui sera offerte à Karol Wojtyla représente un Amérindien et son panache, avec colliers et croix au cou. «C'est un grand chef qui sera remis à un autre grand chef», illustre l'artiste, reconnu pour ses oeuvres semi-figuratives. *Kanada 2002* figurera ensuite parmi la collection du Vatican.

La Chicane se remet au boulot malgré le départ d'un de ses membres

Les membres du groupe La Chicane démentent les rumeurs de dissolution émanant de certaines stations de radio.

Il est même question de se remettre au boulot et de réaliser un nouvel album pour le début de l'an prochain.

Ce nouveau DC pourrait toutefois trancher quelque peu avec ce que l'on connaît du groupe, puisqu'un de ses membres, le bassiste Dany Bédard, quitte la formation pour entreprendre une carrière solo.



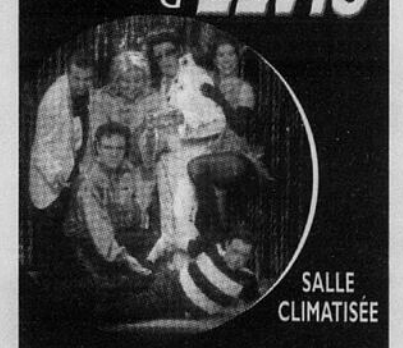
Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Relance Outaouais
CONCOURS D'ŒUVRES D'ART
Tu as déjà participé à l'un des services de La Relance Outaouais inc. ou tu bénéficies actuellement de l'un ou l'autre de ses services!
Tu as des talents d'artiste !
Tu es la personne que nous recherchons pour participer à notre concours d'œuvres d'art. Les prix sont intéressants.
Fais vite car le concours se termine le 30 août 2002.
Pour information, compose le 770-6444 ou consulte notre site internet : www.larelance.ca.
Concours commandité par la Fédération des caisses Desjardins du Québec et par les caisses populaires de Hull.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
AUSTIN POWER CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (v.f. de AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER)
Jeudi : 8:20 - 10:15 (en attente de classement) ✓
AUSTIN POWER IN GOLDMEMBER
Jeudi : 8:00 - 10:00 (en attente de classement) ✓
PETIT STUART 2 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)✓
Tous les jours: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:50 - 9:00
TERREUR SUR 8 PATTES
Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:50 (13+)✓
MÉMOIRE DANS LA PEAU
Lun. à mer.: 9:10 (13+violence)✓
ROAD TO PERDITION (version originale anglaise)
Tous les jours: 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:30
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.)✓
LA VOIE DE PERDITION (v. f. ROAD TO PERDITION)
Tous les jours: 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:30
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.)✓
LE RÈGNE DU FEU (v. f. REIGN OF FIRE) (G décon.)✓
Tous les jours: 1:10 - 3:50 - 7:25 - 9:45
TOUT COMME MIKE (v. f. LIKE MIKE) (G)✓
Tous les jours: 3:00
HOMMES EN NOIR 2 (v. f. de MIB 2) (G)✓
Tous les jours: 1:20 - 3:20 - 7:05 - 9:05
MIB 2 (version originale anglaise) (G)✓
Lun. à mer.: 12:50 - 7:20 - 9:20 jeu.: 12:50 - 6:15
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY
Tous les jours: 1:00 - 3:30 - 7:15 - 9:40 (G)✓
SCOOBY DOO (version française) (G)✓
Tous les jours: 3:05
ASTÉRIX ET OBÉLIX 2: MISSION CLÉOPATRE (G)✓
Lun. à mer.: 12:40 - 6:45 jeu.: 12:40
✓ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
*Aucun laissez-passer accepté
*STUART LITTLE 2 (v.o.a.) G
Tous les jours 1:00 3:10 7:00 9:00
* REIGN OF FIRE (v.o.a.) GDJE
Tous les jours 12:50 3:20 6:50 9:30
MEN IN BLACK 2 (v.o.a.) G
Tous les jours 1:20 3:30 7:10 9:20
*EIGHT LEGGED FREAKS (v.o.a.) 13+
Tous les jours 1:10 3:40 7:20 9:40
CINÉ-INFO 248-2526

Espagne • Italie • Brésil • Allemagne • Grande finale


Le Théâtre de l'Île
présente
le succès de l'été
À la recherche d'ELVIS

SALLE CLIMATISÉE
Une folle comédie de
Marcia Kash
avec 6 artistes merveilleux
et 30 des plus grands succès du King
Mise en scène de
Danielle Grégoire
À la salle Jean-Despréz
25, rue Laurier, secteur de Hull
Du mardi au samedi à 20 h
Billets : 25 $, 22 $ et 10 $
(819) 595-7455
Ville de Gatineau LeDroit
Québec CIME Rock Détente 94.9 FM CHOT 40

L'auberge Symmes
ÉTÉ 2002
1, rue Front, Gatineau (secteur Aylmer)

EMMA
EMMA est une grande star. Du moins elle le croit. Et celà suffit pour que tous y croient. Elle a chanté sur les scènes de tous les bateaux de croisières imaginables. Venez la voir cet été sur la scène de L'auberge Symmes.
☒ Les vendredis et samedis, 20 h
Les 5-6-19-20 juillet
2-3-16-17 août
20$
PIERRE LAPOINTE

Auteur-compositeur-interprète, lauréat du 33e Festival international de la chanson de Granby, Pierre Lapointe cet artiste originaire de la région, se classe parmi les inclassables... Il impressionne tant par sa musique originale que par ses textes s'inspirant de l'absurde et du surréalisme... Pieds nus et s'imprégnant d'un personnage de dandy, il aime déstabiliser son public.
☒ Les vendredis et samedis, 20 h
Les 12, 13, 26 et 27 juillet
9, 10, 23 et 24 août
20$
Souffles de vers
L'exposition présente les objets poèmes de PIERRETTE LAMBERT, artiste multidisciplinaire et poète, et de CLAIRE POIRIER, musicienne, poète et artiste de la scène, tout l'été, à la galerie de L'auberge Symmes.
Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h 30 et les soirs de spectacles pour spectateurs seulement.
Billetterie : (819) 685-5033
Ville de Gatineau LeDroit

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels** 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux** 174
***Animaux, pension, nourriture et soins** 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé** 218
***Argent disponible** 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation** 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique** 135
***Décoration intérieure** 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés** 156
Encans 151
***Enseignement, cours** 196
***Équipement de bureau** 212
***Équipement commercial** 214
***Équipement médical** 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique** 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels** 118
***Soins de beauté, esthétique** 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs** 210
***Transport demandé** 170
***Transport offert** 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes** 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés** 314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants** 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer** 400
***Logements à louer - Gatineau** 401
***Logements à louer - Hull** 402
***Logements à louer - Buckingham** 403
***Logements à louer - Masson-Angers** 404
***Logements à louer - Cantley** 405
***Logements à louer - Ontario** 406
***Logements à louer - Autres** 407
***Garçonnières** 408
***Logements meublés** 409
***Logements à partager** 410
***Logements à sous-louer** 411
***Maisons à louer** 432
***Maisons à partager** 433
***Logements demandés** 435

CHAMBRES

***Chambres à louer** 440
***Chambres avec pension** 466
***Chambres demandées** 467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager** 471
***Condominiums à louer** 470
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés** 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées** 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées** 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer** 591
***Franchises à vendre** 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre** 599
***Amitié, rencontres** 600
***Ésotérisme** 601
***Messages personnels** 602
***Services d'escorte** 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer** 615
Autos de prestige 611
***Autos demandées** 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer** 630
***Camions demandés** 635
***Dépannage** 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires** 672
Remorques 673
***Réparations et entretien** 674
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$** 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SERVICES DE KARAOKE
Pour toutes occasions.
Jean-Guy ou Lynne. (819)561-6760

104 PERDU

CANICHE femelle, de couleur caramel, Gatineau, si retrouvé 663-3771.

CHAT noir, poil court, 17 ans, tache blanche au cou, Lac Beauchamp, récompense $100. 663-6839.

FEMELLE Beagle, tricolore, 9 juil., centre-ville Hull, Maggie. Récompense $$$, 772-9497

INSÉPARABLE (oiseau), 5 pouces 1/2, face orange, bec rouge, ventre vert lime, dos vert, pattes grises, un peu de bleu sur la queue, ailes et queue noires, yeux entourés blanc. Récompense. Linda, 741-7606.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION
Visas visiteur, étudiant, travailleur, affaires et résidence permanente.
(819)771-8989

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS doubles, 1 lit queen, 1 lit simple, très bons prix. 772-8216.

ACHETONS AMEUBLEMENT ANCIEN
819-685-1001

CAUSEUSE $40, grosse chaise verte $25 tous en très bonne condition, 246-1568.

DIVAN 3 places, beige, bon état, $225. 684-5267.

DIVAN et chaise (Elran) 3 ans et unité mural pin naturel. 561-3244.

ENSEMBLE de s/manger: table, 2 rallonges, 6 chaises et buffet. $700. Après 18h: 663-2829.

120 AMEUBLEMENT

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LAV./SÉC., 10 mois d'usage; 2 causeuses, bon état; bon prix. 775-4468

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

MEUBLES neufs: lit, divan-lit, poêle, réfrig., lav/séc., table + 4 chaises, bureau, 995-1668 ou 663-0828.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre blanc, lit baldaquin, 39", pupitre de travail, $500; mobilier de s/manger en pin avec buffet et vaisselier, $750; réfrig., 3 portes, poêle amande, $750, 568-2264.

MOBILIER de s/manger + vaisselier, blanc, $600. Jour 568-2096, soir 561-7521.

NEUF: bel ensemble de s/manger en merisier, mobilier de salon vert, table du centre, lampes, draperie (par décoratrice), prix à discuter. 682-7557

SOFA 3 places + 2 grosses chaises (une qui berce), tons de beige, très propres, $695. 771-6710.

TABLE de cuisine noire + 6 chaises dossier haut, (métal, tubulaire noir), $175. (613)562-0042.

TOUT DOIT ÊTRE VENDU
vente de succession dimanche le 28 juillet de 7h30 à 16h au 24 Monseigneur-Forbes, Gatineau.

VAISSELIER en bois, unité murale, $300/ch., (valeur $1,200), 772-0340.

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-772-8992

POÊLE à bois de cuisine, chromé, Beach Conpére, comme neuf, $2,500. 819-449-1349 819-449-7373

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHETONS-VENDONS-DÉCAPONS
109 Georges, Masson-Angers
OUVERT SAMEDI-DIMANCHE
9h30 à 16h30

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

ARMOIRES de cuisine en mélamine: de coin, îlot et cabinet; fournaise à bois; prix à discuter. 671-1010.

AUBAINE! Poêle et réfrig. blancs, $350 l'ensemble. 684-1943

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE, ensemble poêle, réfrig. à bon prix, (ou séparément). 770-9394

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR vertical, blanc, "Frigidaire", 21 pi cu, $450, 568-2781.

CUISINIÈRE, $150; réfrig., $250; laveuse, $50; sécheuse, $50. Appareils en très bon état. 568-3583.

CUISINIÈRE et réfrig., amande, $500. 246-7260.

LAVEUSE et séch. 2001 Frigidaire, déménagement, $600. 776-1807

LAVE-VAISSELLE, amande; Ge Médaillon 850, $100. 764-2981.

LAV./SÉC. blanches, grande capacité, état A-1. 797-6484.

LAV./SÉC. Inglis, récentes, $500 nég.; poêle et réfrig., blanc, très bonne condition, $400 nég. 777-0064

LAV./SÉC. Kenmore, bon état, $350. 772-4905.

MINIES LAV./SÉC., Westinghouse, $325 nég. 329-1512

MINI LAV./SÉC., $275; grosses lav./séc., $275; très propre. 682-0667.

MINI lav./séc. blanches Whirlpool, excellent état, $325. 771-8013.

POÊLE amande moderne, $275; réfrig. amande, $175; micro-ondes ventilateur, $125; table de cuisine moderne en chêne, $325. 682-1776.

POÊLE, réfrig., $200; lav./séc. superposées, support, $300. 568-8975.

POÊLE, réfrig., blancs, Gibson, 8 ans, $425; bibliothèque en chêne, $100. 770-8017.

POÊLE, réfrig. Frigidaire, 1 mois d'usage, $800. 246-7375.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., lav/séch., excellente état, 4 ans, $1,200 le tout, 663-7795.

POELE, réfrig., lav., séc., télé et beaucoup d'autres. 775-8062

RÉFRIG. 21 pi cube, 2 côtés, auto dégivreur, $125. 316-0521.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils électroménagers remis à neuf.
Financement disponible
Pièces au comptoir
service à domicile.
226 rue Montcalm, Hull. 776-0505
www.soselectromenager.com

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ 20" Sony Trinitron, écran plat, presque neuve, $500. 772-2317.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE $100. 773-2892.

BUREAU d'ordinateur beige et vert, excellent état, $99. 819-243-1914

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

PENTIUM 90, systeme complet, $200. Cell. 819-328-2449.

SOS PC Expert, problèmes, solutions rapides. 246-0510

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

ANCIEN piano à vende, accordé et décapé, $500, 986-7034.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO Claviona CVP-3 (touches de piano), avec banc, $650. Soir: (819)246-8162, 246-8055.

134 MUSIQUE

GUITARISTE avec studio d'enregistrement recherche musiciens et chanteur disponibles les soirs pour le plaisir d'enregistrer et pour former futur groupe. 27 ans et plus de préférence. Mario, 281-2393, 778-9429 jour.

PIANO Lindsay, blanc, $500. Jacques, 457-9009.

VIOLON 4/4, Straduari, beau son, coffre/archet, $475. (613)230-8914.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G.: (cèdre blanc) pour constr. de patio, clôture: 2X4, 4X4, etc.; planches toutes largeurs et embouvetées; bois écologique. Livraison. (819)449-4541, 449-2169, 441-0221.

144 OUTILLAGE

PERCEUSE à penture Blum, $1,500; petite "tapeuse" Freud, $150. 776-4797, 213-1144.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, taille 20, valeur $2,000, demande $600. 663-9397.

ROBE mariée, 7-8 ans, très récente, valeur $1,200 pour $700. 775-4468

150 COIN DU BÉBÉ

ACCESSOIRES, meubles et vêtements pour bébé (garçon), 663-8905.

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $49. 281-2069

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

152 DIVERS À VENDRE

2 BILLETS course autos Nascar, 18 août, Brooklyn, Michigan. 663-2372.

2 TABLES à pique-nique, 12 pi longueur, bois traité, $150 ch. 568-2781.

À BAS PRIX! Pas de vacances chez Matériaux À Bas Prix! Vente surplus d'inventaire, venez voir aubaines en magasin... Mercredi 24 juillet: liquidation bois traité 10% d'escompte sur achat de $500 et plus, treillis: $4.99. Jeudi 25 juillet: 10% d'escompte sur revêtement vinyle et peinture. Vendredi 26 juillet: 10% d'escompte sur outils Tomak. Autres spéciaux en magasin. **MATÉRIAUX À BAS PRIX,** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

ARMOIRES de cuisine complètes avec îlôt, $1,200. Très propres, mélamine blanche. 663-6333

BOUILLOIRE à huile; fenêtres, portes, éclairage/chauffage +. 595-2919

CLIM. 10,000 b.t.u., $225; tondeuse 6.5 c.v., $250; réfrig. et poêle, amande, $550, gros poêle combustion lente Voyageur, $475 561-5755.

CLIMATISEUR, 10,000 BTU pour fenêtre, 663-1736.

CLIMATISEUR 8,000 Btu, $300, meubles de chambre. **568-4605**

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRE 84"X57": $275. Porte: $85, porte d'aluminium: $70. 685-0851

FENÊTRES à manivelle, Aero et ABS. 246-8850.

FILIÈRE de métal 5 tiroirs pour "map" (cartes), $175. Très bonne condition. 771-8458.

GAZEBO 10x14 en moustiquaire, porte coulissante, auvent toile, s'attache à la maison, $1,600. 243-8093

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 rue Lois, Hull, 772-9898
PEINTURE couleur assorties, $9.99 le gallon, quantité limitée.

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 663-6088 ou 643-6565.

MAIGRISSEZ
Produits naturels, résultats garantis, formulé par des médecins, regain d'énergie. www.dietesante.com/c1122 1-866-859-2491.

PIANO ANTIQUE (entre 110 et 125 ans). (819)827-3144.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 TABLES à pique-nique, 12 pi longueur, bois traité, $150 ch. 568-2781.

À BAS PRIX! Pas de vacances chez Matériaux À Bas Prix! Vente surplus d'inventaire, venez voir aubaines en magasin... Mercredi 24 juillet: liquidation bois traité 10% d'escompte sur achat de $500 et plus, treillis: $4.99. Jeudi 25 juillet: 10% d'escompte sur revêtement vinyle et peinture. Vendredi 26 juillet: 10% d'escompte sur outils Tomak. Autres spéciaux en magasin. **MATÉRIAUX À BAS PRIX,** (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

CAUSEUSE $40, grosse chaise verte $25, tous en très bonne condition, 246-1568.

CONGÉLATEUR vertical, blanc, "Frigidaire", 21 picu, $400, 568-2781.

GOLDEN Retriever, mâle, 9 mois, vacciné, $150; rottweiler, femelle, 4 mois, $75, 568-2781.

GUITARISTE avec studio d'enregistrement recherche musiciens et chanteur disponibles les soirs pour le plaisir d'enregistrer et pour former futur groupe, 27 ans et plus de préférence. Mario, 281-2393, 778-9429 jour.

LAVEUSE et séch. 2001 Frigidaire, déménagement, $600. 776-1807

MÉLANGEUR à pâte, 60, Hobart; four à gaz propane; four à pizza; table à sandwichs. 220-0287.

★★Mignons petits chiots, berger labrador de 8 semaines,★★ ils attendent que votre foyer, $40/chacun. 281-2877.

POÊLE, réfrig. Frigidaire, 1 mois d'usage, $800. 246-7375.

POMÉRANIEN gentil/affectueux, 4 mois, bas prix $200. 281-7909.

SOS PC Expert, problèmes, solutions rapides. 246-0510

LES EXPERTS

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

LES EXPERTS

INSTALLATION et réparation rapide de piscines hors-terre, qualité garantie, 20 ans d'expérience. 663-6775.

EMPLOIS

3 À 5 ans, Gatineau, près Labrosse, **2 place à $5.** De 7h30 à 17h30. 669-2378

BESOIN urgent! Commis Subway, aide-cuisinier(ère). Parc aquatique Mont-Cascades, Marc-André 827-0301, poste 245.

CHEZ CORA DÉJEUNERS

de Hull et Gatineau

Recherche cuisinier(ère) avec exp., salaire selon exp., S.V.P. vous présenter avec C.V. à Gatineau au 200, boul. Gréber 243-2006 ou à Hull au 1, boul. Gamelin, 771-3561

CONCIERGE avec exp., pour les Marchés Frais. Temps plein et partiel. Horaire à discuter. **561-2668, 665-6847.**

CONTRAT D'UNE DURÉE DE 20 SEM.
Pour une secrétaire d'expérience avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire et expérience avec Word et Outlook sont obligatoires. Appelez Julie aux Ressources humaines Excel au 230-5393 ou par courriel: julie@excelhr.com

CUISINIER(ÈRE) dans pizzeria et gérant de cuisine, 16h-23h. 456-9999

GARDIENNE d'enfants à temps partiel. Caroline, 777-5656, poste 217.

HOMME/FEMME DE SERVICE
Endroit: région de Hull, complexe hôtelleier
Horaire: nuit - 16 h/fin de sem., permanent
Expérience: DEP entretien général d'immeuble ou équivalent
Permis de conduire obligatoire.
Envoyez C.V. au 514-982-9040.

INFIRMIER(ÈRE) licenciée retraité(e), temps partiel. Prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. Après 18h, 663-3931.

EMPLOIS

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e), préposés aux soins, bilingues, demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Manoir Belcourt à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841.

MÉCANICIEN DE MACHINES FIXES CLASSE 4-A
Poste permanent, temps partiel, 12h/semaine
Du samedi au dimanche
Horaire de jour
Endroit: complexe hôtellier à Hull
Envoyer C.V. au 514-982-9040.

PAYSAGISTE, temps plein, région Orléans. Min. 2-3 ans d'exp. en constr. paysager (pavé uni, muret, etc.) et plantations. Possibilité d'emploi à l'année. S.V.P. C.V. par fax: (613)833-7439.

RESTAURATION rapide, personnel d'exp., 20 à 25 heures/sem. Se présenter avec C.V. au 66, rue Eddy, Hull, avant 10h ou après 14h.

SERVEUR(SE), hôte(esse)/caissier(ère) et commis-débarrasseur, temps plein et partiel. Se présenter au 343, boul. Gréber. Gatineau.

TECHNOLOGISTE - ingénieur voulant participer, plein temps, à un grand défi! Être capable de construire (bonnes mains), résoudre des problèmes, jouer rôle équitable avec inventeur et autres personnes-clés. Revenu pour personne choisie: participation égale dans tous profits. E.A.G. Inc., 613-798-3180.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
recherche du personnel à temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, luxueux, poêle, réfrig., stores, 1 1/2 s/bains avec prises lav./séc., balcon 10 X 12, 2 stat., non chauffé non éclairé. **663-8163.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., tranquille, $550, 778-2352.

IMMOBILIER

1er août, garçonnière, poêle/réfrig., $450 chauffée/éclairée, angle Notre-Dame/Côté à Gatineau. 663-5260.

2 CHAMBRES, Gatineau, app. du proprio, dans un 9 logis, genre condo. Lave-vaisselle, four micro-ondes, foyer à gaz, décoré, plancher céramique, 1er août, $750 non chauffé non éclairé. 643-1785, 665-7100

3 CHAMBRES, 1er août., rue Leduc, Hull, $665 non chauffé non éclairé, 4 appareils, 1 stat. 743-5731.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

BORD de l'eau, Aylmer, maison à louer, 3 chambres, 7 min., du centre-ville, 1,300 pi car., $800/mois, 4 appareils. 220-1014.

CANTLEY, 31 Monet, $140,000. Bungalow, s/sol complètement fini, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, piscine ext., 1 acre semi boisé, aménagement paysager. 827-3481.

GATINEAU, 1 CHAMBRE, tout inclus, $500. 1er septembre. 951-4375 ou 246-7638.

GATINEAU, jolie maison, 3+1 chambre + garage, pavée, 1 1/2 s/bains, terrain clôturé, s/sol aménagé, etc. Refaite à neuf, un bijou. 568-7116.

HULL, 2 CHAMBRES: $675, 1er août. Poêle, réfrig., stat., centre-ville. **568-6793.**

HULL, 2 CHAMBRES, secteur lac des fées, prises lav/séc., frais peint, stat., cour, $565. 778-3591.

HULL, semi à vendre, 4 chambres, clôturé, garage, bois franc, foyer, en face d'un parc, libre pour octobre, $105,000. 777-8756 ou 761-0707.

LAC-DES-SABLES, Notre-Dame-du-Laus, chalet à louer, 3 chambres, tout équipé, $500/sem., $300 du vendredi au dimanche, semaine disponible; le 29 juillet, 4 août, 18 août et 25 août. 663-5440.

LES Galeries Aylmer: nous recherchons une pâtisserie voulant s'établir dans notre foire alimentaire. (613)851-1320.

IMMOBILIER

LES Galeries Aylmer: nous recherchons pizzeria avec service de livraison voulant s'établir dans notre foire alimentaire. (613)851-1320.

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. $1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236

NOTRE-Dame-de-Pont-Main, 1 acre rivière la Lièvre, cadastré, champ d'épuration, idéal pour installer roulotte ou bâtir, 246-9350

QUYON, 3 chambres, logis parental, bord de l'eau, vue panoramique, grand terrain, $87,000, 778-2352.

SECTEUR lac des fées, garçonnière, poêle, réfrig., stat., cour, pas chauffé, ni éclairé, $425. 778-3591.

TOURAINE, garçonnière, tout inclus, $450. 1er août. 951-4375 ou 246-7638.

VÉHICULES

1988 FORD MUSTANG GT, blanche, 5L, 5 vit., modifié, embrayage et pneus neufs, 150,000 km, en bonne condition mais besoin d'une peinture, $4,400 acheteur sérieux S.V.P. Karl 819-790-3468.

1989 CHEVROLET Corsica, 167,000 km, très propre, mécanique A-1. Faut voir! $2,000. 986-7129

1990 JEEP YJ, 8" 1/4, suspension, mécanique A-1, sortie 1 hiver, pneus 35", $6,500 nég. 671-2888.

1991 CORVETTE, 160,000 km, très bon état, vert forêt, jupe, $19,000. 246-4566, 613-751-7771 (pag.).

1991 HONDA Cr 125, refait à neuf, avec pipe FMS complète. 568-5654 (laissez message).

1991 NISSAN Sentra XE, automat., 160,000 km, peinture 3 mois, mécanique A-1, $3,400, 827-0468.

1991 SUNBIRD SE, 2 portes, bon état, $1,200 nég. 669-6516.

1996 FORD Explorer, $8,000 nég. 220-0287.

VÉHICULES

1993 THUNDERCRAFT 21 pi, bon état, 250 heures, remorque. Plusieurs extras. 246-5610.

1997 DODGE Stratus, excellent état, automat., clim., rég. de vit., 98,000 km, $7,490. 669-4322.

1998 CAVALIER, manuelle, 2 portes, noir, 105,000 km, clim., $7,995. 243-6904.

1999 DODGE Caravan, 39,000 km, clim., $15,599. 772-9803.

2000 COROLLA, 5 vit., 63,000 km, très propre, AM/FM/DC, 4 haut-parleurs, $11,500. 643-4004.

AYLMER Pièces d'Auto, ferrailles demandées, tout modèles, payons comptant. 682-3525.

DÉBUSQUEUSE Timberjack 350A 1982, moteur Perkins 1004-40 tw neuf garanti 2 ans, transmission automat. refaite à neuf, "Winch" refait à neuf, excellente condition, $30,000 nég. Vente rapide, (819)449-0042

GATINEAU VOLKSWAGEN
2000 BEETLE, jaune, 5 vit., toit, clim., #A12731, $20,495.
1998 GOLF GL, blanc, automat., 4 portes, #86043, $12,495.
1995 NEON, rouge, 5 vit., 2 portes, #B24811, $6,495.
2000 FORD Focus familiale, or, automat., clim., #B12061, $14,995.
1998 TAURUS familiale, bleu, clim., automat., #B72331, $11,995.
1996 CIVIC hatchback, rouge, 5 vit., #B77111, $8,995.

DIANE FORTIN, (819)243-2733

REMORQUE à vendre, fermée, 3 portes, 6'x11'x5' roues 14", excellent état et belle finition, $2,150. 771-2960.

ROULOTTE 27' Golden Falcon de luxe, excellente condition, tout équipée (remise, quai, grand patio neuf, etc.). (819)643-5251.

ROULOTTE FOUR Winds Lite 1999, 26', comme neuve, nombreux ajouts, tente cuisine incluse, (819)776-1476

152 DIVERS À VENDRE

PNEUS d'hiver Nordic P245-75-R16, avec roues magnésium pour camion GM; couverture de boîte 6'; bar en coin sur roues avec 2 tabourets; table de salon en marbre avec lampe; poids et altères, métal, 600 lb. 663-9577.

152 DIVERS À VENDRE

POÊLE 24" blanc, comme neuf, $275. Remorque Orby pour vélo $150. 663-0922.

POÊLE, réfrig., lit double tête bibliothèque, très propres. 777-1281.

152 DIVERS À VENDRE

SOFA, appareils ménagers; porte en vitre pour bain, $75. 827-0024.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

TRIPORTEUR Legend à vendre. Après 16h: (819)561-4239.

VR À VENDRE
Pour région 07. Claude Brazeau, 712-1062, 441-8545.

TRIPORTEUR
1 mois d'utilisation, valeur 3 600$, demande 2 000$.
(819)777-8532.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: tricoteuse à manivelle, vieux traîneau à chiens, vieilles raquettes à neige, etc. 669-7574.

160 VENTE-GARAGE

OTTAWA 539 rue Mutual, VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: appareils ménagers, meubles, contenus du garaga, etc., sam. 27 juil. 8h à 17h. Beau temps mauvais temps!

162 PISCINES

PISCINE, semi-creusée, 12'X 24', pompe, filtre, clôture en cèdres, $995. 827-8799.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

À VENDRE: fusils 410 1 coup + 1 boîte de balles. (819)568-3381.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

RECHERCHE arme à feu calibre 30-06 ou semblable. Alexandre, 685-0624.

174 ANIMAUX

2 FEMELLES **Terre-Neuve,** enregistrées, au 827-4122.

ADORABLE **chiots Schnauzer** nains, pure race, vermifugés. **(819)986-3968.**

ADORABLES chiots, Shi-Tzu et 1 mélange mâle de petits chiots. 568-0546

ADORABLES persans bleus, enregistrés et vaccinés. 663-1418.

ADULTES caniche pure race, aussi caniche mélangé, propre. 456-4841.

BEAGLE femelle, enregistrée, élevage ou exposition. (819)423-1271

BÉBÉ COCKATIEL à vendre, $50. 684-6263

BICHON maltais, 1 an 1/2, 6 livres, $150. Luc, 775-2137.

CANICHES "Teacup", noirs, 2 à 4 lb, vermifugés. 281-6281, 329-1291.

174 ANIMAUX

BICHON maltais et yorkshire. Propres à la litière. Très beaux chiots. Élevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS Siamois, $150, très mignons, parents sur place. 246-5856.

CHATTE à donner, affectueuse, opérée, dégriffée. 743-1770.

CHIENNE à donner, 10 ans, papillon, douce, propre, compagnon parfait pour personne retraitée, excellente santé. Laisser mess. 777-9372.

CHIENNE Poméranien de 10 mois à vendre, opérée, vaccination à jour, très gentille, aime enfants. 246-5118

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS caniche toy, mâles, vaccinés, vermifugés. 246-7366.

CHIOTS danois noirs, parents sur place. 819-669-2751.

CHIOT shitzu/lhasa apso, $200 et père, 1 an, vacciné, $250. 671-7263.

CHIOTS Jack Russell vaccinés, bon chien de famille. (819)423-1271

CHIOTS labrador/berger allemand, vermifugés, $50 ch. 985-5655.

CHIOTS labrador, prêt à partir fin juil., vaccinés, $175. 281-0408.

CHIOTS rottweiler, pure race, $250 ch. 819-454-6362.

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS West Highland, bichon frisé, shitzu et Yorkshire, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222.

DOBERMAN: 2 femelles bleu/gris, 1 mâle noir, vermifugés, vaccinés. (613)524-3276.

FEMELLE bouledogue anglais, enregistrée. 771-0888

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $400. 819-687-2384.

GOLDEN Retriever, mâle, 9 mois, vacciné, $150; rottweiler, femelle, 4 mois, $75, 568-2781.

GRAND danois, mâle, 9 mois, couleur merle, $500. 281-1862.

HIMALAYEN Crème Point, 9 semaines, mâle, $250. 561-1826.

LABRADOR chocolat, pure race, femelle, prix à discuter. 776-0930.

★★Mignons petits chiots, berger labrador de 8 semaines,★★ ils attendent que votre foyer, $40/chacun. 281-2877.

PETIT caniche, 12 sem., grisâtre/noir, vacciné, $250 nég. 246-4802.

POMÉRANIEN gentil/affectueux, 4 mois, bas prix $200. 281-7909.

SCHNAUZER, femelle, 8 sem., vermifugée, vaccinée. Après 17h, 643-9966.

YORKSHIRE chiot, très petit, propre, litière, vacciné, $550. 663-3880

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, secteur Encan, Gatineau, petites balles $1.25, balles rondes $12.00. 281-0914.

GARDERAIT votre chat ou petit chien pendant votre absence. 771-3404

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

GARDERIE pour chats et chiens dans notre famille à Hull. (819)770-6700.

PENSION POUR CHEVAUX, disponible dès le 1er sept., près de l'aéroport de Gatineau, 671-0202 ou 743-3715.

178 JEUX, JOUETS

NINTENDO GAME CUBE + acc.; caméra **CANON 35 mm** + acc. 561-2689.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de GARDIEN de BUT, pour adulte, 2 ans d'usage. 281-1166

SPORT PLUS VELO PRO
Achetons/vendons équipment de hockey usagé, aiguisage de patins à .99, 246-8356.

192 ARTISANAT

NOUVELLE boutique, divers créations d'artistes, 466 Mtée des Érables, Cantley. (819)827-2614.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam 842-4625.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

TÉLÉCOPIEUR Cannon, modèle L-700, $300, lund. au vend., **997-6991.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIR et îlot réfrig., congélateur "tombeau", comptoir, balance et trancheur à délie, four à pain, 643-4072.

DISTRIBUTRICE à sodas et collations ou à café. Vente rapide: déménagement. Moitié prix! 266-1302.

FOUR à pizza comm., valeur $8,000 pour $1,500. Manon, (819)986-2724.

LIT d'esthétique blanc, demande seulement $400. 827-9289.

MACHINE à peler patates, avec couteau pour frites. Faites une offre! 281-3978

MÉLANGEUR à pâte, 60, Hobart; four à gaz propane; four à pizza; table à sandwichs. 220-0287.

PARTITIONS pour s/bain, en métal, avec portes et quincaillerie, 10 unités, $150, jour: 568-1122.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher, 1 "buffer" 19". 827-4567

cyberpresse.ca

MOTS CROISÉS

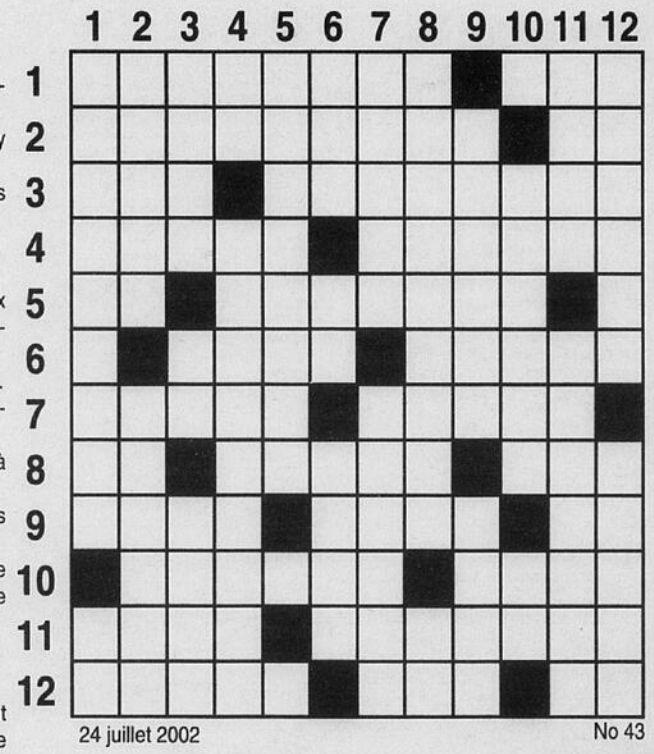
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Indécence - Servent à jouer.
2 Petits morceaux (de beurre) - 501.
3 Fond d'une bouteille - On y traite des épis.
4 Théologien musulman - Petits loirs.
5 Laize - Inhumé.
6 Sévère et brutal - Blazer.
7 Intérêt perçu au-delà du taux licite - Elle peut être entrouverte.
8 Copulatif - Dénoncé - Pronom.
9 Raire - Etendue d'eau - Parcouru des yeux.
10 Sommes que l'assuré doit à l'assureur - Astuce.
11 File - Lieu de refuge des bêtes sauvages.
12 Roi de France - Ancienne pièce de cuivre ou de bronze - Fin de verbe.

VERTICALEMENT

1 Faire entrer durablement quelque chose dans l'esprit de quelqu'un - S'utilise pour interpeller quelqu'un.
2 Prend l'empreinte de - Formation végétale.
3 Se dit d'une heure exacte - On n'y verra pas de gros bateaux - Irlande.
4 Ils sont passés dans les moeurs - Assassin.
5 Solliciter une réponse.
6 Dans l'alphabet grec - A la forme d'une lettre - Qui a une saveur aigre et rude.
7 Qui rend service - Changements.
8 Récipient - Fleuve d'Italie.
9 Etreindre - Son étreinte est puissante.
10 Sorte de grosse galette de pommes de terre - Rigolé.
11 Celui de Nantes, par exemple - Non-métal.
12 Une pause au milieu de la journée - Aspirer.



24 juillet 2002 — No 43

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	F	A	I	L	L	I	R	■	S	A
2	O	B	I	■	N	A	I	V	E	T	E	S
3	C	R	E	A	N	C	E	■	P	A	N	■
4	T	U	R	C	■	E	U	N	E	C	T	E
5	R	I	T	E	S	■	D	A	T	T	E	S
6	I	T	E	R	A	T	I	V	E	■	U	T
7	N	E	■	E	V	I	T	E	■	C	R	I
8	A	R	E	■	A	N	■	T	A	O	■	M
9	I	■	C	A	N	T	A	T	R	I	C	E
10	R	A	R	E	T	E	■	E	M	■	A	■
11	E	G	A	R	E	■	T	S	E	T	S	E
12	■	A	N	E	S	S	E	■	R	U	E	R

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

PROBLÈME avec une agence de collection... Nous pouvons faire cesser l'harcèlement! Mandat d'aide juridique accepté. 1-800-364-0010

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

Tel-Aide Outaouais
741-6433

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE domestique demeurant à ma résidence. 3 enfants, expérience et références, travaux domestiques, préparer les repas, parler anglais. Envoyer résumé à L. Chartrand, 223 St-Rédempteur, Hull, J8X 4H1.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

SOINS à domicile. Vous avez besoin de soins? Pour vous ou vos parents? Diplôme auxiliaire familiale à domicile. Linda, (819)561-3184.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE(EUR) demandé(e). (819)568-3000.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDERIE milieu familial: gardienne de jour. Julie: 561-6263, 743-2795.

RECHERCHE gardienne, préférence étudiante, 2 soirs. 771-6735.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN personne fiable, 35 ans et +, non-fumeur(se), 5 après-midi/sem., entretien maison, préparer repas et recevoir enfants après école, disponible congés scolaires, soirs/fin de sem. occasionnellement, permis de conduire. Chantal ou Mario 561-2052.

GOUVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, francais ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

PERSONNE pour garder à la maison, enfant 2 1/2 ans, Gatineau, 5 jours, contrat déc. 2002. 568-7643

RECHERCHE gardienne pour 3 garçon, avec exp., ménage, cuisine, bilingue. 682-5452

TEMPS PARTIEL, Hull, mois sept., personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour garder 3 enfants chez moi. 775-9344.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, repas équilibré, reçu, temps plein, près boul. Lorrain. 643-9085.

322 GARDERAIS ENFANTS

2 À 5 ans, reçus. Buckingham, près rue Georges. Mélanie, 281-2341.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

3 À 5 ans, Gatineau, près Labrosse, **2 place à $5.** De 7h30 à 17h30. 669-2378

$5/JOUR, temps partiel de mardi à jeudi, 1 à 3 ans, 24h, bilingue, grand terrain, infirmière, 10 min. d'Aylmer. (819)455-2662.

DE 2 ANS +, boul. Labrosse (nord de l'autoroute), avec reçus, 663-8905.

GARDERAiS enfants, $60 par semaine. 643-3366.

GARDERIE en milieu familial, tous âges, 15 ans d'exp. 669-6609.

HULL, rue Mutchmore, 18 mois et +, programme éducatif, déjeuner inclu, trilingue, Mme Mesina, 771-3602.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ, 24H/7JOURS. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus. Julie 561-6263, 743-2795.

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Mettez votre plan à exécution. Sensation dans votre entourage. Un revenant apparaît. Ne tenez pas votre porte fermée. Inutile de vous débattre dans le vide. Une démarche produit des résultats inattendus. L'autre sexe vous jalouse.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous avez des relations influentes. Impossible de plaire à tous. La raison n'erre pas. On vante votre compétence. A vous l'assiette au beurre. Les circonstances changent avec le temps. Votre intuition est admirable.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Il règne un peu de confusion. Grande surprise. Vous mettez le doigt sur la plaie. On connaît vos intentions. Il est toujours temps de vous reprendre. Vous cédez à des instances. Vous avez beaucoup d'expérience. Le coeur bat en vitesse.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous devez vous concentrer. Un problème vous semble insoluble. Tout s'enchaîne à la longue. Vous montez dans l'échelle sociale. Contentez-vous de ce que vous avez. Un événement est significatif. Cessez de suivre les autres.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

On critique vos caprices. Vous avez un flegme extraordinaire. Événement fortuit. Saisissez l'occasion qui passe. Vous excellez dans l'éloquence. Petit train va loin. Vous remplissez bien vos fonctions. Votre influence grandit.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Tout est possible à deux. Votre personnalité est dynamique. Une grave question se pose. La lumière se fait. Échec momentané. Votre finesse s'exerce. Il ne faut pas lâcher prise. A chaque jour suffit sa peine. Votre réussite est bien assurée.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous reprenez le fil de vos idées. On n'attrape pas les mouches avec du fiel. Vous donnez votre consentement. On compte sur vous. L'autre sexe trépigne sur pied. Un être vous inspire. Un chagrin se dissipe. Mauvaise nouvelle.



lion *du 23 juillet au 23 août*

L'incertitude vous fait rater une aubaine. Une personne se révèle excentrique. Vous devez suivre un exemple. La réalité tarde à se manifester. Quelqu'un vous fait tourner la tête. Votre choix est judicieux. Votre idée produit un vrai miracle.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

On ne peut vous induire en erreur. Vous entrevoyez votre but clairement. Restez sur la brèche. Le coeur reçoit un appel. Vous marchez de surprise en surprise. Votre âme devient plus expansive. Vous réagissez promptement.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Tenez-vous-en à la règle établie. L'autre sexe vous fait de bonnes suggestions. Vous vous imposez savamment. Votre attitude se raffermit. Point n'est besoin de vous emporter. L'amour ne se commande pas. L'occasion fait le larron.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Votre bonne humeur réjouit tout le monde. Vous ne prenez pas les bons moyens. Il vous reste beaucoup à faire. Invitation acceptée. Vous lancez une balle trop loin. La vérité prédomine. Vous entreprenez une chose à point. L'affection vous aide.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une personne vous apporte une grande joie. Coeur attendri cède à tout. Vous semez à tout vent. Un message arrive. Vous consentez un sacrifice. Vous donnez des signes de faiblesse. N'ayez pas de demi-mesures. Le monde est bien petit.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, murs de soutien, taille haies de cèdres, entretien paysager. 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

EXCAVATION STÉPHANE LAFONTAINE location de backhoe, livraison "top soil", sable, concassé. 712-2925, 986-2956

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

LES ENTREPRISES GAUTHIER
pavé uni, finition au sable, mur de soutien, bordure de trottoir, réparation de béton, excavation, entrepreneur spécialisé. Rock, 663-2724, 669-1435.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

TAILLE haies de cèdres, MAX service d'entretien, 986-9744, cell.: 712-4132

TONDE DE gazon, installation de tourbe, pavé uni, chargeur "Skid steer", mini excavatrice, déneigement, Laviolette Mini Excavation, 613-678-9305.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

771-0139, CELL. 775-0139
DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE
Estimation gratuite, assurances

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

DÉFI - DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

DÉMÉNAGEMENT ROLAND, pas cher: aussi peinture. 319-1659.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES
Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite. 827-7471.

INSTALLATION VINYLE, finition soffit, patio, 30 ans d'exp. 664-7550.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-743-4290, 819-986-1463.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

MENUISERIE

FINITION INT. ET BOISERIE
Région Gatineau/Ottawa. Estimation gratuite. Références. (819)665-7443

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

ENTRETIEN ménager, secteur St-Raymond, $10/ heure. Chantal 776-6466

NETTOYAGE PROFESSIONNEL ÉQUIPROPRE, super entretien ménager, résidentiel/comm. Nous essayer, c'est nous adopter. 669-9513.

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

Le spécialiste du radiateur
DE L'OUTAOUAIS ENR.
20 ans d'expérience

- Service complet de radiateurs d'automobiles et industriel
- Systèmes de climatisation
- Chaufferettes
- Réservoirs d'essence
- Pannes à l'huile
- Estimation gratuite
- Et beaucoup plus...

15, rue Audet, Hull. Tél. : (819) 776-6868

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS
Livraison gratuite
Vente & achat
Pièces usagées
Réparation générale
Garanti 90 jours sur toutes pièces
65, rue Audet, Hull 1-800-463-7107 # 777-7107 # 777-6185

CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS 1994
Réparation – Peinture complète
Voiture de courtoisie disponible
ESTIMATION GRATUITE
40, rue Juneau, Hull – 778-2600

SANDBLASTING
COMMERCIAL INDUSTRIEL
Centre De Débosselage De L'Outaouais
SABLAGE AU JET
PEINTURE
778-2600

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

INSTALLATION et réparation de piscine hors-terre, ouvrage garantie. Les entreprises Hippo 663-7026.

INSTALLATION et réparation rapide de piscines hors-terre, qualité garantie, 20 ans d'expérience. 663-6775.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture, entretien int. et ext., homme minutieux.
568-0592 et 328-8854

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, PEINTURE
Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. (819)665-7443.

PEINTRE 10 ans d'exp., prix très raisonnable. Bryan: (819)775-1381

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES Entreprises Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction et rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

MR. RENOVATEUR. Gypse, sous-sol complet, peinture. 328-3295.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

RÉNOVATIONS générales, 34 ans d'exp., système int. "gyproc", plafond suspendu, joints, PC-350, installation porte commerciale. 213-1144.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood". + 20 ans d'exp. Josée ou Mario, 663-2515.

325 OFFRES D'EMPLOI

11 POSTES
Commencer dès aujourd'hui, travail facile et plaisant en soirée. 770-9193, entre 9h et 16h. Demander Stéphanie

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

325 OFFRES D'EMPLOI

25 SAUVETEURS (S.N. piscine ou croix de bronze), Ottawa-Gatineau, piscines ext., horaire flexible de juillet à sept., salaire selon exp.+ bonis.
Télécopier C.V. au (613)789-0550, courriel: mylene@h2o.ca

5 PRÉPOSÉS aux piscines ext.(RCR et premiers soins), Gatineau, juil. à sept., **télécopier CV au (613)789-0550 ou par courriel: mylene@h2o.ca**

325 OFFRES D'EMPLOI

2 ÉDUCATRICES qualifiées et diplômées. 2 postes: 5 à 10 ans et groupe de maternelle 4 ans. Début: fin août. Appelez directrice du centre, 770-4111.

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.
Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité demandé(e)s. Exigences: secondaire V, bilingue, familier système informatique, autonome et responsable, qualifié(e) en RCR et premiers soins, cours en sécurité et/ou expérience un atout. Télécopiez C.V. au 819-790-6478.

ASSISTANT(E)-vétérinaire, permanent à temps plein, pour clinique à Gatineau ou Buckingham, exp. en milieu de travail avec animaux obligatoire. Télécopier votre C.V. au 281-2289.

À TEMPS plein ou temps partiel, commis de pharmacie (h./f.), bilingue, autonome et dynamique. Disponibilité immédiate. C.V. par fax au 241-2099

ATTENTION! Masseuses demandées, avec ou sans exp.,
honnête et fiable. 246-5957.

325 OFFRES D'EMPLOI

AMATEURS DE THÉÂTRE
Le département de théâtre français est à la recherche de candidats h./f. dynamiques, sociables et enthousiastes voulant représenter le CNA durant notre campagne d'abonnements de théâtre par téléphone. Gagner de l'argent dans un environnement plaisant! et assister à quelques performances gratuitement. Opportunité de gérance.

Temps partiel en soirée, du lundi au vendredi, de 17h30 à 21h30. Seulement les candidats ayant un français parlé impeccable seront acceptés. Veuillez vous informer auprès de Haisha Shahalimi, gérante de campagne, au (613)947-7000, poste 342.

325 OFFRES D'EMPLOI

ADJOINT(E) TECHNIQUE
(SURINTENDANT RÉSIDANT)
IMMEUBLE 192 UNITÉS
GATINEAU - SECTEUR HULL

Disponible sur appel 24h, logement 2 chambres fourni, connaissances en mécanique du bâtiment un atout. Aptitudes manuelles, capable d'effectuer des travaux généraux d'entretien et de réparation d'immeuble sans supervision. Aptitudes à diriger et à superviser du personnel. Aptitudes pour la négociation et la résolution de conflits.

Expérience similaire serait un atout.

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. AVANT LE 2 AOÛT 2002 PAR TÉLÉCOPIEUR AU (819)776-1681

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t. (h./f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN urgent! Commis Subway, aide-cuisinier(ère). Parc aquatique Mont-Cascades, Marc-André 827-0301, poste 245.

CAFE BACI
Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

CAISSIER(ère)s pour dépanneur, Old Chelsea, temps plein et partiel, bilingues, avec moyen transport, $8/h. (819)827-1728.

CAISSIER(E)S-ÉTALAGISTES pour magasins de variétés, temps partiel, secteurs Hull, Gatineau et Val-des-Monts. S.V.P. envoyer C.V. par fax au: 243-1930.

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM

Recherche homme de service, temps partiel, commis aux pièces automobile, temps partiel. Pascal Dubé, gérant Centre Auto, 986-3338 poste 771.

C.D.M. CONSTRUCTION
recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

!!!C'EST CHAUD ICI!!!
Gardez vos vêtements! Nouvelle compagnie ouvre 15 postes à temps plein dans la vente et promotion. Apprenez tous les aspects pour promouvoir des clients à l'échelle nationale et régionale, $400-$500/sem. Pas de sollicitation, 18 ans+, doit être bilingue. Appelez Nelly pour entrevue au 247-2189.

Jules Baillot et fils ltée

est à la recherche de

Représentant(e)s
des ventes avec expérience

- **Bilingue**
- **Expérience dans le domaine de l'automobile est essentiel**
- **Rémunération au-dessus de la moyenne**
- **Gamme de bénéfices marginaux**

Si vous êtes une personne dynamique, avez de l'entregent et possédez une belle personnalité, prière de prendre rendez-vous avec :

M. Richard Castonguay
960, boul. St-Joseph, Hull – 777-5261

METRO LEBLANC DE MASSON
est à la recherche d'un(e)

BOUCHER

(Temps plein 40 hres/sem.)
Expérience d'un an minimum

Bonnes conditions de travail

Nos salaires sont des plus compétitifs

Faites partie de notre équipe jeune et dynamique!

Pour info
Robert ou Dominique
(819) 986-6286
Fax (819) 986-6030

Propriétaires d'un domaine en pleine nature à Old Chelsea cherche couple retraité ou semi retraité et sans enfant(s) pour :

- surveiller le domaine;
- effectuer des travaux d'entretien pour piscine, garage, chambre à fournaise, etc.;
- garder propres les aires communes;
- prendre soin de la résidence durant les absences des propriétaires et garder le petit chien;
- garder, à l'occasion: petite fille de 4 ans (rémunération).

Nous demandons couple :
- ayant de l'initiative;
- discret et réservé;
- avec apparence soignée;
- méticuleux et responsable;
- autonome et sérieux;
- en bonne condition physique.

Nous offrons :
- le logement, dans une résidence privée sur le domaine, chauffé et éclairé.

Si vos besoins correspondent à ce que nous recherchons, veuillez nous faire parvenir vos coordonnées accompagnées d'une lettre nous démontrant votre intérêt à :

Case 409
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

MOT MYSTERE

PREMIERE GUERRE MONDIALE - Un mot de 9 lettres

N	E	N	T	S	E	N	N	E	M	I	K	F	E	E
O	T	S	A	R	M	A	D	E	L	O	N	A	C	L
I	R	N	I	M	P	Y	P	R	E	S	A	Y	H	L
P	U	P	T	O	E	L	I	B	A	T	T	R	E	O
S	M	P	A	L	R	L	P	T	L	I	S	U	C	Y
E	A	M	L	L	E	I	E	M	M	O	S	O	C	A
F	N	A	I	A	U	U	K	N	R	A	C	N	X	F
F	G	C	E	P	R	E	K	R	I	G	A	U	E	R
E	I	O	E	A	E	N	A	R	S	N	A	A	S	E
C	N	R	S	R	I	G	E	D	A	V	E	M	O	N
T	S	P	U	E	C	I	O	L	M	I	N	E	L	C
I	U	S	M	P	H	L	B	U	A	U	N	R	D	H
F	S	E	I	L	A	E	E	S	D	B	T	E	A	F
E	N	A	V	I	R	E	I	R	U	E	R	I	T	E
N	I	A	R	T	N	E	E	M	R	O	F	I	N	U

ABRI
AISNE
ALBERT
ASIE
BATTRE
BLOCUS
CAMP
CHAR
CORPS
DAMAS
ECHEC
EFFECTIF
EMPEREUR
EMPIRE
ENCERCLER
ENNEMI
ESPION
EST
EVADE
FAYOLLE
FEU
FRENCH
GARROS
ITALIE
KEPI
LEMAN
LENINE
LIGNE
MADELON
MANGIN
MAUNOURY
MER
MINE
MUTIN
NAMUR
NANCY
NAVIRE
NEUILLY
NIEMEN
OISE
PEGOUD
RAPALLO
REPLI
RIGA
RUSSE
SOLDAT
SOMME
TANK
TIREUR
TRAIN
TSAR
TUÉ
UKRAINE
UNIFORME
VAUX
YPRES

Solution du dernier problème : FLOTTE
24 juillet 2002



Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais.
Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

Si cette formation vous intéresse, appelez-nous au 1-877-435-0167 poste 111 ou 125.

Il nous reste encore quelques places pour un début de cours au début du mois d'août.

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) **URGENT!** Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR de camion pour Canada/États-Unis. (819)923-3955, (819)463-0857.

CHAUFFEUR(SE) de camion dompeur, 10 roues, classe 3. Daniel 243-5706.

CHAUFFEUR(SE), exp., classe 3/1, bilingue, "Roll-Off". Postez C.V. au 683, St-René Est, Gatineau, J8P 8A7.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.

SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS COMPTABLE BILINGUE
Notre client situé à l'ouest d'Ottawa recherche une personne pour les comptes payables qui est disponible 3 jours semaine, 1 an d'expérience requis. Stationnement disponible.

COMMIS À LA PHOTOCOPIE
Contrat à long terme situé au centre-ville d'Ottawa. Cote de sécurité approfondie demander. Heures de travail: 7:30 à 15:30. Taux horaire de $7. Veuillez soumettre votre cv par télécopieur à Calian au 238-5321.
www.calian.com

CONSTRUCTION S.M.A.
recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

COUPLE concierge avec exp., mature, immeuble à logement Gatineau, devront demeurer sur lieu, 743-6002.

COUPLE pour garder maison et prendre soin d'une personne. Salaire de $21-$24,000/année, bilingue. Envoyer C.V. par courriel à Maggie: mcharles@barbarapersonnel.com

CUISINIER(ÈRE) bilingue pour résidence psychiatrique. Se présenter au 198 Presland, Ottawa, entre 9h et 15h

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

325 OFFRES D'EMPLOI

LA SPORTHÈQUE DE HULL recherche des surveillants/sauveteurs (h./f.), temps partiel pour l'été et l'automne. Faire parvenir votre C.V. à Nadia Roy-Boucher (777-5656 poste 211) le plus tôt possible. Qualification de sauveteur national requise.

Offre d'emploi

MAXI & CIE
COMMIS DE NUIT
Poste immédiat de 20 à 40h/semaine
* Disponibilité en tout temps, 7 jours sur 7
* Certaines connaissances un atout

Veuillez faire parvenir C.V. à l'attention de:
GUY VACHON
Maxi & Cie Gatineau, 800, boul. Maloney Ouest, Gatineau, QC J8T 3R6
ou par fax au (819)561-8857

LES HOUSSES de Old Chelsea est à la recherche de représant(e) des ventes au détail et de couturier(ère). (819)827-1316.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

Méga expansion !

Mitsubishi

arrive chez Mega!

Joignez-vous à nous pour cette nouvelle aventure des plus excitantes. Vendant bien au-delà de 2 000 véhicules par année, nous sommes à la recherche de «gros canons».

Si vous possédez de l'expérience dans les postes suivants :

DIRECTEUR COMMERCIAL (F.& I.)
REPRÉSENTANT DES VENTES

Une certaine expérience des voitures importées constitue un atout sérieux, de même que le bilinguisme.

- Avantages sociaux
- Rémunération au dessus de la moyenne

Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de M. Renaud Plourde:

MEGA Automobile
1261, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec J8Z 3J6
Tél.: (819) 770-2277
Fax: (819) 770-6342
megaautomobile@gc.aira.com

Le masculin est uniquement employé pour alléger le texte.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN(NE) avec expérience. Bon salaire. Temps plein, lun. au ven. Rick: 669-7770 ou soir 712-3330.

PERSONNE d'entretien, exp., travaux, peinture. C.V. fax: 772-4892.

EMPLOI À TEMPS PLEIN

Recherche hommes pour travailler **dans les fondations de béton**



ou pour construire des empattements (footing)

Téléphone :
(613) 547-9100

MÉCANICIEN DE MACHINES FIXES CLASSE 4-A
Poste permanent, temps partiel, 12h/semaine
Du samedi au dimanche
Horaire de jour
Endroit: complexe hôtellier à Hull
Envoyer C.V. au 514-982-9040.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en réparation de moteurs hors-bord et de véhicules tout-terrain. Contacter le Centre nautique Lac Simon Ltée, (819)428-3097.

LES PRODUITS CHANTECLER
Recherche un(e)
CHAUFFEUR(SE)

Description :
Livraisons dans la région de l'Outaouais.
Travail manuel occasionnel dans l'usine.

Exigences :
- Permis classe 3
- Apte à soulever des charges lourdes

Atouts :
Expérience
Bilingue

Salaire à discuter

Faire parvenir votre c.v. à :

Produits Chantecler Products Inc.
A/S Ghislain Deschamps
C.P. 157
Gatineau, Québec
J8P 6J2
Fax : 819-663-4209

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ au stationnement, temps plein et partiel, permis de conduire valide, doit conduire voiture manuelle et être bilingue. Vous présentez avec C.V. au 41 rue George, Ottawa.

CHAUFFEUR DE CAMION À FREINS À L'AIR AVEC GRUE HYDRAULIQUE (Hiab)
Doit avoir un permis valide et l'expérience est un atout.
Poste disponible immédiatement



Salaire : 18 $/hre

POUR ENTREVUE :
(613) **547-9100**

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience. Fin de sem.: jour, soir et nuit. (819)671-2518 après 9h am.

PROMOTION SPÉCIALE - Kit, échantillons et adhésion gratuits. Composez le (613)788-0650 dès aujourd'hui.

AUBAINERIE
Concept Mode

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, motivée et ayant le sens de l'organisation pour combler le poste de

GÉRANT(E)
(Poste de fin de semaine)

Heures:
Mercredi au vendredi (soir)
Samedi et dimanche (jour)

Votre expérience en commerce de détail est un atout. Si vous êtes qualifié pour ce poste, envoyez votre C.V. par télécopieur au (819) 770-6904 ou par courriel à:
aubainerie@aubainerie.com

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

Secrétaire

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario recherche une secrétaire pour son Service informatique. La personne idéale est une professionnelle reconnue ayant d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite et de solides connaissances des applications Microsoft Office. Poste au centre-ville de Toronto. Salaire : de 33 076 $ à 44 895 $. Avantages sociaux complets. Envoyez votre c.v., **en mentionnant le numéro du poste 02-34 dans l'en-tête**, de préférence par courriel à reshum@oct.on.ca. Vous pouvez aussi l'envoyer à : Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121 rue Bloor est, 6e étage, Toronto ON M4W 3M5. Date limite : le 2 août 2002.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMMIS à la comptabilité, compagnie oeuvrant dans la distribution de matériaux de construction, recherche personne bilingue, études secondaires complétées, bien organisée et disciplinée, aimant le travaille bien fait, exp. avec payable sur ordinateur. Envoyer C.V. par fax: (613)749-1251, a/s Pierre Villeneuve courriel: pierrevilleneuve@gratienproulx.com

COMMIS réceptionniste bilingue pour salon de bronzage. Temps partiel (env. 15h), soirs et sam. OU dim. Salaire minimum. Connaissance de l'ordinateur et caisse enregistreuse. Idéal pour étudiante. Apporter C.V. au 50 Montclair, Hull. 777-6150

CONCIERGE avec exp., pour les Marchés Frais. Temps plein et partiel. Horaire à discuter. **561-2668, 665-6847.**

Dû à une augmentation phénoménale des ventes

ARGUS MAZDA

est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

AVEC EXPÉRIENCE OU MOTIVÉ(E)S POUR APPRENDRE LE MÉTIER

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public ! Alors voici votre chance de bien partir...

EXIGENCES :
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES :
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.

Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour

Gilles Crégheur ou M. Marc Lupien, directeur des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

DÉBOSSELEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

Directrice/Directeur
POSTE Temps PLEIN PERMANENT

QUALIFICATIONS: Les personnes intéressées doivent posséder un diplôme en garde éducative ou l'équivalence et au moins deux ans d'expérience dans la gestion d'une garderie, pré-maternelle ou service de garde. Les personnes intéressées devraient également posséder un certificat médical, un cours de premiers soins valide et une bonne maîtrise de la langue française.

DESCRIPTION DE TÂCHES: Planification, supervision et mise en oeuvre des programmes, superviser les soins, la sécurité et le bien-être des enfants, maintenir l'arrangement spatial, l'ordre, la propreté et la sécurité des locaux en tant que milieu d'apprentissage. Responsable des inscriptions des enfants, établir les horaires, superviser le personnel et coordonner les activités, maintenir la comptabilité à jour, gérer les dépenses et appuyer le conseil d'administration dans la gestion de la garderie et du programme de la petite enfance.

Tous les candidat(e)s doivent fournir une lettre de présentation dans laquelle elles(ils) précisent comment leur exp. et leur formation satisfont aux exigences du poste. Faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante:

Conseil d'administration
Garderie Arc-en-ciel des mousses
1298, route 500 Ouest
Casselman (Ontario) K0A 1M0

ÉNERGIE CARDIO AYLMER
Recherche entraineurs (h./f.) en conditionnement physique avec exp. Vous devez être bilingue, dynamique, souriant(e), de l'exp. avec le service à la clientèle. Dois être disponible jour, soir et fin semaine. Envoyer votre C.V. par télécopieur au: 682-4150.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale à Hull. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

GARDIENNE d'enfants à temps partiel. Caroline, 777-5656, poste 217.

GATINEAU, femme de ménage dans un motel avec expérience de préférence à temps plein. Personne fiable. (819)568-9000.

HOMME/FEMME DE SERVICE
Endroit: région de Hull, complexe hôtelleier
Horaire: nuit - 16 h/fin de sem., permanent
Expérience: DEP entretien général d'immeuble ou équivalent
Permis de conduire obligatoire.
Envoyez C.V. au 514-982-9040.

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez mess.) ou cell. 790-3235

JOURNALIER en construction et déménageur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

HYUNDAI GATINEAU

Concessionnaire en plein expansion recherche

MÉCANICIEN(NE)

Exigences:

- 5 ans d'expérience chez un concessionnaire automobile de préférence.
- Connaissance approfondie en électricité et transmission manuelle
- Ponctuel(le)
- Ordonné(e)
- Facilité à travailler en équipe

Nous offrons
- un atelier moderne
- une formation continue

Rémunération selon compétences

Pour entrevue confidentielle contactez Marc Smith, directeur du service
246-2555
Télécopieur : 246-2458
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau, J8T 8P2

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MÉGA AUTO est à la recherche d'un directeur(trice) commercial (f et i) et représentant(e) de vente, avec exp. M. Plourde, 770-2277

NETTOYEUR(EUSE) de nuit demandé(e). Pour rendez-vous: 770-3838, poste 243.

PAYSAGISTE, temps plein, région Orléans. Min. 2-3 ans d'exp. en constr. paysager (pavé uni, muret, etc.) et plantations. Possibilité d'emploi à l'année. S.V.P. C.V. par fax: (613)833-7439.

PERSONNEL à temps plein demandé(e) pour travail général d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. à Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7, ou par télécopieur au 613-232-4220.

PERSONNEL avec ou sans expérience (formation disponible) pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Permis de travail en Ontario et auto nécessaires. Salaire selon exp. Fax: 770-0613 ou téléphone (819)669-4220.

PERSONNE licencié ou non, en assurance auto et habitation, bilingue. $25-$35,000 par année, selon expérience. Aucune sollicitation, clientèle établie. Envoyez C.V. par courriel: mcharles@barbarapersonnel.com

PERSONNE pour prendre soin d'une personne âgée, du lundi au vendredi, 9h à 17h30. Salaire négociable. Envoyer C.V. par courriel à maggie: mcharles@barbarapersonnel.com

PHARMACIE SANCHE ET PLOURDE DE WAKEFIELD recherche technicien(ne) de laboratoire avec expérience de préférence, éducation minimum: secondaire V, temps plein, horaire variable. (819)459-2884.

POMPISTE (h/f), temps partiel, avec références et CV. Se présenter au 114 boul. Montcalm, Hull.

RECHERCHE chauffeur pour service d'accompagnement. 613-295-8994.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1374

LA MANCHE

Les enchères sont de plus en plus agressives de nos jours. La Loi des Levées Totales, popularisée par Larry Cohen, dans les années 80 a changé beaucoup de chose dans le milieu du bridge. Dès qu'une paire a découvert un fit, elle devient très aggressive dans les enchères, sans égard aux points d'honneur.

Voici un exemple d'enchères modernes.

Est-Ouest vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ 5
♥ V 10 9 5
♦ V 8 3 2
♣ D V 9 4

SUD
♠ R 8 3
♥ A R D 6 2
♦ A 7 6 4
♣ 10

Ouest	Nord	Est	Sud
	Passe	1 ♠	2 ♥
Passe	4 ♥*	Contre	Tous passent.

* dans les enchères modernes, Nord promet moins de 10 points, et soit un soutien à cœur cinquième, soit un soutien quatrième et un singleton.

Ouest entame du deux de pique pour l'As d'Est. Ce dernier, à la vue du mort, rejoue le huit de cœur. Comment jouez-vous la main ?

Sud qui a déjà perdu un pique, peut encore compter trois perdantes à carreau et une à trèfle. Si les carreaux sont 3-2, il n'y aura que deux perdantes dans la couleur. Cela en laisse tout de même une de trop. À cause de la qualité des trèfles, il est certainement possible d'établir cette suite pour défausser des perdantes à carreau. Donc, Sud gagne la levée numéro deux dans sa main et tout de suite présente le Dix de trèfle. Est gagne et rejoue le Roi de carreau, mais le déclarant est en parfait contrôle. Il gagne de l'As, accède au mort au neuf de cœur et appelle la Dame de trèfle. Quand Est couvre, il coupe, retire le dernier atout adverse, et coupe sa perdante à pique au mort. Sur les deux trèfles établis, il ne lui reste qu'à défausser deux carreaux.

	♠ 5 ♥ V 10 9 5 ♦ V 8 3 2 ♣ D V 9 4	
♠ 9 7 6 4 ♥ 7 4 3 ♦ 10 5 ♣ 6 5 3 2	N O E S	♠ A D V 10 2 ♥ 8 ♦ R D 9 ♣ A R 8 7
	♠ R 8 3 ♥ A R D 6 2 ♦ A 7 6 4 ♣ 10	

À noter que seule l'entame à carreau permet de défaire le contrat. Autrement le déclarant est toujours capable de réussir la manche.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. **827-1687.**

STYLISTE de montures recherché(e) pour bureau d'optométristes, bilinguisme nécessaire, Marché By d'Ottawa, temps plein. Télécopier C.V. au 241-5776.

TECHNICIEN(ne) en santé animale demandé(e). Temps partiel, bon salaire, bonne équipe, bonnes conditions de travail, secteur Hull. S.V.P. envoyer votre C.V. au (819)682-0255.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TOILETTEUR(SE) d'animaux avec expérience demandé(e), 243-8555.

TOUS LE MONDE À BORD!
Fatigué de votre emploi? Toujours la même chose? Nous avons besoin de 8 à 10 personnes motivées et énergiques. Vous aurez du plaisir et gagnerez un très bon salaire, niveau débutant à gérance disponible **MAINTENANT**, plein temps seulement. Appellez Lyne au 247-1234.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

TRAVAILLEUR en construction demandé à temps plein, avec expérience, pour projets à l'ouest d'Ottawa, auto de préférence. (613)835-3143.

TRIE de collecte sélective, endroit: Rebuts solides canadiens; doit être capable de travailler debout toute la journée, prestataire de la sécurité du revenu, handicap un atout. Christiane Gagné 770-2018.

URGENT
Livreur demandé possédant classe 3 avec exp. sur chariot élévateur. Téléphone, 595-5552; fax, 595-5522.

VENDEUR/livreur avec exp., bon travailleur, vente croustilles, route moitié établie, possibilité $600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

VENDEUR(SE)/ service à la clientèle requis par une importante compagnie de distribution de vêtements et équipements de sécurité pour son magasin de détail situé au boul. industriel à Ottawa; nous recherchons une personne bilingue pouvant donnée un excellent service à la clientèle, lundi au vendredi (37.5h/sem., $10,50/h). Envoyer CV par fax: 613-747-3457

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
L'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) est un organisme à but non-lucratif voué à la promotion de l'accès à la justice en français en Ontario.

Principales fonctions:
- Préparer états financiers, tenue de livres;
- Préparer réunions et ordres du jour, rédiger procès-verbaux.
- Tenir à jour liste des membres et s'occuper des renouvellements d'adhésion.
- Traitement de texte et classement.

EXIGENCES:
- Bonne maîtrise du français écrit/parlé;
- Exp. en tenue de livre et comptabilité
- Bonne connaissance Word et WordPerfect.

Salaire: $25,000 à 30,000 selon exp.
Temps complet: 35 h/sem, poste permanent.
Entrée en fonction: le 19 août 2002.

Faire parvenir votre candidature. avant le 30 juillet 2002 a/s de Me Brian Beauchamp, directeur général, AJEFO, 113 Osgoode, Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario, K1N 6N5. Tél.:(613)562-5800, poste 2028. Télécopieur: (613)562-5365. Courriel: bbeaucha@uottawa.ca

AGENT(E)S D'INFORMATION BILINGUES
$15/H
Notre centre d'information du gouvernement du Canada est à la recherche de professionnel(le)s bilingues pour fournir aux canadien(ne)s de l'information sur tous les programmes et les services.

Exigences demandées:
- Parfaitement bilingue (oral et écrit)
- Flexibilité de travailler des quarts de travail entre 8h-20h, lun.-ven.
- Compétences techniques intermédiaires
- Connaissances de la structure du gouvernement fédéral
- Diplôme universitaire/collégial

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca
QUANTUM

CONTRAT D'UNE DURÉE DE 20 SEM.
Pour une secrétaire d'expérience avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire et expérience avec Word et Outlook sont obligatoires. Appelez Julie aux Ressources humaines Excel au 230-5393 ou par courriel: julie@excelhr.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue demandé(e) à temps partiel, 15 à 20h/sem. Connaissance des logiciels Word et Excel. 772-1635 entre 9h et 12h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHE **SECRÉTAIRE POUR BUREAU DE NOTAIRES.** Contacter M. Rhéaume Laliberté, 776-1620.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (h./f.)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp. dans une étude de notaires, connaissances de Word et de Paramaître seraient un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers, Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau, QC, J8T 8J1, (819)561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE cherche réceptionniste médicale et infirmier(e). Temps partiel. Apporter C.V. au 430 bl. de l'Hôpital, Gatineau.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'un(e) assistant(e) dentaire à temps plein, bilingue, avec exp. Veuillez S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au (819)771-8171.

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE
recherche hygiéniste dentaire pour joindre une équipe dynamique. Bel horaire. Contactez Chantal Gosselin au 568-3097.

DENTISTE DEMANDÉ (H/F)
pour remplacement de congé de maternité de septembre 2002 à janvier 2003. Région Outaouais (Gatineau), revenu intéressant, possibilité d'un temps partiel par la suite. 819-568-568-3368, fax: 819-568-1036.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire diplômée avec ou sans exp. Pour entrevue, contactez Dre Nathalie Tremblay au 241-7887 ou 613-261-2008.

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h./f.). SVP envoyer CV a/s Dr Jean Sirois, au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur 819-777-2768.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e), préposés aux soins, bilingues, demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Manoir Belcourt à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841.

INFIRMIER(ÈRE) licenciée retraité(e), temps partiel. Prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. Après 18h, 663-3931.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lundi au vend., entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

MINTO PLACE SUITE HOTEL

L'Hôtel quatre étoiles et no 1 des hôtels à logements à Ottawa est présentement à la recherche d'une personne bilingue en qualité de PRÉPOSÉ(E) AUX RÉSERVATIONS. Professionnalisme de rigueur dans l'art de servir la clientèle, dans les communications personnelles et téléphoniques. Connaissances de MS Excel, MS Word et MS Outlook. Expérience dans l'industrie hôtelière serait un atout. Prière de faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 26 juillet prochain à:

Ressources humaines
Minto Place Suite Hotel
433, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y1
mpshhr@minto.com

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEURS avec exp., auto nécessaire, demandé(e)s pour construction: $29/h. JOURNALIER demandé(e)s avec exp.: $19/h, auto nécessaire. (613)224-3009.

HULL HYUNDAI
est à la recherche d'un
(H. ou F.)
APPRENTI-MÉCANICIEN
- Entregent
- Salaire selon expérience

Pour rendez-vous avec c.v., communiquez avec
M. Pierre Brousseau
(819) 770-7768
890, boul. St-Joseph, Hull

DÉBOSSELEUR d'exp. h/f dans le redressement de châssis et carrosserie demandé(e). Se présenter au 270 Ave du Golf, Gatineau ou téléphonez 643-1788, demandez Daniel ou Guy.

HOMME à tout faire avec exp., pour Hôtel Montcalm, temps plein, salaire selon exp. Se présenter avant midi avec C.V. au 175 boul. Gréber à Gatineau.

LES INSTALLATIONS P.L.
recherche apprenti ébéniste (h./f.) pour usine de menuiserie de finition et peintre (h./f.) avec exp. au fusil. Pierre 669-8414.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) de jour pour déjeuners, lun. au vend. Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384.

ASSISTANT(E) gérant, A & W Promenades de l'Outaouais. Laisser message au 643-6019.

A & W PROMENADES de l'Outaouais, cuisinier(e) temps plein. Laisser message au 643-6019.

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA
RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) 3 ans d'exp. et AIDE CUISINIER(ÈRE) 1 an d'exp., temps plein. Véhicule requis. Se présenter avec C.V. entre 14h et 17h.

CUISINIER(E) avec exp. dans les grillades; serveur(se)s avec exp.. Contacter le Rest'O'Bord au (819)243-5200.

CUISINIER(E) pour pizza et cuisine rapide, bilingue, du lun. au ven. Se présenter au 25, rue Eddy, Hull, demander Geoff ou Linda.

CUISINIER(ÈRE), barman(barmaid) et serveur(se). Francine de 9h à 16h 773-1100. Pour Restaurant Val-des-Monts.

CUISINIER(ÈRE) dans pizzeria et gérant de cuisine, 16h-23h. 456-9999

CUISINIER(ÈRE) et livreur, pour pizzeria, Se présenter: 62 St-Raymond.

CUISINIER(ÈRE) et SERVEUR(SE) avec exp. pour resto de fine cuisine italienne à Hull, idéal pour diplômé(e)s. 827-5403

CUISINIER(ÈRE)S de jour et de soir, avec exp., Gatineau. Jour: 561-5290.

CUISNIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; BARMAID d'expérience. 246-6489.

LE BIFTHÈQUE recherche serveur(se)s, hôte(esse)s, barman(maid)s et commis débarrasseur, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

LIVREUR(se) demandé(e) pour Pizzeria. 663-3223.

McDONALD'S AYLMER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS
Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PIZZA LA DIFFÉRENCE
recherche cuisinier(ère) avec expérience, à Hull et Aylmer. 770-0008.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(e) avec exp., jour, soir, nuit, temps plein, équipe très dynamique, salaire compétitif. Contactez Martin 669-2003, ext. 42.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisiniers (h./f.) avec exp.
Apportez C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT FERME ROUGE recherche une personne responsable pour entretien ménager. Contacter Robert au 986-7013.

RESTAURATION rapide, personnel d'exp., 20 à 25 heures/sem. Se présenter avec C.V. au 66, rue Eddy, Hull, avant 10h ou après 14h.

SERVEUR(SE) AU COMPTOIR demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. (819)771-2161.

SERVEUR(se) avec expérience. 778-3985.

SERVEUR(SE) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant. Les Services JGL, 770-4795

SERVEUR(SE), hôte(esse)/caissier(ère) et commis-débarrasseur, temps plein et partiel. Se présenter au 343, boul. Gréber. Gatineau.

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68 rue Main, Gatineau.

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE
recherche du personnel à temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E)S DE GESTION DE L'INFORMATION BILINGUES

Doit être disponible le 29 juillet 2002. Responsable de répondre aux demandes de recherche sur les différents départements et agences du gouvernement fédéral. Fortes aptitudes en communication dans les deux langues officielles, expérience dans un environnement axé vers la communication ou gestion de l'information. Connaissances de WordPerfect.

hpotvin@quantum.ca
Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832
www.quantum.ca
QUANTUM

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BOUCHER (h/f) avec exp., Masson-Angers. URGENT! 986-7017.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PRESSIER demandé, Ab Dick 360, 2 couleurs, exp. 3 ans requise. Appelez pour entrevue, 561-0226.

TECHNOLOGISTE - ingénieur voulant participer, plein temps, à un grand défi! Être capable de construire (bonnes mains), résoudre des problèmes, jouer rôle équitable avec inventeur et autres personnes-clés. Revenu pour personne choisie: participation égale dans tous profits. E.A.G. Inc., 613-798-3180.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSOCIÉ(E) des ventes mature, avec exp. bilingue, pour boutique de lits, s/bains et cuisine. Télécopier C.V. (613)567-0091 ou poster à 270, av. Carling, Ottawa, ON, K1S 2E2.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis à l'inventaire h./f. , préposé(e) à l'étiquetage et l'étalage dans magasin, temps plein, partiel, salaire à discuter, possibilité d'avancement. Se présenter chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

★★★
COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Emplois à temps partiel disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE + espace bureau, sur paliers, 1 stat., style unique, très éclairé, 2 appareils, $700 + hydro. Nicole ou Richard au 685-0553.

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG
(819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, cuisine équipée + hydro, pas chauffé, rue St-Louis, $525. Pag.: 719-1092.

1 CHAMBRE, 1er août, rue Notre-Dame, 1 stat., prises lav./séc., chauffé, éclairé, $450. 281-9713.

1 CHAMBRE, 1er septembre, 2 appareils, grand, poêle, réfrig., $450 pas chauffé/ni éclairé. 663-1498.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé/éclairé, libre, $600. 263-1789

1 CHAMBRE, $450, non chauffé non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $500 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

1 CHAMBRE, août, très propre, $550, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, vérification crédit, Francine, 827-9244

1 CHAMBRE, cour et piscine. Crédit et références, $500. 328-7894.

1 CHAMBRE, demi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., remise ext., $525. 643-5081.

1 CHAMBRE, intercom, 4 appareils, foyer, 1er sept., $575. 246-2945.

1 CHAMBRE, luxueux, poêle, réfrig., stores, 1 1/2 s/bains avec prises lav./séc., balcon 10 X 12, 2 stat., non chauffé non éclairé. **663-8163.**

1 CHAMBRE, Mont-Luc, $500 non chauffé non éclairé. 712-1590 et 561-5434.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1721 Damphousse, 1er août. 561-9553.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stat., $415 pas chauffé ni éclairé, août, 328-3188.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffée, éclairée, stat., 1er août, $460. 671-4821

1 CHAMBRE, tout inclus, $500. 1er septembre. 951-4375 ou 246-7638.

2 BELLES chambres, oct., triplex, style condo, $625. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, août, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise int. 568-9946.

2 CHAMBRES, août, $650, Gréber, prises lav./séc. 743-6002

2 CHAMBRES, app. du proprio, dans un 9 logis, genre condo. Lave-vaisselle, four micro-ondes, foyer à gaz, décoré, plancher céramique, 1er août, $750 non chauffé non éclairé. 643-1785, 665-7100.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 561-3324.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas d'animaux, pas chauffé, ni éclairé, boul. Lavérendrye/Labrosse, 1er août, $645/mois. 772-5813.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé non éclairé, sept., $625. 243-7072, 243-6141.

2 CHAMBRES, semi s/sol, éclairé, chauffé, près de la 50, $750/mois. (819)663-9634.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., personne seule, tranquille, non-fumeuse, 1er sept. $550, 824 boul. Lorrain. 663-8283.

GARÇONNIÈRE, $435; 1 et 2 chambres, $475 à $600. Rénovées, près Promenades. 243-6286, 953-2117.

GATINEAU, 2 chambres, libre, près des promenades, entièrement refais, semi sous-sol, plancher de céramique à la grandeur, non chauffé, ni éclairé, $450. 787-7438.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $560. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $475, libre, pas de stat. **777-4870.**

1 CHAMBRE, maison historique, 5 appareils, terrasse, chauffé, éclairé, clim., références, $825. 568-1827.

1 CHAMBRE, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, $400. 771-3810

1 CHAMBRE, s/sol, tout compris sauf poêle, libre immédiatement pour 11 mois, professionnel, tanquille, non-fumeur, $460. 771-7131, boîte 351.

2 CHAMBRE, grand, Le Plateau, s/bain luxueuse, très éclairé et très propre, $910, 799-3809.

2 CHAMBRES, 1er août, haut duplex, non chauffé ni éclairé, pas de stat., 2 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, prises lav./séc., St-Rédempteur, $475. 771-0383.

2 CHAMBRES, $515, tout équipé, stat. près Galeries Hull. 828-8810.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 1/2, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., 700 boul. St-Joseph, $535/mois. 770-1870.

3 CHAMBRES, 1er août., rue Leduc, $665 non chauffé non éclairé, 4 appareils, 1 stat. 743-5731.

HULL, août, sous-sol, idéal pour étudiant(e), non-fumeur(se), tranquille. Près des services (cinéma, épicerie et autobus. (819)778-2364.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, dans duplex, août, $425, stat., très propre, 281-7946.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, sous-sol, personne seule, non-fumeur(se), libre, $475. 827-1190.

A-1 APPARTEMENT neuf, très joli, pour couple ou personne seule, chauffé, prise lav./séc., stat., pas d'animaux, non-fumeur avec références, $495, soir: 827-6645, jour: 827-0241

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé, $625 et $650. Jour: 741-4600.

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, stat., 4 appareils, octobre, $900. 744-8890.

OTTAWA-EST, 2 et 3 chambres, duplex, 1er sept., $660-$795, + stat., non-fumeur, pas d'animaux 748-7051

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, libre 1er sept. 671-8143.

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, $650. (819)671-4333.

Propriétaires d'un domaine en pleine nature à Old Chelsea cherche couple retraité ou semi retraité et sans enfant(s) pour :

- surveiller le domaine;
- effectuer des travaux d'entretien pour piscine, garage, chambre à fournaise, etc.;
- garder propres les aires communes;
- prendre soin de la résidence durant les absences des propriétaires et garder le petit chien;
- garder, à l'occasion: petite fille de 4 ans (rémunération).

Nous demandons couple :
- ayant de l'initiative;
- discret et réservé;
- avec apparence soignée;
- méticuleux et responsable;
- autonome et sérieux;
- en bonne condition physique.

Nous offrons :
- le logement, dans une résidence privée sur le domaine, chauffé et éclairé.

Si vos besoins correspondent à ce que nous recherchons, veuillez nous faire parvenir vos coordonnées accompagnées d'une lettre nous démontrant votre intérêt à :

Case 409
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Décosse, près Cégep, petit immeuble, parc en face, spacieux, impeccable, dernier étage (2e), 2 balcons, $650. 770-9861

2 CHAMBRES, 1 s/bains, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., neuf, Plateau de la Capitale, 3e étage, $830. 743-3689

2 CHAMBRES, $565 pas chauffé, ni éclairé. 771-7799.

2 CHAMBRES, $655 chauffé, éclairé, câble, 1er sept. 772-4442.

2 CHAMBRES, $675, 1er août, poêle, réfrig., stat., centre-ville. 246-3263.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., tranquille, $550, 778-2352.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., $650. 776-6793

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Sept. (613)747-7201, 770-2344.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, non chauffé non éclairé, $800. Après 18h, 777-4619.

2 CHAMBRES, neuf, bois franc, $700, non chauffé/éclairé, 669-4493.

2 CHAMBRES, secteur lac des fées, prises lav/séc., frais peint, stat., cour, $565. 778-3591.

BEAU, grand, 2 chambres, neuf, s/sol, libre, $650. 771-4514.

408 GARÇONNIÈRES

1er août, poêle/réfrig., $450 chauffée/éclairée, angle Notre-Dame/Côté à Gatineau. 663-5260.

2 1/2, Lac des Fées, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, 1er août, $375. 772-1669

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AOÛT, $480, meublée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GATINEAU ET HULL, garçonnières à louer. Après 18h, 669-8896.

GATINEAU, meublée, $415 chauffée, éclairée, non-fumeur, 643-3644

HULL, libre, $540, tout incl. (613)567-8543.

HULL, rue Berri, meublée, chauffée, éclairée, $450. 561-1035.

SECTEUR lac des fées, poêle, réfrig., stat., cour, pas chauffé, ni éclairé, $425. 778-3591.

TOURAINE, tout inclus, $450. 1er août. 951-4375 ou 246-7638.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

GRAND studio entièrement meublé, près UQAH, Pierre Janet, conservatoire, durée flexible. 771-1407.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL-AYLMER, maisons et app. luxueux, 1 à 4 chambres, tout inclus, quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. 819-771-0944 www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

TRÈS JOLI concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., $1,200. (613)832-7824.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

4 1/2 À PARTAGER, Hautes-Plaines, Hull, tout incl. sauf meubles chambre, $400, 1er août ou sept. 775-4722.

CHERCHE colocataire 20-30 ans, 5 min. UQAH, $430 tout incl. 776-6940.

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Libre. David, 795-2255.

HULL- meublé, câble, stat., calme, propre, durée flexible, $425 tout incl., idéal professionnel non-fumeur, références. 613-290-8471.

TEMPLETON, chauffé, éclairé, 1er juillet, $350 tout compris. 243-5755.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

BORD de l'eau, Aylmer, 3 chambres, 7 min., du centre-ville, 1,300 pi car., $800/mois, 4 appareils. 220-1014.

GATINEAU, 621 Watt, 3 chambres, chauffée, éclairée, s/manger, $900, 1er août. 669-1070, 281-7222 Christiane.

GATINEAU, rue Miron, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage, piscine, pas d'animaux, $900. 568-5979, (819)457-4082.

HULL, bungalow, rue Moncion, 3 chambres, sous-sol fini, 2 s/bains, septembre, $1,150. 684-6649.

HULL, rue Jolicoeur, unifam., garage, foyer, mi-août, $1,290/mois. **743-1738.**

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. $1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236

433 MAISONS À PARTAGER

$450-$500, AYLMER, bord de l'eau, luxueuse maison, piscine creusée, plage, stat., près services, 685-2446

Hull Ouest, spacieux, meublé, $400 tout inc.. 328-4416

SECTEUR Labrosse, paisible, propre, stat., bien située, cherche travailleur(se) responsable et honnête, $390. 643-0255 laisser mess.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

URGENT! MAISON MEUBLÉE, CHALET OU MAISON MOBILE, À +- 45 MIN. DE HULL, ENV. 1 MOIS, Mess. 819-671-8396.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, $350, meublée, câble, chauffée/éclairé, libre. 664-5825.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. 797-6484.**

$300, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

AYLMER, chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, clim., $275/mois. **682-4479.**

AYLMER, **impeccable,** privé, août, non-fumeur, $345 tout incl. 682-5928.

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $450/mois, câble, Hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

CANTLEY, campagne, bord de l'eau, $300/mois. Transport à Hull disponible. 827-9990.

CHAMBRE à louer, près hôpital Gatineau, $350. 568-9939

FEMME de préférence, août/ sept. seulement, $240 incl.. 613-795-9050

GATINEAU, 1 chambre, libre, $230. 561-1379.

GATINEAU, 2 chambres, accès cuisine, salon, bain giratoire, $325 et $400, tout incl., situé sur Gréber, 669-7130 ou 923-2544.

GATINEAU dans maison privée, 2 chambres à louer, 1er août, 246-5108

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HAUTES-Plaines, Hull, chambre à louer, idéale pour étudiant(e), $75/sem. 7 Du Sommet. Libre 1er sept. 568-6220 ou 664-8354.

HULL, $300, chauffée, éclairée, accès s/bain, 669-4493.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, non fumeur(se), mini réfrig., $75/sem., idéal, étudiant(e)/travailleur(se). 778-6165.

HULL, poêle/réfrig., lav./séc., s/bains privée, $150. Luc, 775-2137.

HULL, près CHVO, grande, meublée, tout incl., $375, idéal fille. 778-7230.

HULL, près UQAH, grande, claire, 1er août, $325. 852-4084 ou 595-3315.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. 859-5817.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 281-0574

GARDERAIS personnes âgées autonomes et semi autonomes, bons soins, nourri, logé, lavé, bain thérapeutique, piscine, rue Laviolette, Gatineau. Demander Tony: 663-4636.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO à louer ($950) ou à vendre. BEAUTÉ! 2 chambres, const. récente, clim., stat. int. et caméras de sécurité. Proximité: 2 min. du Musée des civilisations, centre-ville (Ottawa et Hull). Tél.: 595-6967/294-7414.

HULL, centre-ville, 1 chambre, béton, 3 appareils, $625 non chauffé non éclairé. 778-9650.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

0% comptant Hull Havre de paix, spacieux, 2 chambres, 2e étage, foyer bois, grand balcon, armoires chêne, frais: $90/mois, $89,900. **770-5156**

GATINEAU, rue de Morency, condo 2 chambres, 1,220 pi car., foyer, garage, $109,900. (819)246-6813.

GATINEAU (Templeton), 2 chambres, $59,900. Jour: 819-643-3440, soir: 819-428-2812.

HULL, 1 chambre, centre-ville, béton, porte patio, balcon, $49,900. 778-9650.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 2 chambres, très bonne condition, secteur recherché, foyer, clim., à partir du 23 juillet, $89,900. 776-2355.

HULL, 3/ 2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL (coin Hautes-Plaines et de la Falaise), rez-de-chaussé, 2 chambres, $72,900. 457-4606/827-2556.

HULL, condo, impeccable, 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL, Manoir des Trembles, unité de coin, solarium, foyer, libre, $114,900. Michel Lafleur, La Capitale, 775-8284.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

FAUT VOIR! Bungalow 3 chambres, à Greely (Ont.), 1 acre. Nouvelles fenêtres, s/sol fini, garage double séparé, cul-de-sac. $209,000. 613-821-2479

JOLI bungalow au village de Plantagenet, 40 min. d'Ottawa, près auto route 17, sur le bord de l'eau, 3 chambres, bois franc, chauffage au propane, patio avec toiture, $99,900. Chantal, Guylord: (613)673-3735.

ST-ALBERT, sur rivière Nation Bungalow de 3 chambres, planchers en chêne dans salon et s/dîner, cuisine avec îlot, 6 appareils ménagers, bain tourbillon, s/sol semi-fini, terrain 75' X 200' entouré d'arbres, gazebo, etc. Un endroit paisible, à 25 min. du centre-ville d'Ottawa. $129,900. (613)987-9984.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ACHETER GRACE À
www.maisonavendreoutaouais.com.

ANGERS, grand semi luxueux, 2 s/bains, bain tourbillon, entrée pavée, cour clôturée, pas de voisin arrière, possession immédiate. $105,500, 778-9650.

ATTENTION
Hull, secteur Wrightville, duplex de 2 chambres, loué pas chauffé ni éclairé, revenu mensuel: $925, prix: $83,000. Avantage Courtier Immobilier, Gérard Amyot, 771-1327.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, août. **455-2525.**

AYLMER, secteur Parc Champlain (16 Kilroy Cr.), 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, piscine, 1.25 acres. $239,900. (819)712-0112 (vente privée, pas d'agent).

AYLMER, Seigneurie, contruction 1990, env. 1,950 pi car., 2 étages, impaccable, 3+1 chambres, 2.5 s/bains, foyer, clim., patio, garage, paysagé, beaucoup d'extra. Possession rapide. (819)682-6018.

BUCKINGHAM, canadienne, 743, rue Roy, 3 chambres, 2-1/2 s/bain, foyer, aménagement paysager, près école, autobus, $139,000, 281-4665.

BUCKINGHAM, route 315, 4 acres boisées sur golf, 3 chambres, 2 s/bains. $155,900 nég. 819-986-8759

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

CANTLEY, 31 Monet, $140,000. Bungalow, s/sol complètement fini, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, piscine ext., 1 acre semi boisé, aménagement paysager. Libre immédiatement! 827-3481.

EN BORDURE DU PARCOURS DU GOLF DU CHÂTEAU MONTEBELLO, secteur de prestige pour activités sportives et de nature, maison en cèdre de l'Ouest, foyer, terrain de 30,220 pi car., $192,500. J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, Jean-Daniel Clément, agent, 819-427-5512
www.jdclement.com

EN CAMPAGNE, près de la ville, très beau Split (à paliers) 1998, bois franc, céramique, garage double, logis au s/sol, terrain 1 acre, $198,000 nég. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, foyer au gaz, piscine, garage, près des écoles, impeccable, $159,900. 663-9832, 613-867-0524

GATINEAU, bungalow + garage, très propre, rénové, cour privée, extras, près écoles et Promenades 568-9243

GATINEAU, Ferme Limbour, 2 étages avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine creusée, s/sol fini, impeccable, $196,900. 568-1429.

MAISONS NEUVES
POSSESSION RAPIDE
0$ COMPTANT À LA SIGNATURE
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE
MASSON-ANGERS
171, du Château
Unifamiliale, 3 chambres, s. bain luxueuse.
119 900 $ taxes incluses.
354, Castillon
Semi, VENDU très abordabl
85 900 $ taxes incluses.
GATINEAU
217, Frazer
Unifamiliale, 2 chambres, bois franc salon/s. à manger,
134 900 $ taxes incluses.
487, Ste-Maxime
Unifamiliale, 2 chambres, nouveau secteur, versant Côte d'Azur.
124 900 $ taxes incluses.
736, Davidson
Semi, VENDU grand terrain écoles
104 900 $ taxes incluses.
HULL
73, des Perdrix
Unifamiliale, 3 chambres, garage, très luxueuse, secteur tranquille. Possession immédiate. **189 900 $ taxes incluses.**
Gerry Bisson 772-8989
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Terry Kehoe
986-1128
328-2611

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, jolie maison, 3+1 chambre + garage, pavée, 1 1/2 s/bains, terrain clôturé, s/sol aménagé, etc. Refaite à neuf, un bijou. 568-7116.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, 1-1/2 s/bain, 529 St-Luc, $69,500, au 561-3166.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
DOMAINE DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663		
64, des Palominos	1525	161 685$
155, des Palominos	1377	166 460$
87, des Calabrais	1560	174 900$
108, des Calabrais	1105	144 295$
320, des Palominos	1417	**142 900$**
331, des Palominos		VENDU
875, Cheval Blanc	970	124 100$
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
15, du Héron	1432	149 900$
17, du Héron	1432	159 900$
37, du Héron	1432	159 900$
28, du Cygne	1432	159 900$
30, du Cygne	1432	159 900$
32, du Cygne	1432	159 900$
23, du Cygne		VENDU
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663		
4, des Chalands	2209	299 900$
TIMBERMERE (STITTSVILLE) 232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	2234	261 700$
10, Kittiwake	2428	289 900$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
R.B.Q. 8007-6490-04

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, secteur Buckingham, maison unifamiliale 3 chambres, cour clôturée, piscine hors-terre, près des écoles, rue cul-de-sac. Information: (819)986-9727.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, $96,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

HAUTES-PLAINES, semi-dét. récent, 3 chambres, plancher bois franc et céramique, 1½ s/bains, s/sol aménagé avec foyer, garage, entrée double, $147,500. (819)778-8905

HULL, 1,200 pi car., 3 chambres, piscine, foyer au gaz, revenus additionnels de $975, $152,900. 595-0212.

HULL, 43 Lessard, bungalow, 3 chambres, bois franc, céramique, très central, s/sol fini app., galerie 5 X 18 fibre de verre, entrée "inter-lock", $159,000. Pour rendez-vous (819)771-6117

HULL, Manoir Trembles, semi-dét., 3 chambres, clim., 1,220 pi car., bois franc, $139,900. 778-6632, 775-8720

HULL, semi, 4 chambres, clôturé, garage, bois franc, foyer, en face d'un parc, libre pour octobre, $105,000. 777-8756 ou 761-0707.

LUSKVILLE, 1,200 pi car., combustion lente, foyer, piscine, $85,000 nég. 819-455-9413.

MAISON de ville exécutive, 335 Jardins de Morency, Gatineau, bois franc, céramique, tapis, grande cour, bain thérapeutique, sécuritaire, tranquille. Près hôpital, Métro, $133,500. 669-9862, 994-7397 (jour).

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

QUYON, 3 chambres, logis parental, bord de l'eau, vue panoramique, grand terrain, $87,000, 778-2352.

ST-SIXTE, bungalow, 2 chambres, garage, 1 acre, très propre, 819-427-6783.

THURSO, rue Élisabeth, unifamilial, 3 chambres, clôturée, tranquille, très propre, 819-427-6783.

THURSO, unifamiliale, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, logis, près école. (819)985-0357.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, foyer, 2 s/bains, très privé, 7.5 acres, intérieur au complet en cèdre et pin, $169,000. 643-5952 ou 770-7507.

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

1h15 de Buckigham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presqu'île 7,451 mètre. car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazzebo, etc., tout équipée, $92,000 ferme. Éval. mun.: $105,000. 819-790-8822.

35 MIN. de Hull, résidence, 2 étages, s/sol complet, air climatisé centrale, adoucisseur d'eau, grand garage avec portes électriques, avec beaucoup d'extra, $129,900.
TERRAIN au Lac Sinclair, à partir de $19,000 jusqu'à $37,000. Royal Lepage, Daniel Hébert agréé 456-3480.

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, $160,000 ferme. (613)794-5059.

LAC Cameron, Québec, ★ROULOTTE★ de 29 pi, bord de l'eau, boisée, + qu'un 1 acre, quai, cadastré, arpenté, $24,900. (613)257-7700.

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE sur le bord de la rivière des Outaouais, plage privée sablonneuse, 2,900 pi car. de beauté, toute rénovée, bois franc et céramique partout. 118 des Cèdres, $369,900.
Joris Corthals, affilié Trans-Action. (613)566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

2 X 8 LOGIS
Hull, Claude Beaudoin, T.A.P.P Immobilier, 771-7799

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

CHELSEA, 4 logis, 9 chemin Hendrick. Diane 712-2801.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

DUPLEX, Gatineau, revenu $13,800, $105,000. 561-2791

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. 819-427-6558.

VIEUX-HULL, duplex, revenu $460/mois + logement proprio (2 chambres), réparations à faire, évaluation $70,000, visites f/sem. Denis, pag: (613)598-5807, (450)677-6826.

560 CHALETS À VENDRE

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. 1-819-449-7245.

BONS CHOIX DE PROPRIÉTÉS RURALES, VILLÉGIATURES ET DE CHALETS À VENDRE. VISITEZ WWW.JDCLEMENT.COM. Site de l'agence immobilière J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, 819-427-5101.

CHALET en cèdre sur superbe site, au bord d'un lac, 50 min. d'Ottawa, $49,900. (450)451-6449.

CHALET meublé 2 chambres, 600' sur la rivière Noire, Fort-Coulonge, 34.5 acres, $37,000. (819)827-2550.

COTTAGE, Otter Lake, ch. Pecanoc, chauffage électrique. J.R. Lévesque, 568-5213

LAC Bernard, 3 saisons, immaculé, bord de l'eau, ensoleillé, chalet d'invité, grand deck et quai. 820-3293.

LAC BOIS FRANC, 30 min. du pont Alonzo, hivernisé, 2 chambres, belle plage sablonneuse, tout meublé, possession immédiate, $87,000, 827-8912.
www.cyberus.ca/~roule/chalet

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, $99,000. (819)986-3230.

LAC LACROIX, roulotte 33 pi, sur terrain privé, 1 acre 1/4, électricité, téléphone, 256 pi de surface sur lac, $40,000 ferme, 827-1619 après 17h.

PETIT chalet de chasse, à Lady Smith, $6,500. (819)457-9609

RÉGION Wakefield, 2 acres, 245 pi de façade, plage de sable, plusieurs arbres, $118,000. (613)271-0832.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, + Bell Express Vue, lac Schrayer, Montpellier, $350/sem., pour période estivale. 819-427-5406 ou 639-0359.

2 CHAMBRES, Val-des-Bois, bord de l'eau, foyer, très propre. $390/sem. $250/fin de sem. (819)643-3085

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

ACCÈS au Lac McGregor, 2 chambres, $450/sem. ou au mois (nég.) 819-671-1232.

561 CHALETS À LOUER

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $35/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET. 819-743-0474.

CHALET à louer, très privé, $600/sem. 819-772-1692.

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 17 août à oct.
www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC DAM, Perkins, $400/sem. Juste du 23 au 30 août. (819)671-8053

LAC-DES-SABLES, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, tout équipé, $500/sem., $300 du vendredi au dimanche, semaine disponible; le 29 juillet, 4 août, 18 août et 25 août. 663-5440.

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext.
Après 18h: 819-449-3439

LAC Schryer, 3 chambres, $400/sem. ou $1,800/saison. 613-744-2748.

LAC Schryer, électricité, $250/sem, libre sem. du 11 août. 613-746-1912.

LAC SIMON, 1536, ch. Tour du Lac, plage privée. 1-819-425-3880.

LAC SIMON, devanture vitrée, combustion lente, quai, pédalo, à louer à la sem. 27 juillet au 3 août, du 10 au 17 août et du 24-31 août. (819)242-0593, (613)678-1391.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $300 +. Disponible 10 août. Cause annulation. (819)428-3070.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau. 819-767-3298, 767-2065.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, du 6/7 au 20/7, du 3/8 au 10/8, $375/sem. 682-2715.

ROULOTTE à louer, sur terrain privé à lac des Sables, équipée, électrique, quai, pédalo, barbecue, micro-ondes, moustiquaire, 2 réfrig.,. À la semaine. 819-597-2248

★★★

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux!
Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

562 FERMES

CAMPBELL'S BAY, 200 acres, bord de l'eau, 2 granges, vieille maison, $109,000. (819)648-2778.

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME de 72 acres, Gatineau, avec droit de construction d'une maison, $125,000. (819)669-2020.

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LADYSMITH, 37 acres, petit cours d'eau, $28,000 nég. (418)570-2213.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

2 CHAMBRES, libre 1er août. 568-2681

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE, $20,000, rue Cadillac, lac Beamish (Chelsea). 819-777-8279

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100, 60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

575 TERRAINS

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CLARENCE/Rockland, 125X200, arpenté, $14,600, 613-446-0162.

GATINEAU, terrain 66'x125', prêt à construire, $16,500. 669-8858

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé. 643-6719.

HULL, grand terrain, 59X245, rue Val Perché, donnant sur le golf, **775-0212.**

HULL, rue Lois, terrains disponibles pour 2 et 3 logis. **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000, GUY BÉLANGER 778-4500, agent immobilier agréé**

LAC Sinclair: 200'de front sur lac; lots 2,3 et 4 acres; via chemin McDonald, Low, 819-422-3429, 819-243-3959.

NOTRE-Dame-de-Pont-Main, 1 acre rivière la Lièvre, cadastré, champ d'épuration, idéal pour installer roulotte ou bâtir, 246-9350

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne route, Hydro, $19,900, $24,900. (613)271-0832.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN 10 min. de Buckingham, 1 lac, belle vue, $20,000. Contactez Richard, (819)328-3144.

TERRAIN 15 min. du Mont Ste-Marie, 2 acres, $14,000 nég. 223-3235

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-Monts, 1 acre +, vue panoramique, 4 km de l'autoroute 50, nous construisons si désiré. 663-3640

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie. 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

650 Pl car., face Galeries de Hull, $500, "genre penthouse". 743-5563.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

BUREAU professionnel à partager, Gatineau. Occupation 1er août 2002. Immeuble de prestige, 160 boul. de l'Hôpital, loyer à négocier selon les besoins et les services. Veuillez communiquer avec Marie Courtemanche au (819)246-1155.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718, 281-5173.

589 ENTREPÔTS À LOUER

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

590 ENTREPÔTS À VENDRE

BÂTISSE complète, en métal, incl. tôle extérieure, déjà toute démontée, 25' X 39', $6,000. Jour: 561-1102 ou 790-5830 (pag.).

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISER HULL
WALMART MÉGACENTRE
pour un Dollar ou Deux! La chaîne plus grande au Canada des magasins du dollar va ouvrir dans un endroit élevé de profil au Hull Walmart Mégacentre commercial. Soyez un voisin de WalMart, Maxi & Co. et Famous Players dans cette occasion de vente au détail excitante. SÉMINAIRE le jeudi 25 juillet à 19h30, au Country Inn & Suite, prom. Terry Fox. Pour plus de détails appelez au 1-800-890-8633 ou visiter le www.buckortwo.com.

595 LOCAUX

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux. (819)770-0428.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, rue Eddy, env. $600 pi car, adapté pour handicapé, $850, non chauffé, non éclairé, 669-4493.

♦♦♦

JUSQU'À 2,0000 PI CAR.
disponibles, câblé pour réseau et tél. secrétariat et réception disponibles. Excellente adresse, boul. St-Joseph, Hull. Demander Denis au 778-3645, 613-277-3364.

LES Galeries Aylmer: nous recherchons une pâtisserie voulant s'établir dans notre foire alimentaire. (613)851-1320.

LES Galeries Aylmer: nous recherchons pizzeria avec service de livraison voulant s'établir dans notre foire alimentaire. (613)851-1320.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher bois franc, très rentable. Intéressé seulement. **561-8055, 281-5430**

BOUTIQUE cadeaux/souvenirs, inventaire, ameublement. 827-3819.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

PETITES résidences pour personnes requérant des soins particuliers. Travail valorisant, revenu intéressant. Guy LeBlanc, Sutton Group Premier, 744-5000, gleblanc@sutton.com.

PETITES résidences pour personnes requérant des soins particuliers. Travail valorisant, revenu intéressant. Guy LeBlanc, Sutton Group Premier, 744-5000, gleblanc@sutton.com.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

GARS 20 ANS, CHERCHE GARS 18-25 ANS, BUT SÉRIEUX. Cell: 450-451-0757.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - 98% précis, je prédis l'avenir, cartes, écriture, photo. **777-5927.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES





601 ÉSOTÉRISME

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.
★★
Daby (613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ALTERNATIVES
1ER EN OUTAOUAIS
Engageons, massage Suisse relaxant, 251 St-Louis, 246-5957; 378 Notre-Dame, 663-1300; 28 ch. de la Savane, 243-0003.

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★
Spécial d'ouverture
Salon haut de gamme
Massage de qualité
Filles de classe. 770-4304

100% MASSAGE RELAXANT
JANNY, $40, 243-1120

100% NOUVELLE, **1ère fois en Outaouais,** très belle Natalie, 246-5957.

100% SUPER massage, Sandra. 246-2199.

36C, 135 lb, 30 ans, **Ana** 2 min. Casino Travaille seule ♥ **776-4343** ♥ clim. / 24h

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

AUCUN client déçu !!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON massage de qualité.
Shanny. 663-1300.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle de ses bienfaits de rêve.
XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE complet, $40 femme noire, 24h, 40DD. Diane, 669-4800

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

602 MESSAGES PERSONNELS

★★★

MASSAGE CLADYS 110%
Une atmosphère d'accueil chaleureuse, pour un service inoubliable pouvant vous élever de la terre aux cieux. Venez vous détendre avec la belle Faith, Milenka, Stacy, Claudie, etc... 545 Maloney Est, 669-6616

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-7282.**

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSAGE Relaxant, Sylvie. 663-4400.

MASSAGES XXX PAR BLONDE 38D 669-3645

MILANKA, déesse Rwandaise aux mains de fée, à ne pas laisser s'échapper. 669-6616.

RECHERCHE DÉESSES?
Une douce odeur des îles,
un paysage de rêve exquis.
Hâtez-vous, car tous vos désirs
sont notre plaisir. **669-9822.**

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPECIAL 1 JOURNÉE, femme noire, $70 complet, 40DD, lingerie sexy, 24h, Pointe-Gatineau. 669-4800

STACY, mulâtre, super canon d'une touche magique, conduit vers l'extase. 669-6616.

SUPER MASSAGE, de retour. **Crystel** mieux que jamais. 775-6092.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

XXX MASSAGE PAR HOMME **XXX** en studio/déplace, 770-4026, 9h-22h

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES
Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
MICHA
19 ans, 5'5", 125 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MERCEDES (noire)
20 ans, 5'9", 140 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% 1er CHOIX. Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçois, propre, intime, privé. 771-7284.

24/24h, Natasha, hommes, femmes et couples. 664-4691

24H - Belles demoiselles - 24H
Qualité, classe et discrétion, 561-1766

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ALEXANDRA
Service d'accompagnement
vous offre 10 demoiselles
Homme disponible pour homme
24h/24h, 7/7
Engageons jeunes filles

X♥ 319-4890 X♥

ALEXIS et Co, demoiselle de classe, beauté incroyable, pour un service garantie. Il nous fera plaisir de vous servir. 775-6759.

ATTENTION! Air climatisé
chez Erotika. 770-5972.

★ **BARBARELLA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

CHEYANNE
Danseuse privée. 243-7166

♥♥ CINTHIA ♥♥ douce et sensuelle. 643-6201.

DEVANTE & Kayra sont de retour pour vos fantasmes exotiques pour couple, h/f. 265-7208.

DOUCE Caroline, Forte Poitrine
Classe et discrétion. **664-6321**

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
Entre 9h et 19h

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

JOLIE BLONDE, 23 ANS
Appelle-moi, Isa, 665-6852

JOLIE jeune étudiante, Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçois de 7h à 22h, super massage érotique, air climatisé, service complet. 743-5303.

NOUVELLES demoiselles, belles douceurs chaudes, 24h. 316-1015

SABRINA travaille
770-5972

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1977 THUNDERBIRD, moteur 351 Winsor, 54,000 miles, pour route ou pièces, $800. 986-6491, 986-3667.

1987 BUICK Park Avenue, mécanique A-1, $1,950 nég. 923-5466

1987 JETTA, pour bricoleur, 185,000 km, 5 vit., $650. 777-6709

1988 OLDSMOBILE Regency 98, $1,000 nég. Bryan: 775-1381

1989 CHEVROLET Corsica, 167,000 km, très propre, mécanique A-1. Faut voir! $2,000. 986-7129

1989 CUTLASS Supreme, toute équipée, $2,000, au 643-9261.

1989 FORD Probe, mécanique A-1, $900. 986-2740.

1989 HONDA CRX SI, bonne état, $1,950 nég. 778-0398, 328-5805

1989 MAZDA 323, $500. 281-1616, 923-1617.

1989 NISSAN 240 SX, 5 vit., en bon état, $2,150 nég. Denis, 246-3263.

1990 BERETTA GT, 3.1 L, toute équipée, $1,100 nég., 827-3609.

1990 BUICK Le Sabre, très propre, 155,000 km, $1,000. 827-1073.

1990 DAYTONA, 115,000 km, peinture neuve. Soir: 243-1382, fin de sem.: (819)467-4132.

1990 PONTIAC Sunbird, propre, 4 portes, automat., $1,150. 669-8936

★ 1990 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, $3,200. 682-3031 ★.

1990 TOYOTA Tercel, 5 vit., 3 portes, bon état, $1,500 nég. 281-4326.

1991 CAVALIER RS, manuelle, démarreur, $1,500 nég. 669-2343.

1991 CHRYSLER Dynasty, bon état, $950. 986-2740.

1991 COROLLA, 5 vit., femme propriétaire, bon état, $3,000 nég. 671-5469.

1991 FORD Tempo, $1,500 nég. Sylvie, 561-8746

★ 1991 HONDA Civic, 4 portes, automat., $3,295. 682-3031 ★.

1991 MAZDA 323, $1,200. 1991 FORD Taurus, $500. 1987 HONDA Accord, $700. (613)277-1122.

1991 NISSAN NX, manuelle, bleue, clim., 175,000 km, $3,500. 595-0376.

1991 NISSAN Sentra XE, automat., 160,000 km, peinture 3 mois, mécanique A-1, $3,400, 827-0468.

1991 SUNBIRD SE, 2 portes, bon état, $1,200 nég. 669-6516.

1991 SUNBIRD, V6, automat., 2 portes, $1,300 nég., 777-5125.

1991 TRACER, 5 vit., toute équipée, femme proprio, $1,500 nég., **568-1625.**

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., 105,000 km, $2,400. 923-6076.

1992 CAVALIER familiale, automat., bon état, $1,800. 669-0785.

1992 GEO Métro, manuelle, 4 portes, 160,000 km, $950. 775-5859.

1992 LE MANS, 2 portes, bleu, manuelle, 110,000 km, $3,500, $2,400 réparations. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1992 LEMANS, 99,000 km, très propre, automat., $2,700. 246-5557.

1992 MAZDA 323 automat., 117,000 km, $3,900. 328-2449.

1992 TOYOTA Corolla, automat., bon état, $3,450. 778-6343 ou 776-8296.

1993 ASUNA Sunfire, 5 vit., très propre, roues "mags", $3,000. 771-5244.

1993 CAVALIER, femme proprio, excellent état, 160,000 km, $3,350. 775-3027.

1993 CORSICA, pour pièces, $800. 561-3651.

1993 GEO Metro, pneus, batterie et échappement neufs, très bon entretien mécanique, $1,700. 246-1879.

1994 FIREFLY, $1,500, excellente condition. Alain 671-7837.

1994 FORD Aspire, automat., verte, 110,000 km, $2,700 nég. 246-3830

1994 FORD ESCORT LX, familiale, automat., clim., 200,000 km, plus coffre/toit, $3,500 nég., 827-6453.

1995 DODGE COLT, rouge, 4 portes, manuelle, 173,000 km, $3,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

605 AUTOS À VENDRE

1987 **BMW 325IS,** excellent état, noire, 5 vit., $5,500 nég. 669-3250

1987 TOYOTA MR2, très bon état, 90,000 km, $5,000. 770-4789

1987 TRÈS belle Corvette décapotable, noire, automat., 80,000 km. Pour le plaisir de conduire, $17,500. (819)827-2456.

1988 FORD MUSTANG GT, blanche, 5L, 5 vit., modifié, embrayage et pneus neufs, 150,000 km, en bonne condition mais besoin d'une peinture, $4,400 acheteur sérieux S.V.P. Karl 819-790-3468.

1990 CIVIC DX, 3 portes, très propre, bas km, $4,000. 213-1291.

1991 CORVETTE, 160,000 km, très bon état, vert forêt, jupe, $19,000. 246-4566, 613-751-7771 (pag.).

1992 CIVIC, 5 vit., noire, 121,000 km, lecteur DC, +, $5,200 nég. 281-5063.

1992 PRECIDIA, 5 vit., 124,900 km, très propre, $4,450. 923-6076.

1992 VOLKSWAGEN PASSAT, tout équipé, parfait état, 153,000 km, $5,500. Après 18h, 595-3184.

1993 CAVALIER, 1er proprio, automat., excellent état. (819)457-4158

1993 CHRYSLER Le Baron, **convertible,** deluxe, 88,000 km, $9,700. Propriétaire femme, état A1. 685-1030.

1993 HONDA Civic SI, mécanique A1, 220,000 km, propre, $5,700 nég. 246-2009, cell: (613)325-9965.

1993 PATHFINDER, tout équipé, 5 vit., 4 portes, $5,875. 770-6933.

605 AUTOS À VENDRE

1993 HONDA Civic, clim., $4,799
1992 TERCEL, automat., $3,699
1993 MAZDA 323, automat., $3,599
1995 MAZDA Protege, clim., $5,299
1995 CHEVROLET Lumina, $4,999
1993 GRAND Voyager, $4,299

Garanties 6 mois et certifiées.
M.G.O. AUTO, 114 Montcalm, 771-5050.

1993 TEMPO GL, 122,000 km, clim., excellent état. 772-1138.

1994 CUTLASS Supreme, clim., tout équipée, $4,500.
1995 DODGE Néon, 134,000 km, automat., $3,700. 682-0818.

1994 FORD Probe SE, automat., jamais sortie l'hiver, mécanique A-1, système de son haute performance. Un bijou unique. 669-0691.

★ 1994 HONDA Civic, 5 vit., 200,000 km, $4,695. 682-3031. ★.

★★★

1994 HONDA Civic, 5 vit., clim., 4 portes, 166,000 km, cause: départ, excellent état, $5,500. 328-8197.

1994 INTREPID ES, 160,000 km, $5,000 nég. 777-6530, 743-7122.

1994 NISSAN Altima GXE, ext. argent, int. gris, manuelle, clim., toit ouvrant, aileron, très propre, A-1, 190,000 km, $5,200. 772-0175.

1994 PLYMOUTH Acclaim, tout équipée, 114,000 km, $4,300. 749-3739

1994 PONTIAC Grand Am, automat., $4,200. 266-0178, 568-0896.

1994 TOYOTA COROLLA, manuelle, clim., 238,000 km, très bon état, $3,950. 776-2692.

★ 1994 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., $4,350. 682-3031 ★.

1994 VOLKSWAGEN Golf, diesel, turbo, $5,500. Faut voir! 986-2740.

1995 CORSICA, tout équipée, certifiée, $2,950. (819)243-5691

1995 ESCORT, familiale, 104,000 km, $4,900 nég. 770-9400

1995 NEON, manuelle, 4 portes, $2,995, **AUTO THIBAULT 985-1200.**

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat. $4000, 777-6530, 743-7122

1996 BMW 328i, bleue foncée, cuir, tout équipée, roues mags, extra: 4 roues avec pneus d'hiver, 127,000 km, certifiée, $21,500 nég. 729-3223

1996 BUICK REGAL, tout équipé, batterie, alternateur, freins arrières, amortisseurs, joints de rotule neufs, 114,000 km, $10,900 nég. 827-1067

1996 CHEVROLET Cavalier Sport, 2 portes, automat., très propre, très bon état, $6,500 nég. 778-3679.

1996 FORD Contour, fabrication Mazda, 5 vit., excellente condition, mécanique A1, clim., 117 miles, un seul proprio, $4,500 nég. 243-1547.

1996 FORD Taurus, grise, automat., clim., anti-démarreur, 217,000 km, excellent état, $4,650. 568-5568.

1996 HYUNDAI Accent, automat., 43,000 km, $6,200 nég. 986-7369.

1996 MAZDA Protegé LX, 106,000 km, 5 vit., $8,000. Après 17h, 669-2415.

1996 TOYOTA Tercel, manuelle, radio-cassette, 4 portes, 109,000 km, impeccable. $6,350. (819)423-5772.

1997 ACCENT Hyundai, 4 portes, manuelle, toit ouvrant, seulement 39,000 km, A-1. Demande $8,500. Après 10h, Julie: 778-7403.

1997 ACCORD EX, 4 portes, 89,500 km, automat., tout équipée, garantie manufacturier, $15,900. 669-8133

1997 CHEVROLET Cavalier, automat., 2 portes, bas millage, $6,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1997 CIVIC, 4 portes, 5 vit., vitres électriques teintées, excellente condition, 83,000 km, $9,750. 669-4632

1997 CIVIC, 5 vit., clim., 119,000 km, $11,800 nég. Lucie 770-2203

1997 COROLLA, automat., clim., 79,000 km, impeccable, $10,500. Jour livraison nov. 2002. 776-0077, Pierre Bernard, Villa Toyota.

1997 DODGE Stratus, excellent état, automat., clim., rég. de vit., 98,000 km, $7,490. 669-4322.

1997 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1997 HYUNDAI Accent, automat., 62,000 km, $6,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1998 ACCENT Sport, bas kilométrage, $5,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 BUICK Park Avenue Ultra, avec moteur Super Charger, sièges en cuir, tout équipée, parfaite condition, $14,995 nég. Faut voir! 663-2407

1998 CAVALIER, manuelle, 2 portes, noir, 105,000 km, clim., $7,995. 243-6904.

1998 DODGE Caravan, clim., automat., 5 portes, 106,000 km, $12,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1998 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., garantie, $7,495. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1998 HONDA Civic, 4 portes Sedan, 5 vit., radio AM/FM, 100,000 km, $10,800. 663-8669.

1998 HONDA Civic LX, bleue, 5 vit., clim., 95,000 km, $11,000, 281-7049.

1998 NEON, automat., clim., $6,995, **AUTO P. THIBAULT, 985-1200.**

1998 PLYMOUTH Breeze Expresso, automat., clim., lecteur DC, 4 portes, bas millage, $14,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1998 PONTIAC Grand AM SE, automat., clim., tout équipée, 4 portes, bas millage, $11,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1998 TOYOTA Corolla VE, 75,000 km, 5 vit., $9,500, 777-7310.

605 AUTOS À VENDRE

1999 300M, cuir, tout équipé, bas km, $20,895. **Denis Auto 643-5262**

1999 ACURA Integra GS, 5 vit., noire, lecteur DC, int. cuir noir, toit ouvrant électrique, toute équipée, **47,000 km,** $19,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

1999 ALERO, équipée, certifiée, **$12,995. Auto Vision, 669-3339.**

1999 CAMRY CE, 90,000 km, manuelle, noir, $16,000. 561-4776.

605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Civic SI, automat., bleue, toute équipée, **76,000 km,** $16,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

2000 HYUNDAI Sonata GL, automat., clim., 4 portes, bas millage, $18,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010**

2000 NEW JETTA TDI, automat., 39,000 km, $21,900. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 SUNFIRE GT, tout équipée, reste des paiements. 663-9792.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull



Sunfire GT 1999
Équipé
9 995$ ou 56$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1997 Sunfire
1997 Cavalier
1998 Accent
6995$ ou 42$/sem.



Windstar 2000 LX
Tout équipée
12 995$ ou 64$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ

Civic 1998
Corolla 1998
Équipé
8995$ ou
52$/semaine



Blazer LXT 1999
Tout équipé
15 595$ ou 89$/sem.

Malibu LS 1999
Équipé
9 999$ ou
56$/semaine

1999 COROLLA CE, automat., clim., démarreur, anti-démarreur, 4 pneus hiver, 32,000 km, $13,500. 561-3469.

1999 ESTEEM, 4 portes, 17,000 km, $9,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 FORD Escort familiale, automat., cassette, bas millage, $9,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

1999 GOLF GTI, toute équipée, A1, $303 + taxes/mois. 613-797-0674.

1999 GRAND AM, automat., clim., 4 portes, $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 GRAND AM SE, 4 portes, équipée, $12,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 HONDA Civic 3 portes, automat., démarreur et antidémarreur, vitres teintées, cassettes, 8 roues complètes (été/hiver), $13,500 nég. 684-2690 après 18h30.

1999 INTREPID, 45,000 km, tout équipé, $14,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 MALIBU LS, V6, équipée, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SATURN SC1, 128,000 km, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SATURN SL1, toit, roues mag, $7,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 PONTIAC Grand Am GT, blanche, 4 portes, 46,000 km, comme neuve, $18,000 ferme. 663-8128.

2001 ACCENT GS, roues mags, DC, $9,995. **Denis Auto 643-5262**

2001 HONDA Accord EX V-6, automat., cuir, lecteur DC, toit ouvrant, **38,000 km,** $25,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

2001 HONDA Civic SI, 5 vit., toute équipée, bleue, **23,000 km,** $18,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

2001 KIA Rio RS, 5 vit., am/fm cassette, 4 portes, extension de garantie du fabricant, $12,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010.**

2001 NISSA XTerra, 4X4 XE, presque neuf, seulement 25,000 km, moins de 1 an, balance de garangie, rouge vif, manuel 5 vit., DC, support, excellent état. Vente rapide: $27,900. Eric, 774-9333 (jour), 671-5867 (soir).

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

Centre de liquidation régional
Aucun paiement avant 2003 !
GARANTIE PROLONGÉ DISPONIBLE

CARAVAN 2000
Choix de 3
Tout équipée
à partir de
11 998$

99 ALERO GX
72,000 km
10 988$

98 PLYMOUTH BREEZE
auto. clim.
7 988$

2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipée
**11 988$** ou 285$/mois

99 GRAND-AM SE
tout équipée.
10 888$

97/98 TOYOTA RAV 4
5 vitesses, 4X4
à partir de
8 988$

97 ESCORT WAGON
climatiseur
4 988$

98 CAVALIER
2 portes, 5 vitesses
**7 988$** ou 189$/mois

www.riconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

1999 SUNFIRE, 33,000 km, 4 portes, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE, 4 portes, automat., clim., $9,995. **PMCGA.CA 663-1884**

1999 SUNFIRE, automat., 58,000 km, $8,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 SUNFIRE GT, 72,000 km, clim., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TAURUS, 38,000 km, tout équipée, $12,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TERCEL, 5 vit., 2 portes, garantie, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TERCEL, 93,000 km, $9,000 nég., bon état. 281-9918

1999 TOYOTA Corolla LE, automat., clim., cassette, 4 portes, bas millage, $13,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010**

1999 Z-24, automat., clim., équipée, **$9,950. Auto Vision, 669-3339.**

2000 BUICK Century Custom, anti vol, démarreur, 72,000 km, très propre, $16,895. 669-1396 après 16h.

2000 CAVALIER Z-24, acheté neuf en 2001, parfait état, 39,000 km, noir, 5 vit., clim., DC, garantie jusqu'en 2004, $14,000 (possibilité de transfert de prêt ($327/mois). 669-6836.

2000 CIVIC SE, 56,000 km, clim., $14,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 CIVIC SE, clim., beige métallisé, 5 vit., 22,600 km, $15,500. 561-6484

2000 COROLLA, 42,000 km, automat., $12,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 COROLLA, 5 vit., 63,000 km, très propre, AM/FM/DC, 4 haut-parleurs, $11,500. 643-4004.

2000 ECHO, 57,000 km, automat., noire, 4 portes, garantie 3 ans, pneus d'hiver incl., $13,500 nég., 682-8411.

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., $8,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FORD Focus SE, automat., clim., cassette, 4 portes, bas millage, $13,995. **KIA GATINEAU, (819)986-1010**

2000 HONDA Accord LX, 5 vit., aileron, toute équipée, **37,000 km,** $17,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

2002 SUBARU IMPREZA WRX, noir, 17" BBS (nouveaux pneus) et 16" hiver, système d'échappement Sti, petit embrayage, système de son haute performance, protecteur de différentiel, entretien payé jusqu'à 200,000 km, 50,000 km, $34,000 nég., 328-9315, Jean-François.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

GATINEAU VOLKSWAGEN
2000 BEETLE, jaune, 5 vit., toit, clim., #A12731, $20,495.
1998 GOLF GL, blanc, automat., 4 portes, #86043, $12,495.
1995 NEON, rouge, 5 vit., 2 portes, #B24811, $6,495.
2000 FORD Focus familiale, or, automat., clim., #B12061, $14,995.
1998 TAURUS familiale, bleu, clim., automat., #B72331, $11,995.
1996 CIVIC hatchback, rouge, 5 vit., #B77111, $8,995.

DIANE FORTIN, (819)243-2733

LIQUIDATION
1988 HONDA Accord, $795.
1993 DODGE Shadow, $1,495.
1991 MERCURY Topaz, $1,895.
1989 TOYOTA Tercel, 4X4, $1,995.
1990 EAGLE 2000 GTX, $2,295.
1990 PONTIAC Grand Am, $2,295.
1991 CHEVROLET Lumina, $2,495.
1993 MAZDA 626 Cronos, $4,995.
1993 EAGLE Talon ES, $5,995.
Plusieurs autres en inventaire.
AUTOBEC, 770-5544.

SPÉCIAL VACANCES DE RETOUR 29 JUILLET
1999 Alero, 49,000 km, $11,899
1999 Corolla VE Touring, $10,799
1998 Protegé LX Touring, $12,299
1999 Saturn SL1, automat., $7,999
1999 Cavalier Z22, 5 vit., $7,999
1999 Malibu LX, 41,000 km, $10,999
349 MAIN, GATINEAU, 669-4004
J.C. GALIPEAU

605 AUTOS À VENDRE

ARGUS MAZDA
VOITURES D'OCCASION
776-6700

1994 B3000, bleue, 6 cyl., 5 vit., clim., 129,000 km, $8,200.

1994 626, verte, 6 cyl., automat., toute équipée, clim., 193,000 km, $6,995.

1997 PROTEGE, beige, automat., cassette, 85,200 km, $12,395.

1997 GOLF GL, 4 portes, noire, 5 vit., clim., 104,000 km, $12,495.

1997 PROTEGE, rouge, manuelle, toute équipée, 56,000 km, $12,750.

1997 PROTEGE LX, aqua, 5 vit., clim., toute équipée, 118,000 km, $11,250.

1997 PROTEGE, beige, automat., clim., 123,800 km, $9,450.

1998 PROTEGE, taupe, automat., AM/FM/DC, toit, 140,500 km, $9,550.

1998 626, bourgogne, automat., toute équipée, 99,100 km, $13,895.

1999 SENTRA, bleue, automat., clim., 63,000 km, $12,800.

1999 PROTEGE, verte, manuelle, AM/FM/lecteur DC, 68,100 km, $12,350.

1999 TERCEL, grise, 4 portes, automat., cassette, 69,800 km, $11,995.

2000 CRV, noire, automat., toute équipée, clim., 68,200 km, $24,250.

2000 MIATA SE, acajou, 5 vit., clim., cuir, 38,900 km, $28,995.

2001 JETTA GLX-VR6, bleue, 6 cyl., 5 vit., clim., cuir, 40,000 km, $26,500.

2001 626, brune, automat., toute équipée, clim., 56,000 km, $17,995.

VENTE RAPIDE! VENTE RAPIDE
★1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, manuelle, cuir, toit ouvrant. $20,000, location $448/mois. 778-1547.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1986 MONTE CARLO SS, refaite à neuf, $11,000, **985-1200.**

615 AUTOS À LOUER

2001 SATURN SC1, 3 portes, 20,000 km, roues "mags" 15 po, lecteur DC, démarreur, seulement $271/mois X 33 mois avec approbation de crédit par GM Motors. 776-0527.

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement $281/mois, taxes incl. Vous ne trouverez mieux, 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$ $ $

$100-400 ET +, garantie meilleur prix, voiture pour pièces. 24h, 923-4407.

$400 ET plus, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, payons $300 à $3,000. 923-6502.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER Pièces d'Auto, ferrailles demandées, tout modèles, payons comptant. 682-3525, 712-4144.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 DODGE CARAVAN, $1,500 + attache remorque: $200. 669-9712

1987 FORD Aerostar, 7 passagers, bon état, $800. 561-6637.

1988 DODGE RAM VAN 250. $1,300. 775-7969, 213-5156.

1989 CARAVAN SE, V6, automat., très bon état, $2,950. 246-1371

★ 1992 NISSAN Axxess, 5 vit., 140,000 km, $3,250. 682-3031 ★.

1993 CARAVAN, 199,000 km, V6, automat., $2,995. 777-5151.

1993 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L., très propre, $3,350. cell.: 863-3353.

1993 FORD AEROSTAR, bonne condition. 243-0697.

1993 GRAND Caravan ES, 3.3 L., tout équipée, pneus neufs, 166,000 km, $4,500. 669-0741.

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, $6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1995 CARAVAN, V6, clim., 7 places, automat., état A1, $5,500. 246-1371

1995 QUEST, tout équipée, V6, $6,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 CARAVAN, clim., 60,000 km, $9,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 GMC Safari, 117,000 km, excellente condition, $10,900, 743-3268.

1999 DODGE Caravan, 39,000 km, clim., $15,599. 772-9803.

1999 TRANSPORT, 2 tons, tout équipée, $13,995. **Denis Auto 643-5262**

621 FOURGONNETTES

1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, $12,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., 2X clim., $11,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., $15,995. **Denis Auto 643-5262.**

SPÉCIAL VACANCES DE RETOUR 29 JUILLET

1999 Transport, 61,000 km, $13,499
1999 Montana, 65,000 km, $13,999
1999 Pontiac Transport, $13,699
1998 Venture, clim., $10,799
1993 Villager, 7 places, $4,999
349 MAIN, GATINEAU, 669-4004
J.C. GALIPEAU

628 CAMIONS 4X4

1990 JEEP YJ, 8" 1/4, suspension, mécanique A-1, sortie 1 hiver, pneus 35", $6,500 nég. 671-2888.

1991 CHEROKEE SPORT, 4X4, 4 L, 5 vit., 270,000 km, noir, 2 portes, $2,000 nég. Tel quel, (819)568-1583.

1991 DODGE, 1/2 t., $4,900 nég. 827-1907.

1992 JEEP Cherokee, manuelle, 4X4, 194,000 km, bonne condition, $4,000 nég. 568-2761 ou 923-4727.

1994 PICK UP 4X4, Silverado, 6.5 turbo diesel, extra cab, clim., vitres/portes électriques, rég. de vit., démarreur à distance, 4 pneus de 35 po neufs, + 4 pneufs et "roues mags". Très bonne condition, $12,000. 643-0003.

1995 GMC Z71 SLT 4x4, cabine double, transmission neuve, int. cuir, équipement complet et démarreur à distance. VENTE RAPIDE! $15,000 nég. 819-449-0042.

1996 FORD Explorer, $8,000 nég. 220-0287.

1996 RAM 1500, $13,995, **AUTO THIBAULT, 985-1200.**

1998 CHEROKEE Sport, 4 portes, bas km, $15,395. **Denis Auto 643-5262**

1998 DAKOTA Sport, cabine allongée, $18,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999 BLAZER, 62,000 km, équipé, $16,895. **Denis Auto 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1999 BLAZER LS, 143,000 km, $17,000. 985-0600, poste 273.

1999 CHEVROLET Silverado 4X4, V8, toute équipée, **66,682 km,** $25,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

1999 DODGE Dakota Sport 4X4, V8, 5.2L, 5 vit., clim., noir, **26,000 km,** $23,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

1999 DODGE Dakota Sport 4X4, V6, 3.9L, automat., boîte fibrobec, **70,239 km,** $20,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

1999 TRACKER, 62,000 km, 4 portes, $12,495. **Denis Auto 643-5262**

2000 GRAND Cherokee Laredo, bas km, 24,995 km. **Denis Auto 643-5262**

✓BESOIN D'UNE AUTO ?
✓BESOIN DE FINANCEMENT ?
✓BESOIN D'UNE 2E CHANCE AU CRÉDIT ?



M. Pierre St-Arnaud

Nous avons les solutions !
- Problème de crédit
- Libéré de faillite
- Petits paiements
- Étudiants diplômés (BAC/DEC)



Vaste inventaire de véhicules (1992 à 2000)
Au choix, à partir de 3 995 $
Achat • Vente • Location-Achat

Heures d'affaires :
lundi au vendredi : 9h à 21h
samedi : 10h à 17h

Automobile M. Roy
465 Alexandre taché, Hull, Qc J9A 1M8
Tél. : (819) 778-8787

625 CAMIONS À VENDRE

1981 FORD F-150, 1/2 tonne, 6 cyl., prix à discuter, 243-8063.

1987 FORD F-150, 302, 152,000 km, automat., A-1, $2,000. 669-0389.

1987 FORD F350, cube, 16', diesel 6.9, $3,000. 281-4194.

1990 GMC 3/4 tonne, $2,900 nég. (819)281-8649.

1994 CUBE Van, 160,000 km, diesel, $14,900. 246-0293, 665-7523.

1994 NISSAN "King Cab", 225,000 km, très bon état, boîte fibrobec neuve. 743-9277 ou 671-0879.

1995 CHEVROLET 1500, V6, Vortec, bon km, $7,995. **Denis Auto 643-5262.**

1995 GMC Suburban 1500, moteur 350, bijou, beaucoup d'extra, à voir! $11,000, certifié. (819)923-5005.

1996 GMC 1500, bon km, 4.3 Vortec, $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 SPLASH, 84,000 km, automat., $8,995. **Denis Auto 643-5262**

2000 SILVERADO automat., 23,000 km clim., $18,495. **Denis Auto 643-5262**

2002 TOYOTA Highlander, bas km, traction avant, $31,000. 770-3559.

628 CAMIONS 4X4

1999 DODGE Dakota Sport 4X4, V8, 5.2L, automat., toute équipée, clim., siège électrique, **69,345 km,** $20,995. LALLIER Honda, Daniel ou Martin, 778-1444.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

2 TRACTEURS David Brown, 4 cyl., diesel, l'un deux avec pelle "bucket", un à $4,900 et l'autre $4,500. Excellente condition. Jour: 561-1102 ou 790-5830 (pag.).

TRACTEUR Massey Ferguson 1975, chargeur Allied 5 pi, 38 forces 2 roues motrices, ensemble de chaînes, très bon état. 819-428-2615.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

656 ABRIS D'AUTO

ALUMINIUM "carporte" 15 X 25, $3,000 nég. BATEAU 20', sans moteur, avec remorque, $1,500. Laissez message, (613)822-9433.

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE John Deer 640D, 1990, parfaite condition, prête à travailler, $49,000. (819)428-7022.

DÉBUSQUEUSE Timberjack 350A 1982, moteur Perkins 1004-40 tw neuf garanti 2 ans, transmission automat. refaite à neuf, "Winch" refait à neuf, excellente condition, $30,000 nég. Vente rapide, (819)449-0042

665 MOTOCYCLETTES

1976 TRIUMPH Bonneville, 750, rigide, toute chromée, $4,900, 663-8445 ou pag: 751-7171.

1983 YAMAHA Maxim, 750 cc, 44,000 km, fiable, équipée, $1,650. Jour, 664-4912, soir, 772-2393

1983 YAMAHA XS400, mécanique A1, $1,000 nég. 663-8882.

1991 HONDA Cr 125, refait à neuf, avec pipe FMS complète. 568-5654 (laissez message).

1992 SUZUKI GSX-R 750, pneus Av-Ar, "Dyno jet Kit", "Indle high rise pipe", $4,500 nég. 771-8510

1993 KAWASAKI KX 125, très bon état, $3,000. 663-5202

665 MOTOCYCLETTES

1993 KAWASAKI ZX6, bonne condition, look unique! Belle peinture, $4,000 nég. 568-2805.

2000 HONDA, équipée, seulement 4,000 km, $3,500. 561-3179.

2000 HONDA VFR 800, 4,800 km, + de $2,000 d'acc., $7,900. 663-2926

2000 KAW ZX6R, $8,500 ET ZX9R, garantie 2005, $10,500. 775-3292.

2000 YAMAHA R1, 9,800 km, impeccable, $9,700. 771-3464.

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

2 MOTOCROSS Honda CR 125 1991 et 1996, avec acc. 819-428-3517.

HONDA Shadow 2000 ACE, 750cc, acheté en 2001, nég., 985-3388.

665 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI 2002 500 c.c., 476 km, $5,900, cause maladie. 746-4709

MOTOCROSS 1985 YZ125, bonne condition, $1,200. 561-1897

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 F-150 (transmission automat.), $125 et 1988 Grand Marquis, $350. Les deux pour pièces. (819)457-4056

1987 NOVA, 73,000 km, à vendre pour pièces. Pag. 274-5709

BOÎTE 6' en fibre de verre pour camion Dakota Sport, valeur $1,200 pour $500. 775-1802, 827-4272.

BOÎTE longue pour petit camion, $250. 561-1897.

MOTEUR 305 H.O., 102,000 km, avec transmission, $1,000 nég., moteur 6.6, Trans Am, 130,000 km, avec transmission, $800 nég.; moteur 455 Pontiac avec transmission, 98,000 milles, $1,000 nég., 827-3609.

673 REMORQUES

"POP TRAILER" de 14 pi pour camion 10 roues. (819)455-2376

REMORQUE 4'X8', excellente condition, $550. 246-5118 790-3572.

REMORQUE à vendre, fermée, 3 portes, 6'x11'x5' roues 14", excellent état et belle finition, $2,150. 771-2960.

677 ROULOTTES

1979 CORSAIR, 21 pi, avec rallonge et acc., $2,500, installée au Lac Schryer. 777-6530, cell.: 743-7122.

1988 TERRY 24', lits superposés, s/bain complète, très bonne condition, $7,800. 243-8516.

1990 PROWLER 26 pi., beaucoup d'extra. 770-5513.

1993 PROWLER, 29 pi, couche 8, excellent état, camping sur rivière La Lièvre, $13,000. (613)830-0083

1996 DUTCHMEN, 18 pi, très propre, avec cuisinette et terrain, $10,000. 643-1450

1999 AEROLITE 25 RBH, légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 FIFTHWEELL TERRY 24.5', toute équipée, clim., condition impeccable, $19,400. 669-9429, 773-0685.

1999 FLAGSTAFF, "Ultra light", 25', couche 6, lit Queen, clim., auvent, micro-ondes, four au propane, s/bain complète, impeccable, $18,900, 819-454-6536.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

677 ROULOTTES

2001 TENTE-roulotte Bonair 700, poêle, réfrig., chauffage, électricité, auvent à manivelle et roue avant, impeccable, utilisée 3 semaines seulement. $9,500. 595-9413.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

AU Camping Lac d'Argile, roulotte Four Winds 2000, 30 pi, vue sur le lac, remise et deck. (819)328-4242.

AUTOBUS motorisé, diesel, 5 vit., $2,500 nég. 428-9299, 923-1163.

CAMPEUR 1990, boîte 8 pi, excellente condition, $5,200. 246-0980.

CAMPEUR Pop Up, Palomino, 1999, comme neuf, $7,800. 463-2829.

GOLDEN Falcon 31', luxueuse, sur terrain 200X100', Val-des-Bois, clôturé, tourbé, accès rivière la Lièvre. 819-454-2312, 613-299-3898.

MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice. $52,500. (819)449-3397.

ROULOTTE 24' avec rallonge de 30'x 12', comprend tout le mobilier neuf. **À VOIR! $13,500.** (613)487-1873, 220-8099, Léo, disponible immédiatement au Domaine Chartrand, à Lefebvre.

ROULOTTE 27' Golden Falcon de luxe, excellente condition, tout équipée (remise, quai, grand patio neuf, etc.). (819)643-5251.

ROULOTTE FOUR Winds Lite 1999, 26', comme neuve, nombreux ajouts, tente cuisine incluse, (819)776-1476

TENTE roulotte, 1986 Coleman, très propre, parfait pour petite voiture, $1,000. 663-7136.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 BIG RED 250, très bon état, $1,500 ferme. 281-6942, 715-3082.

1988 BAYOU, 220 cc, $1,500 très bon état. 778-1892, après 18h: 712-4104

1988 HONDA, 4 roues, 250 cc, $1,100. 827-3508

1988 HONDA Four Trax, 4X4, $3,200 nég., 456-1846, pag.: 779-1355.

2000 WARRIOR 350, très bon état, plaque de protection Baja, pneus Realtor + original, $4,800. 281-4224.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1971 GREW 15' en fibre de verre, moteur Evinrude 60 forces et remorque, $2,500 nég. 819-669-9302.

1992 CHAPARAL 25.5', "Cuddy", tout équipé, moteur 7.4. Mercruiser, impeccable avec remorque, $32,500. André (819)664-5510.

1993 THUNDERCRAFT 21 pi, bon état, 250 heures, remorque. Plusieurs extras. 246-5610.

1994 PRINCECRAFT SPRO 176, 120 c.v., + 15 c.v. Evinrude, remorque double, $15,900. 243-2197.

1998 RESORTER DLX SC, 25 forces Johnson, tout équipé, $9,800. Après 18h, 246-5317.

AUBAINE! Bateau (Bass boat) 16' Azura, fibre de verre, moteur 40 c.v. Mercury, 1995. $6,500. 669-0469

BATEAU, 15 pi 1/2, fibre de verre, moteur 25 forces Mariner, 1996, remorque, détecteur de poissons, marcheur de fond. Tout équipé, $3,500. Comme neuf! 281-1616, 923-1617.

BATEAU 22', 170 force in-bord Volvo, $6,500 nég. 643-6558 après 18h.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. Prendrais échange chaloupe de 16'. **568-9969**

CANOT aluminium 12', moteur Evinrude 2 c.v., bon état. 778-0222.

ENVINRUDE 6 forces, très bon état. 778-3861

KAYAK de mer, jupette et pagaye, $500. Jour: Guy, 770-3575 #25.

LIQUIDATION-FAITES UNE OFFRE
1. Bateau 14', moteur 33 forces, remorque incluse, $850.
2. Bateau fibre de verre, $200 nég.
3. Remorque pour bateau jusqu'à 14', $450.
4. Bateau 20' fibre de verre, pas de moteur, pas de pied, remorque incluse, $850.
5. Bayliner 1973, 25', moteur Mercury 350, très bon état, $4,900.
6. Grew 23', remorque, moteur G.M. 305 Merc., $2,900 nég.
7. Bateau 16', refait à neuf, 60 forces Evinrude, remorque, $2,900 nég. **(613)769-6252.**

MOTEUR Johnson, 15 forces, 1990, bonne condition, $1,200. 568-3452.

PONTON 8 X 24, 23" de quille, pas de moteur, $4,500 ferme. 669-6226

THOMPSON 1990, 21 pi, "Cuddy cabin", moteur mercruiser, 4.3 L., LX V6, remorque, sonde de profondeur, "Trim Tab", toilette, radio, DC, barbecue, 2 ancres, gilets de sauvetage, etc. Très bon état, $14,900. 612-8879

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit



MARIE-CHRISTIANE ALPHONSE
est décédée le jeudi 18 juillet 2002, à l'âge de 89 ans. Fille de feu Joseph Alphonse et de feu Adélina Tonico, elle laisse dans le deuil une fille, Micheline Alphonse, ainsi que ses fils adoptifs de la famille Melzor: Géto (Ermite), Bertrand (Murielle), Jean Gaspard (Carole) et sa nièce Germaine Belzor. Elle laisse aussi sa soeur Antoinnette Belzor. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 180, ch. Montréal, Ottawa (241-3680), le vendredi 26 juillet de 19h à 21h et le samedi 27 juillet de 9h à 10h. Suivra la messe des funérailles à 11h, à l'église St-Joseph d'Orléans; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des offrandes de messes seraient appréciées.

rrg@infonet.ca

AUGER - Mme Gracia, née Gélinas, de Bourget, Ont., est décédée le lundi 22 juillet 2002, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Auger, fille de feu Joseph Gélinas et de feu Dora Sarazin. Elle laisse ses enfants: Richard (Gail Thomas), Roger (Marguerite Currie), Jeannine (Richard Lagueux), Jacques (Anne Rozon), Ghislaine (Marc Boileau); plusieurs petits-enfants; plusieurs arrière-petits-enfants. Elle laisse également 2 frères et 2 soeurs: Fernand, Napoléon, Jeannine et Gertrude, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédée par plusieurs frères et soeurs. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour ses bons soins et sa compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le vendredi 26 juillet à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. La famille sera présente à l'église à compter de 10h45 pour recevoir les condoléances; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 407-2211, prom. Riverside, Ottawa, Ontario, K1H 7X5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

BELAIR, Leona
Une belle et courageuse femme, née le 5 avril 1914, a quitté ce monde paisiblement le samedi 20 juillet 2002. Elle fut prédécédée par son père Pierre Raymond, sa mère Alma Latreille, dix frères, trois soeurs, un fils, Raymond et une fille, Pierrette. Elle était l'épouse et amie pour la vie d'Edouard Belair. Elle était la chère mère de André (Denise Croteau), Léo (Lise Forget) et Lorraine (Joseph Comperatore), ainsi que mère d'accueille de Fran Dore (née Prubant); grand-mère dévouée de huit petits-enfants, trois petits-enfants d'accueil, douze arrière-petits-enfants et une arrière-petite-fille d'accueil. Un remerciement spécial au personnel d'urgence de l'hôpital Civic, A.M.A. et le personnel du 5e étage. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset (centre-ville), mardi et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funéraires aura lieu jeudi en l'église St-François d'Assises à 11h. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 40 rue Ruskin, Ottawa, Ontario, K1Y 4W7, seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

MME DENISE BLANCHARD
de Masson-Angers, est décédée le vendredi 19 juillet 2002, à l'âge de 69 ans. Elle était la fille de feu Norbert Blanchard et de feu Lina Poulin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Phélix, Marie-France (Jean-Louis Chartrand), Francine (Jean Latourelle), Jeanne (Daniel Gendron) et Jeannine; ses 4 petits-enfants: Jason, Anick, Jessie et Claudia, ainsi qu'une soeur, Lisette. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

Une cérémonie privée dans l'intimité familiale a eu lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750, Maloney Est, Gatineau.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 800, boul. de Maisonneuve Est, bureau 800, Montréal, QC, H2L 9Z9, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)-663-2468.

DORIA BOURBEAU
(née Parisée)
est décédée le dimanche 21 juillet 2002, à l'âge de 84 ans. Fille de feu Joseph Théophile Parisée et de feu Marie-Luce Rivest; chère épouse de feu Jean-Louis Bourbeau; mère bien-aimée de Robert (Louise Champagne), Jean-Pierre et Lucile (Charles Emond); grand-mère adorée de 4 petits-enfants et de 2 arrière-petits-enfants, elle laisse un frère, Albert Parisée, ainsi qu'un beau-frère, René Hotte et une belle-fille, Diane Paquin. Elle est prédécédée par un frère, Aimé Parisée. Il n'y aura pas de visites. Un service en chapelle aura lieu le samedi 27 juillet 2002 à 11h, en la Maison funéraire et chapelle **RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 180, ch. Montréal (241-3680). Au lieu de fleurs, des dons au Centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés.

rrg@infonet.ca

CHARLEBOIS - M. Hubert, est décédé à Ottawa le dimanche 21 juillet 2002, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse Huguette Leduc, il laisse ses enfants: Louise (Marc Schryer), Carole Boucher (Yvon Claude) et Luc (Christine); ses petits-enfants: Stéphanie, Valérie Schryer, Annick Boucher, Jason, Jordan, Kelsey Claude, Éric et Benoit Charlebois, ainsi que plusieurs frères et soeurs. Un service commémoratif sera célébré le vendredi 26 juillet en l'église Ste-Geneviève, Ottawa, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à Hospice at May Court seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 241-3680.

MARIA DE COOMAN
née Panny, est décédée le mardi 23 juillet 2002, à l'âge de 78 ans. Elle était la veuve de Pierre De Cooman. Elle laisse ses enfants: Eddie (Debbie), Roger (Diane), Edith (David Leclair) et Marcella (John Matthews); ses petits-enfants: Cathy, Gordon, Darlene, Karla, Lee-Michael, Brooke, Melissa, Tyler, ainsi que ses arrière-petits-enfants: Vincent, Nicholas, Amanda, Carter, Samantha, William, Michael, Ireland et Benjamin. Elle laisse également sa soeur Lisette de Belgique. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu vendredi en la chapelle à 13h, suivi de l'incinération au Crématoire Beechwood.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

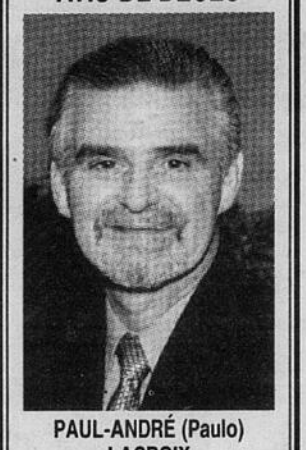


FORGIE - Mme Gilberte, née Boucher, est décédée le 19 juillet 2002 au CHVO Pavillon de Hull, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Weldon Forgie et fille de feu Joseph Boucher et de feu Régina Lévesque. Elle laisse dans le deuil sa fille Paméla Régina Forgie; sa belle-fille Anne (John Duck); ses petits-enfants: Kristina (Jason Busbin) et James (Zaheela Duck); ses arrière-petits-enfants: Eric, Tiffneymary et Kyle, tous de Floride; ses soeurs: Jeanne et Elise. Elle laisse aussi des amis très spéciaux ainsi que leur famille: Maryann et Matthew Coon Come, Allan et Marlene Matoush et Minnie Matoush. L'ont prédécédée 3 frères. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond de Hull le jeudi 25 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, à la Société canadienne du cancer, aux Diabétiques de l'Outaouais ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Remerciements aux infirmières et médecins du CHVO pavillon de Hull pour les bons soins prodigués.

M. ADELARD LACROIX
est décédé le dimanche 21 juillet 2002, à l'âge de 88 ans. Adélard Lacroix était l'époux bien-aimé, pendant 60 ans, de Ivy Yandon; cher père de Mary (Raymond Parisien) et John (Rachel Lafontaine); grand-père chéri de Larry et Sharon Parisien. Il laisse également une soeur, Laurette Gendron; trois frères: Jean-Marie, Rémi et Vincent. Il est prédécédé par 4 soeurs et 3 frères. Une messe à la mémoire de M. Lacroix sera célébrée le samedi 27 juillet 2002, en l'église St-Thomas d'Aquin (avenue Kilborn) à 11h30. Pour ceux qui le désirent, des dons au C.N.I.B., 320 rue McLeod, Ottawa, Ont., K2P 1A3 seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

AVIS DE DÉCÈS



PAUL-ANDRÉ (Paulo) LACROIX
est décédé soudainement le 21 juillet 2002, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Paul Lacroix et de Jacqueline Lusignan. Il laisse dans le deuil son fils Marc Lacroix (Louise LeBel); son frère par alliance Yves Paquin (Sylvie Ducharme) et leurs fils: Maxime et Dominic. Il laisse également ses oncles: Gilles Lusignan (Joan Wilkinson) de Hull et Guy Lusignan de Gatineau; ses tantes: Margo Lusignan (Paul Séguin) et Monique Lusignan de Gatineau et Marguerite Lacroix-Blais de Hull, ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Anne d'Ottawa située au 528, rue Old St.Patrick à Ottawa le vendredi 26 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances 15 minutes avant le début du service religieux. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Pour renseignements, **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: (819)778-2425; télécopieur: (819)778-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

G.O.

REMERCIEMENTS

GERMAINE ST-JEAN
(née Monette)
Les membres de la famille St-Jean désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Germaine St-Jean, survenu le 11 juillet 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS

M. Louis-Philippe Rodrigue
originaire de Montréal, est décédé au CHVO de Hull le mardi 23 juillet 2002, à l'âge de 80 ans. Il était un vétéran de la Deuxième Guerre mondiale et de la Guerre de Corée. Il a eu une brillante carrière au sein du RCAF pendant plus de 20 ans pour ensuite poursuivre une carrière dans la Fonction publique fédérale. Il était le fils de feu François Rodrigue et de feu Marianna Lewis; époux bien-aimé de feu Mary Jesse Ballantyne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lisette (Bob Connolly), Lynda (Dan McCarthy), Paul (Delia Rodrigue) et Philippe (Catherine Rodrigue); ses petits-enfants: Steven (Anna), Chris, Mike, Tim, Amy, Marc, Andrew et Jonathan, ainsi que ses arrière-petits-enfants: Sasha et Aydan. Il laisse également ses frères et soeurs: Françoise (Jean-Guy), Claire, Cecile, Raymonde (Claude), Denise (Grant), Rollande, Lise et Bernard (Ghislaine); une belle-soeur, Catherine Budgeon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par deux frères: Jacques (Marjolaine) et André (Diane). Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE
Racine, Robert & Gauthier
180, ch. Montréal
Ottawa, Ontario

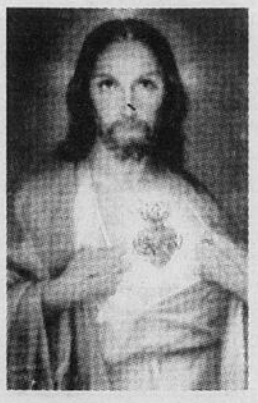
Heures de visites: le jeudi 25 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Service commémoratif: le vendredi 26 juillet à 14h, en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier.

La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.L.P.

AVIS DE DÉCÈS

WILFRID LORTIE
est décédé le 21 juillet 2002, au CHVO de Gatineau, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Lois Denault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Robert (Hélène Burns) et Ronald (Louise Gauthier); ses petits-enfants: Robert, Denis, Ronald et Shannon, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.
Le service religieux aura lieu en l'église St-Aloysius Gonzaga au 300, av. Murray à Gatineau, le jeudi 25 juillet à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.
La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: (819)-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: (819)568-2426.
Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE LEGAULT
a le regret de vous faire part du décès de



ROBERT PAUL LEGAULT
1943 - 2002

de Treadwell, Ontario, décédé subitement le mercredi 17 juillet 2002, à l'âge de 59 ans. Fils de feu Auguste Legault et de feu Eva Laplante, il laisse dans le deuil ses enfants: Murielle de Plantagenet, Claire (Mathieu Gratton) de Wendover, Ginette (Michel Bourgie) de Moffet, Québec et Pierre (Julie Gagnon) de Buckingham, ainsi que sept petits-enfants. Lui survivent également ses frères et soeurs: Jean (Gisèle Gravelle), Thérèse Bilodeau, Léa Lacasse, Lucille Lacroix, Jeannine Legault et Augustin (Lisette Demers), ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par trois frères: Joe, Armand et Lionel. Un service religieux aura lieu le samedi 27 juillet 2002 à 10h, en l'église St-Paul de Plantagenet. La famille sera présente à l'église à compter de 9h30 afin de recevoir les condoléances. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

10e ANNIVERSAIRE



M. ANDRÉ LOYER
Le 24 juillet 1992
Ce jour est à jamais gravé
dans nos mémoires
car tu nous as quittés sans
un possible au revoir.

Déjà 10 années ont passé
depuis ce départ précipité.
Le temps continue à filer,
et nous te savons à nos côtés.

Nous avons vécu des
changements
et nous regardons en avant.
Nous t'aimons énormément
et dans nos coeurs, tu seras
toujours présent.

Ton épouse, tes enfants et leur conjoint(e)s, tes 4 petites-filles

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 27 juillet 2002 à 17h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire, 5, rue Arthur, Gatineau.

EN SOUVENIR DE



JEAN-HECTOR LAROCHE
1900 - 1969
Malgré toutes ces années de séparation, chaque jour, tu es là, et je sais que tu veilles sur moi.

Ta fille Constance

REMERCIEMENTS



Remerciements à Ste-Anne pour faveur obtenue.

J.S.

LA FAMILLE POITRAS
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME COLETTE E. POITRAS
née Larouche

est décédée à l'hôpital Général d'Ottawa le samedi 20 juillet 2002, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Ronaldo Poitras. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise Poitras, Denis (Nicole Emond) et Claude (Ginette Champagne); ses petits-enfants: Matthieu, Martin et Marie-Josée Poitras. Elle fut devancée dans la mort par son frère Roméo Larouche (Muriel Hayes). Elle laisse aussi son frère Léo Larouche (Muriel Darby) et ses belles-soeurs: Béatrice et Huguette Poitras.

Visites: il n'y aura de visites à la maison funéraire.

Service religieux: aura lieu le samedi 27 juillet à 14h, en l'église Ste-Marie, chemin Innes (à l'est de la 10e ligne), Orléans. La famille sera présente 1 heure avant la messe pour recevoir les condoléances.

Dons: à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** (613)241-3680, rrg@infonet.ca

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MICHEL LEGAULT
1966 - 2002

décédé au Centre hospitalier de Buckingham, le 20 juillet 2002, à l'âge de 36 ans. Prédécédé par sa fille Jessyca Legault, il laisse dans le deuil son épouse Hélène Faubert; ses parents: Maurice Legault (Denise Prud'Homme) de Masham et Denise Plouffle de Buckingham; un beau-fils, Maxim Viau de Limoges; une fille, Patricia Pelletier Legault de Val-des-Monts; cinq frères: André (Johanne Cadieux) de Gatineau, Serge (Caroline) de Buckingham, Jean de Gatineau, Marcel de Buckingham et Stéphane de Masham; quatre soeurs: Nicole (Ginette Chalifoux) de Buckingham, Sylvie (Alain), Sylvie (André) de Masham et Danielle (Denis) de Masson-Angers. Il laisse également une belle-soeur, Véronique (Kelly Robertson) de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, tantes, oncles, cousins, cousines et ami(e)s.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 25 juillet à 13h30, à l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques Cartier, Gatineau, Québec. La famille recevra vos condoléances après le service religieux. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'Association pulmonaire du Québec, 800, boul. Maisonneuve Est, bureau 800, Montréal, Québec, H2L 9Z9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME JACQUELINE LACHAPELLE Mc MILLAN
1931 - 2002

décédée au CHSLD La Pièta le 22 juillet 2002, à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents: Dontail Lachapelle et Mathilde Lamarche. Elle laisse dans le deuil son époux Réjean Mc Millan; deux filles: Darquise (Denis Bruyère) de Hull et Lynn (Jean-Pierre Ekobena) de Gatineau; quatre petits-enfants: Daniel (Catherine Gagné), Patrick Bruyère, Nicolas et Christine Ekobena; une tante, Almoza Labelle. Elle laisse également deux beaux-frères: Jacques (Rita) et Arthur (Jacqueline); cinq belles-soeurs: Georgette Larivière, Jeannine Éthier, Irène Pilon, Thérèse Mc Millan et Cordelie Mc Millan, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le 26 juillet à 11h, à l'église St-Rock au Lac Cayamant. La famille recevra vos condoléances après le service religieux. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: au CHSLD La Pièta, 273 rue Laurier, Hull, Québec, J8X 3W8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.



À TOI QUI AURAIS EU 31 ANS



JULIE DORION

Il n'est pas facile d'accepter que tu ne sois plus là. Depuis ton départ, tu nous as laissé un grand vide, mais nous avons partagé ta vie, tes rêves et tes joies, et c'est pour nous le plus grand bonheur qui soit. Nous t'aimons et tu nous as aimé. Voilà le plus grand bonheur que la vie nous a apporté.

De ton père André,
Josée et Luc.



EN MÉMOIRE DE



LOUISE MAISONNEUVE CHARETTE
À la douce mémoire de Louise, décédée le 24 juillet 2000.
Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants

Nécrologie

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m´accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.
Publication sur demande.

R.L.

Funérailles

JEUDI

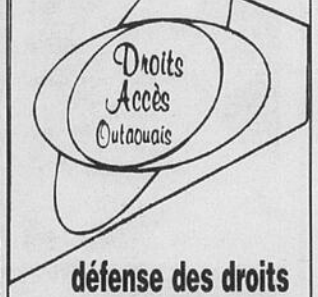
BRISSON - Anik
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ontario.

DEGUIRE - Mlle Pauline
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont.

FORGIE - Mme Gilberte
Le service religieux sera célébré à 11h, en présence des cendres en l'église St-Raymond.

LEGAULT - M. Michel
Le service religieux sera célébré à 13h30, à l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques Cartier, Gatineau, Québec.

LORTIE - M. Wilfrid
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Aloysius Gonzaga au 300, av. Murray à Gatineau.



défense des droits
des personnes
vivant des problèmes
de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

En bref

Le Milan AC négocie avec Rivaldo

AP – MILAN

Le président du Milan AC Adriano Galliani a confirmé que le puissant club de football italien était en négociations avec la star brésilienne Rivaldo.

Dimanche, le FC Barcelone avait annoncé qu'il avait accepté de mettre fin au contrat de l'attaquant de 30 ans, sacré champion du monde le mois dernier avec le Brésil, avant son terme en juin 2003.

Rivaldo avait quitté un autre club espagnol, le Deportivo La Corogne en 1997, pour rejoindre le FC Barcelone. Mais des blessures et ses sélections en équipe nationale l'avaient empêché de se montrer à son meilleur niveau dans le championnat espagnol.

Sa cote est toutefois remontée lors du Mondial 2002, qui l'a vu marquer cinq buts pour le Brésil.

S'il rejoint le Milan AC, il viendra renforcer une attaque qui s'enorgueillit déjà de compter Filippo Inzaghi de l'équipe nationale italienne et le buteur ukrainien Andriy Shevchenko. Mais d'après la presse, le Brésilien serait également convoité par la Lazio de Rome et Newcastle.

Pandolfo décide de rester chez les Devils

AP – EAST RUTHERFORD

L'attaquant Jay Pandolfo a décidé de parapher une nouvelle entente avec les Devils du New Jersey, hier.

L'ailier gauche à caractère défensif a réussi quatre buts en plus de récolter 10 passes en 65 matches la saison dernière. Les détails du contrat n'ont pas été dévoilés.

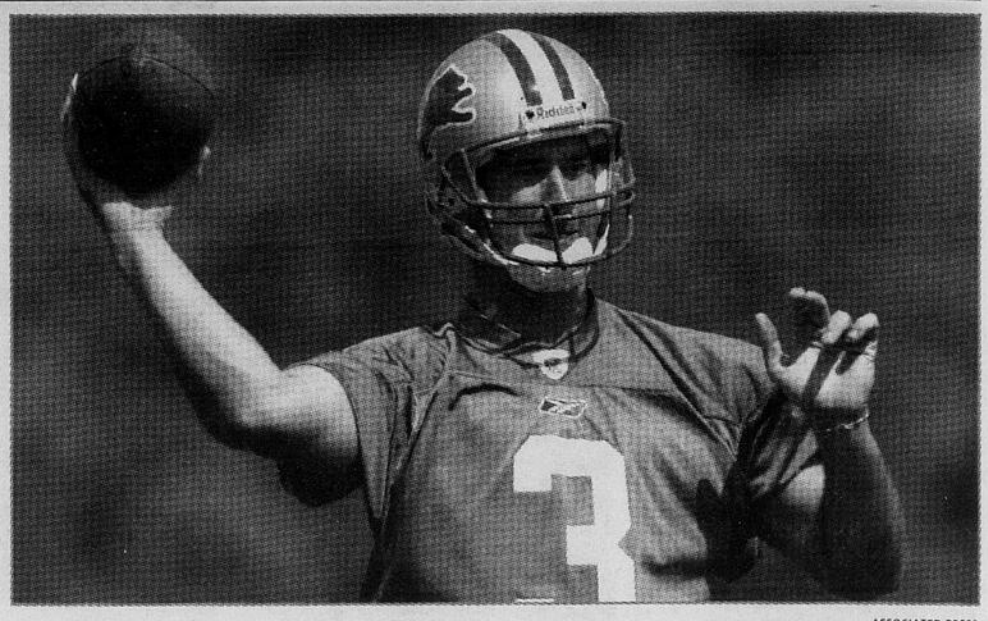
Jason Dawe s'entend avec les Blues

AP – SAINT-LOUIS

Les Blues de Saint-Louis ont offert un contrat au vétéran attaquant Jason Dawe, hier.

Dawe, âgé de 29 ans, a passé les dernières saisons avec le Wolf Pack de Hartford, club-école des Rangers de New York dans la LAH.

Dawe, choix de deuxième tour des Sabres de Buffalo en 1991, a disputé 365 matches dans la LNH. Il a entre autres porté les couleurs du Canadien.



ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière Joey Harrington s'est entraîné hier avec les Lions.

Le quart Joey Harrington signe un contrat avec les Lions de Détroit

Associated Press
ALLEN PARK, Michigan

Le quart Joey Harrington a tenu sa promesse, signant un contrat avec les Lions de Détroit, hier, juste à temps pour prendre part au camp d'entraînement de l'équipe.

Harrington, troisième choix du repêchage de la NFL cette année, avait dit aux dirigeants qu'il n'allait pas faire la grève. L'ex-quart de l'Université de l'Oregon a paraphé le contrat en matinée, quelques minutes avant de se présenter à l'entraînement qui regroupait les quarts, les recrues et quelques vétérans choisis.

Le président de l'équipe Matt Millen n'a pas voulu dévoiler la teneur du contrat, mais Harrington a précisé qu'il était d'une durée de six ans.

Selon une source anonyme proche de l'équipe, l'entente serait de l'ordre de 36,5 millions $.

L'entraîneur Marty Mornhinweg a déclaré que Harrington était indiscutablement le quart d'avenir des Lions, mais qu'il ne sera pas obligatoirement le partant au début de la saison à venir.

Harrington, un colosse de six pieds quatre pouces et 215 livres, a brillé à l'Université de l'Oregon, où il a présenté une fiche de 24-4. Il a surtout orchestré 10 poussées victorieuses au quatrième quart, décoché 23 passes de touché et n'a été victime que de cinq interceptions.

Jennifer Carroll: une championne qui n'a plus peur de l'eau

Marc Delbès
PRESSE CANADIENNE – Montréal

Si vous apercevez une athlète coiffée d'un chapeau de cow-boy aux abords de la piscine du complexe de natation de Manchester pendant les Jeux du Commonwealth, il y a fort à parier qu'il s'agit de la nageuse Jennifer Carroll.

Carroll, championne du monde du 50 mètres dos, ne part jamais pour une grande compétition sans son chapeau.

Si la Montréalaise âgée de 21 ans représente un espoir de médaille à Manchester, elle a bien failli avoir la natation en aversion dès le début.

«C'est ma mère qui m'a inscrite à un cours de natation parce que mon père avait peur de l'eau. Elle voulait le rassurer.

«Au début, ça peut paraître drôle, j'avais moi aussi une peur incroyable de l'eau. Je ne voulais pas entrer dans la piscine. Je piquais des crises, je feignais un mal de ventre pour qu'on me sorte de l'eau.»

Et ce n'était pas à cause d'un caprice d'enfant.

«À ma première journée à la piscine, l'instructeur a dit qu'il fallait nager le plus vite possible pour atteindre l'autre extrémité du bassin parce qu'il y avait un requin dans le fond de l'eau. À sept ans, ce n'est pas la meilleure chose à dire.»

Mais Carroll a surmonté cette mauvaise expérience et elle a poursuivi son développement.

«De 7 à 15 ans, je nageais pour le plaisir. J'aimais ça parce que je gagnais, mais je ne savais pas exactement pourquoi.»

Puis en 1996, elle est venue s'entraîner au centre national et la natation est devenue une priorité pour elle.

«Je nageais, nageais et nageais encore. La natation était tout pour moi. J'allais à l'école mais mes notes en ont souffert.»

Puis l'an dernier, elle désirait un changement d'encadrement quand sa coéquipière Nadine Rolland l'a approchée pour se joindre à la nouvelle équipe qu'elle venait de créer.

«Quand Nadine m'a parlé de son projet complètement différent du système actuel, j'ai décidé de plonger dans l'aventure. Depuis, je m'amuse à fond. C'est certain que je m'entraîne très dur comme tout athlète. Mais l'approche est différente. Ce concept fait place à l'individu. Et ça marche super bien pour moi. Je suis championne du monde, ça dit tout.»

Et quand elle décidera de passer à autre chose, ce ne sont pas les idées qui lui manquent.

LES XVII[e] JEUX DU COMMONWEALTH

Têtes d'affiche aux Jeux

Voici un aperçu de quelques-unes des têtes d'affiche qui prendront part aux Jeux du Commonwealth:

Frankie Fredericks, Namibie: médaillé olympique d'argent aux 100 et 200 mètres en 1996 et 1992. Il a raté les Jeux de 2000 en raison d'une blessure.

Ian Thorpe, Australie: «la torpille», comme on le surnomme, pourrait remporter jusqu'à sept médailles d'or à la piscine. Il détient plusieurs records mondiaux.

Cathy Freeman, Australie: la médaillée olympique d'or au 400 mètres et grande vedette dans son pays participera au relais 4 x 400 mètres.

Bruny Surin, Canada: le double médaillé d'argent aux championnats du monde sur 100 mètres et médaillé olympique d'or pour le Canada en relais prendra sa retraite après avoir pris part au 4 x 100 mètres.

Maria Mutola, Mozambique: championne du monde et olympique au 800 mètres dames.

Jonathan Edwards, Angleterre: détenteur du record du monde, champion du monde, olympique et européen au triple saut.

Peter Nicol, Angleterre: numéro un mondial en squash et grand rival du Canadien Jonathan Power, qui est classé deuxième tête de série derrière Nicol aux Jeux.

Colin Jackson, Pays de Galles: détenteur du record du monde au 110 mètres haies.

Simon Whitfield, Canada: le médaillé olympique d'or au triathlon est rétabli après s'être fracturé les poignets et la clavicule dans un accident de course en avril.

Michellie Jones, Australie: médaillée olympique d'argent au triathlon.

Alexandre Despatie, Canada: médaille d'or à la tour de 10 mètres aux Jeux du Commonwealth en 1998 alors qu'il n'avait que 13 ans. Il s'est classé 4[e] aux Jeux olympiques à l'âge de 15 ans. Il est inscrit dans les trois épreuves à Manchester et il peut gagner des médailles dans chacune.

Louise Sauvage, Australie: athlète de renommée mondiale en fauteuil roulant et grande rivale de la Canadienne Chantal Petitclerc.

Tatiana Grigorieva, Australie: la médaillée olympique d'argent au saut à la perche est aussi mannequin.

Irina Lashko, Australie: double médaillée olympique d'argent en plongeon pour la Russie. Elle représente désormais l'Australie.

Walsale Serevi, Fidji: l'excellent joueur sur la scène internationale a guidé l'équipe de Fidji à la médaille d'argent aux Jeux du Commonwealth en 1998.

Daniel Igali, Canada: le médaillé olympique d'or en lutte compétitionnera dans une nouvelle catégorie à Manchester.

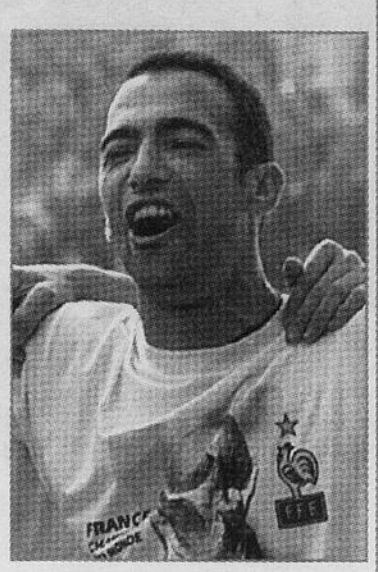
Paula Radcliffe, Angleterre: excellente en cross-country et au marathon, il lui reste à s'affirmer sur piste. Elle prendra part au 5000 mètres.

PC

Soccer: Jacques Santini veut faire revenir Djorkaeff et Leboeuf sur leur décision

Jacques Santini ne désespère pas de faire revenir Youri Djorkaeff, Franck Leboeuf ou Christophe Dugarry de leur décision de prendre leur retraite internationale.

Associated Press
PARIS



ARCHIVES

Youri Djorkaeff en 1998

Comme il l'avait fait lors d'une entrevue au *Journal du Dimanche*, le nouveau sélectionneur de l'équipe de France de football a affirmé dans un entretien au *Monde* qu'il va «essayer de les convaincre de ne pas tirer définitivement un trait, même s'ils se sentent au bout de leur aventure».

«Une rupture psychologiqye définitive serait négative pour la suite de leur carrière en club. Je me souviens du cas de Laurent Blanc. En 1994, il voulait tout arrêter. J'étais présent lors de la discussion à Saint-Étienne avec Aimé Jacquet, qui a fini par le convaincre de continuer. On connaît la suite...»

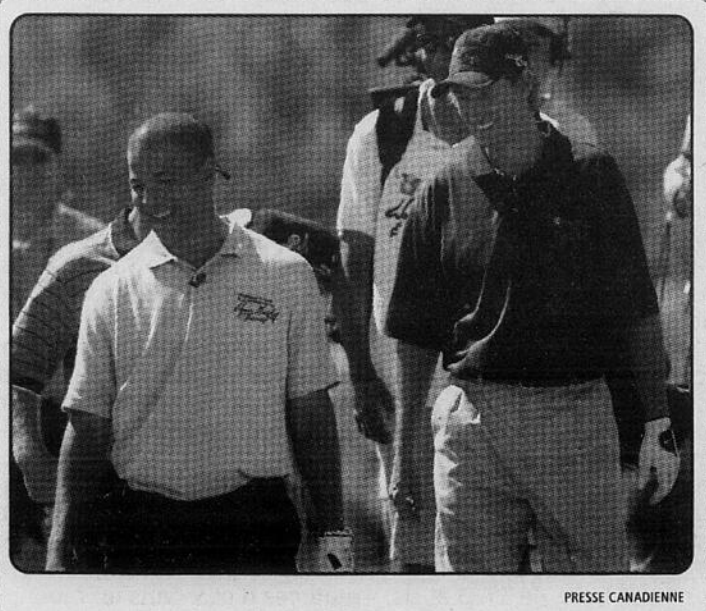
Leboeuf, 34 ans, Djorkaeff, 34 ans, et Dugarry, 30 ans, ont annoncé leur retraite internationale après la Coupe du monde en Asie, tout en continuant leur carrière en club.

Par ailleurs, Santini réaffirme son intention de ne pas bouleverser le groupe des Bleus, tout en le rajeunissant. Parmi les joueurs nouveaux susceptibles d'intégrer ou de retrouver le groupe, il cite les noms d'Olivier Kapo, Philippe Mexès, Éric Carrière, Steve Marlet, Sabri Lamouchi, Djibril Cissé («que l'on ne peut juger sur les quelques minutes jouées en Asie»), et «peut-être que Nicolas Anelka va flamber avec Manchester City».

Le nouveau sélectionneur des Bleus n'hésitera pas à écarter des cadres de l'équipe de France s'ils sont en méforme: «Qu'il s'agisse de Marcel Desailly ou de X, je vais d'abord les écouter. Concernant le capitaine des Bleus, je vais bien voir ce qu'il va faire avec son club de Chelsea. Je veux avoir le groupe le plus compétitif possible pour le 7 septembre, début des éliminatoires à Chypre pour l'Euro 2004 au Portugal. Vous savez, dans mes équipes, j'ai déjà écarté des piliers ou des capitaines. On pourrait aussi parler du cas de Bixente Lizarazu, blessé actuellement. Tout va aller si vite, désormais.»

Enfin, Santini annonce un resserrement de la discipline au sein des Bleus, domaine décrié par la presse lors du Mondial asiatique.

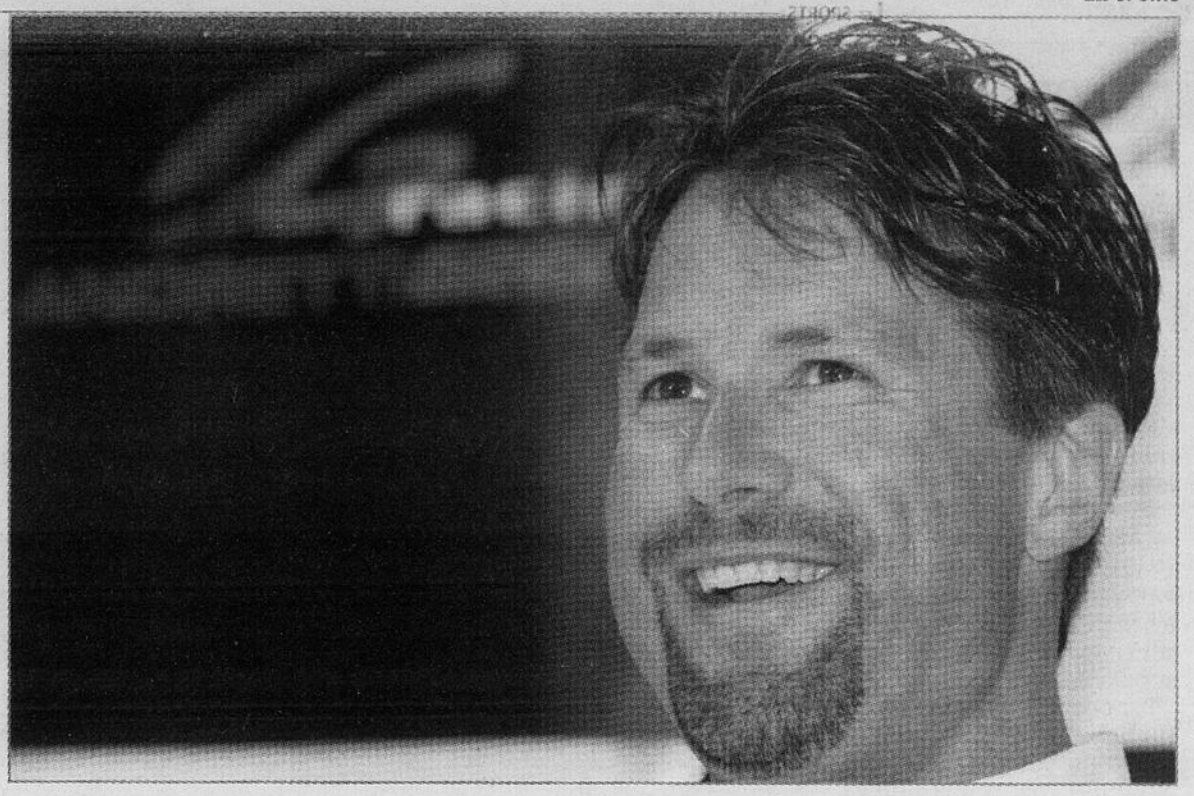
«Ils doivent être protégés des sollicitations, mais aussi obéir à un fonctionnement de la vie interne. (...) Si le groupe veut réussir et se qualifier pour l'Euro 2004, cela passera, de toute manière, par des règles de vie interne qui seront imposées par le sélectionneur. Il faut des obligations pour ne pas faire n'importe quoi à l'arrivée. Tout cela sera édicté entre nous.»



PRESSE CANADIENNE

Pas si facile, le golf

Jarome Iginla des Flames de Calgary, à gauche, et Wayne Gretzky plaisantent lors du tournoi de golf bénéfice de Gretzky, hier, près d'Edmonton. La balle de Iginla s'est retrouvée à l'eau au sixième trou.



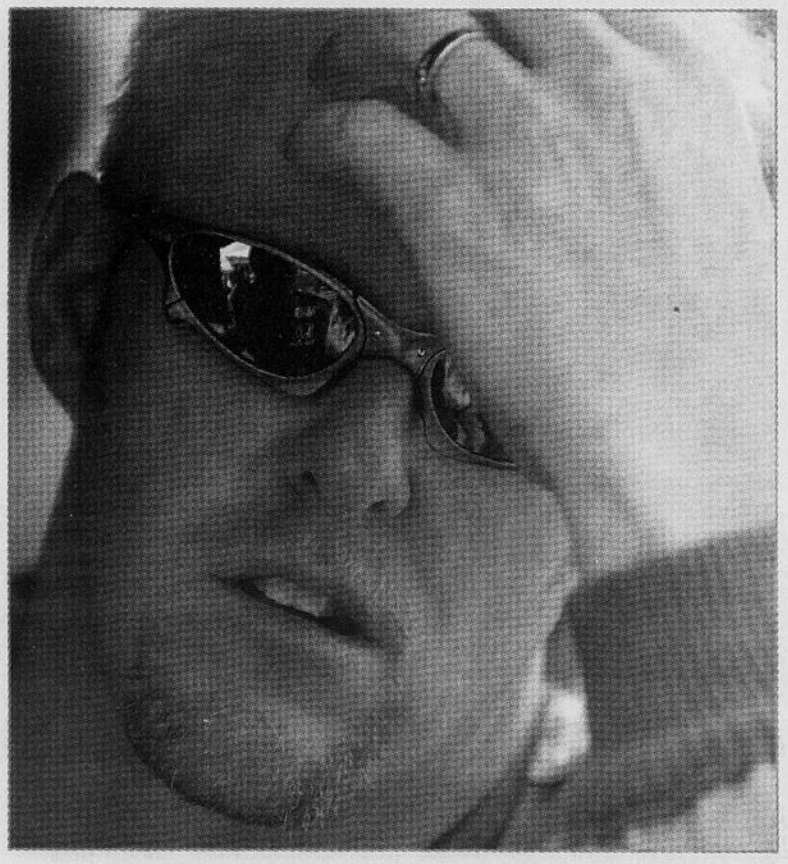
ASSOCIATED PRESS

Michael Andretti vient d'acheter l'écurie de Barry Green, ce qui met en péril l'avenir du circuit CART et du pilote Paul Tracy.

La vente de l'écurie Green à Andretti remet en question l'avenir de Tracy

L'avenir du pilote canadien Paul Tracy est devenu incertain, hier, à la suite de l'annonce de la vente de l'écurie de Barry Green à Michael Andretti.

Presse Canadienne
TORONTO



PRESSE CANADIENNE

Le pilote canadien de série CART Paul Tracy

Et il n'est pas le seul à se poser des questions quant à son avenir.

La vente de l'écurie Green au pilote ayant remporté le plus grand nombre de victoires dans l'histoire de la série CART – officielle le 1er décembre prochain – met l'avenir du circuit en péril, laisse l'écurie sans commanditaire et place Tracy et son coéquipier Dario Franchitti sur le marché des pilotes.

«Il y a toujours une part de risque», a admis Andretti lors d'un appel-conférence durant lequel il a annoncé la naissance de l'écurie Andretti-Green.

«C'est ça diriger une écurie. Je crois que nous mettons sur pied une grande organisation. S'il y a un commanditaire qui veut s'impliquer dans ce circuit, je pense qu'il va vouloir s'associer à une écurie comme celle-là. C'est le risque que nous prenons.»

Andretti, qui a remporté 42 victoires dans la série CART, sera le propriétaire majoritaire. Kim Green, le frère de Barry, et Kevin Savoree seront les autres propriétaires de l'écurie Andretti-Green. Barry Green demeure en poste en qualité de consultant et de partenaire minoritaire.

Les plans pour la nouvelle écurie sont plutôt vagues.

Andretti ne sait pas s'il va piloter l'an prochain ou mettre exclusivement ses énergies dans son nouveau rôle de propriétaire.

Qui pilotera? Comment de voitures seront inscrites? La nouvelle écurie demeurera-t-elle au sein de la série CART ou fera-t-elle le saut en IRL?

Andretti et Barry Green ont indiqué que toutes ces réponses seront connues après des discussions avec les commanditaires.

«Juillet, si vous êtes chanceux, août, le plus souvent, ou septembre, si vous paniquez, sont d'habitude les mois clés quant aux prises de décision en vue de la saison à venir», a dit Green.

«Nous devions faire cette annonce maintenant afin d'être honnêtes envers nos commanditaires».

Au mois de mai, l'écurie Green n'a pas exercé ses droits pour les années d'options des contrats de Tracy et Franchitti, ce qui signifie que les deux pilotes pourront offrir leurs services au terme de la saison en cours.

Tant Andretti que Green ont dit qu'ils aimeraient voir les deux pilotes de retour.

«Nous avons un grand respect pour ces deux pilotes et ils sont parmi les meilleurs», a dit Andretti.

Les Lynx trouvent encore le moyen de perdre

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa ne voient aucune différence entre les Bisons de Buffalo et les SkyChiefs de Syracuse. Ils sont capables de se faire écraser par les deux équipes!

Tout comme la veille contre Buffalo, les Lynx ont subi un échec un peu gênant contre Syracuse, hier soir, à Ottawa.

Les SkyChiefs (50-55), qui sont pourtant derrière eux au classement, l'ont emporté par la marque de 7-2. Il s'agit d'une troisième défaite consécutive pour le club affilié aux Expos de Montréal.

Syracuse a obtenu 11 coups sûrs lors de ce match. Ottawa n'en a eu que cinq.

Les Lynx (53-46) s'enlisent de plus en plus dans la course au quatrième as de la Ligue internationale de baseball.

Le lanceur partant d'Ottawa, Dicky Gonzalez, a alloué deux circuits aux visiteurs hier soir. Felipe Lopez a réussi son premier coup de quatre buts de la saison à la troisième manche. Le frappeur de puissance Pedro Swann a réussi son 13e à la cinquième.

C'est d'ailleurs en cinquième manche que les SkyChiefs ont surclassé leurs hôtes. Ils ont inscrit cinq points pour briser l'égalité de 1-1 qui perdurait.

Il y avait 2469 spectateurs au stade, en cette pourtant très belle soirée d'été. Les Lynx et les SkyChiefs s'affrontent à nouveau à 19 h 05, ce soir, à Ottawa.

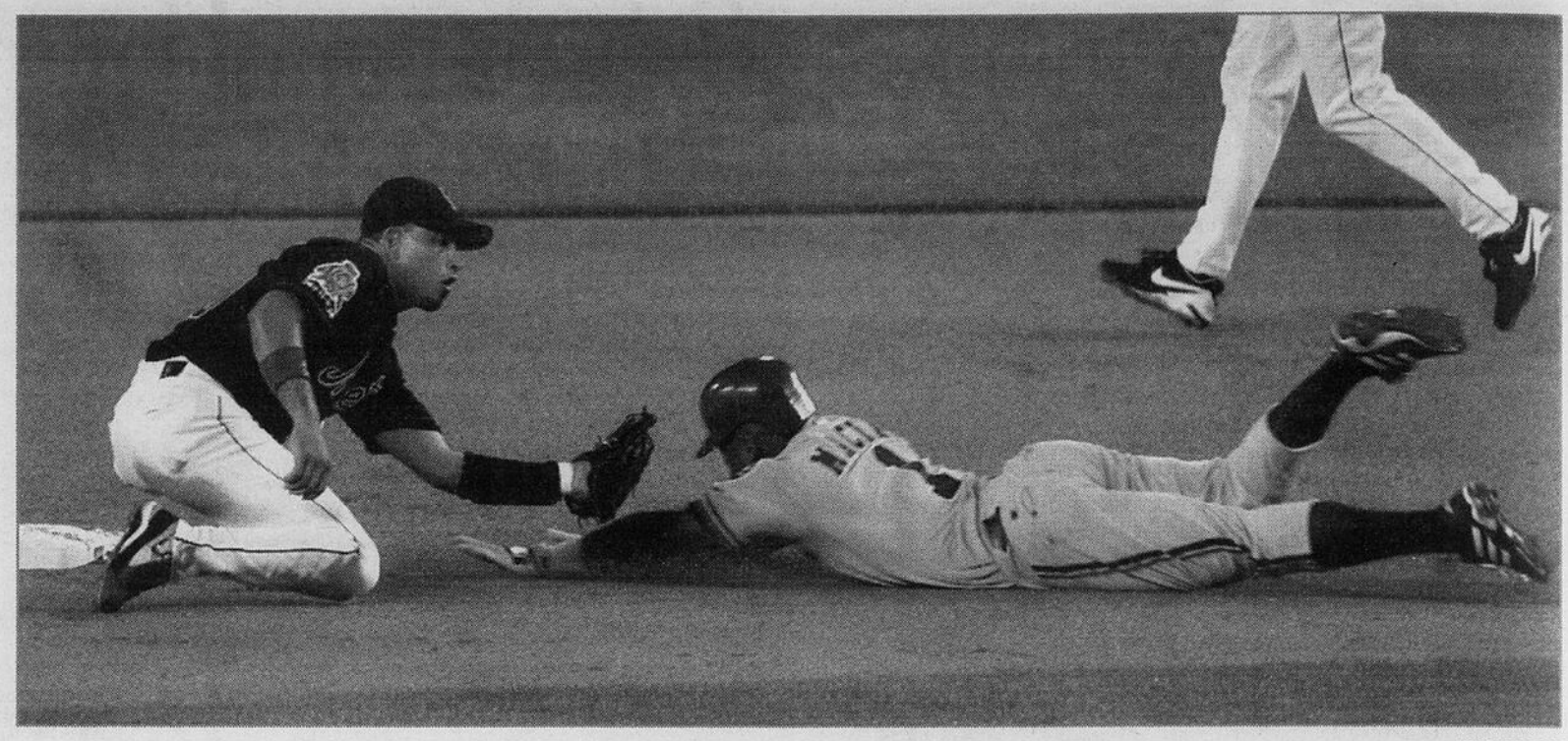
Barry Bonds ratera le reste de la série contre les Cards

AP – SAN FRANCISCO

Barry Bonds des Giants de San Francisco va vraisemblablement rater le reste de la série contre les Cardinals de Saint-Louis après qu'un examen de résonance magnétique ait confirmé, mardi, que le voltigeur souffrait d'une élongation musculaire à la cuisse droite.

Bonds s'est blessé dimanche en pourchassant une balle au champ extérieur contre les Dodgers de Los Angeles. Lundi, Bonds a fait une présence contre les Cards en fin de neuvième en qualité de frappeur suppléant, mais il a été retiré sur des prises par Jason Isringhausen.

Les Giants affrontent les Cards jusqu'à jeudi, inclusivement, mais Bonds pourrait bien ne pas jouer en fin de semaine quand Giants affronteront les Dodgers.



ASSOCIATED PRESS

L'arrêt-court des Mets Rey Odonez retire Jose Macias des Expos qui tente de voler le deuxième but. Les Expos ont perdu 4-3, hier soir, à New York.

Rien ne va plus, les Expos subissent une cinquième défaite de suite

Il va falloir prendre les Mets de New York au sérieux. Ils semblent être sur une lancée intéressante. Ils ont remporté 11 de leurs 16 derniers matches. Si l'avance des Braves d'Atlanta est toujours confortable au premier rang de la section Est, les Mets seront de sérieux candidats dans la course au quatrième as.

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE – New York

Hier soir, le match a commencé avec 52 minutes de retard à cause d'un orage. L'attaque des Expos, elle, a bien failli rater le rendez-vous au Stade Shea, une autre fois. Ce n'est qu'en toute fin de match qu'elle est apparue, mais il était un peu tard.

Les tirs de Bartolo Colon n'avaient pas leur mordant habituel, mais encore une fois, il se retrouvait seul dans son coin et les Mets, grâce aux circuits de Mo Vaughn et de Mike Piazza, ont remporté une victoire de 4-3.

Les Expos ont subi une cinquième défaite de suite et, avec une fiche de 49-51, se retrouvent à deux matches sous la barre de ,500.

Colon (3-1) a subi sa première défaite dans l'uniforme des Expos.

Ses tirs n'avaient peut-être pas la vélocité qu'on leur connaît, mais il lui aurait fallu produire un tas de points lui-même pour avoir des chances de l'emporter tellement l'attaque des Expos est amorphe.

Cette fois-ci, c'est le droitier Jeff D'Amico (5-8) qui a fermé la porte. Il n'a rien donné aux visiteurs jusqu'en huitième quand les Expos ont finalement groupé trois coups sûrs. Fernando Tatis a alors produit les deux premiers points des siens avec un simple, après un simple d'Orlando Cabrera et un solide double dans la droite de Cliff Floyd.

En sept manches et deux tiers, D'Amico a espacé huit coups sûrs et n'a donné que deux points.

Colon a cédé cinq coups sûrs et quatre points en six manches. Vaughn a claqué son 16e circuit, un coup de deux points, en quatrième. C'était son troisième circuit en carrière contre Colon.

Piazza expédié une balle dans les tribunes de gauche en sixième après un simple de Timo Perez.

Vladimir Guerrero a quitté le match après s'être blessé au genou gauche en captant un ballon de Jeromy Burnitz en sixième reprise.

Brian Schneider a rendu les choses intéressantes avec son troisième circuit de la saison en neuvième contre Armando Benitez.

Mais ce dernier a mis fin au match sans plus de dégâts pour son 25e sauvetage.

Selon Robinson, l'attaque doit produire, mais la défensive doit aussi être plus alerte

Les Expos n'ont pas marqué beaucoup de points depuis la pause du Match des étoiles. Et leur défensive parfois poreuse a permis à leurs adversaires de marquer des points qu'ils ne méritaient pas toujours.

Michel Lajeunesse
PRESSE CANADIENNE – New York

Lundi dans le premier match de la série contre les Mets, les Expos n'ont pas commis d'erreurs comme tel, mais ils ont laissé choir quelques balles qui auraient dû être captées.

Cliff Floyd au champ gauche n'a pas eu l'air d'un gagnant du Gant d'or.

Il a été incapable de capter quelques balles, a nui à Brad Wilkerson sur un autre jeu et même Vladimir Guerrero y est allé d'un relais peu convaincant au troisième coussin en quatrième manche.

Le jeu des joueurs d'avant-champ n'a pas convaincu personne non plus.

«La défensive nous tue, a dit Robinson. Ce sont les jeux de routine que nous n'exécutons pas qui font le plus mal. Et ce sont toujours ces jeux-là qui viennent nous hanter.

«Je ne dirais pas que ce sont les grandes équipes qui réussissent ces jeux, a-t-il poursuivi. Mais simplement les bonnes équipes.

«Et quand les bonnes équipes réussissent ces jeux, elles remportent des victoires. C'est ce que nous ne réussissons pas depuis un certain temps.»

Robinson mentionne que ses joueurs n'ont pas renoncé à participer à la course au championnat et il croit toujours qu'ils auront leur mot à dire d'ici la fin.

«C'est une des choses qui m'a surpris en arrivant ici, a mentionné Robinson. Je ne savais pas quoi penser en acceptant le poste avec les Expos. Je me suis vite aperçu que tous les gars ici détestent perdre.»

Il y a un mois, les Expos avaient une fiche de 39-33 et ils se retrouvaient à quatre matches et demi des Braves d'Atlanta. Tous les espoirs leur étaient permis.

Mais depuis, malgré l'arrivée de Bartolo Colon et Floyd, les Expos présentent un dossier de 10-17.

Non seulement sont-ils à 14 matches et demi des Braves, mais il se retrouvent loin derrière les Giants de San Francisco dans la course au quatrième as.

«C'est bien simple, il faut renverser la vapeur. Il nous faut mettre sur pied une longue série de victoires», a dit Robinson.

«Je n'ai pas renoncé à rejoindre les Braves, mais il faudra oublier cela si nous ne sommes pas à cinq ou six matches d'eux dans un mois.

«Je suis persuadé que cette équipe peut jouer mieux qu'elle l'a fait. Cette équipe n'est pas une équipe de ,500. Elle est beaucoup mieux que cela. Les gars n'apprécient pas la défaite parce qu'ils savent qu'ils forment une bonne équipe.»

Des plongeurs québécois parmi les premiers médaillés de Manchester?

Alexandre Despatie, Philippe Comtois, Emilie Heymans, voire Myriam Boileau, pourraient être parmi les premiers médaillés des Jeux du Commonwealth à Manchester.

Guy Robillard
PRESSE CANADIENNE – Manchester

Le plongeon, discipline de prédilection des Québécois, sera même à l'affiche demain, avant même les cérémonies d'ouverture, avec les finales au tremplin d'un mètre chez les hommes (Comtois et Despatie) et les femmes (Heymans).

Et les finales au tremplin de trois mètres chez les hommes (Despatie et Comtois) et de la tour de 10 mètres chez les femmes (Heymans et Boileau) seront présentées vendredi.

«C'est sûr que dans ma tête, je sais que je suis capable de tout gagner, mais je ne veux pas penser à ça, affirme Despatie. Il faut que je me concentre sur ce que j'ai à accomplir.»

Comtois aussi peut aspirer aux plus grands honneurs, ce qui ne l'empêchera pas d'assister aux cérémonies d'ouverture.

«Ça va peut-être causer un peu de fatigue, mais on ne peut manquer ces cérémonies. C'est l'ambiance des Jeux et il faut être capable de profiter du moment présent», affirme le vétéran de 25 ans et de plusieurs grands jeux.

Quant à la compétition, il estime que cera une lutte ouverte entre les deux meilleurs Anglais, les deux meilleurs Australiens et les deux meilleurs Canadiens, Despatie et lui, comme c'est souvent le cas en plongeon. Et même les troisièmes de chacun de ces pays pourraient causer des surprises, croit-il.

«C'est serré à ce point, à part peut-être Alexandre qui peut avoir une petite supériorité à la tour de 10 mètres.»

Despatie accorde de l'importance aux Jeux du Commonwealth, mais peut-être pas autant qu'aux championnats de monde juniors qui auront lieu le mois prochain en Allemagne.

Une «dernière chance»

«Ce sera ma dernière chance de gagner les trois épreuves», explique l'ambitieux jeune homme, qui a déjà triomphé sur un et trois mètres, mais jamais à la tour de 10 mètres, pourtant sa spécialité.

Deux autres Québécois sont inscrits aux Jeux, les spécialistes de la tour Nicolas Leblanc et Julio Abate.

«Se classer parmi les six premiers sera difficile», convient le premier, qui serait bien content de se retrouver dans ce groupe de tête.

Quant à Abate, il se présente comme une verte recrue à sa toute première grande compétition internationale.

Les vedettes des jeux
Page 42

«Je m'amuse et je ne sais même pas à quoi m'attendre, dit-il. Alors je pense plus en terme de points que de position.»

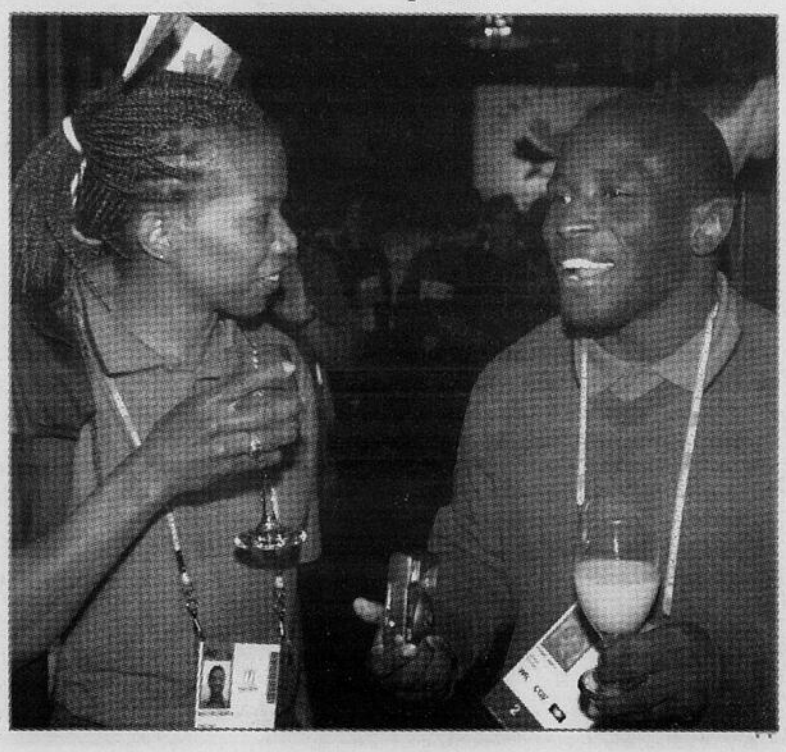
Les plongeurs et plongeuses sont ici depuis samedi déjà, mais tant Despatie que Comtois ont affirmé n'être pas autrement stressés de partir le bal.

«On est ici pour plonger, ont-ils dit tour à tour. Que ce soit au début ou à la fin, il faut y passer...»



ASSOCIATED PRESS

Un préposé nettoie les gradins du centre aquatique de Manchester à l'approche des Jeux du Commonwealth. Le plongeon, spécialité des Québécois, sera à l'affiche dès le début des Jeux. Sur la photo de droite, le porte-drapeau du Canada, le lutteur Daniel Igali, à droite, discute avec l'entraîneure Molly Killingbeck, hier, lors d'une réception marquant l'inauguration de la maison du Canada, en plein centre-ville de Manchester.



LES XVII[e] JEUX DU COMMONWEALTH

Médailles canadiennes
depuis 1930:

AN	HÔTE	O	A	B	Total
1998	Kuala Lumpur	30	31	38	99
1994	Victoria (C.-B.)	40	42	46	128
1990	Auckland	35	41	37	113
1986	Edinbourg	51	34	30	115
1982	Brisbane	26	23	33	82
1978	Edmonton (Alb.)	45	31	33	109
1974	Christchurch (N-Z)	25	19	18	62
1970	Edinbourg	18	24	24	66
1966	Kingston, Jam.	14	20	23	57
1962	Perth (Aust.)	4	12	15	31
1958	Cardiff (R.-U.)	1	10	16	27
1954	Vancouver (C-B.)	9	20	14	43
1950	Auckland	8	9	14	31
1938	Sydney	13	16	15	44
1934	Londres	17	25	9	51
1930	Hamilton (Ont.)	20	15	19	54
TOTAL		356	372	384	1172

PC

En bref

Les athlètes canadiens signent des autographes à Manchester

Presse Canadienne – Manchester

La délégation canadienne aux Jeux du Commonwealth a dédié la journée de mardi à la ville de Manchester et plusieurs bénévoles ont distribué des souvenirs dans les rues de la deuxième plus grande ville britannique, tandis que des athlètes signaient des autographes.

La maison est ouverte

La maison du Canada, en plein centre-ville, a été inaugurée officiellement en après-midi et la réception habituelle suivait en soirée. Ce ne sont pas les drapeaux rouge et blanc qui manquaient.

En français aussi

Ce dernier événement a parfois donné lieu à des incidents politiques, mais cette fois les discours, dont celui du ministre Paul de Villiers, et la présentation du vidéo ont été bilingues «à la canadienne», c'est-à-dire environ 80 % en anglais et 20 % en français.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	65	36	,644	—	G 1	33-17	32-19
New York	52	48	,520	12 ½	G 2	27-20	25-28
Montréal	**49**	**51**	**,490**	**15 ½**	**P 5**	**30-17**	**19-34**
Floride	49	51	,490	15 ½	P 1	30-22	19-29
Philadelphie	45	54	,455	19	G 1	25-26	20-28

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	53	42	,558	—	G 1	31-18	22-24
Cincinnati	51	48	,515	4	P 1	23-26	28-22
Houston	48	50	,490	6 ½	G 1	26-21	22-29
Pittsburgh	47	52	,475	8	G 1	23-29	24-23
Chicago	43	55	,439	11 ½	P 1	23-26	20-29
Milwaukee	34	66	,340	21 ½	P 8	19-31	15-35

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	58	41	,586	—	G 1	29-18	29-23
San Francisco	56	43	,566	1 ½	P 1	28-19	28-24
Los Angeles	56	44	,560	2 ½	P 2	29-24	27-20
Colorado	48	52	,480	10 ½	P 1	33-20	16-32
San Diego	42	57	,424	16	G 2	27-25	15-32

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 22 juillet
Montréal 2 New York 5
Philadelphie 6 Chicago 7
Atlanta 1 Floride 2
Pittsburgh 6 Cincinnati 5
Milwaukee 1 Houston 3
Colorado 1 Arizona 5
Los Angeles 2 San Diego 5
St Louis 5 San Francisco 3

Mardi 23 juillet
Montréal 3 New York 4
Philadelphie 7 Chicago 4
Atlanta 5 Floride 3
Pittsburgh 2 Cincinnati 7 (8e m.)
Milwaukee 4 Houston 7 (9e m.)
Colorado 1 Arizona 1 (2e m.)
Los Angeles 0 San Diego 2 (2e m.)
St Louis 2 San Francisco 0 (2e m.)

Mercredi 24 juillet
Pittsburgh à Cincinnati, 12h35
(Beimel 1-4 vs Fernandez 1-1)
Atlanta en Floride, 13h05
(Moss 5-4 vs Tejera 6-2)
Philadelphie à Chicago, 14h20
(Myers 0-0 vs Prior 4-2)
Los Angeles à San Diego, 17h05
(Ishii 12-5 vs BJJones 6-5)
St Louis à San Francisco, 19h05
(Benes 0-2 vs Rueter 7-6)
Montréal à New York, 19h10
(Vazquez 7-6 vs Estes 3-7)
Milwaukee à Houston, 20h05
(Quevedo 5-7 vs Cruz 1-5)
Colorado en Arizona, 22h05
(Chacon 5-6 vs Batista 4-7)

Jeudi 25 juillet
Philadelphie à Chicago, 14h20
St Louis à San Francisco, 15h35
Pittsburgh à Houston, 16h05
San Diego en Arizona, 18h05
Floride à **Montréal**, 19h05

Vendredi 26 juillet
Floride à **Montréal**, 19h05
Cincinnati à New York, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Colorado à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Chicago à St Louis, 20h10
San Diego en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Francisco, 22h35

Samedi 27 juillet
Chicago à St Louis, 13h15
Cincinnati à New York, 13h15
Philadelphie à Atlanta, 13h15
Los Angeles à San Francisco, 16h05
San Diego en Arizona, 16h05
Floride à **Montréal**, 19h05
Colorado à Milwaukee, 19h05
Pittsburgh à Houston, 20h05

Dimanche 28 juillet
Philadelphie à Atlanta, 13h05
Cincinnati à New York, 13h10
Floride à **Montréal**, 13h35
Colorado à Milwaukee, 14h05
Pittsburgh à Houston, 14h35
Los Angeles à San Francisco, 16h05
San Diego en Arizona, 16h35
Chicago à St Louis, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	62	37	,626	—	P 1	33-17	29-20
Boston	58	39	,598	3	G 1	25-21	33-18
Baltimore	47	50	,485	14	P 2	24-25	23-25
Toronto	**43**	**55**	**,439**	**18 ½**	**G 1**	**25-27**	**18-28**
Tampa Bay	30	67	,309	31 ½	P 1	18-30	12-37

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	60	41	,594	—	G 6	32-18	28-23
Chicago	46	55	,455	14	P 1	26-22	20-33
Cleveland	44	55	,444	14 ½	G 1	25-23	19-32
Kansas City	43	56	,434	15 ½	P 1	29-22	14-34
Detroit	36	62	,367	22	G 1	22-27	14-35

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	60	39	,606	—	P 3	27-20	33-19
Anaheim	58	39	,598	1	G 3	31-18	27-21
Oakland	58	41	,586	2	P 1	32-21	26-20
Texas	41	57	,418	18 ½	G 1	23-26	18-31

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 22 juillet
Toronto 6 Baltimore 3
Minnesota 11 Chicago 6

Mardi 23 juillet
Toronto à Baltimore (remis au 24 août)
Tampa Bay 4 Boston 22
Kansas City 1 Detroit 10
New York 3 Cleveland 9
Tampa Bay 0 Boston 4 (6e m.)
Minnesota 6 Chicago 8 (8e m.)
Oakland 0 Anaheim 0 (3e m.)
Texas 1 Seattle 0 (2e m.)

Mercredi 24 juillet
Minnesota à Chicago, 14h05
(Lohse 9-5 vs Garland 8-7)
Toronto à Baltimore, 15h05
(Loaiza 4-5 vs Lopez 10-3)
Kansas City à Detroit, 19h05
(Byrd 13-6 vs Maroth 2-3)
New York à Cleveland, 19h05
(D.Wells 10-5 vs Drese 8-7)
Tampa Bay à Boston, 19h05
(Kennedy 5-8 vs F.Castillo 5-10)
Oakland à Anaheim, 22h05
(Hudson 7-8 vs Sele 7-7)
Texas à Seattle, 22h05
(à être annoncé vs Garcia 11-6)

Jeudi 25 juillet
Kansas City à Detroit, 14h05
Oakland à Anaheim, 16h05
Tampa Bay à Boston, 19h05
Texas à Seattle, 22h05

Vendredi 26 juillet
Baltimore à Boston, 19h05
Detroit à Cleveland, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h15
Toronto au Minnesota, 20h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Oakland au Texas, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05

Samedi 27 juillet
Anaheim à Seattle, 16h05
Baltimore à Boston, 17h05
New York à Tampa Bay, 18h15
Toronto au Minnesota, 19h05
Detroit à Cleveland, 19h05
Kansas City à Chicago, 19h05
Oakland au Texas, 20h05

Dimanche 28 juillet
Baltimore à Boston, 13h05
Detroit à Cleveland, 13h05
New York à Tampa Bay, 13h15
Toronto au Minnesota, 14h05
Kansas City à Chicago, 14h05
Anaheim à Seattle, 16h35
Oakland au Texas, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	89	317	69	113	,356
Bonds SF	90	254	72	87	,343
LCastillo Flo	91	379	59	128	,338
JKent SF	93	379	60	128	,338
Helton Col	97	341	64	113	,331
VGuerrero Mon	**99**	**375**	**63**	**124**	**,331**
Alfonzo NYM	95	343	53	110	,321
Edmonds StL	81	268	50	86	,321
Vidro Mon	**96**	**372**	**65**	**119**	**,320**
Spivey Ari	83	311	62	98	,315

Points — Pujols, St.L, 73; SSosa, Chi, 73; Bonds, SF, 72; LWalker, Col, 69; Burrell, Phi, 66; ShGreen, LA, 66; Vidro, Mon, 65.

Points produits — Berkman, Hou, 85; Pujols, St.L, 75; Burrell, Phi, 73; LGonzalez, Ariz, 73; LWalker, Col, 73; **VGuerrero, Mon, 71**; ShGreen, LA, 70.

Coups sûrs — LCastillo, Flo, 128; JKent, SF, 128; **VGuerrero, Mon, 124**; **Vidro, Mon, 119**; Furcal, Atl, 113; Helton, Col, 113; LWalker, Col, 113.

Doubles — Lowell, Flo, 34; BAbreu, Phi, 31; JKent, SF, 28; Helton, Col, 27; **Vidro, Mon, 27**; Pujols, St.L, 26; **OCabrera, Mon, 26**; Biggio, Hou, 26.

Triples — Rollins, Phi, 7; Furcal, Atl, 7; Spivey, Ariz, 6; McCracken, Ariz, 6; Uribe, Col, 5; **Wilkerson, Mon, 5**; Kotsay, SD, 5; DeLee, Flo, 5; BAbreu, Phi, 5.

Circuits — Berkman, Hou, 30; SSosa, Chi, 30; Bonds, SF, 28; BGiles, Pit, 27; ShGreen, LA, 27; **VGuerrero, Mon**, 26; Burrell, Phi, 25.

Buts volés — LCastillo, Flo, 33; Pierre, Col 27; DRoberts, LA, 27; ASanchez, Mil, 25; AFox, Flo, 22; **VGuerrero, Mon, 21**; Owens, Flo, 20.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	17-3	,850	2,95
Astacio, NY	10-3	,769	3,10
RJohnson, Ari	13-4	,765	2,99
Maddux, Atl	9-3	,750	2,61
Glavine, Atl	12-5	,706	2,55
Ishii, LA	12-5	,706	3,31
JJennings, Col	10-5	,667	4,69

Retraits — Schilling, Ariz, 205; RJohnson, Ariz, 192; Burnett, Flo, 144; Oswalt, Hou, 134; Clement, Chi, 132; Morris, St.L, 122; Duckworth, Phi, 113.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 36; Gagné, LA, 34; MiWilliams, Pit, 30; Graves, Cin, 28; BKim, Ariz, 26; JJimenez, Col, 26; Nen, SF, 26.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	96	393	72	140	,356
MiSweeney KC	84	307	55	109	,355
Konerko ChW	99	376	57	120	,319
JaGiambi NYY	97	354	65	113	,319
Winn TB	92	378	54	120	,317
ASoriano NYY	94	421	79	133	,316
BWilliams NYY	95	370	72	116	,314
Olerud Sea	97	344	62	108	,314
Ordonez ChW	97	369	69	115	,312
Jeter NYY	96	392	74	122	,311

Points — ASoriano, NY, 79; ARodriguez, Tex, 75; Jeter, NY, 74; ISuzuki, Sea, 72; Damon, Bos, 72; BWilliams, NY, 72; Durham, Chi, 71.

Points produits — ARodriguez, Tex, 83; JaGiambi, NY, 80; Konerko, Chi, 76; GAnderson, Ana, 76; Ordonez, Chi, 75; Tejada, Oak, 73; Garciaparra, Bos, 73.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 140; ASoriano, NY, 133; Tejada, Oak, 122; Jeter, NY, 122; Winn, TB, 120; Konerko, Chi, 120; Hillenbrand, Bos, 118; GAnderson, Ana, 118.

Doubles — GAnderson, Ana, 36; ASoriano, NY, 35; Garciaparra, Bos, 34; Salmon, Ana, 30; Winn, TB, 29; Olerud, Sea, 29; Ordonez, Chi, 28; Randa, KC, 28.

Triples — Damon, Bos, 7; ISuzuki, Sea, 6; Winn, TB, 6; Lofton, Chi, 6; Sept à égalité à 5.

Circuits — ARodriguez, Tex, 32; Thome, Cle, 28; ASoriano, NY, 25; JaGiambi, NY, 25; RPalmeiro, Tex, 25; THunter, Minn, 23; Konerko, Chi, 22.

Buts volés — ASoriano, NY, 26; ISuzuki, Sea, 24; Beltran, KC, 24; Damon, Bos, 23; Jeter, NY, 23; Lofton, Chi, 22; Durham, Chi, 20.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	12-2	,857	2,65
Washburn, Ana	11-2	,846	3,03
Zito, Oak	13-3	,812	3,12
RLopez, Bal	10-3	,769	3,13
Halladay, Tor	**12-4**	**,750**	**2,71**
Mussina, NY	12-4	,750	4,40
Burkett, Bos	9-3	,750	4,09

Retraits — PMartinez, Bos, 158; Clemens, NY, 126; Zito, Oak, 115; FGarcia, Sea, 113; **Halladay, Tor, 113**; ROrtiz, Ana, 105; Mussina, NY, 103.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 32; Sasaki, Sea, 24; Koch, Oak, 24; MRivera, NY, 24; Urbina, Bos, 24; Percival, Ana, 22; Wickman, Cle, 20.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	66	36	,647	—
Buffalo	61	42	,592	5 ½
Ottawa	**53**	**46**	**,535**	**11 ½**
Syracuse	50	55	,476	17 ½
Rochester	44	59	,427	22 ½
Pawtucket	42	62	,404	25

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	59	45	,567	—
Richmond	57	47	,548	2
Norfolk	53	52	,505	6 ½
Charlotte	36	66	,353	22

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	58	47	,552	—
Toledo	56	48	,538	1 ½
Indianapolis	48	56	,462	9 ½
Columbus	40	62	,392	16 ½

Lundi 22 juillet
Buffalo 4 **Ottawa 3**
Durham 3 Louisville 5
Scranton 7 Rochester 3
Pawtucket 11 Charlotte 2
Indianapolis 1 Syracuse 3 (10 m.)
Toledo 7 Richmond 8 (11 m.)
Columbus 10 Norfolk 6

Mardi 23 juillet
Syracuse 7 **Ottawa 2**
Buffalo 3 Scranton 5
Indianapolis 2 Richmond 3
Rochester 10 Toledo 2
Norfolk 0 Louisville 2
Columbus à Charlotte (remis, pluie)
Pawtucket à Durham (remis)

Mercredi 24 juillet
Columbus à Charlotte (2), 11h
Buffalo à Scranton, 19h
Indianapolis à Richmond, 19h
Pawtucket à Durham, 19h
Rochester à Toledo, 19h
Syracuse à **Ottawa**, 19h05
Norfolk à Louisville, 19h15

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Albany-Colonie	8	4	,667	—
C-Québec	**5**	**6**	**,445**	**2 ½**
Adirondack	4	7	,364	3 ½
Berkshire	2	8	,200	5

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-New Jersey	8	2	,800	—
Elmira	8	3	,727	½
Allentown	5	5	,500	3
Brockton	3	8	,273	5 ½

Lundi 22 juillet
Albany-Colonie 11 Adirondack 2
Elmira 5 Brockton 4

Mardi 23 juillet
Albany-Colonie à **Québec**
Allentown à Adirondack
Berkshire à Elmira
New Jersey à Brockton

Mercredi 24 juillet
Albany-Colonie 6 **Québec 10**
Allentown 6 Adirondack 7
Berkshire 0 Elmira 8
New Jersey à Brockton (remis)

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Fargo-Moorhead	7	3	,700	—
C-Winnipeg	7	4	,636	½
Sioux Falls	5	4	,556	1 ½
St. Paul	5	5	,500	2
Duluth-Superior	4	6	,400	3

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Gary	7	3	,700	—
Joliet	6	5	,545	1 ½
Lincoln	5	5	,500	2
C-Sioux City	2	8	,200	5
Schaumburg	2	8	,200	5

Lundi 22 juillet
Gary 11 Sioux City 5 (1re match)
Gary 8 Sioux City 1 (2e match)
Fargo-Moor. 10 Duluth-Sup. 8
Joliet 9 St. Paul 2
Sioux Falls 5 Schaumburg 4
Winnipeg 5 Lincoln 4

Mardi 23 juillet
Gary 6 Sioux City 0 (7e m.)
Joliet 8 Schaumburg 1 (3e m.)

Mercredi 24 juillet
Fargo-Moorhead à Sioux Falls

C- Champion de la première moitié de la saison.

C- Champion de la première moitié de la saison.

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	239	26	65	31	9	2	,272
18. Cabrera Orlando	357	36	94	34	4	7	,263
1. Cordero Wil	85	12	22	20	4	1	,259
30. Floyd Cliff	332	53	92	59	19	11	,277
14. Galarraga Andres	138	13	40	18	3	1	,290
27. Guerrero Vladimir	375	63	124	71	26	21	,331
4. Guerrero Wilton	81	9	19	4	0	3	,235
2. Macias Jose	125	16	32	13	3	5	,256
59. Mateo Henry	20	1	4	0	0	2	,200
25. O'Leary Troy	144	13	42	22	2	1	,292
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	118	9	27	17	2	1	,229
21. Tatis Fernando	240	32	63	38	12	2	,263
3. Vidro Jose	372	65	119	61	10	2	,320
6. Wilkerson Brad	303	55	85	31	11	4	,281

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	10	0	122,2	61	59	101	4,48
32. Brower Jim	3	1	0	59,1	31	22	42	4,70
40. Colon Bartolo	3	0	0	30,0	10	12	16	3,00
58. Eischen, Joey	2	1	0	30,1	5	9	29	1,48
49. Herges Matt	2	4	6	44,2	19	17	35	3,83
56. Mattes Troy	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
24. Ohka Tomokazu	8	5	0	120,2	46	30	79	3,43
43. Smith Dan	0	0	0	14,2	3	8	6	1,84
51. Stewart Scott	3	2	12	43,0	15	15	46	3,14
52. Tucker T.J.	4	1	4	52,0	17	24	40	2,94
23. Vazquez Javier	7	6	0	148,1	61	33	103	3,70
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00
55. Yoshii Masato	2	3	0	73,2	30	23	44	3,67

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
36. Scott Ackerman	11	1	1	0	0	0	,091
35. Peter Bergeron	222	31	65	19	1	5	,293
28. Ron Calloway	300	42	74	41	8	14	,247
3. Jamey Carroll	254	39	80	35	6	3	,315
25. Endy Chavez	296	52	105	31	4	14	,355
9. Lou Collier	175	30	52	28	3	5	,297
15. Randy Knorr	199	21	51	20	6	0	,256
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
5. Dan McKinley	16	1	2	2	0	0	,125
4. Tony Medrano	36	4	7	1	0	2	,194
11. Jorge Nunez	210	35	64	15	0	21	,305
18. Luis Ortiz	290	35	86	46	4	1	,297
7. Joe Vitiello	332	46	113	70	14	1	,340

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
12. Brandon Agamennone	2	1	1	34,2	15	12	20	3,89
50. Matt Blank	7	6	0	100,0	37	32	58	3,33
38. Mike Buddie	1	1	0	14,2	8	13	8	4,91
26. Zach Day	5	6	0	90,0	35	32	68	3,50
40. Scott Downs	2	1	0	18,0	12	1	11	6,00
33. Tim Drew	8	6	0	127,0	53	32	54	3,76
44. Keith Evans	0	0	0	3,1	0	1	3	0,00
10. Dicky Gonzalez	5	3	0	75,1	34	25	51	4,06
16. Julio Manon	7	5	2	100,2	37	42	76	3,31
30. Britt Reames	3	2	0	42,0	13	14	26	2,79
xx. Sean Spencer	1	0	0	21,0	12	8	15	2,43
37. Todd Williams	3	5	14	35,0	17	11	15	4,37

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	20	3	,870	—
Lakeshore	16	10	,615	5 ½
Outaouais	**16**	**10**	**,615**	**5 ½**
Dollard	13	9	,591	6 ½
Lachine	13	14	,481	9
West-Island	10	13	,435	10
Pierrefonds	6	20	,231	15 ½
LaSalle	6	21	,222	16

Calendrier

Mardi 23 juillet
Lakeshore à West-Island, 19h
Dollard à Lasalle, 19h30

Mercredi 24 juillet
Lakeshore à Ste-Thérèse, 19h30

Jeudi 25 juillet
Ste-Thérèse à LaSalla, 19h30
Lachine à Dollard, 19h30

Vendredi 26 juillet
Dollard à Pierrefonds, 19h30

Samedi 27 juillet
Lachine à West-Island, 19h
Pierrefonds à LaSalle, 19h

Dimanche 28 juillet
Dollard à LaSalle, 13h
Outaouais à Lakeshore (2), 13h
Dollard à West-Island, 19h

Tournois régionaux

Championnat régionaux

Disputé au parc Des Loups. Informations: (819)-456-1734.

Bantam A

Mardi 23 juillet
1. Voiliers Aylmer 4 Diamondbacks Gatineau 3
2. Athlétiques Val-des-Monts 4 Spitfire Gatineau 8 (6e m.)

Mercredi 24 juillet
3. Aylmer c. Perdant partie 2, 18h30
4. Diamondbacks Gatineau c. Gagnant partie 2, 20h30

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Phillies 7 Cubs 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Glnville cc	5	0	0	0	Bllhorn 2b	5	1	1	0
Rollins ac	4	1	1	1	Mueller 3b	4	0	1	0
BAbreu cd	4	1	1	2	SSosa cd	5	1	1	1
Burrell cg	3	1	0	0	McGriff 1b	3	2	2	1
Ledee cg	1	0	0	0	Brown cg	3	0	2	1
TLee 1b	4	1	1	0	DaLwis cc	1	0	0	0
Rolen 3b	3	1	1	3	Pttrson cc	3	0	1	1
Lbrthal r	3	1	1	0	Echvrr cg	1	0	0	0
MAndn 2b	3	1	1	0	Gnzalez ac	4	0	1	0
Padilla l	1	0	0	0	Mhney r	2	0	0	0
JeGmbi fs	1	0	1	1	Alou fs	1	0	0	0
Coggin l	1	0	0	0	Hndley r	0	0	0	0
Piesac l	0	0	0	0	Clment l	3	0	0	0
Adams l	0	0	0	0	Frnswr l	0	0	0	0
Mesa l	0	0	0	0	Brwski l	0	0	0	0
					DShlds fs	1	0	1	0
Totaux	**33**	**7**	**7**	**7**	**Totaux**	**36**	**4**	**10**	**4**

Philadelphie..200 011 300 — 7
Chicago .....010 120 000 — 4

E—Padilla (1). **DJ**—Philadelphie 2. **LSB**—Philadelphie 6, Chicago 8. **2B**—SSosa (15), McGriff (17), Gonzalez (19). **C**—BAbreu (10), Rolen (16), McGriff (21). **S**—Padilla.

Philadelphie	**Ml**	**Cs**	**PPm**	**Bb**	**Rb**
Padilla	5	8	4	3	2 3
Coggin (G,2-2)	2	0	0	0	1 2
Piesac	0,2	1	0	0	0 2
Adams	0,1	0	0	0	0 0
Mesa (VP,26)	1	1	0	0	0 0
Chicago					
Clement (P,8-7)	6,2	6	6	6	4 4
Farnsworth	0,1	1	1	1	0 0
Borowski	2	0	0	0	0 3

Atteint— Clement (Burrell), par Clement (Rolen). **ML**—Padilla. **BP**—Lieberthal.

Arbitres—Marbre, Kerwin Danley; 1er but, Marvin Hudson; 2e but, Mike Van Vleet; 3e but, Dana DeMuth.

Durée—3:05. **Assistance**—32 770

Braves 5 Marlins 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Furcal ac	5	1	2	1	LCstillo 2b	4	0	1	0
JuFrco 1b	5	0	1	0	Owens cd	5	0	1	0
Shffield cd	5	1	2	1	Millar cg	3	1	1	0
CJones cg	3	1	1	0	Lowell 3b	4	1	1	0
AJones cc	5	1	1	1	DeLee 1b	4	0	2	0
Castilla 3b	4	0	0	0	JEcrcn cc	4	1	1	1
Lckhrt 2b	3	1	0	0	Rdmnd r	2	0	1	0
Blanco r	4	0	2	1	Mrdcai ac	4	0	2	1
Glavine l	2	0	1	1	VNunez l	0	0	0	0
Grybsk l	0	0	0	0	Tvarez l	1	0	0	0
CHmnd l	0	0	0	0	RCstro fs	1	0	0	0
Helms fs	0	0	0	0	Drnsbr l	0	0	0	0
Rmingr l	0	0	0	0	Bush fs	1	0	0	0
Smoltz l	0	0	0	0	Lloyd l	0	0	0	0
					AFox ac	1	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**34**	**3**	**10**	**3**

Atlanta .....002 030 000 — 5
Floride .....000 003 000 — 3

DJ—Atlanta 2. **LSB**—Atlanta 10, Floride 8. **2B**—Furcal (20), AJones (21), LCastillo (10), DeLee (22). **RTV**—Owens (7). **S**—Glavine.

Atlanta	**Ml**	**Cs**	**PPm**	**Bb**	**Rb**
Glavine (G,13-5)	5,1	9	3	3	2 0
Gryboski	0	1	0	0	1 0
CHammond	1,2	0	0	0	0 0
Remlinger	1	0	0	0	1 0
Smoltz (VP,37)	1	0	0	0	0 2
Floride					
Tavarez (P,7-7)	5	10	5	5	4 0
Darensbourg	1	0	0	0	0 0
Lloyd	2	0	0	0	1 2
VNunez	1	0	0	0	0 1

Gryboski a lancé à 2 frappeurs en 6e.

ML—Glavine.

Arbitres—Marbre, Tim McClelland; 1er but, Chuck Meriwether; 2e but, Ted Barrett; 3e but, Brian Runge.

Durée—3h09. **Assistance**—12 210

Ligue américaine

Devil Rays 4 Red Sox 22

(premier match)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Winn cc	4	0	2	1	Damon cc	5	4	4	2
Abrnth 2b	3	1	0	0	Merloni 2b	4	4	1	0
Cox 1b	4	1	1	2	Grcprr ac	5	3	3	8
Huff fd	4	0	0	0	MRmrz cg	6	2	3	5
Hall r	4	0	1	0	Hlnbrn 3b	5	0	0	0
Conti cd	4	1	1	0	Dubach fd	5	1	1	0
Gomez ac	3	1	0	0	Offrmn 1b	5	2	1	0
Sndbrg 3b	2	0	0	1	Nixon cd	5	3	4	3
Crwfrd cg	3	0	1	0	Mrbelli r	4	3	2	3
Totaux	**31**	**4**	**6**	**4**	**Totaux**	**44**	**22**	**19**	**21**

Tampa Bay ..000 024 000 — 6
Boston .....000 030 000 — 3

E—Cox (5), Conti (6), Garciaparra (17). **DJ**—Boston 1. **LSB**—Tampa Bay 3, Boston 5. **2B**—Winn (30), Damon (19), MRamirez (12), Nixon 2 (21), Mirabelli (4). **C**—Cox (12), Damon (7), Garciaparra 3 (16), MRamirez 2 (16), Nixon (14). **BV**—Damon (24). **RTV**—Hall (1). **BS**—Sandberg.

Tampa Bay	**Ml**	**Cs**	**PPm**	**Bb**	**Rb**
Sturtze

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	9	5	2	19	13	0	38
Toronto	7	9	3	24	25	2	33
Montréal	**7**	**5**	**2**	**15**	**12**	**1**	**31**
Pittsburgh	4	12	4	22	35	1	21

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	14	2	2	31	9	5	63
Atlanta	12	8	0	40	33	7	55
Richmond	9	4	6	26	19	3	45
Charlotte	7	10	2	31	30	4	34
Hampton Roads	4	14	2	21	44	2	20

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	12	3	3	33	17	5	56
Minnesota	7	6	5	29	24	5	38
Cincinnati	7	8	0	24	26	5	33
Indiana	4	13	1	18	43	0	17

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	16	2	0	50	18	11	75
El Paso	7	7	6	25	30	4	38
Vancouver	7	8	4	25	21	3	35
Portland	7	9	3	23	25	4	35
Calgary	1	16	3	15	48	0	7

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Mercredi 24 juillet

Hampton Roads à **Montréal**
Charlotte à Rochester
Seattle à El Paso
Cincinnati à Vancouver

Jeudi 25 juillet

Cincinnati à Portland

Tennis

Omnium Generali

Disputé à Kitzbuel en Autriche et doté d,une bourse globale de 1 millions de $US.

Messieurs

Simple, premier tour

Markus Hipfl, Autriche, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-2, 7-5.
Andre Sa, Brésil, bat Julian Knowle, Autriche, 3-6, 6-1, 6-3.
Jean-René Lisnard, France, bat Lars Burgsmueller, Allemagne, 6-4, 3-6, 6-3.
Irakli Labadze, Géorgie, bat Jurgen Melzer, Autriche, 6-4, 7-5.
Fernando Meligeni, Brésil, bat Alexandre Simoni, Brésil, 6-1, 6-1.

Simple, deuxième tour

Nikolay Davydenko, Russie, bat Rainer Schuettler **(7)**, Allemagne, 6-4, 6-2.
Alex Corretja **(8)**, Espagne, bat Thomas Schiessling, Autriche, 6-3, 6-0.
Michael Kohlmann, Allemagne, bat Felix Mantilla **(16)**, Espagne, 6-3, 6-4.
Nicolas Lapentii **(5)**, Equateur, bat Renzo Furlan, Italie, 6-7 **(3)**, 6-2, 6-4.
Martin Verkerk, Pays-Bas, bat Hicham Arazi **(14)**, Maroc, 6-2, 6-4.

Omnium Idea Prokom

Disputé à Sopot, Pologne et doté d'une bourse globale de 681 000 $US.

Messieurs

Simple, premier tour

Jiri Novak **(1)**, République tchèque, bat Sébastien de Chaunac, France, 6-7 (3), 6-2, 6-2.
Carlos Moya **(2)**, Espagne, bat Andreas Vinciguerra, Suède, 6-2, 6-1.
Dominik Hrbaty **(4)**, Slovaquie, bat Albert Portas, Espagne, 6-2, 6-3.
Franco Squillari, Argentine, bat David Sanchez **(5)**, Espagne, 0-6, 6-4, 6-4.
Mikhail Youzhny **(7)**, Russie, bat Bartlomiej Dabrowski, Pologne, 7-6 (2), 6-0.
Fernando Verdasco, Espagne, bat Mariano Puerta, Argentine, 1-6, 6-2, 6-4.
Christophe Rochus, Belgique, bat David Ferrer, Espagne, 6-4, 6-3.
Zeljko Krajan, Croatie, bat Vladimir Voltchkov, Bélarus, 6-2, 3-6, 6-1.
Marc Rosset, Suisse, bat Edgardo Massa, Argentine, 1-6, 7-6 (3), 7-6 (2).

Dames

Simple, premier tour

Arantxa Sanchez-Vicario **(3)**, Espagne, bat Marta Marrero, Espagne, 6-3, 6-1.
Martina Sucha **(4)**, Slovaquie, bat Angeles Montolio, Espagne, 1-6, 7-6 (4), 6-3.
Henrieta Nagyova **(6)**, Slovaquie, bat Evgenia Koulikovskaya, Russie, 4-6, 7-6 **(3)**, Vera Zvonareva, Russie, bat Maja Matevzic **(7)**, Slovénie, 6-3, 6-2.
Magui Serna **(8)**, Espagne, bat Silvija Talaja, Croatie, 6-0, 2-6, 6-2.
Dinara Safina, Russie, bat Asa Svensson, Suède, 6-3, 6-1.
Maria Goloviznina, Russie, bat Jelena Kostanic, Croatie, 6-2, 2-6, 7-6 (2).
Tathiana Garbin, Italie, bat Martina Muller, Allemagne, 6-4, 6-3.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Gala Leon Garcia, Espagne, 6-2, 0-6, 6-3.
Jana Kandarr, Allemagne, bat Mariana Diaz-Oliva, Argentine, 7-5, 6-4, 6-1.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Svetlana Kuznetsova, Russie, 6-2, 6-7 (1), 6-1.
Anca Barna, Allemagne, bat Magdalena Grzybowska, Pologne, 6-2, 4-6, 6-3.

Cyclisme

Tour de France

Les résultats de la 15e étape du 89e Tour cycliste de France, disputée hier sur 226,5 km entre Vaison-la-Romaine et Les Deux-Alpes.

Classement

(15e étape)

	Temps/Retard
1. Santiago Botero, Colombie, Kelme,	5 h., 55 min. et 16 sec.
2. Mario Aerts, Belgique, Lotto,	à 1,51 minute
3. Axel Merckx, Belgique, Domo Ferme Frites,	à 2,30 minutes
4. Emmanuel Magnien, France, Bonjour,	à 4,22 minutes
5. Sandy Casar, France, fdjeux.com,	à 4,28 minutes
6. Vicente Garcia Acosta, Espagne, ibanesto.com,	à 5,15 minutes
7. Raimondas Rumsas, Lituanie, Lampre,	à 6,41 minutes
8. Joseba Beloki, Espagne, Once,	à 6,41 minutes
9. Lance Armstrong, E.-U., E.-U. Postal,	à 6,41 minutes
10. Francisco Mancebo, Espagne, ibanesto.com,	à 6,46 minutes
11. Roberto Heras, Espagne, E.-U. Postal,	à 6,52 minutes
12. Ivan Basso, Italie, Fassa Bortolo,	à 6,52 minutes
13. Levi Leipheimer, E.-U., Rabobanque,	à 6,52 minutes
14. Jose Azevedo, Portugal, Once,	à 6,55 minutes
15. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once,	à 6,55 minutes
35. Oscar Sevilla, Espagne, Kelme,	à 8,06 minutes
46. Richard Virenque, France, Domo Ferme Frites,	à 9,27 minutes
Christophe Moreau, France, Crédit Agricole,	abandon

Classement général

(après 15 étapes)

	Temps/Retard
1. Armstrong,	62:53,36
2. Beloki,	à 4,21 minutes
3. Rumsas,	à 6,39 minutes
4. Gonzalez Galdeano,	à 8,50 minutes
5. Mancebo,	à 10,54 minutes
6. Azevedo,	à 11,11 minutes
7. Botero,	à 11,31 minutes
8. Heras,	à 11,46 minutes
9. Leipheimer,	à 13,05 minutes
10. Basso,	à 14,07 minutes

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**4**	**0**	**0**	**0**	**118**	**72**	**8**
Hamilton	2	2	0	0	97	121	4
Ottawa	**1**	**2**	**0**	**1**	**83**	**149**	**3**
Toronto	1	4	0	0	89	162	2

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	4	1	0	0	184	77	8
Saskatchewan	3	1	0	0	127	85	6
Edmonton	3	1	0	0	109	107	6
C.-B.	1	3	0	0	108	105	2
Calgary	0	3	0	1	93	150	1

Calendrier

Vendredi 19 juillet

Edmonton 11 Saskatchewan 45

Mardi 23 juillet

Winnipeg 42 Toronto 15

Jeudi 25 juillet

Hamilton à **Ottawa**, 19h30
Saskatchewan à Calgary, 21h30

Vendredi 26 juillet

C.-B. à Edmonton, 21h

Samedi 27 juillet

Winnipeg à **Montréal**, 19h30

Jeudi 1er août

Ottawa à **Toronto**, 19h30
Saskatchewan à Hamilton, 19h30
Calgary en C.-B., 22h30

Vendredi 2 août

Edmonton à **Montréal**, 19h.

Mercredi 7 août

Hamilton à Edmonton, 21h.

Jeudi 8 août

Montréal à **Ottawa**, 19h30
Toronto à Calgary, 21h30

Vendredi 9 août

C.-B. à Winnipeg, 20h30

Dimanche 11 août

Hamilton en Saskatchewan, 18h.

Jeudi 15 août

Calgary à **Montréal**, 19h.

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

(Au 22 juillet)

Filles

U-10 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (2)	6	4	2	0	24
Gatineau (1)	6	3	1	2	23
Aylmer	7	1	2	4	21
Hull (1)	6	1	2	3	18
Hull (2)	5	1	3	1	12

U-12 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Hull	5	4	1	0	22
Aylmer (2)	5	3	2	0	19
Aylmer (1)	4	3	1	0	17
Gatineau (2)	5	2	3	0	16
Gatineau (1)	5	0	5	0	10

U-12 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1)	8	5	3	0	31
Aylmer (2)	6	5	0	1	28
Hull (2)	7	4	2	1	27
Cantley	7	4	2	1	26
Gatineau (3)	8	3	4	1	26
Aylmer (1)	7	3	4	0	23
Hull (1)	7	1	5	1	18
Gatineau (2)	6	0	5	1	13

U-12 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea (1)	7	7	0	0	35
Buckingham (1)	7	7	0	0	35
Aylmer (1)	8	6	2	0	34
Chelsea (2)	7	6	0	1	33
Aylmer (2)	8	5	2	1	32
Masson-Angers (2)	8	5	3	0	30
Buckingham (2)	8	5	3	0	28
Masson-Angers (1)	8	3	5	0	25
Cantley	8	1	7	0	19
Gatineau (1)	8	1	7	0	19
Gatineau (3)	7	2	5	0	18
Gatineau (2)	8	1	7	0	17
Hull	8	0	8	0	16

U-14 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (2)	8	5	2	1	32
Gatineau (1)	7	5	0	2	32
Aylmer	7	2	3	2	15
Hull	8	0	7	1	17

U-14 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1)	7	6	1	0	32
Aylmer	7	6	1	0	32
Gatineau (2)	7	0	6	1	15
Hull	5	0	4	1	11

U-14 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea	6	6	0	0	30
Cantley	6	5	1	0	27
Masson-Angers (2)	6	4	2	0	24
Buckingham	6	3	2	1	21
Masson-Angers (1)	5	3	2	0	19
Gatineau (2)	7	1	6	0	17
Gatineau (1)	6	0	6	0	10
Aylmer (2)	4	0	3	1	9

U-17 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea	7	6	0	1	33
Gatineau (3)	7	4	0	3	29
Aylmer (2)	7	3	2	2	25
Hull	7	2	2	3	23
Gatineau (1)	7	2	4	1	21
Masson-Angers	5	1	4	0	12
Gatineau (2)	6	0	6	0	12

Garçons

U-10 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Aylmer	7	6	0	1	33
Hull (2)	7	5	2	0	29
Gatineau (3)	7	4	2	1	27
Gatineau (1)	7	3	4	0	23
Hull (1)	7	1	6	0	17
Gatineau (2)	7	1	6	0	17

U-10 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea	8	8	0	0	40
Cantley	8	5	2	1	30
Gatineau (3)	9	4	5	0	30
Aylmer (1)	9	3	5	1	28
Gatineau (4)	6	4	2	0	24
Hull (1)	7	3	3	1	24
Hull (2)	6	3	1	2	23
Aylmer (2)	7	2	3	2	22
Hull (3)	7	2	4	1	21
Gatineau (1)	5	1	4	0	13
Gatineau (2)	6	0	6	0	12

U-12 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Hull (2)	7	7	0	0	34
Hull (1)	6	4	2	0	24
Aylmer	7	3	3	1	24
Chelsea	7	3	3	1	24
Cantley	8	2	5	1	23
Gatineau (2)	8	2	6	0	22
Hull (3)	5	3	1	1	19
Gatineau (1)	8	1	5	2	19

U-12 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Buckingham	7	6	1	0	32
Aylmer (1)	7	5	2	0	28
Gatineau (3)	7	4	2	1	27
Aylmer (2)	7	4	3	1	22
Hull (1)	6	3	3	0	21
Gatineau (1)	7	2	5	1	20
Haute-Gatineau	6	2	4	0	18
Hull (2)	7	2	5	1	18
Gatineau (2)	6	1	4	2	16

U-12 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Hull (1)	8	5	1	2	33
Masson-Angers (2)	7	5	0	2	31
Masson-Angers (1)	7	5	1	1	30
Aylmer (2)	7	4	1	2	28
Aylmer (1)	7	3	1	3	26
Chelsea	7	2	2	3	23
Buckingham (2)	7	2	4	1	21
Buckingham (1)	7	1	3	3	20
Hull (2)	5	3	2	0	19
Cantley	7	2	4	1	18
Gatineau (3)	7	1	5	1	18
Hull (3)	5	2	2	1	17
Gatineau (2)	6	1	3	2	17
Gatineau (1)	7	0	7	0	14

U-14 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Hull	8	7	1	0	33
Aylmer	8	5	2	1	32
Gatineau (1)	8	2	5	1	23
Gatineau (2)	8	1	7	0	15

U-14 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Hull	7	6	0	1	33
Aylmer	7	4	2	1	27
Gatineau (1)	8	2	6	0	19
Gatineau (2)	6	1	5	0	15

U-14 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Aylmer (2)	6	4	2	0	24
Chelsea	5	4	1	0	21
Hull	6	3	2	1	20
Cantley	5	2	1	2	18
Aylmer (1)	4	2	2	0	14
Buckingham	5	1	3	1	10
Gatineau	5	0	5	0	9

U-17 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (2)	8	7	1	0	34
Gatineau (4)	6	5	0	1	26
Hull	9	3	5	1	22
Chelsea (2)	6	4	2	0	21
Chelsea (1)	6	3	1	2	20
Gatineau (3)	6	3	3	0	20
Masson-Angers	8	2	5	1	20
Aylmer (1)	6	2	2	2	18
Aylmer (2)	6	1	3	2	17
Gatineau (1)	5	2	2	1	14
Cantley	8	0	8	0	12

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



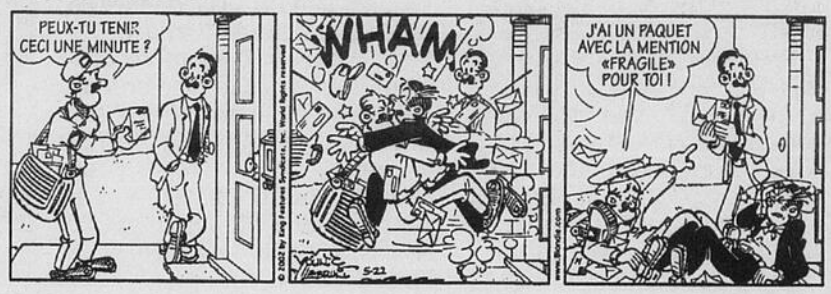
GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME



Le Colombien Santiago Botero s'impose en solitaire en haute montagne

Déjà vainqueur du long contre-la-montre individuel à Lorient, le Colombien Santiago Botero (Kelme) a prouvé l'étendue de son registre en s'imposant en solitaire en haute montagne, hier, au terme des 226,5 km de la 15e étape du Tour de France, la plus longue de l'épreuve 2002, disputée entre Vaison-la-Romaine et les Deux Alpes.

Associated Press
LES DEUX ALPES, France

Cette entrée dans le massif alpin a été assez calme pour Lance Armstrong, qui savait ne rien craindre de l'échappée de sept hommes partie le matin sous le soleil pour 166 km de cavalcade, Botero, le plus dangereux au classement général, pointant à 18:36 minutes.

Au lendemain de la journée de repos à Vaison-la-Romaine, le Texan, qui est devenu recordman de la montée du Ventoux dimanche en grimpant les 21,1 km du Mont Chauve en 58 minutes — contre 58:53 pour Marco Pantani en 2000 —, n'a pas coulé de bielle sur l'étape de Nyons, la capitale française de l'huile d'olive.

Il a seulement dû contrer dans les derniers hectomètres une attaque de son dauphin au classement général, l'Espagnol Joseba Beloki.

Sur un parcours marqué par sept difficultés d'importance inégale, Armstrong, vainqueur du prologue et des deux étapes pyrénéennes, a conservé ses 4:21 minutes d'avance sur le leader de la Once, et 6:39 sur le Lituanien Raimondas Rumsas (Lampre).

«J'ai su garder le rythme tout au long de l'étape», a déclaré Botero, qui a démarré dans les premiers virages de la montée finale de 11 kilomètres à 6,5 % de pente moyenne, en contrant une accélération d'Axel Merckx (Domo Farm Frites), à huit kilomètres du but.

Victime d'une terrible défaillance dans le Ventoux où Armstrong s'était montré royal, Botero a pris sa revanche, devenant le deuxième Colombien à remporter deux étapes du Tour de France la même année, après Luis Herrera, qui en 1985 s'était successivement imposé à Avoriaz et Saint-Étienne.

«Il y a deux jours, j'avais connu une mauvaise journée en perdant 15 minutes, aujourd'hui tout était parfait», a déclaré le Sud-Américain aux yeux bleus, qui a devancé de 1:51 le Belge Mario Aerts (Lotto), alors que Merckx a pris la troisième place de l'étape à 2:30.

Les deux Français de l'échappée matinale ont su tirer leur épingle du jeu puisqu'Emmanuel Magnien (Bonjour) s'est adjugé la quatrième place devant Sandy Casar (Fdjeux.com). Ils sont arrivés respectivement à 4:22 et 4:28 minutes de Botero.

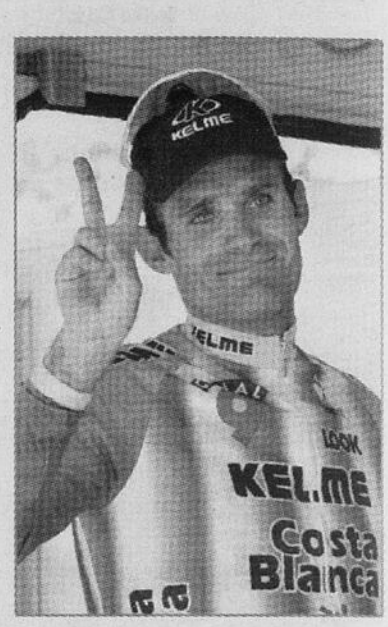
Rumsas est arrivé premier du peloton, à la septième place de l'étape, à 6:41 minutes de Botero, coiffant sur la ligne Beloki et Armstrong.

«Les Deux Alpes, c'est une étape un peu spéciale, car très rapide et roulante, où il est difficile d'attaquer. C'était un peu long, mais mon équipe a fait du bon boulot», a déclaré Armstrong, très satisfait de sa journée, mais qui s'attend à un tout autre scénario aujourd'hui lors de la terrible 16e étape, longue de 179,5 km, qui conduira les rescapés du peloton des Deux Alpes à La Plagne.

«Demain, ce sera très dur, a déclaré Armstrong. Le Galibier, la Madeleine, ce sont les grands classiques du Tour de France.»



ASSOCIATED PRESS
Le Colombien Santiago Botero grimpe les deux derniers kilomètres en route vers une victoire d'étape, hier, entre Vaison-la-Romaine et les Deux Alpes.



ASSOCIATED PRESS
Santiago Botero après sa victoire

Botero se rapproche

L'Américain de 30 ans, lancé sur la voie royale d'une quatrième victoire consécutive dans le Tour, devra cependant se méfier désormais de Botero, passé de la 18e à la 7e place du général, à 11:31 minutes du maillot jaune.

«C'est vrai que je suis en bonne santé», a déclaré Botero, qui avait déjà remporté une étape de montagne à Briançon en l'an 2000, l'année où il avait été sacré «meilleur grimpeur» du Tour.

«On va parler stratégie ce soir avec Vicente (Belda, le directeur sportif de la Kelme), mais désormais il sera difficile de s'échapper, car je serai surveillé», a expliqué le coureur.

«Armstrong est le meilleur cycliste du monde en montagne et il est très fort en contre-la-montre.»

Pour Christophe Moreau (Crédit Agricole), le Tour s'est fini sur une nouvelle chute, survenue dans la descente du col de Prémol. Le coureur de Belfort, 4e du Tour 2000 et vainqueur du prologue à Dunkerque en 2001, a dû abandonner comme l'an dernier où un virus l'avait terrassé.

Aujourd'hui, les trois ascensions hors-catégorie — Galibier, Madeleine, La Plagne — font de la 16e étape la plus redoutable de l'édition 2002. Rumsas, qui a annoncé lors de la journée de repos qu'il vise la deuxième place à Paris, pourrait attaquer pour évincer Beloki du poste de dauphin d'Armstrong. La bagarre risque d'être fastueuse.



ASSOCIATED PRESS
Le leader du Tour de France, l'Américain Lance Armstrong (en jaune), est en tête du peloton à l'approche des Alpes.

Les Belges Aerts et Merckx s'illustrent

Associated Press
LES DEUX ALPES, France

Les Belges Mario Aerts (Lotto) et Axel Merckx (Domo Farm Frites) ont tout tenté, hier, entre Vaison-La-Romaine et les Deux Alpes. Les deux représentants du plat pays se sont escrimés tout au long de la 15e étape du Tour de France, mais rien n'y a fait: le Colombien Santiago Botero, bien meilleur grimpeur, leur a volé la vedette.

Les deux Belges n'ont pas démérité et ont tenu la dragée haute au vainqueur de Lance Armstrong lors du contre-la-montre de Lorient.

Une belle revanche pour Axel, une des belles gueules du vélo et accessoirement rejeton de la légende Eddy Merckx, 22e de la Grande Boucle l'an dernier sans jamais avoir quitté le peloton.

Devancé sur la ligne d'arrivée par Botero, meilleur grimpeur du Tour 2000, et son compatriote Aerts après une journée passée aux avant-postes, il est finalement monté sur le podium.

«Le plus important, c'était de remporter la victoire d'étape», a-t-il dit après avoir franchi la ligne d'arrivée, à deux minutes et 30 secondes de Botero. «Deuxième ou troisième, ça n'a pas d'importance. J'ai essayé, je n'ai pas réussi.»

Ullrich écope d'une suspension de six mois

Associated Press
FRANCFORT

Le cyclisme allemand Jan Ullrich, vainqueur du Tour de France 1997, a écopé de six mois de suspension et d'une amende de 2000 francs suisses (2100 $CAN) pour avoir pris des amphétamines, a rapporté hier FAZ.net, l'édition en ligne du quotidien *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

«Ullrich n'a pas pris d'amphétamines pour améliorer ses performances», a toutefois précisé Me Peter Barth, le président de la commission de discipline de la Fédération allemande de cyclisme (BDR).

Le champion cycliste avait reconnu ce mois qu'il avait pris ces amphétamines lors d'une soirée en discothèque la veille de son contrôle positif le 12 juin dernier.

Le receveur Arland Bruce jure qu'ils ne cherchaient pas les problèmes

Arland Bruce s'est laissé tomber sur une chaise, arborant un oeil gauche tuméfié dissimulé sous des lunettes de soleil, et il a tenté d'expliquer les circonstances de l'incident dans lequel il a été impliqué avec son coéquipier Troy Mills.

Presse Canadienne
WINNIPEG



PRESSE CANADIENNE
Arland Bruce des Blue Bombers de Winnipeg

«Je me présente ici pour jouer au football, a déclaré l'ailier espacé des Blue Bombers de Winnipeg en entrevue. Je ne suis pas venu ici pour créer des problèmes.

«Je ne suis pas une bête des soirées débridées, a-t-il insisté. Je ne veux pas les problèmes.»

Voulu ou pas, c'est exactement ce que Bruce et Mills ont trouvé samedi soir après avoir quitté un bar. Un groupe de cinq individus les attendait.

Bruce affirme que l'un des hommes a insulté les Bombers et ajouté: «'Et si vous avez un problème avec ça, tant pis.'»

Et c'est tout ce qu'on sait avec certitude. Car la suite des événements se complique et les versions divergent d'une personne à l'autre.

Voici à tout le moins la version de Bruce.

«Je me suis retrouvé au mauvais endroit, au mauvais moment» a-t-il expliqué.

Il ne pouvait mieux dire en faisant allusion au mauvais moment. Car il est pour le moins inapproprié d'être impliqué dans une bagarre à l'extérieur d'un bar à 2 h 30 du matin, surtout lorsqu'un entraînement est prévu à 8 h 30 le jour même. Sans parler que l'équipe s'apprêtait à disputer deux matchs à l'étranger en l'espace d'une semaine.

Il y avait une douzaine de joueurs des Bombers au même bar ce soir-là, mais tous sauf quatre avaient quitté avant Mills et Bruce, qui n'ont pas identifié les deux autres joueurs qui sont sortis en même temps pour prendre un taxi.

Selon Bruce, c'est à ce moment que les assaillants se sont dirigés vers lui et Mills, les faisant reculer dans une ruelle. Mills a tenté de porter un coup mais son pied a glissé sur le pavé et il est tombé tête première. Pendant ce temps, Bruce a confié qu'il repoussait deux ou trois hommes. «C'était comme au ralenti, ils sont tous venus à moi», s'est rappelé Bruce.

Les deux joueurs des Bombers, réalisant que les assaillants étaient plus nombreux, ont pris la fuite dans des directions opposées.

Bruce a notamment été atteint à la tête par une pierre ou une brique, tandis que Mills a été projeté au sol sur le trottoir, si bien qu'il se retrouvent avec plusieurs contusions au visage.

Deux joueurs des Blue Bombers sont à l'honneur cette semaine

Presse Canadienne
TORONTO

Le quart-arrière Khari Jones et le demi de coin Marvin Coleman des Blue Bombers de Winnipeg ont respectivement mérité les titres de joueur offensif et défensif de la Ligue canadienne, hier, à la suite de leur performance dans une victoire de 55-7 contre les Renegades d'Ottawa.

Jones a réussi cinq passes de touché et il a complété 16 de ses 28 passes pour des gains de 325 verges. Il a été préféré au demi offensif Sean Millington des Lions de la Colombie-Britannique, qui a inscrit quatre touchés sur des courses face aux Tiger-Cats de Hamilton.

Coleman a pour sa part obtenu sept plaqués et il a rabattu une passe contre les Renegades.

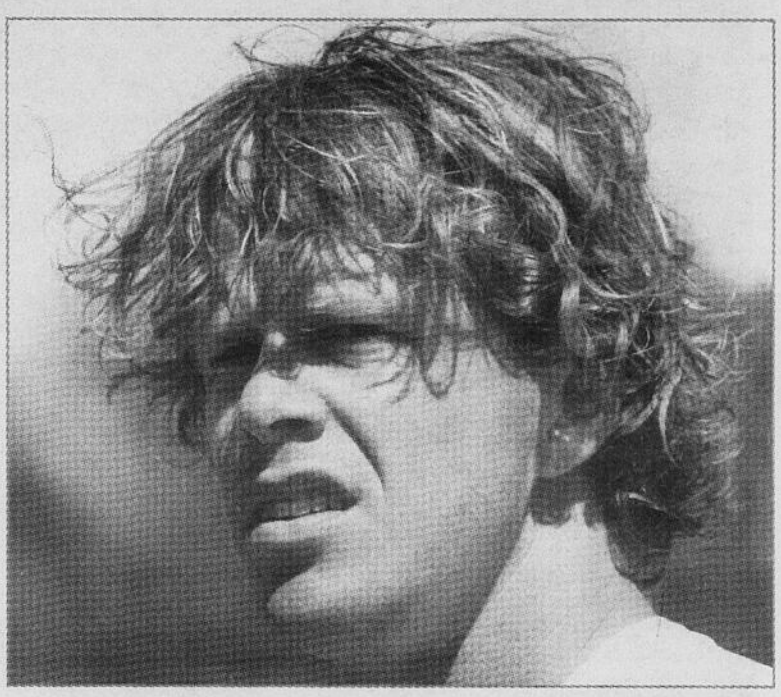
Le botteur Terry Baker des Alouettes de Montréal a été choisi le joueur de la semaine au sein des unités spéciales. Il a réussi des placements de 43, 41 et 17 verges en plus d'ajouter quatre simples dans un gain de 37-20 contre les Stampeders de Calgary.

Finalement, Andrew Greene des Roughriders de la Saskatchewan a été nommé le joueur de ligne de la semaine pour sa contribution dans la victoire de 45-11 contres les Eskimos d'Edmonton.

David Miller-Johnston: un botteur fou de joie

David Miller-Johnston a été le premier à sauter sur le terrain du stade Frank-Clair, hier midi, environ deux heures avant le début de la séance d'entraînement des Renegades d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit
Le botteur des Renegades David Miller-Johnston vit un véritable conte de fées. Après plusieurs tentatives, il a finalement sa chance de jouer dans la LCF.

Le grand ado s'est installé à la ligne de 35 verges, avec un trépied, pour botter quelques ballons entre les poteaux des buts. Le très large sourire qui orne son visage depuis bientôt deux semaines ne semble pas vouloir le quitter.

«Il n'est jamais trop tôt pour pratiquer», a lancé, d'un ton plus que joyeux, celui qui vient d'hériter du titre de botteur de précision de l'équipe de son patelin.

«Tout ça n'a rien de bien nouveau pour moi. Je suis habitué de botter des ballons. Il y a toutefois une grosse différence cette année: j'ai des coéquipiers», constate-t-il.

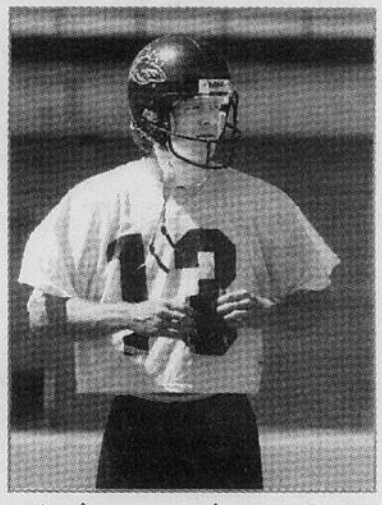
La recrue de 29 ans aux airs de *«beach bum»* vit un véritable conte de fées chez les Renegades. Après cinq années maigres marquées de tentatives infructueuses d'accéder à la Ligue canadienne de football, on lui accorde finalement la chance de gagner sa vie en faisant ce qu'il apprécie le plus.

Miller-Johnston a passé les cinq derniers étés à botter inlassablement des ballons au stade McGill et dans différents parcs de l'ouest de Montréal.

Un peu comme le personnage de Happy Gilmore, rendu célèbre par le comédien américain Adam Sandler, le botteur sans équipe vivait d'espoir en priant qu'une organisation de football lui accorde un jour un contrat.

«C'était plutôt drôle dans les parcs de Westmount, se souvient-il. Les familles qui piqueniquaient me regardaient parfois m'entraîner d'un drôle d'air.

«Mon entourage n'arrivait pas non plus à comprendre pourquoi je demeurais à ce point passionné, malgré toutes les déceptions que j'avais vécues.»



Le botteur qui a grandi à Nepean a connu une carrière universitaire extraordinaire chez les Stingers de l'université Concordia. Il a été choisi au sein de l'équipe d'étoiles pancanadienne à deux reprises en plus d'atteindre la finale de la coupe Vanier à une occasion. Les Argonauts avaient fait de lui leur choix de première ronde, deuxième au total, en 1998.

Le chemin qui l'a mené à la LCF s'est avéré plus long et sinueux que prévu. Les Argos, les Alouettes de Montréal et les Roughriders de la Saskatchewan ne lui ont jamais offert de travail après le camp d'entraînement.

Miller-Johnston considérait sérieusement renoncer à son rêve d'enfant quand les Renegades d'Ottawa lui ont lancé un S.O.S. au début du mois.

«J'étais rendu au point où je voulais entreprendre une vraie carrière, peu importe le domaine. Même si j'avais pleinement confiance en mes moyens, je commençais à me demander si j'allais un jour y arriver», dit-il.

«J'étais fatigué d'entendre les entraîneurs qui me retranchaient me dire que j'avais ce qu'il fallait pour réussir. Des compliments, c'est toujours agréable, mais ça ne paie pas le loyer.»

David Miller-Johnston disputera demain soir son troisième match en carrière dans la LCF. L'entraîneur-chef Joe Paopao a affirmé hier matin qu'il était devenu «l'homme de la situation».

«Le synchronisme est capital au football», a déclaré Miller-Johnston, en regardant un ballon disparaître entre les poteaux des buts.

Paopao: les joueurs ne sont pas à l'abri des agressions

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les joueurs de football ne sont pas à l'abri des agressions, croit Joe Paopao. Le paternaliste entraîneur-chef des Renegades recommande d'ailleurs toujours à ses joueurs de se montrer prudents lorsqu'ils se promènent en ville.

Paopao a parlé de l'incident survenu à Winnipeg, hier matin, lors de son point de presse quotidien. L'agression de deux joueurs des Blue Bombers par un groupe d'individus à la sortie d'un bar porte à réfléchir.

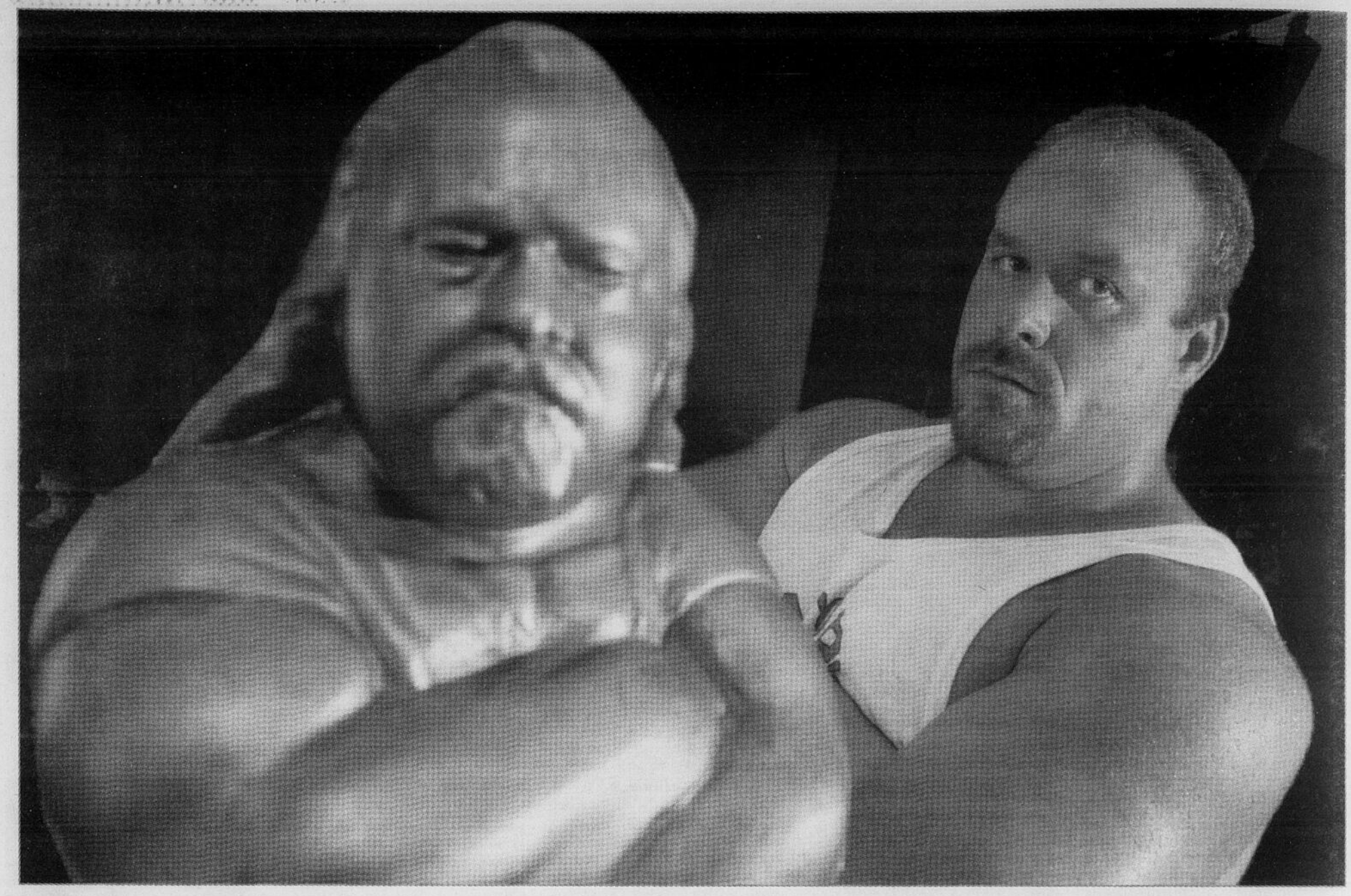
«On donne des conseils aux joueurs comme à nos propres enfants. Ce sont des incidents isolés mais réels. Ça pourrait arriver à notre équipe. En fait, ça pourrait arriver à n'importe quelle équipe», croit Paopao.

«C'est encore plus vrai dans des petits marchés comme ici, où les joueurs se font reconnaître lorsqu'ils marchent dans la rue. Il n'est pas aussi facile de se fondre dans la foule à Ottawa qu'à Toronto», ajoute-t-il.

Par ailleurs, les Renegades d'Ottawa ont accueilli un nouveau joueur, hier.

Le demi de coin Alfonso Roundtree s'est pointé dans le vestiaire avec son casque en fin d'avant-midi. Il s'agit d'un habitué de la LCF qui a joué à Montréal et à Toronto au cours de sa carrière.

Roundtree est devenu le deuxième nouveau Renegade cette semaine. Le demi offensif Josh Ranek s'est joint à l'escouade de pratique dimanche, après avoir été retranché au camp d'essai estival des Cowboys de Dallas.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'homme fort de Gatineau Hugo Girard a reçu l'Ordre du mérite Louis-Cyr, l'homme fort légendaire du Québec. Sur la photo, on aperçoit Girard derrière sa précieuse statue de Louis Cyr.

Sur les traces de Louis Cyr

Hugo Girard se rapproche encore un peu plus de son idole. L'homme fort de l'Outaouais est devenu hier soir un des premiers récipiendaires de l'Ordre du mérite Louis-Cyr.



Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La municipalité de Saint-Jean-de-Matha a honoré l'ambassadeur de la Ville de Gatineau à l'occasion d'une cérémonie spéciale.

Le mérite sera décerné annuellement dans cette petite ville où Louis Cyr a vécu pendant 32 ans. Il vise à honorer la mémoire du Samson canadien, tout en soulignant les qualités de ceux qui marchent aujourd'hui sur ses traces.

«Il s'agit d'une récompense ultime pour un homme fort, indique l'entraîneur et auteur Paul Ohl. Pour y être éligible, un athlète doit avoir accompli des hauts faits à un niveau de compétition élevé, tout en menant un vie exemplaire.»

On a également décerné l'Ordre du mérite Louis-Cyr à Donat Gadoury, un ancien homme fort qui a aujourd'hui franchi le cap des 90 ans.

Le mérite constitue une des nombreuses initiatives annoncées récemment par Saint-Jean-de-Matha dans le but d'honorer la mémoire du géant québécois.

D'ici quelques années, la petite municipalité sera reconnue comme «capitale canadienne de la force». On y érigera un véritable musée consacré à Louis Cyr. On voudrait également y organiser une importante compétition annuelle d'hommes forts.

«De la façon dont je vois les choses, Louis Cyr est la référence en matière de force. Il a certainement été un des hommes les plus forts à marcher sur terre. Il a accompli plusieurs exploits qui sont encore inégalés aujourd'hui», a confié Hugo Girard au *Droit*, lundi, avant même de savoir qu'on lui décernerait ce prix.

«Louis Cyr a été un pionnier, et pas seulement dans le domaine de la force. Il a été le premier Canadien français à faire parler de lui à l'échelle internationale», a-t-il ajouté.

S'il est aujourd'hui un des hommes les plus forts au monde, Girard rougit encore lorsqu'on le compare à la légende qui a vécu entre 1863 et 1912. «Ça veut dire quelque chose pour moi, avoue-t-il. Si un jour on me considère un pionnier de mon sport, je serai bien content.»

Un cadeau précieux

L'admiration que porte Hugo Girard à Louis Cyr ne date pas d'hier. Le colosse policier a d'ailleurs reçu un cadeau très précieux au lendemain de son mariage, l'automne dernier. Son ami Éric Murray, qui collectione toutes sortes d'articles liés à la force, lui a offert une rare statuette à l'effigie de Louis Cyr.

L'objet de plâtre recouvert d'une peinture dorée, haut d'une cinquantaine de centimètres, se veut une réplique du *Monument à Louis Cyr* de l'artiste Robert Pelletier, qu'on retrouve dans le quartier Saint-Henri, à Montréal.

La statuette aurait été fabriquée au début des années 1970. Hugo Girard la conserve précieusement dans son emballage. Il hésite à l'exposer dans sa maison, de peur qu'un accident ne l'abime.

À la conquête du monde

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'homme fort de Gatineau ne se fixe plus d'échéancier pour sa conquête du Championnat du monde des hommes forts. Il a cessé de dire que «cette année sera la bonne.»

«Ceci dit, je mets tout en place pour l'emporter cette année», s'empresse-t-il de préciser.

Hugo Girard vient de franchir le cap de la trentaine. Il entre dans la période qui devrait être la plus productive de sa carrière. Les hommes forts connaissent généralement leurs meilleures années entre l'âge de 30 et de 35 ans.

Sa meilleure performance au Championnat mondial, une quatrième place, date de 1999. Il a dû déclarer forfait l'année suivante. En 2001, blessé, il a terminé la compétition au sixième rang.

«Je ne traîne aucun petit bobo cette année. Tout va bien», assure-t-il.

Hugo Girard a participé à deux compétitions jusqu'ici, cette saison. Il a remporté une épreuve qui se déroulait à Mistassinni, au lac Saint-Jean, à la fin du mois de mai. Il s'est ensuite rendu en Écosse, où il a pris la deuxième place au concours Clash of the Titans.

La prochaine étape sera le Championnat canadien, au début du mois d'août. Il lui faudra obtenir une des deux premières positions pour se qualifier en vue du Championnat du monde.

«J'ai modifié complètement mon plan d'entraînement. J'ai un peu délaissé le circuit international, dans le but d'arriver au championnat canadien à 80 ou à 90 % de mes capacités. Je veux qu'il me reste de l'énergie au-delà du mois d'août.»

Le mois qui suivra août sera particulièrement important pour Girard, cette année. Le Championnat du monde se déroulera du 10 au 24 septembre, en Malaysie.

Hugo compte s'y présenter plus mince qu'à l'habitude. Il voudrait s'approcher le plus près possible des 300 livres, lui qui fait habituellement osciller la balance aux environs de 330.

«Ce sera chaud et humide là-bas. Tout excès de poids va nuire aux compétiteurs», croit la boule de muscles.

L'avenir de la *Soirée du hockey* à la SRC est assuré pour trois saisons

La Sainte-Flanelle continuera à faire vibrer les francophones de tout le pays, les samedis soirs, sur les ondes de la télévision de Radio-Canada (SRC).

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE



ARCHIVES

Les francophones de tout le pays pourront continuer de regarder les matches du Canadien à la SRC les samedis soirs.

La télévision d'État a confirmé, hier, la conclusion d'une entente avec le Réseau des sports (RDS), ce qui assure la retransmission des parties du samedi du Canadien dans le cadre de la *Soirée du hockey*.

L'entente, qui couvre les trois prochaines saisons, permet à la SRC de diffuser de 20 à 25 parties du samedi soir en saison régulière et les matches éliminatoires du Tricolore.

«Radio-Canada est heureuse d'avoir pu définir avec le Réseau des sports les cadres d'un partenariat lui permettant de continuer à offrir aux francophones d'un océan à l'autre les traditionnels matches du Canadien», a déclaré Daniel Gourd, directeur des programmes de la SRC, par voie de communiqué.

«Cette entente a été conclue dans l'intérêt des partisans», a pour sa part souligné Gerry Frappier, président-directeur général de RDS.

L'entente prévoit que les matches continueront d'être produits par des équipes de la SRC et seront diffusés sur les deux réseaux. La description du jeu sera effectuée par des animateurs de RDS, Pierre Houde et Yvon Pednault, tandis que l'animation des entractes sera assurée par des annonceurs de la société d'État. Les détails financiers de l'entente n'ont pas été dévoilés.

L'annonce de la fin de l'émission, il y a trois mois, avait soulevé un tollé au sein de la population francophone. En vendant les droits exclusifs de télédiffusion à RDS, le club Canadien privait les francophones d'un accès gratuit aux parties. Quant aux francophones hors-Québec, la plupart d'entre eux auraient dû se rabattre sur l'émission anglophone, *Hockey Night in Canada*, pour regarder du hockey à la télévision, puisque RDS n'est pas offert par les câblodistributeurs.

L'affaire avait rebondi jusqu'au Parlement, où des députés de tous les partis avaient plaidé en faveur du retour du Tricolore à la SRC. La ministre du Patrimoine, Sheila Copps, avait déclaré à de multiples reprises qu'elle envisageait prendre les mesures nécessaires pour offrir du hockey en français aux amateurs francophones.

Insatisfait du sort réservé aux amateurs de hockey francophones, le comité mixte des langues officielles s'était jeté dans la mêlée, forçant les dirigeants de la SRC, de RDS, du Canadien et de la Ligue nationale du hockey à venir s'expliquer.

Les questions soulevées par les membres du comité parlementaire, combinées à la pression publique, ont finalement forcé les deux réseaux de télé à se rasseoir à la table de négociation pour dénouer l'impasse.

«Je suis bien content de constater que le comité aura eu l'effet voulu», a fait observer Mauril Bélanger, coprésident du comité. Il se dit convaincu que les choses n'auraient pas pris cette tournure sans le travail du comité.

«Je crois que tout le monde est soulagé aujourd'hui, incluant Radio-Canada et le Canadien», a ajouté M. Bélanger, qui espère maintenant que la SRC se servira de cet épisode pour réfléchir aux stratégies à adopter lors des négociations à venir.

John Paddock dirigera le club-école des Sénateurs dans la LAH

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

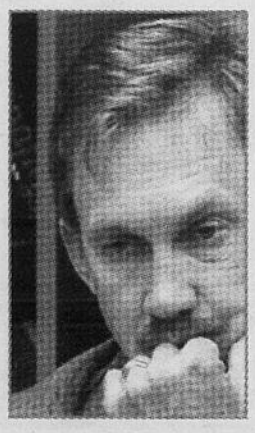
Un vieux routier de la Ligue américaine de hockey – et bon ami de John Muckler – dirigera les meilleurs espoirs des Sénateurs d'Ottawa, l'hiver prochain.

John Paddock, 48 ans, est devenu hier le premier entraîneur-chef de l'histoire des Senators de Binghamton.

Paddock se joint aux Sénateurs après avoir passé les cinq dernières saisons dans l'organisation des Rangers de New York. Il était jusqu'à l'an dernier entraîneur-chef du Wolfpack de Hartford, club affilié aux Blue Shirts dans la LAH.

«La feuille de route de John est impressionnante, tant comme joueur que comme entraîneur», a déclaré Muckler à l'occasion d'une conférence téléphonique, hier après-midi.

«J'ai dirigé les Rangers en même temps qu'il était entraîneur à Hartford. Les joueurs que nous rappelions de son club étaient toujours très disciplinés», a ajouté le nouveau directeur général des Sénateurs.



ARCHIVES

John Paddock

UNE CARRIÈRE DANS LA LAH

John Paddock a passé la majorité des trois dernières décennies dans la Ligue américaine.

Il y a d'abord disputé 445 matches en tant que joueur entre 1975 et 1983. Il a également joué 87 matches dans la Ligue nationale – dont quelques-uns avec les Nordiques de Québec – durant cette période.

On a fait de lui un entraîneur immédiatement après sa retraite du jeu. Paddock a depuis dirigé les Mariners du Maine, les Bears de Hershey, les Rangers de Binghamton et le Wolfpack de Hartford. Il a remporté trois fois la coupe Calder et a été nommé l'entraîneur de l'année dans la LAH en 1988.

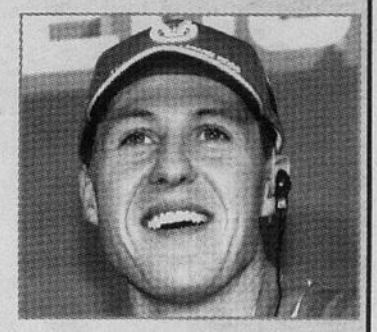
L'homme de hockey originaire de Oak River, au Manitoba, a également passé six années à titre d'entraîneur et directeur général dans la Ligue nationale. Il a dirigé les Jets de Winnipeg, puis les Coyotes de Phoenix, entre 1991 et 1996.

«Il est évident que j'ai envie de retourner un jour dans la Ligue nationale, avoue Paddock. Mais si ça n'arrive pas, ce ne sera pas plus grave que cela. J'aime entraîner des équipes de hockey et la Ligue nationale ne constitue pas une fin en soi.»

John Muckler a interviewé six candidats pour le poste d'entraîneur-chef des Senators. «Ils étaient tous excellents. Tous étaient qualifiés pour diriger une équipe de la Ligue américaine», assure-t-il.

«John partage nos priorités, soit gagner et développer nos jeunes joueurs.»

AUJOURD'HUI



Contrat de Schumacher: Ferrari prend son temps

Les responsables Ferrari ont laissé entendre hier qu'ils n'étaient pas pressés de renouveler le contrat du champion Michael Schumacher.

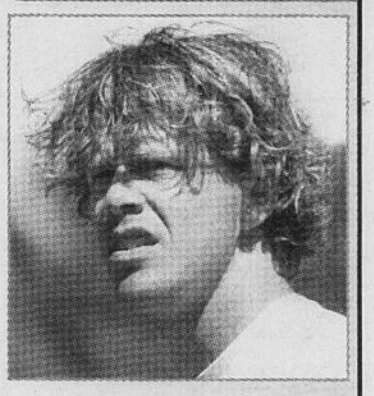
Le contrat de Schumacher, qui a remporté dimanche son cinquième titre de champion du monde après sa victoire dans le Grand Prix de France, égalant ainsi le palmarès de l'Argentin Juan Manuel Fangio, a cours jusqu'en 2004. Le pilote allemand, âgé de 33 ans, est actuellement payé 32 millions $US par an. Son coéquipier, Rubens Barrichello, a également signé avec Ferrari jusqu'en 2004.

Jeux du Commonwealth

Les plongeurs québécois sont fin prêts

PAGE 45

Renegades



Un jeune botteur heureux

PAGE 49

CART

L'avenir de Paul Tracy est incertain

PAGE 43

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547


Christophe Assuma
Représentant


Luc Danis
Représentant


Manon Desjardins
Représentante


Jean-Guy Désormeaux
Représentant


Edward Knopp
Représentant


Jean-Claude Lacasse
Représentant


Michel Lafrance
Représentant


Pierre Laurin
Représentant


Lise Laliberté
Représentante


Daniel Loyer
Représentant


Nathalie Riendeau
Représentante

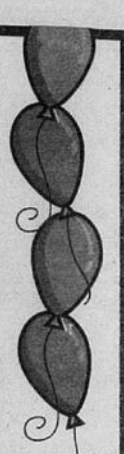

Mark Zolondek
Représentant



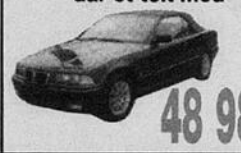
C'est Noël en juillet chez
Williams chev. Olds. Cadillac

Tous nos véhicules d'occasion sont réduits à des prix de décembre. Profitez-en!

AUCUN PAIEMENT AVANT OCTOBRE 2002**



Plus de 1000 000$
de véhicules d'occasion en inventaire

1999 BMW 328 comme neuve, toit dur et toit mou

48 987$

2000 Focus ZX3, auto. (W 2087)

10 995$ ou 85$*/aux 2 sem.

1997 Tiburon, bas km, très propre (W 2091)

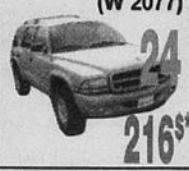
11 287$ ou 88,34$*/aux 2 sem.

1999 Cadillac STS, tout équipée (W 2101)

26 888$ ou 235$*/aux 2 sem.

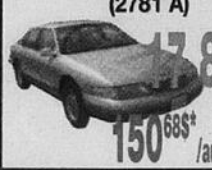
2000 Silverado, 4x4, cabine allongée (2546 A)

29 888$ ou 264$*/aux 2 sem.

1998 Durango SLT, 4x4 (W 2077)

24 888$ ou 216$*/aux 2 sem.

2000 Mazda Protegé SE (2727 A)

13 995$ ou 113,91$*/aux 2 sem.

1997 Lincoln Continental (2781 A)

17 888$ ou 150,68$*/aux 2 sem.

2000 Neon, auto., clim. (W 2075)

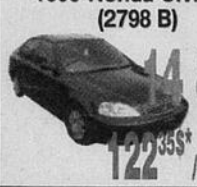
11 787$ ou 93,06$*/aux 2 sem.

2001 Silverado, 4x4, 11 000 km (2748 A)

35 855$ ou 320$*/aux 2 sem.

2000 Accent GSI (W 2078)

10 728$ ou 83,04$*/aux 2 sem.

1999 Honda Civic SE (2798 B)

14 888$ ou 122,35$*/aux 2 sem.

1998 Ford Escort seulement 25 000 km (W 2056)

10 888$ ou 84,27$*/aux 2 sem.

1999 Silverado W1951

17 945$ ou Choix de 5. 152,28$*/aux 2 sem.

2002 Trail Blazer W1912

33 989$ ou 299$*/aux 2 sem.

2000 Windstar W1916

19 920$ ou 173$*/aux 2 sem.

2001 Ford Focus (w 1946)

11 888$ ou 94,46$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy 4x4 W1863

18 360$ ou 152,95$*/aux 2 sem.

1999 Ford Windstar, W2021

15 995$ ou 135$*/aux 2 sem.

2002 Liberty (W 2015)

31 662$ ou 282,07$*/aux 2 sem.

2001 Sante Fe, W2020,

25 888$ ou 229$*/aux 2 sem.

1999 Honda Odyssey

23 828$ ou 208,42$*/aux 2 sem.

1999 Grand Prix GTP (w 1995)

20 828$ ou 179,28$*/aux 2 sem.

2000 Ford Focus W1946

12 487$ ou 99,99$*/aux 2 sem.

2000 Impala W1832

20 760$ ou 181$*/aux 2 sem.

Tous les véhicules qui seront vendus du 10 au 31 juillet 2002 seront éligibles au tirage de...

2 500$

le 31 juillet 2002 à 19h.
Détails chez Williams

2001 Oldsmobile Alero W1842

18 585$ ou 155,51$**/aux 2 sem.

2000 Ranger W1915

16 888$ ou 142,23$*/aux 2 sem.

2001 Olds. Alero (W2051)

18 678$ ou 158,88$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Silverado, 2546A

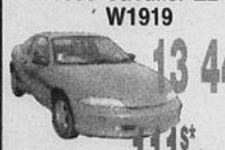
31 888$ ou 286$*/aux 2 sem.

1998 Pontiac Sunfire W1672

10 990$ ou 182$*/aux 2 sem.

1999 Jimmy 4x4 2 portes (W 1997)

19 888$ ou 170,36$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24 W1919

13 449$ ou 111$*/aux 2 sem.

2001 Chevrolet Impala W1841

22 275$ ou 189,56$*/aux 2 sem.

1999 Grand Prix GTP 4 portes (2606A)

23 828$ ou 279,28$*/aux 2 sem.

2002 Sunfire GT W1986

18 445$ ou 157,18$*/aux 2 sem.

1999 Cavalier Z24 W1979

À partir de 11 995$ ou Choix de 6. 95,69$*/aux 2 sem.

2001 Oldsmobile Intrigue W2034

19 888$ ou 172$*/aux 2 sem.

1999 Chevrolet S10 (W 1950)

18 888$ ou 160,87$*/aux 2 sem.

1999 Voyageur W1973

14 484$ ou 119,48$*/aux 2 sem.

1999 Sable W1976

13 999$ ou 114,66$*/aux 2 sem.

1999 Delta 88 W1896

17 970$ ou 154$*/aux 2 sem.

2000 Corolla W1974

14 888$ ou 123,32$*/aux 2 sem.

2001 Kia Sephia automatique (W 2040)

11 686$ ou 92,54$*/aux 2 sem.

2000 Chevrolet Cavalier 0200A

13 990$ ou 111,69$*/aux 2 sem.

2001 Sunfire W1822

14 295$ ou 114,92$*/aux 2 sem.

1999 Plymouth Voyager (W 1973)

13 888$ ou 113,43$*/aux 2 sem.

1999 Grand Am GT W1853

17 638$ ou 168,35$**/aux 2 sem.

1999 Windstar W1972

16 995$ ou Choix de 6. 143,24$*/aux 2 sem.

2000 Mercury Cougar

15 485$ ou 127,99$*/aux 2 sem.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

Tous ces véhicules portent une garantie.

Informez-vous

Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

(**S.A.C., tous les détails et conditions, voir un(e) représentant(e) chez Williams. L'offre est pour un temps limité.)

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

appel sans frais :
1-866-777-8515

950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

Notre succès...des clients satisfaits

(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus. Sur approbation de crédit. Détails chez Williams